تحليل المهارات اللغوية الإنتاجية في الكتب التعليمية تحت ضوء ACTFL
(American Council on the Teaching of Foreign Languages)

بحث مقدّم لنيل درجة الماجستر في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد:

ديوي رابعة العدوية

رقم التسجيل: ٥٠٤٢٣٠٠٠٣

قسم تعليم اللغة العربية

كليات الدراسات العليا

جامعة فونوروغو الإسلامية الحكومية

٢٠٢٥

تحليل المهارات اللغوية الإنتاجية في الكتب التعليمية تحت ضوء ACTFL
(American Council on the Teaching of Foreign Languages)

بحث مقدّم لنيل درجة الماجستر في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد:

ديوي رابعة العدوية

رقم التسجيل: ٥٠٤٢٣٠٠٠٣

قسم تعليم اللغة العربية

كليات الدراسات العليا

جامعة فونوروغو الإسلامية الحكومية

٢٠٢٥

PONOROGO

إقرار بأصالة البحث

أنا الموقعة:

الاسم : ديوي رابعة العدوية

رقم دفتر القيد : ٥٠٤٢٣٠٠٠٣

القسم : تعليم اللغة العربية

أقر بأن البحث المعنون: "تحليل المهارات اللغوية الإنتاجية في الكتب التعليمية تحت ضوء ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages)" من جهودي العلمية وليس من إنتاج غيري إلاّ ما تم الاقتباس بالإشارة إليه بالهوامش، وإذا وجد في المستقبل أن في البحث مخالفات قانونية فأتحمل ذلك أمام المحكمة.

فونوروغو، ١٤ مايو ٢٠٢٥

صاحب الإقرار،

ديوي رابعة العدوية

رقم دفتر القيد ٥٠٤٢٣٠٠٠٣

موافقة المشرف

بعد الإطلاع على البحث التي أعدتها الطالبة:

الاسم : ديوي رابعة العدوية

رقم دفتر القيد : ٥٠٤٢٣٠٠٠٣

القسم : تعليم اللغة العربية

عنوان البحث : تحليل المهارات اللغوية الإنتاجية في الكتب التعليمية للمدرسة الثانوية المؤسسة على المنهج الدارسي الاستقلالي تحت ضوء ACTFL
(American Council on the Teaching of Foreign Languages)

وافق المشرف على تقديمها إلى مجلس المناقشة.

المشرف الأول	المشرف الثاني
الدكتور محمد مخلص الماجيستير	الدكتور الحاج مفتاح العلوم الماجستير
رقم التوظيف:١٩٦٧٠١١٥٢٠٠٥٠١١٠٠٣	رقم التوظيف: ١٩٧٤٠٣٠٦٢٠٠٣١٢١٠٠

KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI PONOROGO
PASCASARJANA
Terakreditasi Unggul sesuai SK BAN-PT Nomor : 1975/SK/BAN-PT/Ak/PT/X/2024
Alamat : Jl. Pramuka 156 Ponorogo 63471 Telp. (0352) 481277 Fax. (0352) 461893
Website: https://pasca.iainponorogo.ac.id/ Email: pasca@iainponorogo.ac.id

قرار لجنة المناقشة

نفيد علماء بأن البحث العلمي المعنون " تحليل المهارات اللغوية الإنتاجية في الكتب التعليمية تحت ضوء ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages)" الذي قدمته الطالبة: ديوي رابعة العدوية، رقم دفتر القيد: ٥٠٤٢٣٠٠٣ للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية قد تمت مناقشته أمام لجنة المناقشة في يوم: الإثنين، ٢٦ مايو ٢٠٢٥، وقررت اللجنة بأن البحث مقبول.

تتكون اللجنة من السادة:

١. رئيس الجلسة : الدكتور محمد نصر الله الماجستير (.....)
رقم التوظيف :١٩٧٥٠١٢٠٢٠٠٥٠١١٠٠٢ التاريخ: يونيو ٢٠٢٥

٢. المناقش الرئيسي : الدكتور الحاج أجوس تري تشاهيو الماجستير (.....)
رقم التوظيف : ١٩٧٥٠٧١٦١٩٩٩٠٣١٠٠٣ التاريخ: ٤ يونيو ٢٠٢٥

٣. المناقش الثاني : الدكتور محمد مخلص الماجستير (.....)
رقم التوظيف :١٩٦٧٠١١٥٢٠٠٥٠١١٠٠٣ التاريخ: ٥ يونيو ٢٠٢٥

٤. السكرتير : الدكتور الحاج مفتاح العلوم الماجستير (.....)
رقم التوظيف : ١٩٧٤٠٣٠٦٢٠٠٣١٢١٠٠١ التاريخ: ٥ يونيو ٢٠٢٥

فونوروغو، يونيو ٢٠٢٥
عميد كليات دراسات العليا

الدكتور أغوس فورنومو الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٨٠١١٩٩٨٣١٠٠٠١

KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI PONOROGO
Jl. Pramuka 156 Ponorogo 63 47 Telp. (0352) 481277
Website : www.iainponorogo.ac.id

SURAT PERSETUJUAN PUBLIKASI

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama	:	Dewi Robi'ah Al 'Adawiyah
NIM	:	504230003
Fakultas	:	Pasca Sarjana
Program Studi	:	S2 Pendidikan Bahasa Arab
Judul Tesis	:	تحليل المهارات اللغوية الإنتاجية في الكتب التعليمية تحت ضوء **ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages)**

Menyatakan bahwa naskah tesis telah diperiksa dan disahkan oleh dosen pembimbing. Selanjutnya saya bersedia naskah tersebut dipublikasikan oleh perpustakaan IAIN Ponorogo yang dapat diakses di **etheses.iainponorogo.ac.id.** Adapun isi dari keseluruhan tulisan tersebut, sepenuhnya menjadi tanggungjawab dari penulis.

Demikian pernyataan saya untuk dapat dipergunakan semestinya.

Ponorogo, 17 Juni 2025

Penulis,

Dewi Robi'ah Al 'Adawiyah
NIM 504230003

كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله العليم الحكيم، الذي علَّم الإنسان ما لم يعلم، وفتح لعباده أبواب العلم والفهم، فكان العلم نورًا يهدي به من يشاء من عباده، ويُخرجهم من ظلمات الجهل إلى نور المعرفة واليقين، ويجعلهم شهداء على الحق، أمناء على الوحي، وحملة لرسالة الخلود. وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، شهادةً نرجو بها النجاة في الدنيا والآخرة، وأشهد أن محمدًا عبده ورسوله، خاتم النبيين، وسيد المرسلين، ومعلم البشرية أجمعين، صلوات ربي وسلامه عليه، وعلى آله الطيبين الطاهرين، وصحابته الغر الميامين، ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

أمّا بعد، فبنعمة الله تتمّ الصالحات، وقد تمّت هذا البحث، فإنني أتقدم بخالص الشكر وأجزل العرفان لأستاذي الدكتور محمد مخلص الماجستير والدكتور محمد مفتاح العلوم الحاج الماجستير الذان أشرف على هذا البحث وأولاه عنايته الكريمة، ولقد تربيت على يديه وتعلمت منه الكثري، واهتديت بفضله في تذليل ما صعب عليّ من مشكلات في هذا البحث. والشكر الجزيل مني مقدم أيضا إلى رئيسة جامعة فونوروغو الإسلامية الحكومية الدكتورة عافي معافية الماجستير، ومدير كلية الدراسات العليا الأستاذ الدكتور أغوس فورنومو الماجستير، ورئيس قسم تعليم اللغة العربية الدكتور زهر الفتى الماجستير على إتاحتي الفرصة لالحلاق بالدراسات العليا وما تناولت مدة الدرسة من أدب وعلم وخربة.

وجريل الشكر إلى زملائي العزيزين في مرحلة ٢٠٢٣ من طلبة قسم تعليم اللغة العربية هم اللائي قد شاجعوني وساعدوني روحية ومادية إلى إتمام كتابة هذا البحث. وكلّ من لم يسع للباحثة أن تكتبها في هذه الورقة.

فونوروغو، ١٤ مايو ٢٠٢٥

ديوي رابعة العدوية

ABSTRAK

Al 'Adawiyah, Dewi Robi'ah. 2025. *Analisis Kemahiran Berbahasa Produktif pada Buku Ajar Bahasa Arab Berdasarkan pada Pedoman ACTFL (American Council of Teaching for Foreign Languange).* Tesis. Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Pasca Sarjana Institut Agama Islam Negeri Ponorogo, Pembimbing: 1) Dr. Moh. Muklas, M. Pd 2) Dr. H. Miftahul Ulum, M. Ag

Kata Kunci: Buku Ajar, Maharah Produktif, ACTFL

Pembelajaran bahasa Arab dalam Kurikulum Merdeka diarahkan untuk membentuk peserta didik yang mampu berkomunikasi secara aktif, baik secara lisan maupun tulisan. Fokus utama kurikulum ini adalah pada penguasaan keterampilan berbahasa yang bersifat produktif, yakni maharah kalam (berbicara) dan maharah kitabah (menulis). Namun, kenyataan di lapangan menunjukkan bahwa sebagian besar siswa masih mengalami kesulitan dalam menguasai keterampilan berbicara dan menulis dalam bahasa Arab. Untuk itu, diperlukan analisis terhadap konten buku ajar berdasarkan standar kemahiran berbahasa, seperti yang ditetapkan oleh ACTFL *(American Council on the Teaching of Foreign Languages)*, guna mengukur sejauh mana materi yang disajikan mendukung pencapaian keterampilan produktif secara sistematis dan sesuai jenjang kemampuan.

Tujuan penelitian ini adalah mengungkap tingkatan materi maharah produktif pada buku ajar Bahasa arab yang berbasis kurikulum Merdeka berdasarkan standar Kemahiran ACTFL, menganalisis kesesuaiannya dan mengungkapkan kelemahan yang ada dalam buku ini. Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan jenis kajian pustaka *(library research).* Teknik analisis data yang digunakan adalah analisis konten berdasarkan model Klaus Krippendorff yang terdiri dari enam Langkah: menentukan unit analisis, menentukan sampel, mencatat data, mereduksi data, menyimpulkan data dan mendeskripsikan hasil data.

Hasil penelitian adalah : 1) tingkatan materi maharah produktif pada kelas sepuluh berada pada level novice high hingga intermediate low, pada kelas sebelas berada level intermediate low hingga mid sedangkan pada kelas dua belas berada pada level intermediate mid. Meskipun pada beberapa materi sudah mencapai intermediate high, namun hanya Sebagian kecil saja. 2) Tingkat kesesuaian materi terhadap standar ACTFL pada kelas 10 persentase kesesuaiannya adalah 88%, pada kelas 11 persentase kesesuaiannya 56% dan pada kelas 12 persentasi kesesuaiannya adalah 60%. 3) Adapun kelemahan-kelemahan dari buku ajar berbasis kurikulum Merdeka setelah dilakukan analisis dengan standar pedoman ACTFL adalah gradasi materi yang tidak beraturan, pola-pola latihan yang berulang dan terbatasnya variasi jenis kalimat yang digunakan

ABSTRACT

Al ‘Adawiyah, Dewi Robi’ah. 2025. *An Analysis of Productive Language Proficiency in Arabic Textbooks Based on ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages) Guidelines.* Master Thesis. Arabic Education Study Program, Postgraduate Program, State Institute for Islamic Studies (IAIN) Ponorogo, Thesis Advisor: 1) Dr. Moh. Muklas, M. Pd 2) Dr. H. Miftahul Ulum, M. Ag

Keywords: *Arabic Textbook*, *Productive Language Skills*, *ACTFL Guidelines*

Arabic language learning within the Merdeka Curriculum is designed to develop students who are capable of communicating actively, both orally and in writing. The curriculum primarily emphasizes the mastery of productive language skills, namely *maharah kalam* (speaking) and *maharah kitabah* (writing). However, in practice, many students continue to struggle with acquiring these skills in Arabic. Therefore, it is essential to analyze textbook content using established language proficiency standards, such as those set by ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages), to evaluate how well the materials support the systematic and level-appropriate development of productive language skills.

The objective of this study is to identify the proficiency levels of productive skill materials in Arabic textbooks based on the Merdeka Curriculum, to assess their alignment with ACTFL proficiency standards, and to uncover any weaknesses present in the textbooks. This research adopts a qualitative approach through library research. The data analysis is conducted using Klaus Krippendorff’s content analysis model, which involves six steps: determining the unit of analysis, selecting the sample, recording the data, reducing the data, drawing conclusions, and describing the findings.

The findings of this study are as follows: 1) The productive skill materials in grade 10 correspond to the Novice High to Intermediate Low levels; in grade 11, to the Intermediate Low to Intermediate Mid levels; and in grade 12, to the Intermediate Mid level. Although some content reaches the Intermediate High level, it constitutes only a small portion, 2) The alignment percentages between the materials and the ACTFL standards are: 88% for grade 10, 56% for grade 11, and 60% for grade 12, and 3)The identified weaknesses of the Merdeka Curriculum-based textbooks, based on the ACTFL standards, include irregular material gradation, repetitive exercise formats, and limited variety in sentence types.

PONOROGO

الملخص

العدوية، ديوي رابعة. ٢٠٢٥. تحليل المهارات اللغوية الإنتاجية في الكتب التعليمية تحت ضـــوء ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages)، رسـالة الماجسـتير، قسـم تعليم اللغة العربية كلية الدراسـات العليا جامعة فونوروغو الإسـلامية الحكومية، المشـرف الدكتور محمد مخلص الماجسـتير والدوكتور الحاج مفتاح العلوم الماجستير

الكلمات المفتاحية: الكتب التعليمية، مهارة اللغة الإنتاجية، معايير ACTFL

يهدف تعليم اللغة العربية في المنهج الدراسي الاستقلالي إلى تنمية المتعلمين ليكونوا قادرين على التواصل بشكل فعّال، سواءً شفوياً أو كتابياً. ويركّز هذا المنهج بشكل رئيس على إتقان المهارات اللغوية الإنتاجية، وهي مهارة الكلام ومهارة الكتابة. ومع ذلك، تُظهر الواقع أن غالبية التلاميذ لا يزالون يواجهون صعوبات في إتقان مهارتي التحدث والكتابة باللغة العربية. ومن العوامل التي ينبغي دراستها هي مدى مناسبة المحتوى التعليمي في الكتب الدراسية المستخدمة. لذا، من الضروري إجراء تحليل لمحتوى هذه الكتب بناءً على معايير الكفاءة اللغوية، مثل المعايير التي وضعتها منظمة *ACTFL* (مجلس تعليم اللغات الأجنبية الأمريكي)، من أجل قياس مدى دعم هذه المواد لتحقيق المهارات الإنتاجية بشكل منظم ومتوافق مع المستوى التعليمي المناسب.

يهدف هذا البحث إلى الكشف عن مستويات محتوى المهارات الإنتاجية في كتاب تعليم اللغة العربية وذلك وفقًا لمعايير الكفاءة اللغوية الصادرة عن*ACTFL* ، وتحليل مدى توافقه، إضافةً إلى إبراز أوجه الضعف الموجودة في هذا الكتاب. يستخدم هذا البحث منهجًا نوعيًا (كيفيًا) من نوع الدراسات المكتبية (البحث المكتبي). أما أسلوب تحليل البيانات، فتعتمد على تحليل المحتوى وفقًا لنموذج "كلاوس كريبندورف" الذي يتكون من ست خطوات، وهي: تحديد وحدة التحليل، وتحديد العينة، وتسجيل البيانات، وتخفيض البيانات، واستخلاص البيانات، ووصف نتائج البيانات.

نتائج هذا البحث هي كما يلي :١) إنّ مستوى محتوى المهارات الإنتاجية في الصف العاشر يقع في نطاق المستوى "المبتدئ الأعلى" *(Novice High)* إلى "المتوسّط الأدنى" *(Intermediate Low)*، وفي الصف الحادي عشر يقع في نطاق "المتوسّط الأدنى" إلى "المتوسّط الأوسط" *(Intermediate Mid)*. وأما في الصف الثاني عشر فيقع في مستوى "المتوسّط الأوسط" *(Intermediate Mid)*. ومع أن بعض المواد وصلت إلى مستوى "المتوسّط الأعلى" *(Intermediate High)*. فإنها لا تزال قليلة ومحدودة. ٢) تتفاوت درجة توافق المحتوى مع معايير *ACTFL* ، حيث بلغت نسبة التوافق في الصف العاشر ٨٨٪، وفي الصف الحادي عشر ٥٦٪، وفي الصف الثاني عشر ٦٠٪. ٣)من أوجه الضعف في الكتاب الدراسي القائم على المنهج الدارسي الاستقلالي: عدم انتظام التدرج في تقديم المحتوى، حيث إن مستوى المادة يرتفع وينخفض بشكل غير منظم، مما قد يعيق قدرة التلاميذ على ممارسة مهارة الكلام أو الكتابة. بالإضافة إلى ذلك، فإن أنماط التدريبات المتكررة ومحدودية تنوّع الجمل المستخدمة تؤدي إلى عدم تعوّد التلاميذ على التعبير باللغة بأساليب متنوّعة. وهذا ينعكس سلبًا على قدرتهم في استخدام اللغة العربية بشكل نشط وإبداعي، وهو في الأصل من الأهداف الأساسية للمنهج الدارسي الاستقلالي.

PONOROGO

محتويات البحث

إقرار بأصالة البحث ..... ج
موافقة المشرف ..... د
قرار لجنة المناقشة ..... هـ
إقرار بموافقة نشر البحث ..... و
كلمة الشكر والتقدير ..... ز
ABSTRAK ..... ح
الملخص ..... ي
محتويات البحث ..... ل
قائمة الجدوال ..... س
قائمة الصور ..... ص
الباب الأول ١
المقدّمة ١
أ- خلفية البحث ١
ب-أسئلة البحث ٥
ج- أهداف البحث ٥
د- حدود البحث ٥
هـ- فوائد البحث ٦
و- الدراسات السابقة ٧
ز- منهجية البحث ١٠
هـ. تنظيم كتابة تقرير البحث ١٦
الباب الثاني ١٨
أ- المهارات اللغوية الإنتاجية ١٨

1. مهارة الكلام ١٩
٢. مهارة الكتابة ٢٤
ب-الكتاب التعليمي ٢٧
1. مفهوم الكتاب التعليمي ٢٧
ج- ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages) ٣١
1. مفهومِ ACTFL ٣١
2. المستويات والدرجات الفرعية ٣٢
3. أنماط التواصل ٣٤
د- تعريف الكتب التعليمية المبنية للنمهج المستقلّي ٣٥
الباب الثالث ٣٦
مستوى الكفاءة اللغوية الإنتاجية في الكتاب التعليمي تحت ضوء ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages) **.....٣٦**
أ- عرض البيانات ٣٦
ب-تحليل البيانات ١٠٠
الباب الرابع ١٥٣
تتواقف مادة تعلم مهارات اللغة العربية الإنتاجية في الكتاب التعليمي مع معيار الكفاءة اللغوية ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages) **..١٥٣**
أ- عرض البيانات ١٥٣
ب-تحليل البيانات ١٦٢
الباب الخامس ١٨٠
الجوانب السلبي التي تحتاج إلى التحسين في الكتاب التعليمي في دعم تحقيق مهارتي اللغة الإنتاجية لدى التلاميذ تحت ضوء ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages) **.....١٨٠**
أ- عرض البيانات ١٨٠
ب-تحليل البيانات ١٨٥

الباب السادس ١٨٨
مناقشة نتائج البحث.....١٨٨
أ- مستوى الكفاءة اللغوية الإنتاجية في الكتب التعليمية تحت ضوء ACTFL ١٨٨
ب-تتواقف مادة تعلم مهارات اللغة العربية الإنتاجية في الكتب التعليمية مع معيار الكفاءة اللغوية تحت ضوء ACTFL..... ١٩١
ج- الجوانب السلبي التي تحتاج إلى التحسين في الكتاب التعليمي في دعم تحقيق مهارات اللغة الإنتاجية لدى التلاميذ تحت ضوء ACTFL ١٩٣
الباب السابع ١٩٦
الخاتمة ١٩٦
أ- نتائج البحث..... ١٩٦
ب-التوصيات ١٩٧
ح- الاقتراحات ١٩٨
قائمة المراجع..... ٢٠٠
قائمة الملاحق.....٢٠٣

PONOROGO

قائمة الجدول

جدوال	البيان	الصفحة
٢,١	المستويات في مهارة الكلام	٢١
٢,٢	المستويات في مهارة الكتابة	٢٤
٣,١	مادة مهارة الكلام ١ في الصف العاشر	٣٢
٣,٢	مادة مهارة الكلام ٢ في الصف العاشر	٣٤
٣,٣	مادة مهارة الكلام ٣ في الصف العاشر	٣٦
٣,٤	مادة مهارة الكلام ٤ في الصف العاشر	٣٩
٣,٥	مادة مهارة الكلام ٥ في الصف العاشر	٤١
٣,٦	مادة مهارة الكلام ٦ في الصف العاشر	٤٣
٣,٧	مادة مهارة الكلام ١ في الصف الحادي عشر	٤٥
٣,٨	مادة مهارة الكلام ٢ في الصف الحادي عشر	٤٨
٣,٩	مادة مهارة الكلام ٣ في الصف الحادي عشر	٤٩
٣,١٠	مادة مهارة الكلام ٤ في الصف الحادي عشر	٥٢
٣,١١	مادة مهارة الكلام ٥ في الصف الحادي عشر	٥٤
٣,١٢	مادة مهارة الكلام ٦ في الصف الحادي عشر	٥٦
٣,١٣	مادة مهارة الكلام ١ في الصف الثاني عشر	٥٩
٣,١٤	مادة مهارة الكلام ٢ في الصف الثاني عشر	٦١
٣,١٥	مادة مهارة الكلام ٣ في الصف الثاني عشر	٦٣
٣,١٦	مادة مهارة الكلام ٤ في الصف الثاني عشر	٦٦
٣,١٧	مادة مهارة الكلام ٥ في الصف الثاني عشر	٦٩
٣,١٨	مادة مهارة الكتابة ١ في الصف العاشر	٧١
٣,١٩	مادة مهارة الكتابة ٢ في الصف العاشر	٧٣
٣,٢٠	مادة مهارة الكتابة ٣ في الصف العاشر	٧٥

٣,٢١	مادة مهارة الكتابة ٤ في الصف العاشر	٧٦
٣,٢٢	مادة مهارة الكتابة ٥ في الصف العاشر	٧٧
٣,٢٣	مادة مهارة الكتابة ٦ في الصف العاشر	٧٩
٣,٢٤	مادة مهارة الكتابة ١ في الصف الحادي عشر	٨٠
٣,٢٥	مادة مهارة الكتابة ٢ في الصف الحادي عشر	٨١
٣,٢٦	مادة مهارة الكتابة ٣ في الصف الحادي عشر	٨٣
٣,٢٧	مادة مهارة الكتابة ٤ في الصف الحادي عشر	٨٤
٣,٢٨	مادة مهارة الكتابة ٥ في الصف الحادي عشر	٨٦
٣,٢٩	مادة مهارة الكتابة ٦ في الصف الحادي عشر	٨٨
٣,٣٠	مادة مهارة الكتابة ١ في الصف الثاني عشر	٨٩
٣,٣١	مادة مهارة الكتابة ٢ في الصف الثاني عشر	٩٠
٣,٣٢	مادة مهارة الكتابة ٣ في الصف الثاني عشر	٩١
٣,٣٣	مادة مهارة الكتابة ٤ في الصف الثاني عشر	٩٣
٣,٣٤	مادة مهارة الكتابة ٥ في الصف الثاني عشر	٩٤
٣,٣٥	نتيجة تحليل مهارة الكلام في الصف العاشر	٩٥
٣,٣٦	نتيجة تحليل مهارة الكلام في الصف الحادي عشر	١٠٤
٣,٣٧	نتيجة تحليل مهارة الكلام في الصف الثاني عشر	١١٢
٣,٣٨	نتيجة تحليل مهارة الكتابة في الصف العاشر	١٢٠
٣,٣٩	نتيجة تحليل مهارة الكتابة في الصف الحادي عشر	١٣٠
٣,٤٠	نتيجة تحليل مهارة الكتابة في الصف الثاني عشر	١٤٠
٤،١	أشكال محتوى مهارتي الكلام والكتابة في الصف العاشر	١٥١
٤،٢	أشكال محتوى مهارة الكلام والكتابة في الصف الحادي عشر	١٥٤
٤،٣	أشكال محتوى مهارتي الكلام والكتابة في الصف الثاني عشر	١٥٧
٤،٤	المستويات المثالية للكفاءة لمرحلة الثانوية	١٥٩

٤،٥	تحليل توافق مادة الكلام مع المعايير ACTFL للصف العاشر	١٦٠
٤،٦	تحليل توافق مادة الكتابة مع المعايير ACTFL للصف العاشر	١٦٢
٤،٧	تحليل توافق مادة الكلام مع المعايير ACTFL للصف الحادي عشر	١٦٦
٤،٨	تحليل توافق مادة الكتابة مع المعايير ACTFL للصف الحادي عشر	١٦٨
٤،٩	تحليل توافق مادة الكلام مع المعايير ACTFL للصف الثاني عشر	١٧١
٤،١٠	تحليل توافق مادة الكتابة مع المعايير ACTFL للصف الثاني عشر	١٧٣
٥,١	أنشطة مهارة الكلام	١٧٧
٥,٢	أنشطة مهارة الكتابة	١٧٨

PONOROGO

قائمة الصور

الصورة	البيان	الصفحة
١،١	خطوات منهج تحليل المحتوى	١٤
٢،١	العلاقة بين المهارات في اللغة العربية	١٧
٢،٢	المستوى في مهارة الكلام عند رشدي أحمد طعيمة	٢١
٢،٣	المستوى في مهارة الكتابة عند رشدي أحمد طعيمة	٢٤
٢،٤	مستويات الدرجات في إرشادات الكفاءة اللغوية لـ ACTFL	٣٠
٣،١	مادة مهارة الكلام ١ في الصف العاشر	٣٣
٣،٢	مادة مهارة الكلام ١ في الصف العاشر	٣٤
٣،٣	مادة مهارة الكلام ٢ في الصف العاشر	٣٥
٣،٤	مادة مهارة الكلام ٢ في الصف العاشر	٣٦
٣،٥	مادة مهارة الكلام ٣ في الصف العاشر	٣٧
٣،٦	مادة مهارة الكلام ٣ في الصف العاشر	٣٨
٣،٧	مادة مهارة الكلام ٤ في الصف العاشر	٤٠
٣،٨	مادة مهارة الكلام ٤ في الصف العاشر	٤٠
٣،٩	مادة مهارة الكلام ٥ في الصف العاشر	٤٢
٣،١٠	مادة مهارة الكلام ٥ في الصف العاشر	٤٢
٣،١١	مادة مهارة الكلام ٦ في الصف العاشر	٤٤
٣،١٢	مادة مهارة الكلام ٦ في الصف العاشر	٤٤
٣،١٣	مادة مهارة الكلام ١ في الصف الحادي عشر	٤٦
٣،١٤	مادة مهارة الكلام ١ في الصف الحادي عشر	٤٧
٣،١٥	مادة مهارة الكلام ٢ في الصف الحادي عشر	٤٩
٣،١٦	مادة مهارة الكلام ٢ في الصف الحادي عشر	٤٩
٣،١٧	مادة مهارة الكلام ٣ في الصف الحادي عشر	٥١

٣،١٨	مادة مهارة الكلام ٣ في الصف الحادي عشر	٥١
٣،١٩	مادة مهارة الكلام ٤ في الصف الحادي عشر	٥٣
٣،٢٠	مادة مهارة الكلام ٤ في الصف الحادي عشر	٥٣
٣،٢١	مادة مهارة الكلام ٥ في الصف الحادي عشر	٥٥
٣،٢٢	مادة مهارة الكلام ٥ في الصف الحادي عشر	٥٥
٣،٢٣	مادة مهارة الكلام ٦ في الصف الحادي عشر	٥٧
٣،٢٤	مادة مهارة الكلام ٦ في الصف الحادي عشر	٥٨
٣،٢٤	مادة مهارة الكلام ١ في الصف الثاني عشر	٥٩
٣،٢٥	مادة مهارة الكلام ١ في الصف الثاني عشر	٦٠
٣،٢٦	مادة مهارة الكلام ٢ في الصف الثاني عشر	٦٢
٣،٢٧	مادة مهارة الكلام ٢ في الصف الثاني عشر	٦٢
٣،٢٨	مادة مهارة الكلام ٣ في الصف الثاني عشر	٦٤
٣،٢٩	مادة مهارة الكلام ٣ في الصف الثاني عشر	٦٥
٣،٣٠	مادة مهارة الكلام ٤ في الصف الثاني عشر	٦٧
٣،٣١	مادة مهارة الكلام ٤ في الصف الثاني عشر	٦٨
٣،٣٢	مادة مهارة الكلام ٥ في الصف الثاني عشر	٦٩
٣،٣٣	مادة مهارة الكلام ٥ في الصف الثاني عشر	٦٩
٣،٣٤	مادة مهارة الكتابة ١ في الصف العاشر	٧٢
٣،٣٥	مادة مهارة الكتابة ٢ في الصف العاشر	٧٤
٣،٣٦	مادة مهارة الكتابة ٣ في الصف العاشر	٧٥
٣،٣٧	مادة مهارة الكتابة ٤ في الصف العاشر	٧٧
٣،٣٨	مادة مهارة الكتابة ٥ في الصف العاشر	٧٨
٣،٣٩	مادة مهارة الكتابة ٦ في الصف العاشر	٧٩
٣،٤٠	مادة مهارة الكتابة ١ في الصف الحادي عشر	٨٠

٣،٤١	مادة مهارة الكتابة ٢ في الصف الحادي عشر	٨٢
٣،٤٢	مادة مهارة الكتابة ٣ في الصف الحادي عشر	٨٤
٣،٤٣	مادة مهارة الكتابة ٤ في الصف الحادي عشر	٨٥
٣،٤٤	مادة مهارة الكتابة ٥ في الصف الحادي عشر	٨٧
٣،٤٥	مادة مهارة الكتابة ٦ في الصف الحادي عشر	٨٨
٣،٤٦	مادة مهارة الكتابة ١ في الصف الثاني عشر	٩٠
٣،٤٧	مادة مهارة الكتابة ٢ في الصف الثاني عشر	٩١
٣،٤٨	مادة مهارة الكتابة ٣ في الصف الثاني عشر	٩٢
٣،٤٩	مادة مهارة الكتابة ٤ في الصف الثاني عشر	٩٤
٣،٥٠	مادة مهارة الكتابة ٥ في الصف الثاني عشر	٩٥
٣،٥١	محتوى مهارة الكلام ١ في الصف العاشر	٩٧
٣،٥٢	محتوى مهارة الكلام ٢ في الصف العاشر	٩٨
٣،٥٣	محتوى مهارة الكلام ٣ في الصف العاشر	٩٨
٣،٥٤	محتوى مهارة الكلام ٤ في الصف العاشر	٩٩
٣،٥٥	محتوى مهارة الكلام ٥ في الصف العاشر	١٠١
٣،٥٦	محتوى مهارة الكلام ٦ في الصف العاشر	١٠٢
٣،٥٧	محتوى مهارة الكلام ١ في الصف الحادي عشر	١٠٤
٣،٥٨	محتوى مهارة الكلام ٢ في الصف الحادي عشر	١٠٦
٣،٥٩	محتوى مهارة الكلام ٣ في الصف الحادي عشر	١٠٧
٣،٦٠	محتوى مهارة الكلام ٤ في الصف الحادي عشر	١٠٨
٣،٦١	محتوى مهارة الكلام ٥ في الصف الحادي عشر	١٠٩
٣،٦٢	محتوى مهارة الكلام ٦ في الصف الحادي عشر	١١٠
٣،٦٣	محتوى مهارة الكلام ١ في الصف الثاني عشر	١١٢
٣،٦٤	محتوى مهارة الكلام ٢ في الصف الثاني عشر	١١٤

٣،٦٥	محتوى مهارة الكلام ٣ في الصف الثاني عشر	١١٥
٣،٦٦	محتوى مهارة الكلام ٤ في الصف الثاني عشر	١١٦
:٣،٦٧	محتوى مهارة الكلام ٥ في الصف الثاني عشر	١١٨
٣،٦٨	محتوى مهارة الكتابة ١ في الصف العاشر	١٢١
٣،٦٩	محتوى مهارة الكتابة ٢ في الصف العاشر	١٢٢
٣،٧٠	محتوى مهارة الكتابة ٣ في الصف العاشر	١٢٤
٣،٧١	محتوى مهارة الكتابة ٤ في الصف العاشر	١٢٥
٣،٧٢	محتوى مهارة الكتابة ٥ في الصف العاشر	١٢٦
٣،٧٣	محتوى مهارة الكتابة ٦ في الصف العاشر	١٢٨
٣،٧٤	محتوى مهارة الكتابة ١ في الصف الحادي عشر	١٣٠
٣،٧٥	محتوى مهارة الكتابة ٢ في الصف الحادي عشر	١٣٢
٣،٧٦	محتوى مهارة الكتابة ٣ في الصف الحادي عشر	١٣٣
٣،٧٧	محتوى مهارة الكتابة ٤ في الصف الحادي عشر	١٣٥
٣،٧٨	محتوى مهارة الكتابة ٥ في الصف الحادي عشر	١٣٦
٣،٧٩	محتوى مهارة الكتابة ٦ في الصف الحادي عشر	١٣٨
٣،٨٠	محتوى مهارة الكتابة ١ في الصف الثاني عشر	١٤٠
٣،٨١	محتوى مهارة الكتابة ٢ في الصف الثاني عشر	١٤٢
٣،٨٢	محتوى مهارة الكتابة ٣ في الصف الثاني عشر	١٤٣
٣،٨٣	محتوى مهارة الكتابة ٤ في الصف الثاني عشر	١٤٤
٣،٨٤	محتوى مهارة الكتابة ٥ في الصف الثاني عشر	١٤٦

PONOROGO

الباب الأول

المقدّمة

أ– خلفية البحث

تعدّ مهارات اللغة أو المهارات اللغوية واحدة من الجوانب الهامة في إتقان اللغة العربية. تصنّف هذه المهارات اللغوية حسب ترتيب وجودها الزمني في النمو اللغوي عند الإنسان بدأً بالاستماع، يليه التعبير الشفوي أو الكلام، ثمّ القراءة بأنواعها ثمّ التعبير التحريري أو الكتابة.[١] ترتبط هذه المكونات الأربعة للغة ارتباطًا وثيقًا ببعضها البعض. فالتحدث هو دمج متسلسل بين عمليتين من جانبين مختلفين. أولاً، العملية الإنتاجية، والتي تعني العملية التي تحدث داخل المتحدث والتي تُنتِج رموزًا لغوية ذات معنى ومفيدة. ثانيًا، العملية الاستقبالية، والتي تعني العملية التي تحدث داخل المستمع الذي يتلقى الرموز اللغوية ذات المعنى والمفيدة التي يُقدِّمها المتحدث عبر أدوات النطق وتُستقبل عبر أدوات السمع[٢].

بناء على الفهم والتعبير عن الأفكار، يمكن تصنيف هذه المكونات الأربعة للغة إلى مجموعتين. الأولى هي المهارات الاستقبالية لفهم المهارات، والتي تشمل مهارة الاستماع ومهارة القراءة. والثانية هي المهارات الإنتاجية للتعبير عن الأفكار، والتي تشمل مهارة الكلام ومهارة الكتابة.[٣]

تتوقف عملية تعلم المكونات الأربعة لمهارات اللغة بشكل كبير على وجود الكتاب التعليمي. لقد ثبت بشكل واضح أن الكتاب التعليمي له أهمية باللغة. وأنه أحد العناصر الثلاثة الأساسية في التعليم، وهي المعّلم والمتعلّم والمواد الدراسية.[٤] في هذا السياق، تلعب الكتاب التعليمي دورًا هامًا ووظيفيًا استراتيجيًا، لأنها تقدم مواد تعليمية

---

[١] علي أحمد مدكور، *المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠١٠)، ص ١٩٠

[2] Azkia Muharom Al Bantani, *Proses Berbahasa Reseptif dan Produktif,* (Jakarta: UIN Syarif Hidayatulloh).

[3] *Ibid,* hal 6.

[٤] عبد العزيز، "كتاب تعليم اللغة العربية المرحلة الأولية (دراسة تحليلية وتقومية)"، (جاكرتا: جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية، ٢٠١٧)، ص ٣

يمكن أن تطور مهارات اللغة لدى الطلاب وتزوّدهم بتدريبات لغوية، مما يجعلهم على دراية باللغة العربية ويتعودون على استخدامها. وبالتالي، تُعتبر الكتاب التعليمي مهمة جدًا في عملية التعليم، وبالأخص في إتقان مهارات اللغة.

يستخدم الكتاب التعليمي الحديث في المدرسة هو الكتاب الذي أُعدَّ بناءً على قرار مدير عام التعليم الإسلامي رقم ٣٢١١ لعام ٢٠٢٢ (Keputusan Dirjen Pendis No. 3211 Tahun 2022) بشأن تحقيقات التعلم في التعليم الديني الإسلامي واللغة العربية وفقًا للمنهج الدارسي الاستقلالي في المدارس الدينية. في هذا المنهج، يهدف تعليم اللغة العربية في المدارس إلى إعداد التلاميذ بقدرة على استخدام اللغة العربية كوسيلة تواصل عالمية، وقادرين على التعبير عن المشاعر والأفكار والآراء بشكل لفظي وتواصلي، وقادرين على دمج مهارات اللغة العربية في مختلف المواقف.[٥]

ومع ذلك، في الواقع عند تنفيذها في الميدان، لم تتمكن مصادر التعليم التي تأتي على شكل كتب نصية مع مواد تعلم اللغة من تحقيق معايير مهارات اللغة. وعلى الرغم من وفرة الكتب وتنوع المواد المتاحة، لا تزال هناك شكاوى من نقص الكتب المدرسية الجيدة والمواد التعليمية المناسبة. وتبرز هذه الشكوى بشكل خاص عند النظر في واقع تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في البلاد، وسط ظهور الاهتمام المتزايد بين مجتمع الطبقة العليا المعاصر.[٦] يتضح هذا من خلال المواد الموجودة في الكتب النصية التي لم تتبع مراحل اللغة بترتيب مناسب في كل انتقال للمادة، بل تميل إلى التذبذب وعدم التدرج. المواد التي تم إعدادها في المنهج والكتب الدراسية الصادرة عن وزارة الشؤون الدينية ما زالت غير متوافقة مع ظروف العصر واحتياجات التلاميذ. هذا يجعل التلاميذ يواجهون صعوبة في فهم المواد لأنها تُعتبر ثقيلة جدًا، بينما أحيانًا يفرض المعلمون المواد على التلاميذ ليتمكنوا من إتقانها. في الواقع، ليس جميع التلاميذ في المرحلة الثانوية قد

---

[5]Keputusan Direktur Jendral Pendidikan Islam No. 3211 Tahun 2022, tentang "Capaian Pembelajaran Pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab Kurikulum Merdeka pada Madrasah", hal 92.

[٦] محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، *الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعداده-تحليله-تقويمه*، مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣)، ص ٢.

درسوا اللغة العربية من قبل.[٧] علاوة على ذلك، يميل التلاميذ إلى عدم إتقان مهارات اللغة بالكامل، وخاصةً المهارات اللغوية الإنتاجية، يعني الكلام والكتابة.

مع النظر في هذه الظاهرة، هناك بعض الخطوات التي يمكن اتخاذها كجهود لمعالجة هذه المشكلة وكذلك لتطوير مهارات اللغة العربية. واحدة من هذه الخطوات هي تعديل المعايير والإرشادات للكتب الدراسية بناءً على كفاءات تدريس اللغات الأجنبية على المستوى الدولي. في البحث الذي أجراه عبد المالك، يُظهر أن تعليم اللغة العربية الذي يتماشى مع مجلس الأمريكيين لتدريس اللغات الأجنبية (ACTFL) قادر على تقديم معنى وتحسين أداء التلاميذ.[٨]

ACTFL (مجلس الأمريكيين لتدريس اللغات الأجنبية) هو نظام وإرشادات تهدف إلى مراقبة معايير كفاءة اللغات الأجنبية في الولايات المتحدة الأمريكية في أربعة مهارات لغوية (المهارة اللغوية) التي تم تحديدها، وهي الاستماع، الكلام، الكتابة، والقراءة. لكل مهارة، تحدد إرشادات *ACTFL* خمس مستويات رئيسية للكفاءة: ممتاز (*distinguished*)، متفوق (*superior*)، ماهر (*advanced*)، متوسط (*intermediate*)، ومبتدئ (*novice*). كل مستوى من هذه المستويات يُقسَّم إلى ثلاث فئات فرعية: عالٍ (*high*)، متوسط (*mid*)، ومنخفض (*low*). تمثل مستويات إرشادات *ACTFL* طيفًا من الكفاءة، من المستخدمين الذين يمتلكون مستوى عالٍ من الطلاقة إلى مستوى القدرة الوظيفية القليلة أو حتى غير المتوفرة.[٩]

تُعتبر إرشادات ACTFL معيارًا عالميًا يتبعه أكثر من ١٢٠ دولة في تحديد مستوى كفاءة اللغات الأجنبية للناطقين بها. يعني استخدام هذه الإرشادات أن الكتب الدراسية ستتوافق مع المعايير العالمية، مما يسهل التعرف عليها واستخدامها في الممارسات في مجالات مختلفة. كما تُشدد إرشادات ACTFL على أهمية الكفاءة التواصلية، التي

---

[7] Faizal Habibie dkk, "Diskoneksi Antara Kurikulum Bahasa Arab dan Implementasi Pembelajarannya di Madrasah Aliyah Dalam Perspektif ACTFL" dalam jurnal *Studi Arab* Vol. 13, No. 1, Juni 2022, http://repository.uin-malang.ac.id/11462/4/11462.pdf, hal 50.

[8] Iffat Maimunah dkk, "Analisis Buku Ajar MI Berstandar ACTFL" dalam *Al Fusha Arabic Language Education Journal* Vol.2 No.2 Juli 2022, https://ejournal.uas.ac.id/index.php/alfusha/article/view/847, hal 53.

[9] ACTFL Languange Connects, " ACTFL Proficiency Guidelines American Council on the Teaching of Foreign Languages", Alexandria, 2024, https://www.actfl.org/.

تشمل القدرة على استخدام اللغة بشكل فعال ومناسب في مختلف المواقف والتواصل. وهذا يجعل الكتب الدراسية لا تركز فقط على القواعد اللغوية والمفردات، بل أيضًا على استخدام اللغة بشكل عملي.

لتعديل المعايير والإرشادات للكتب الدراسية بناءً على ACTFL، من الضروري إجراء تحليل للكتب الدراسية، نظرًا لأن الكتب الدراسية تعتبر مصدر تعلم له تأثير كبير على التلاميذ والمعلمين في تنفيذ التعليم في الفصول الدراسية. بالإضافة إلى ذلك، تعمل الكتب الدراسية كدليل رئيسي للتعلم، حيث تتضمن تدريبات وواجبات مصممة لتعزيز فهم التلاميذ.

استنادًا إلى هذه المشكلة، فإن وجود بحث حول تحليل الكتب الدراسية للغة العربية المعتمدة على المنهج الدراسي الاستقلالي في مستوى المدرسة الثانوية مهم للغاية. يعتبر تحليل الكتب الدراسية وفقًا لإرشادات مجلس الأمريكيين لتدريس اللغات الأجنبية (ACTFL) دراسة مثيرة، لأن احتياجات التعليم وتدريس اللغة العربية تعتمد بشكل كبير على الكتب الدراسية كمصدر تعلم. علاوة على ذلك، تم اختيار ACTFL كمرجع بناءً على أن تدريس اللغة العربية يعتبر تدريسًا للغة الثانية، لذا فإن دراسة الكتب الدراسية وفقًا لمعايير تدريس اللغات الأجنبية على المستوى الدولي تُعتبر خطوة مثالية. هدف البحث هو معرفة مستوى الكفاءة في المهارات اللغوية الإنتاجية التي تم تقديمها في الكتب الدراسية للغة العربية في المدارس الثانوية المعتمدة على المنهج الدارسي الاستقلالي ، أي الكلام والكتابة، ومعرفة مدى توافقها مع إرشادات ACTFL، وكذلك تحديد نقاط الضعف في الكتب الدراسية في دعم تحقيق كفاءة المهارات اللغوية الإنتاجية للتلاميذ تحت ضوء ACTFL.

سيحلل هذا البحث كفاءة الكتب الدراسية تحت ضوء ACTFL. يهدف التحليل باستخدام ACTFL إلى التأكيد على أن مراحل تعلم اللغة الجيدة هي تلك التي تكون منظمة ومنهجية، وتتمتع بتدرج واضح في كل انتقال للمواد، ولها معايير مرجعية معترف بها من قبل الخبراء. كما أن هذا التحليل يهدف أيضًا إلى دحض الاعتقاد السائد بأن

الكتب الدراسية الجيدة هي الكتب التي تمتاز بغطاء جميل، وألوان جذابة وبارزة، وورق عالي الجودة.

بناءً على ما تم ذكره من أوصاف، تشعر الباحثة بالاهتمام لإعداد بحث بعنوان: " تحليل المهارات اللغوية الإنتاجية في الكتب التعليمية للمدرسة الثانوية المؤسسة على المنهج الدارسي الاستقلالي تحت ضوء *ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages)*.

ب- أسئلة البحث

حسب ما ورد في خلفية البحث، ستركز الباحثة أسئلة كما تلي:

١. كيف مستوى الكفاءة اللغوية الإنتاجية في الكتاب التعليمي تحت ضوء ACTFL؟

٢. كيف تتواقف مادة تعلم مهارات اللغة العربية الإنتاجية في الكتاب التعليمي من تحت ضوء ACTFL ؟

٣. ما هي الجوانب السلبي التي تحتاج إلى التحسين في الكتاب التعليمي في دعم تحقيق مهارات اللغة الإنتاجية لدى التلاميذ تحت ضوء ACTFL ؟

ج- أهداف البحث

بهذه الأسئلة فأهداف هذا البحث كما يلي:

١. لمعرفة مستوى الكفاءة اللغوية الإنتاجية في الكتاب التعليمي تحت ضوء ACTFL.

٢. لمعرفة تتواقف مادة تعلم مهارات اللغة العربية الإنتاجية في الكتاب التعليمي مع معيار الكفاءة اللغوية من تحت ضوء ACTFL .

٣. لمعرفة الجوانب السلبي التي تحتاج إلى التحسين في الكتاب التعليمي في دعم تحقيق مهارات اللغة الإنتاجية لدى التلاميذ تحت ضوء ACTFL

د- حدود البحث

١. الحد الموضوعي

يتركّز هذا البحث على تحليل مهارتي الإنتاج اللغوي (مهارة الكلام ومهارة الكتابة) في كتب تعليم اللغة العربية، استنادًا إلى معايير المجلس الأمريكي لتعليم اللغات الأجنبية ACTFL.

٢. الحد المكاني

يقتصر هذا البحث على استخدام كتب تعليم اللغة العربية المعتمدة في المدرسة الثانوية الإسلامية (MA) في إندونيسيا، وخاصةً تلك التي أصدرتها دار النشر "إرلانغا" (Erlangga) للصف العاشر والحادي عشر والثاني عشر

٣. الحد الزماني

الكتب التعليمية التي تم تحليلها في هذا البحث هي الإصدارات الأحدث التي تُستخدم في المنهاج الدارسي الاستقلالي(Kurikulum Merdeka) ، وهي الصادرة في الفترة من عام ٢٠٢٢ إلى عام ٢٠٢٤.

هـ – فوائد البحث

١. الفوائد النظرية

يُتوقع أن تُسهم هذه الدراسة في إثراء النتائج البحثية السابقة وتعزيز الخزانة العلمية، لا سيما في مجال تحليل الكتب التعليمية للغة العربية والمعايير التوجيهية الصادرة عن ACTFL (المجلس الأمريكي لتعليم اللغات الأجنبية)، بالإضافة إلى توفير مرجع إضافي لمكتبة الدراسات العليا في الجامعة فونوروغو الإسلامية الحكومية.

٢. الفوائد التطبيقية

أ. للباحثة

يفيد هذا البحث أن تُسهم في زيادة المعرفة في مجال البحث العلمي، مما يُمكّن من إجراء أبحاث أفضل في المستقبل كإسهام في تطوير قطاع التعليم. بالإضافة إلى ذلك، إن هذا البحث تساعد الباحثة في تنفيذ المهمة النهائية للحصول على درجة الماجستير.

ب. للتلاميذ

يفيد هذا البحث أن يزيد من معرفة التلاميذ بالمعايير الدولية لمهارات اللغة الإنتاجية من خلال إرشادات ACTFL ويساعد في تحسين مهاراتهم ليصبحوا أكثر إنتاجية في التواصل باللغة العربية، سواء كتابيًا أو شفهيًا.

ج. للمدرسة

يفيد هذا البحث أن يزيد الحصول على معلومات حول تحليل الكتب التعليمية للغة العربية المستندة إلى معايير ACTFL (المجلس الأمريكي لتعليم اللغات الأجنبية) بهدف تحسين فعالية تعليم مهارات اللغة الإنتاجية.

د. لمعلم اللغة

يفيد هذا البحث لترقية كفاءة المعلم في إعداد مادة تعلم اللغة العربية وتعليمهاو خاصة في مهارة الكلام والكتابة مع التوافق بإرشادات ACTFL كالمعيار الدولي للغة العربية.

و– الدراسات السابقة

الدراسات السابقة هي البحوث السابقة تستخدمها الباحثة قيادة واعتمادا في تطوير بحثها. إذا، لا بدّ للبحوث السابقة والبحوث التي جاءت بعدها أن تكون بينها العلاقة. وجدت الباحثة الدراسة السابقة التي لها استمرارية بهذا البحث كما يلي:

١. الدراسة المنشورة التي أجراها إيفات ميمونة، ومحمد عينين، وآخرون. أما الموضوع هو "Analisis Buku Ajar MI Berstandar ACTFL " في السنة ٢٠٢٢. استخدم هذا البحث المدخل الكيفي. يتناول تحليل الكتب الدراسية للغة العربية في المدرسة الابتدائية (MI) التي صدرت عن وزارة الشؤون الدينية في إندونيسيا بناءً على إرشادات ACTFL. أظهرت النتائج أن المواد التعليمية الموجودة في كتب اللغة العربية للصف الأول حتى الثالث في المدرسة الابتدائية تعكس معايير ACTFL على مستوى المبتدئ المنخفض *(novice low)*. بالإضافة إلى كونها مصدرًا تعليميًا أصليًا وترويجها للتعلم المبتكر، يمكن أيضًا تنفيذ الكتاب من قبل المعلمين باستخدام الأفكار والاستراتيجيات التعليمية التي تم صياغتها. كما وجد الباحثون أن الكتب

الدراسية في مستوى المدرسة الابتدائية تتيح للمعلمين بناء إبداعهم لتطبيق التعلم السياقي والتحويلي بناءً على المعايير التي تم تحديدها في الكتب الدراسية.[١٠] في هذا البحث، استخدم الباحثون أيضًا إرشادات ACTFL كمرجع للتحليل، ولكنهم لم يتناولوا على الإطلاق مدى توافق محتوى مهارات اللغة مع معايير إرشاداتACTFL.

٢. الدراسة المنشورة التي أجراها إسماعيل عبيد الله وزملاؤه. أما الموضوع هو "Tingkat Kemahiran Berbahasa dalam Buku Ajar Bahasa Arab KMA 183 Berdasarkan Perspektif ACTFL" في السنة ٢٠٢٣. تناول تحليل الكتاب المدرسي للغة العربية وفقًا لمعاييرACTFL ولكن تم توجيهه إلى مستوى الثانويّة. أظهرت نتائج البحث أن مستويات المهارات اللغوية في كل فصل من الكتاب المدرسي تفتقر إلى التوجيه والهيكلة المناسبة. بالإضافة إلى ذلك، وُجدت عدم اتساق في وزن المادة الخاصة بكل مهارة لغوية في كل فصل، حيث لم تُنظم تدريجيًا، مما أدى إلى عدم وضوح الاتجاه والهدف المراد تحقيقهما في كل كفاءة مهارية.[11]ومع ذلك، لم يتم تحليل مدى توافق محتوى مهارات اللغة في الكتاب المدرسي مع المعايير التوجيهية لـ ACTFL بشكل واضح في هذا البحث. حيث اقتصر البحث على تحليل مستويات المهارات اللغوية بناءً على معاييرACTFL ، دون النظر فيما إذا كانت المادة المقدمة في الكتاب المدرسي تتماشى فعلاً مع المعايير التي وضعتهاACTFL.

٣. الدراسة المنشورة التي أجراها فيصل حبيبي وزملاؤه.[١٢] أما الموضوع هو Diskoneksi Antara Kurikulum Bahasa Arab dan Implementasi Pembelajarannya di Madrasah Aliyah Dalam Perspektif ACTFL " في السنة ٢٠٢٢. استخدم

---

[10] Iffat Maimunah dkk, "Analisis Buku Ajar MI Berstandar ACTFL" dalam *Al Fusha Arabic Language Education Journal* Vol.2 No.2 Juli 2022, https://ejournal.uas.ac.id/index.php/alfusha/article/view/847, hal 53.

[11] Ismail, Ubaidillah dkk, "Tingkat Kemahiran Berbahasa dalam Buku Ajar Bahasa Arab KMA 183 Berdasarkan Perspektif ACTFL" dalam *Tsaqofiya: Jurnal Pendidikan dan Sastra Arab,* Vol.5 No.1 Januari 2023, https://tsaqofiya.iainponorogo.ac.id/index.php/tsaqofiya/article/view/135 ز

[12] Faizal Habibie dkk, "Diskoneksi Antara Kurikulum Bahasa Arab dan Implementasi Pembelajarannya di Madrasah Aliyah Dalam Perspektif ACTFL" dalam jurnal *Studi Arab* Vol. 13, No. 1, Juni 2022, http://repository.uin-malang.ac.id/11462/4/11462.pdf.

أيضًا معاييرACTFL ، ولكن ليس لتحليل مستويات الكفاءة اللغوية. بل، قاموا بتحليل الانفصال بين منهج اللغة العربية وتنفيذه في المدارس الثانوية الإسلامية، والذي يتمثل في: أهداف تعلم اللغة العربية، صياغة المواد التي تفتقر إلى النظام مع تدرج غير مرتب للمحتوى، تخصيص وقت ضئيل جدًا، وعدم وجود برامج أو أوعية أخرى داعمة في المدرسة لتطبيق منهج اللغة العربية KMA 183 بشكل جيد، مثل المعاهد الداخلية (المدارس الداخلية) والبيئة اللغوية (البيئة اللغوية العربية).

٤. الدراسة المنشورة التي أجراها هاشيم أشعري و نائفة و جاهيا إيدي،[١٣] أما الموضوع هو " Arabic Curriculum Design in the Merdeka Curriculum from the Precpective of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) في السنة ٢٠١٤. يناول تحليل تصميم منهج تعلم اللغة العربية في المنهج الدراسي الاستقلالي. استخدم الباحثون معايير ACTFLفي تحليل محتوي منهج اللغة العربية في جوانب الكفاءة و عمق إتقان اللغة العربية المصاغة في منهج المستقلي. هذا البحث هو تحليل شامل لتصميم المنهج الدراسي الاستقلالي لمادة اللغة العربية وفقًا لمعاييرACTFL ، التي تُعتبر معايير دولية. يظهر هذا التحليل بعض الترابطات التي تدعم بعضها البعض بين منهج مراد ومعايير ACTFL، ولكن لم يتم التطرق بشكل محدد إلى كيفية توافق محتوى التعليم الموجود في الكتب الدراسية مع هذه المعايير.

٥. البحث الجامعي لمرحلة دراسات العليا الذي أجراه دندي هيرماوان،[١٤] أما الموضوع هو " تحليل محتوى كتاب "العربية المعاصرة" لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان (دراسة تقييمية)". فأهداف هذا البحث هي كشف محتوى عناصر اللغة والمهارات اللغوية والثقافة لكتاب العربية المعاصرة المجلد الأول ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان.

---

[13] Hasyim Asy'ari dkk, "Arabic Curriculum Design in the Merdeka Curriculum from the Precpective of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)", dalam jurnal *Mantiqu Tayr: Journal of Arabic Languages,* Vol.4 No.1 Januari 2014, https://journal.iaimnumetrolampung.ac.id/index.php/mantiqutayr/article/view/4001.

[١٤] دندي هيرماوان، " تحليل محتوى كتاب "العربية المعاصرة" لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان (دراسة تقييمية)"، (مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٢٤).

والحاصل يدل أن محتوى عناصر اللغة والمهارات اللغوية والثقافة لكتاب العربية المعاصرة المجلد الأول يتناسب مع ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. سوى ذلك، هذا الكتاب ناسب للاستخدام من قبل الطلاب الإندونيسيين من مختلف الدوائر الذين يرغبون في تعلم اللغة العربية من البداية، حتى بدون معرفة الحروف العربية. في البحث الذي أجراه دندي، استُخدمت المعايير التي وضعها عبد الرحمن الفوزان، وهو من الشخصيات البارزة في مجال المناهج وتدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها. ويتّسم هذا البحث بطابعه التقييمي، حيث يهدف إلى تقييم مدى توافق محتوى الكتاب مع تلك المعايير من حيث البنية، والمادة، ومهارات اللغة، وكذلك من حيث المنهجية التعليمية المتّبعة. أما الجانب الذي قامت الباحثة بتحليلها فهو المهارات اللغوية الإنتاجية (مهارة الكلام ومهارة الكتابة). وقد استُخدم معيارACTFL ، وهو معيار الكفاءة اللغوية الأجنبية الصادر عن هيئة دولية، كأساس للتقييم. وتعتمد الباحثة في دراستها على تحليل مستوى الكفاءة اللغوية وفقًا للمستويات التي يحددها هذا المعيار

ز– منهجية البحث

١. مدخل البحث ونوعه

استخدمت الباحثة المدخل الكيفي في هذا البحث، لأن البيانات المحتاجة لا تكون على صورة رقمية إصائية وكمية، لكن على صورة المعلومات البيانية والتفصيلية عن مضمون المدخل. هذا البحث يسمّى بالبحث الكيفي أو النوعي لأن البيانات المجموعة وتحليلها بشكل الكيفي. إن المقصود من إجراءات البحث الكيفي هو البحث الذي يحصل على النصوص التي تنضبط بها الكلمات المكتوبة أو اللسان من الأشخاص أو السلوك.[١٥]

[15] Lexy Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif,* (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2017), hal 4.

منهج البحث الذي استخدمته الباحثة في هذه الدراسة هو المنهج النوعي بنوع من الدراسة المكتبية (البحث المكتبي). وفقًا لماستيكا، فإن الدراسة المكتبية هي سلسلة من الأنشطة المتعلقة بطريقة جمع البيانات من المكتبة، وقراءة وتدوين الملاحظات، وكذلك معالجة مواد البحث.[١٦] لذلك يمكن القول أن هذه الدراسة هي عكس البحث الميداني. يرجع ذلك إلى أن الباحثة في دراستها تكتفي بمعالجة البيانات المستمدة من المصادر الأدبية دون النزول إلى الميدان مباشرة كما هو الحال في البحث الميداني.

٢. البيانات ومصادرها

١) البيانات

البيانات تشير إلى مجموعة من المعلومات المنظمة، وعادةً ما تكون ناتجة عن الخبرة أو الملاحظة أو التجربة. وهي تتكون من أرقام أو كلمات أو تصورات، خاصة إذا كانت تُستخدم كأداة قياس أو كمجموعة من المتغيرات. والبيانات النوعية (الكيفية) هي ما يقوله الناس عندما يُطرح عليهم مجموعة من الأسئلة من قبل الباحث. ووفقًا لبوجدان وبيكلن(Bogdan and Biklen) ، فإن المقصود بالبيانات هو المواد الخام التي تجمعها الباحثة من الميدان الذي يُجري فيه بحثه، وهذه المواد تُعد عناصر خاصة تُستخدم كمدخلات لتحليل الظاهرة.[١٧]

تُعدّ البيانات الأولية في هذا البحث هي كتاب اللغة العربية لمنهاج الاستقلال (كوريكولوم مرديكا) نفسه. وتشمل أشكال البيانات الأولية جميع النصوص والوسائط البصرية الموجودة في الكتاب، مثل: مادة الدرس، تعليمات التمارين، أمثلة الحوارات، السرد، نماذج التعبير الكتابي، وكذلك الصور والرسومات التوضيحية ذات الصلة. وسيتم تحليل هذه البيانات بشكل معمّق لتحديد كيفية تقديم مهارة الكلام والكتابة وتدريبهما.

---

[16] Khatibah, "Penelitian Kepustakaan" dalam Jurnal *Iqra'* Vol.5 No.01 Mei 2011.

[17] Ruslam Ahmadi, *Metodologi Penelitian Kualitatif,* (Yogyakarta: Ar Ruzz Media, 2014), hal 107-108.

وفي المقابل، تُستخدم البيانات الثانوية كأساس نظري وسياقي ومقارن لتحليل البيانات الأولية. وتتجلى أشكال البيانات الثانوية في الغالب من خلال النصوص المكتوبة في منشورات متنوعة. ويشمل ذلك اللوائح أو القرارات الرسمية الصادرة عن وزارة التربية والثقافة والبحث والتكنولوجيا (Kemendikbudristek) أو هيئة المعايير والمناهج والتقويم التربوي (BSKAP) المتعلقة بالمنهاج الدراسي الاستقلالي ومخرجات التعلم لمادة اللغة العربية. بالإضافة إلى ذلك، تُعدّ المقالات المنشورة في المجلات العلمية والكتب النظرية المتعلقة باكتساب اللغة، ومنهجية تعليم اللغة العربية، واستراتيجيات تعليم مهارتي الكلام والكتابة، من بين أشكال البيانات الثانوية أيضًا. كما تُستخدم التقارير البحثية السابقة، مثل رسائل الإجازة الجامعية، والماجستير، والدكتوراه التي تتعلق بتحليل الكتب الدراسية أو المناهج الخاصة باللغة العربية

٢) مصادر البيانات

هي مراجع الذي أخذته الباحثة عدة من المعلومات أو البيانات حول البحث، إما من البيانات الأولية أو البيانات الثانوية. ومصادر البيانات فى هذا البحث تتكون كما يلي:

المصادر الأولية (Primary Sources) فهي تلك المصادر التى تحتوي على المعلومات المباشرة كالوثائق الأصلية،[١٨] وأقرب ما تكون للواقع، وهي غالبا ما تعكس الحقيقة التي يندر أن يشوبها التحريف.[١٩] مصدر البيانات الأولية في هذا البحث هو كتاب اللغة العربية لمنهاج الاستقلال، سواء في شكله الورقي (المطبوع) أو الرقمي)الكتاب الإلكتروني(PDF /، والذي يُستخدم كموضوع رئيسي للدراسة. .

المصادر الثانوية (Secondary Sources) هي المصادر المحصولة على البيانات بشكل غير مباشر، وتعتبر البيانات التي قامت بتفريغها وتبويبها جهة غير الجهة التي قامت بجمع البيانات الأولية.[٢٠] أما مصادر البيانات الثانوية فتم الحصول عليها من

---

[١٨] عبد الرحمن سيد سليمان، *مناهج البحث*، (مصر: عالك الكتب، ٢٠١٤)، ص ٣٦.
[١٩] محمود أحمد درويس، *مناهج البحث في العلوم الإنسانية*، (مصر: مؤسسة الأمة العربية للنشر والتوزيع، ٢٠١٨)، ص ١٤٢.
[٢٠] محمد أزهر سعيد السمك، *طرق البحث العلمي وتطبيقات*، (داراليازوري العلمية، ٢٠١١)، ص ٩٧.

مواقع متعددة، مثل مكتبات الجامعات، والمكتبات الرقمية، وقواعد البيانات الإلكترونية)مثل Google Scholar و ScienceDirectأو مستودعات الجامعات(، بالإضافة إلى المواقع الرسمية لوزارة التربية والثقافة والبحث والتكنولوجيا (Kemendikbudristek) وهيئة المعايير والمناهج والتقويم التربوي (BSKAP) التي توفّر وثائق المنهاج وأدلة تنفيذه. وستُستخدم جميع هذه البيانات الثانوية لوضع إطار التحليل والتحقق من نتائج البيانات الأولية.

٣. طريقة جمع البيانات

تمت عملية جمع البيانات باستخدام منهجية التوثيق. الوثائق هي سجلات لأحداث حدثت في الماضي. يمكن أن تكون الوثائق على شكل كتابات، صور، أو أعمال أثرية لشخص. بالإضافة إلى ذلك، في هذه المنهجية يتم أيضًا البحث عن البيانات المتعلقة بالأمور أو المتغيرات التي تتضمن السجلات، النصوص، الكتب، الصحف، المجلات، وغير ذلك.[٢١]

تعد دراسة التوثيق إحدى الطرق التي تستخدمها الباحثة للحصول على صورة من وجهة نظر الموضوع من خلال وسيلة مكتوبة أو مصورة تتمثل في بيانات مكتوبة تتعلق بمحتوى الكتاب التعليمي لتعليم اللغة العربية لطلاب الصف العاشر والحادي عشر والثاني عشر في المرحلة الثانوية.

٤. أسلوب تحليل البيانات

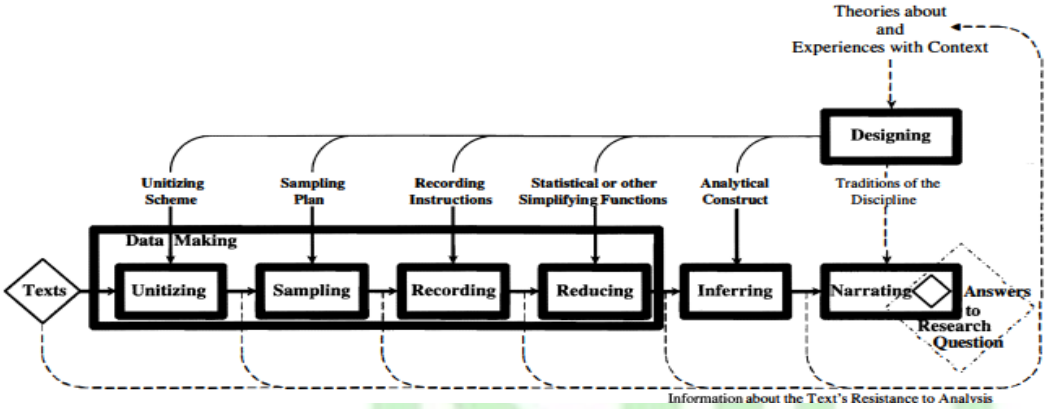
التحليل الذي استخدمته الباحثة في هذا البحث هو تحليل المحتوى. ذكر ويبر أن تحليل المحتوى هو منهجية بحثية تستخدم مجموعة من الإجراءات لاستخلاص استنتاجات صحيحة من الكتب أو الوثائق. بينما عرف بارسيلون تحليل المحتوى بأنه تقنية بحثية لوصف مظاهر التواصل بشكل منهجي وموضوعي. التعريف التالي قدمه كريبندورف، حيث قال إن تحليل المحتوى هو تقنية بحثية تُستخدم لاستخلاص استنتاجات مكررة وصحيحة من البيانات بناءً على سياقها. وأخيراً، قدم هولستي تعريفاً مختلفاً قليلاً، حيث يرى أن تحليل المحتوى هو أي تقنية تُستخدم

[21] Suharsimi Arikunto, *Manajemen Penelitian,* (Jakarta: Rineka Cipta), hal 116.

لاستخلاص استنتاجات من خلال اكتشاف خصائص الرسالة، ويتم إجراؤها بشكل منهجي وموضوعي. من وجهة نظر البحث النوعي، يبدو أن التعريف الأخير أقرب إلى التقنية المطلوبة.[٢٢]

بشكل أكثر تفصيلاً، يوضح نووي أن تحليل المحتوى في البحث يتم إجراؤه للكشف عن محتوى كتاب يصف حالة المؤلف ومجتمعه عندما تم تأليف الكتاب. في هذا التحليل، يمكن للباحثة حساب تكرار ظهور مفهوم معين، والضعف في نمط التفكير المتشابه، وترتيب الجمل وفقًا لنمط معين، وطريقة تقديم المواد التوضيحية وغيرها. بالإضافة إلى ذلك، من خلال هذه المنهجية، يمكن مقارنة الكتب مع بعضها البعض في نفس المجال، سواء بناءً على الاختلاف في وقت التأليف أو من حيث قدرة الكتاب على تحقيق أهدافه كمواد مقدمة للمجتمع.[٢٣]

وإن الأسلوب المستخدم في تحليل البيانات هو نموذج تحليل المحتوى عند كلاوس كريندورف مما يلي:[٢٤]



صورة ١،١: خطوات منهج تحليل المحتوى

١)تكوين البيانات/ تحديد البيانات

أ. تحديد وحدات التحليل

[22] Lexy J Meleong, *Metode PenelitianKualitatif* , (Bandung:Remaja Karya,1999), hlm. 179.
[23] H.Hadari Nawawi, *Metodologi Penelitian Bidang Sosial*, (Yogyakarta:Gajah Mada University Press ,1999), hlm.68.
[24] Klaus Krippendorf, *Content Analysis an Introducing to its Methodology,* (California: Sage Publication, 2004), hlm 83.

هو التمييز المنهجي لأجزاء من النصوص والصور والأصوات وغيرها من الأشياء التي يمكن ملاحظتها والتي تهم التحليل. حددت الباحثة على بيانات من الكتاب التعليمي المبنية للمنهج المستقلّي للمرحلة الثانوية.

ب. تعيين العينة

يسمح تعيين العينة للمحلل لاقتصاد في جهود البحث من خلال قصر الملاحظات على مجموعة فرعية يمكن التحكم فيها من الوحدات التي تمثل إحصائيًا أو مفاهيميًا مجموعة جميع الوحدات الممكنة، أو السكان أو الكون محل الاهتمام. أخذت الباحثة العينة، وهي مادة المهارات اللغوية الإنتاجية في الكتاب التعليمي المبني للمنهج المستقلي لطلاب الصف العاشر والحادي عشر والثاني عشر في المرحلة الثانوية.

يتم اختيار العينات من البيانات التي تمثل بيانات أخرى مماثلة. على سبيل المثال، إذا كانت هناك بيانات في الدرس الثاني ذات صلة بنقاط التقييم، ويمكن أن تمثل هذه البياناتت تطبيق نقاط التقييم هذه في دروس أخرى. ومن ثم يتم استخدام هذه البيانات كعينة البحث.

ج. تسجيل البيانات

تسجيل البيانات يسد الفجوة بين النصوص الموحدة وقراءة شخص ما لها، بين الصور المميزة وما يراه الناس فيها، أو بين الملاحظات المنفصلة وتفسيراتها الظرفية. سجلت الباحثة محتوى مادة المهارات اللغوية الإنتاجية في الصف العاشر حتى الثاني عشر في الكتاب التعليمي للغة العربية المبنية للمنهج المستقلي.

د. تخفيض البيانات

تخفيض البيانات يخدم حاجة الباحثة إلى تمثيل فعال، خاصة للكميات الكبيرة من البيانات. خفضت الباحثة البيانات المادات عن المهارات اللغوية الإنتاجية التى ترتبط بأسئلة البحث. وتقدم الباحثة هذه البيانات على شكل جدوال لتسهيل عملية التحليل.

٢)استدلال البيانات

استدلال البيانات يسد الفجوة بين الروايات الوصفية للنصوص وما تعنيها، أو تشير إليها، أو تنطوي عليها، أو تثيرها، أو تسببها. تصف الباحثة البيانات من خلال وضع البيانات في سياقها مع البيانات الثانوية من المراجع العلمية ذات الصلة إليها.

٣) وصف نتائج البحث

تحللت الباحثة البيانات بمقارنتها بمعايير إرشادات المهارات اللغوية لـ ACTFL لإجابة على أسئلة البحث ما يلي: (١) كيف مستوى الكفاءة اللغوية الإنتاجية في الكتاب التعليمي للمرحلة الثانوية المبني على المنهج الدارسي الاستقلالي تحت ضوءACTFL ، (٢) كيف تتواقف مادة تعلم مهارات اللغة العربية الإنتاجية في الكتاب التعليمي وفقاً للمنهج المستقلي مع معيار الكفاءة اللغوية تحت ضوء ACTFL، و (٣) ما هي نقاط القوة والضعف في الكتاب التعليمي وفقاً للمنهج المستقلي في دعم تحقيق مهارات اللغة الإنتاجية لدى التلاميذ تحت ضوء ACTFL.

٤)تصحيح البيانات

بعد عملية التحليل لا بد الباحثة أن تقوم بعملية التصحيح البيانات التقرير صحة البيانات في هذه البحث. فللحصول على البيانات والاكتشافات الصحيحة تستخدم الباحثة طريقة المقارنة والمراقبة الدقيقة. طريقة المقارنة هي الطريقة لمعرفة صحة البيانات بالأشياء الموجودة خارج البيانات نفسها للفحص أو للمقارنة، وأما المراقبة الدقيقة فإن للحصول على الخصائص والعناصر في الأحوال المطابقة بالشكلة التي تبحثها ثم تركزها تفصيليا.[٢٥]

هـ. تنظيم كتابة تقرير البحث

تهدف هذه المناقشة المنهجية إلى تسهيل فهم البحث الذي تمّت مناقشته. وفي هذه المناقشة المنهجية، قسمت الباحثة المناقشة إلى سبعة أبواب. أما التفصيل كما يلي:

[25] Moleong Lexy dkk, *Metode Penelitian Kualitatif,* (Bandung: Remaja Rosda Karya, 2002), hal 330.

الباب الأول هو المقدّمة. هو عبارة عن مقدمة تتكون من خلفية البحث، أسئلة البحث، أهداف البحث، حدود البحث، فوائد البحث، الدراسات السابقة و منهجية البحث.

الباب الثاني هو الإطار النظري. هو الذي يحتوي على شرح تفصيليّ للنظرية ويرتبط بعنوان البحث. و في هذا الباب سيتم النظرية حول المهارات الإنتاجية (مهارة الكلام والكتابة) والكتاب التعليمي و معايير ACTFL (American Council of Teaching for Foreign Language).

الباب الثالث هو مستوى الكفاءة اللغوية الإنتاجية في الكتاب التعليمي المؤسسة على المنهج الدراسي الاستقلالي تحت ضوءACTFL . هو يحتوي عرض البيانات وتحليله لكشف عن مستويات مادة مهارة الكلام والكتابة وفقًا للمعايير ACTFL.

الباب الرابع هو تتواقف مادة تعلم مهارات اللغة العربية الإنتاجية في الكتاب التعليمي وفقا للمنهج الدراسي الاستقلالي تحت ضوء ACTFL. وهو يحتوي على عرض البيانات وتحليله لكشف عن تتواقف مادة مهارة الكلام والكتابة مع معايير ACTFL.

الباب الخامس هو الجوانب السلبية التي تحتاج إلى التحسين في الكتاب التعلليمي المؤسسة على النمهج الدراسي الاستقلالي في دعم تحقيق مهارتي اللغة الإنتاجية لدى اتلاميذ تحت ضوء ACTFL. وهو يحتوي على عرض البيانات وتحليله لكشف عن الجوانب السلبي التي تحتاج إلى التحسين في دعم تحقيق مهارتي اللغة الكلام والكتابة لدى التلاميذ تحت ضوء ACTFL.

الباب السادس هو مناقشة نتائج البحث. يتضمن هذا الباب عن المناقشة على النتائج التي تم تحليلها في الأبواب السابقة.

الباب السابع هو الخاتمة التي تتضمن نتائج البحث و التوصيات والاقتراحات.

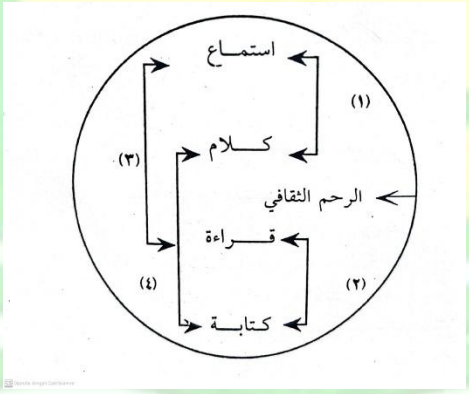
الباب الثاني

الإطار النظري

أ- المهارات اللغوية الإنتاجية

اللغة والتحدث هما شيئان مختلفان. اللغة هي أداة تُستخدم للتواصل، بينما التحدث يعني نقل المعلومات أثناء التواصل. عملية التحدث هي عملية عقلية تحدث عندما يتحدث الشخص، أو عملية عقلية تُشكل الأساس أثناء الاستماع والفهم والتذكر، والتي يمكن تفسيرها من خلال الإدراك الموجود لدى الإنسان.[1]

أنّ المهارات الأساسية للاتصال اللغوي أربع، هي: الاستماع *(listening)* والكلام *(speaking)* والقراءة *(reading)* والكتابة *(writing)*. يجمعها رحم ثقافي واحد وبين هذه المهارات علاقات متبادلة يوضحها الرسم التالي:



صورة ٢,١: العلاقة بين المهارات في اللغة العربية

فالاستماع والكلام (١) يجمعهما الصوت، إذ كلاهما يمثلان المهارات الصوتية التي يحتاج إليها الفرد عند الاتصال المباشر مع الآخرين. بينما تجمع الصفحة المطبوعة بين القراءة والكتابة (٢)، ويستعان بهما لتخطي حدود الزمان وأبعاد المكان عند الاتصال بالآخرين. وبين الاستماع والقراءة (٣) صلات من أهمها أنهما مضدر للخبرات، إذ هما مهارتان استقبال *receptive* لا خيار للفرد أمامهما في بناء المادة اللغوية أو في الاتصالبها أحيانا. ومن هنا بعض الخبراء وصفهم لهاتين المهارتين بأنهما مهارتان سليبتان، والحق غير ذلك. والفرد في كلتا

[1] Azkia, *Proses Berbahasa….,* hal 1.

المهارتين يفك الرموز *decode* بينما هو في المهارتين الأخريين: الكلام والكتابة (٤) يركب الرموز *incode* كما أنه فيهما "الكلام والكتابة" يبعث رسالة، ومن هنا فتسميان مهارتى إنتاج أو إبداع *productive or creative*.[٢]

عرّف محمد الخولي مهارات الإنتاج بأنها قدرة متكلمي لغة معينة على إنتاج عدد لا نهائ ومتجدد من الجمل وفهمها. ويعرفها أحمد الأحول بأنها قدرة المتعلم على إنشاء المعاني في تركيب لغوية يعبر بها عما يريده، أو يطلب إليه التعبير عنها وفقا لقعاعد اللغة الاستعمال اللغوي. ويعرفها محمود بدوي وأحمد الأحول بأنها القدرة على إنشاء جمل وتراكيب لغوية صحيحة ومناسبة لما يطلب منهم التعبير عنه في مواقف التواصل الاجتماعي التي يتعرضون لها.

والحاصل أنها قدرة متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها على التعبير عن الأفكار، والمشاعر والانفعالات بلغة عربية سليمة واضحة ومترابطة، وإنتاجها في صورة منطوقة أو مكتوبة، وتقاس إجرائيا بالدرجة التي سيحصل عليها المتعلّم في احتبار التحدّث والكتابة.[٣] فيما يلي الشرح عن تكوين المهارات الإنتاجية:

١. مهارة الكلام

أ) مفهوم الكلام

الكلام هو نشاط لغوي فعّال يقوم به مستخدم اللغة، ويتطلب مبادرة حقيقية في استخدام اللغة للتعبير عن الذات شفوياً. وبهذا المعنى، يُعدّ الكلام جزءاً من مهارات اللغة الفعّالة والإنتاجية، حيث يتطلب إتقان العديد من الجوانب والقواعد اللغوية.[٤] الكلام هو ما يصدر عن الإنسان ليعبر به عن شيء له دلالة في ذهن المتكلم والسامع، فهو عبارة عن لفظ ومعنى. واللفظ يتكون من رموز صوتية لها دلالة اصطلاحية متعارف عليها بين المتكلم

---

[٢] رشدي أحمد طعيمية، *المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*، (قاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠١٠) ص ٤٠١-٤٠٢.

[٣] أحمد عادل شعبان محمد، "معايير المجلس الأمريكي (ACTFL) في تنمية مهارات الإنتاج اللغوي لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها"، (القاهرة: كلية التربية – جامعة بني سويف، ٢٠٢٢)، ص ٧.

[4] Abdul Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa,* (Malang: UIN Maliki-Press, 2011), hal 88.

والسامع. وبالدلالة تتم الفائدة، فالكلام هو الحديث، والحديث مهارة من مهارات الاتصال اللغوي التي تنمو بالاستعمال وتتطور بالممارسة والدربة.[٥]

من الناحية اللغوية، الرسالة الشفوية التي يتم إيصالها عبر الحديث هي استخدام كلمات مختارة بعناية وفقًا للمعنى المراد التعبير عنه. تُنسَّق هذه الكلمات في ترتيب معين حسب قواعد النحو، وتُنطق وفقًا لقواعد النطق المناسبة. كل ذلك يُعد جزءًا من الجوانب اللغوية لنشاط الحديث باعتباره شكلاً من أشكال استخدام اللغة الشفوية التي يجب مراعاتها لضمان أن تُفهم الرسالة المرسلة وتُستوعب كما يقصدها المتحدث.

إن الكلام ليس عملية سهلة تتم دون مقدمات أو دون ترتيب وتنظيم، وإنما هو عملية منظمة تتم في خطوات يمكن توضيحها فيما يلي[٦]:

أ) الاستثارة: قبل أن يتكلم المتكلم بأي كلام لا بد وأن يكون هناك مثير داخلي، أو خارجي يدفعه إلى التفكير فيما سيصوغه ويعبر عنه، فمثلا قد يكون المثير انفعالا داخليا مثل السرور، أو الغضب، أو الحزن، أو الشكر لله على نعمائه والرضا بقضائه. وقد يكون المثير بتأثير واستثارة خارجية مثل الرد على كلام، أو الإجابة عن السؤال، أو توضيح معلومة، أو ثورة على تصرف معين . . وهكذا تكون بداية الكلام.

ب) التفكير: الإنسان العاقل هو الذي يجعل لسانه وراء عقله، فلا ينطق قبل أن يفكر أي يسبق تفكيره نطقه، فيفكر في الأمر الذي يريد التكلم فيه، ثم يجمع الأفكار ويرتبها قبل أن ينطق بها.

ت) صياغة الألفاظ: بعد الاستثارة والتفكير يأتي دور صياغة الألفاظ، فانتقاء الألفاظ مهم جدا، لأن الألفاظ قوالب للمعاني، واختيار اللفظ المناسب للمعنى يوصل المعنى للسامع من أقرب طريق.

---

[٥] محسن علي عطية، *مهارات الاتصال اللغوي وتعليمها*، (عمان: دار المناهج للنشر والتوزيع، ٢٠٠٨)، ص ١١٤.

[٦] أحمد فؤاد محمود عليان، *المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها*، (الرياض: دار المسلم، ١٩٩٢)، ص ٩٢-٩٣.

ث)النطق: وهو المرحلة الأخيرة التي لا يمكن الرجوع فيها، فاللفظ إذا خرج من اللسان أصبح محسوبا على صاحبه، فالنطق السليم بإخراج الحروف من مخارجها، وتمثيل المعنى بالحركة والاشارة، والتنغيم الصوتي، هو المظهر الخارجي لعملية الكلام، ومن هنا وجب أن يكون النطق سليما وواضحا، وخاليا من الأخطاء، ومعبرا عن المعاني.

ب) أهمية الكلام

إن الكلام أو الحديث يعدّ من أكثر الوسائل استعمالا في التنشئة الاجتماعية، ونقل العادات، والقيم والمثل المرغوب فيها من جيل إلى جيل، وهو من أكثر الوسائل استعمالا في العملية التعليمية إذ إن أكثر ما يجري من أساليب التعليم في قاعات الدراسة هو الحديث (اللغة المنطوقة). ويعدّ الكلام أكثر رجحانا من مهارات الاتصال فهو يتقدّم على الاستماع إذ لا أستماع من دون كلام شفهيّ، ويتقدّم على القراءة لأن الأخيرة تحتاج إلى التعبير الكتابي وهو يتقدّم على التعبير الكتابي للأسباب الآتية[٧]:

١) إن الكلام أسبق استعمالا من الكتابة في حياة الإنسان، لأن الإنسان تعلم اللغة منطوقة قبل معرفة الكتابة، والكتابة جاءت متأخرة عن الكلام وهذا ما يمنح الكلام أرجحيه في النشأة والاستعمال.

٢) إن الكلام أوسع استعمالا من الكتابة في الحياة، فالمواقف التي يستخدم فيها الإنسان اللغة منطوقة أكثر من تلك المواقف التي يستخدم فيها اللغة مكتوبة.

٣) إن الكلام يستخدمه كل إنسان صح سمعه ونضج عقله وسلمت أعضاء نطقه.

٤) إن طبيعة استعمال الكلام في مواقف الحياة أيسر من طبيعة الكتابة.

---

[٧] محسن علي عطية، نفس المرجع، ص١١٦.

٥) إن غلبية الناس يميلون إلى التواصل بالكلام أكثر من ميلهم إلى استعمال الكتابة.

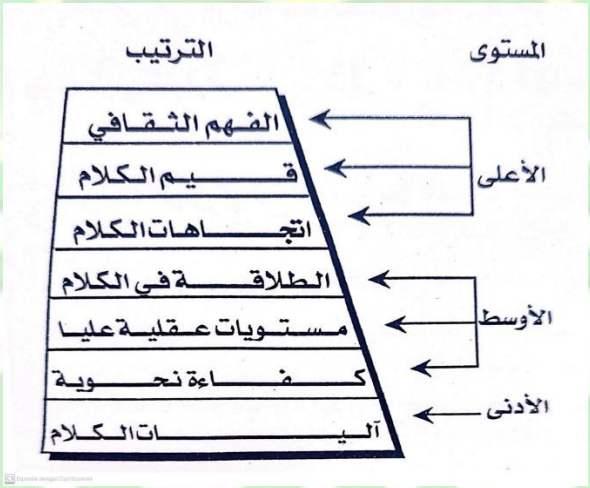
٦) إن التمكن من الك\كلام ومهارته أكثر إعانة للفرد على التكيف الإجتماعي.

٧) إن كلام يمنح الفرد القدرة على المواجهة والمناقشة وإبداء الرأي والإقناع.

٨) يعد الكلام المجال الطبيعي لتطبيق القواعد النحوية واللغوية والصوتية تطبيقا صحيحا.

بناء على ما تقدّم فقد حظيت الكلمة المنطوقة باهتمام المعنيين بالتعلم في مختلف بلدان العالم المتقدّم، وحظيت دروس المحادثة، والتدريب على الحديث باهتمام كبير مي مناهج التعليم، وحددت استيراتيجيات متعددة للحديث تتلاءم و أهداف الحديث والسياق.

ج) معيار مهارة الكلام



صورة ٢،٢: المستوى في مهارة الكلام عند رشدي أحمد طعيمة

تظهر الهرم مستويات مهارة الكلام حسب رشدي أحمد طعيمة، وفيما يلي شرح لكل مستويات في مهارة الكلام بناء على هذا الهرم[٨]:

جدوال ٢،١: المستويات في مهارة الكلام

المستوى	الترتيب	الشرح

[٨] رشدي أحمد طعيمة، *المهارات اللغوية: مستوياتها، تدريسها، صعوبتها*، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٤)، ص ٥١

الأعلى	الفهم الثقافي	الفهم الثقافي يدل على أن المتعلم قد وصل إلى أعلى مستوى في مهارة الكلام، حيث لا يكون قادرًا فقط على التحدث بشكل صحيح من الناحية اللغوية، بل أيضًا من الناحية الثقافية، مما يجعل تواصله أكثر فعالية وسياقية.
	قيم الكلام	في هذا المستوى، يستطيع المتعلم تقييم وإعطاء رأي في الكلام الذي يسمعه أو الذي يقوله بنفسه، سواء من ناحية النحو أو المفردات أو منطقية الحجة.
	اتجاهات الكلام	فإن اتجاهات الكلام في هذا الهرم تُظهر التقدم التدريجي لمهارة الكلام. كل مستوى لا يركز فقط على القدرات اللغوية بل أيضًا على القدرة على التواصل الفعّال بما يتناسب مع السياق الاجتماعي، الثقافي، والأكاديمي الذي يواجهه المتعلم
الأوسط	الطلاقة في الكلام	ي هذا المستوى، يستطيع المتعلم التحدث بطلاقة دون توقفات كثيرة أو صعوبات في تركيب الجمل.
	مستويات عقلية عليا	في هذا المستوى يجب على الطلاب تطوير مستويات التفكير لديهم حتى يتمكنوا من المناقشة بشكل واضح وإتقان مهارات الاتصال الفعالة باللغة العربية

	كفاءة نحوية	كفاءة نحوية هي أحد الجوانب المهمة في هرم مهارة الكلام التي تدل على القدرة على التحدث بشكل صحيح من الناحية النحوية، وهي مؤشر مهم لإتقان اللغة العربية بشكل جيد.
الأدنى	آليات الكلام	هذا هو المستوى الأساسي، حيث يستطيع المتعلم تكوين جمل بسيطة وأساسية في المحادثة.

٢. مهارة الكتابة

أ) مفهوم الكتابة

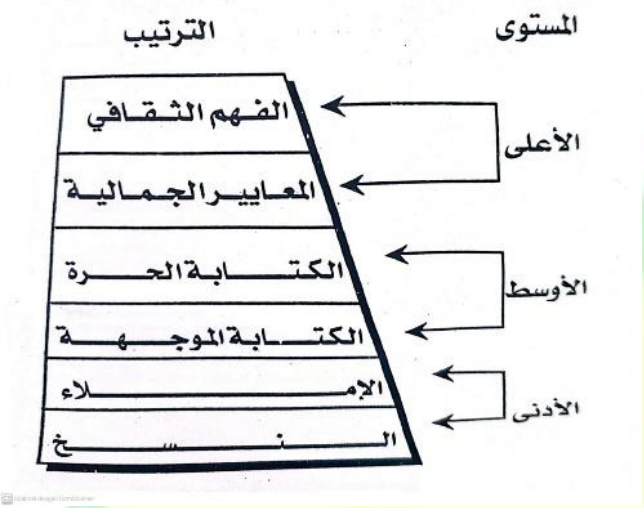
الكتابة هي واحدة من جوانب القدرة اللغوية التي تتسم بالإنتاجية. وعادة ما تظهر هذه القدرة بعد أن يُعَرَّف الشخص بأنه قادر على إتقان ثلاث مهارات لغوية أخرى.[٩] وفقًا لرسيانا، تُعَدُّ الكتابة قدرة على استخدام أنماط اللغة بشكل مكتوب للتعبير عن فكرة أو رسالة معينة. بينما يُعَرِّف تارغان الكتابة على أنها عملية تصوير لغة معينة بحيث يمكن فهم الرسالة التي ينقلها الكاتب من قبل القارئ. كلا الرأيين يشيران إلى الكتابة كعملية تمثيل لأصوات الكلام بناءً على قواعد معينة. تُعَبِّر جميع الأفكار والتفكير والمفاهيم التي يحملها الكاتب بطريقة استخدام رموز لغوية منظمة.[١٠]

الكتابة هي نشاط لغويّ يعبر به الفرد عن مشاعره وأحاسيسه وآرائه وحاجاته ونقل خبراته إلى الآخرين بكلام مكتوب كتابة صحيحة تراعي قواعد الرسم الصحيح واللغة وحسن التنظيم والتراكيب وترابط الأفكار

[9] Azkia, *Proses,* hal 8.
[10] Bisri Mustofa dan Abdul Hamid, *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab,* (Malang: UIN Maliki Press, 2011), hal 97.

ووضوحها. وعُرّف أيضا بأن الكتابة هي قدرة على استخدام اللغة وسيلة للتفكير والتعبير الهادف بكلام مكتوب.[١١]

ب) معيار مهارة الكتابة



صورة ٢،٣: المسنوى في مهارة الكتابة عند رشدي أحمد طعيمة

تظهر الهرم مستويات مهارة الكلام حسب رشدي أحمد طعيمة، وفيما يلي شرح لكل مستويات في مهارة الكلام بناء على هذا الهرم[12]:

جدوال ٢,٢: المستويات في مهارة الكتابة

المستوى	الترتيب	الشرح
الأدنى	النسخ	هذا هو المستوى الأساسي في مهارة الكتابة. في هذا المستوى، يقوم الطالب فقط بنسخ النص الموجود دون الحاجة إلى فهم عميق أو القدرة على إنتاج أفكار خاصة به.
	الإملاء	في هذا المستوى، يستمع الطالب إلى شخص يقرأ أو يملي النص، ثم يقوم بكتابته. يتطلب ذلك فهماً بسيطاً

[١١] محسن علي عطية، نفس المرجع، ص ١٦٠.
[12] رشدي أحمد طعيمة، نفس المرجع، ص ٥٣.

		للغة، لكنه لا يزال في المستوى الأساسي.
الأوسط	الكتابة الموجهة	يبدأ الطالب في الكتابة بناءً على إرشادات أو توجيهات معينة، مثل إكمال الجمل أو الفقرات بناءً على هيكل تم تحضيره مسبقًا. هنا، تبدأ مشاركة الطالب في العملية الإبداعية بالازدياد.
	الكتابة الحرة	في هذا المستوى، يكون الطالب قادرًا على الكتابة بشكل مستقل دون توجيهات محددة. يمكنهم تنظيم النص وفقًا للأفكار أو الموضوعات التي يختارونها، حتى وإن كان ذلك بهيكل بسيط.
الأعلى	المعايير الجمالية	هذا المستوى يركز على مهارات الكتابة مع مراعاة جمال اللغة وأسلوب الكتابة. يُتوقع من الطالب أن يكتب مع الاهتمام بالعناصر الجمالية والفنية في اللغة.
	الفهم الثقافي	تتضمن هذه الدرجة العليا القدرة على الكتابة مع مراعاة السياق الثقافي. يجب على الطلاب ألا يكتبوا بشكل جيد من الناحية النحوية والجمالية فحسب، بل يجب عليهم أيضًا فهم

		المعاني والآثار الثقافية للنصوص التي يقومون بإنشائها

ب- الكتاب التعليمي

١. مفهوم الكتاب التعليمي

الكتاب التعليمي مركب من كلمتين، وهما : الكتاب والتعليم. الكتاب لغة مشتقة من كتب الكتاب كتابا خطه، ومن معاني الكتاب هي الصحف المجموعة والرسالة والقرآن ومؤلف "سيبويه" في النحو والتورة والإنجيل والأجل والقدر.[١٣] وأما إصطلاحا الكتاب هو الذي يضمّ بين دفتيه العلوم والمعارف والخبرات للإفادة منها في بناء المجتمع وجعله قويا موحدا ووضع تلك العلوم في إطار مناهج يتمّ تقديمها إلى المتعلّمين.[١٤] ويعتبر التعليم ذراع التربية في تنفيذ ما تسعي إليه، فهو يعكس أهدافها ويترجم منطلقاتها بما يمتلكه من مؤسسات تربوية تغدى المتعلّم بالتفكير السليم ليصبح قادرا على التفاعل مع البيئة التي يعيش فيها ويحيط نفسه بجانب من العلوم والمعارف. فهو المتركز الأسسي للتربية فتتحقق أهدافها، إذ ليست الغاية في أن يتعلّم التلميذ فحسب، وإنما المقصود الأسسي هو كيف يكون المتعلّم بعد التعلّم شخصا له خصائص تغاير خصائصه التي كان عليها قبل التعلّم.[١٥]

الكتاب التعليمي هو كتاب يحتوي على المعرفة التي تم تحليلها من المنهج الدراسي في شكل مكتوب. يتم إعداد الكتاب باستخدام لغة بسيطة وجذابة، ومزود بالصور والشروح ومحتويات الكتاب والمراجع. يُطلق عليه أيضًا اسم الكتاب النصي، حيث يحتوي على شروحات حول مواد دراسية أو تخصصات معينة تم تنظيمها بشكل منهجي وتم اختيارها بناءً على أهداف محددة، وتوجهات التعلم،

---

[١٣] مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، ٧٧٤-٧٧٥.

[١٤] عايز، مناهج اللغة العربية وطرائق تدريسها، ٣٧٦.

[١٥] محمد مجيب و محمد مشكور أفاندي، "تحليل كتاب تعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية الحكومية تمباكبراس جومبانج من جهة النظر على ماكي" Tsaqofiya: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab 2, No.1 (2020): 86-108

وتطور الطلاب لاستيعابها.[١٦] سيساعد هذا الكتاب المعلم والطلاب بشكل كبير على تعميق المعرفة بما يتوافق مع كل مادة دراسية.

٢. أسس لإعداد الكتب التعليمية

هذه المنطق أصبح لزاما على الغالي والحميد ومقرري الكتب التعليمية اتعليم اللغة العربية مراعة الأسس الآتية:[١٧]

١) الأسس الثقافية والاجتماعية

ينتشر استعمال لفظ الثقافية في أحاديثنا، ويحتل مساحة عريضة في وسائل الإعلام المتعددة من التلفاز وإذاعة وصحافة ومواد مطبوعة من كتب ومجلات. كلمة "الثقافة" في اللغات الأجنبية — الإنجليزية والفرنسية والألمانية — مشتقة من الكلمة اللاتينية *Colere*، والتي تعني مجازًا "الزراعة" أو "الحراثة" أو "الاستنبات". في العصور القديمة والعصور الوسطى، كانت هذه الكلمة تُستخدم للإشارة إلى حراثة الأرض وما تنتجه. ثم في بدايات العصور الحديثة، بدأت كلمة "الثقافة" تُستخدم للدلالة على تنمية العقل والذوق. وبعد ذلك أصبحت تُطلق على عملية تنمية العقل والذوق، أي على جميع الإنجازات العقلية والأدبية والذوقية.

٢) الأسس السيكولوجية أو النفيسة

من المعلوم أن المتعلم يُعد عنصراً أساسياً في عملية التعليم، لأنه محور الاهتمام في هذه العملية. وفي النهاية، فإن المتعلم هو الهدف الأساسي من العملية التعليمية نفسها، إذ لا تُقام هذه العملية إلا من أجل تحقيق أهداف محددة تتعلق بالمتعلم. ولذلك، فإن فهم الخصائص النفسية والعقلية للمتعلم يُعد أمراً ضرورياً عند إعداد محتوى المناهج الدراسية.

٣) الأسس اللغوية والتربية

---

[16] Mansur Muslich, *Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan: Dasar Pemahaman dan Pengembangan,* (Jakarta: Bumi Aksara, 2009), hal 67.

[١٧] ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله, "أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها", (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١ م) ص ١٩.

ويقصد بهذا الجانب المادة اللغوية التي تتكوّن من الأصوات والمفردات والتراكيب، والتي تُقدَّم في كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، وكذلك الأسلوب المناسب في عرضها على الدارسين، ومدى سهولة أو صعوبة هذه المادة بالنسبة لهم. والمقصود بالأساس اللغوي في إعداد المواد التعليمية لغير الناطقين بها هو أن المادة المقدَّمة للتلاميذ تتكوّن من عناصر اللغة ومهاراتها، إذ إن كليهما ضروري في مادة التعليم.

بعض الجوانب التي يجب مراعاتها لتحقيق التوافق بين الكتاب التعليمي ومستوى وقدرات الطلاب في محتوى المادة الدراسية التي يتم تعلمها هي كما يلي[١٨]:

١) التحليل القائم على اللغويات الخاصة بلغات الطلاب

يجب على مؤلف الكتاب التعليمي إجراء دراسة أو بحث في تحليل اللغويات الخاصة بلغة الطلاب الذين سيُعد الكتاب لهم أولاً، سواء من حيث اللغة المستخدمة أو غيرها، وذلك وفقًا لمستوى الطلاب الذي يتم دراسته حتى يتناسب الكتاب مع حالتهم التعليمية.

٢) تحليل الأبعاد السوسيوثقافية ذات الصلة.

لكي يكون الكتاب المدرسي الذي يتم إعداده متناسقًا ومناسبًا وكذلك مفيدًا، فمن الضروري أيضًا مراعاة الجوانب السوسيوثقافية أو غير اللغوية، حتى تكون ملاءمة الأساليب، ونمط الطريقة المستخدمة، والتقنيات المتبعة في عرض المادة متوافقة مع حالة الطلاب.

٣) التحليل التربوي

في الكتاب المدرسي، قبل إعداده وتنظيمه، يلزم أيضًا إجراء تحليل تربوي، وهو التحقق من مدى ملاءمة الكتاب المدرسي للمعلم والطلاب الذين سيستخدمونه. يجب أن يأخذ هذا الكتاب في الاعتبار أيضًا قدرة الطلاب

---

[18] Syamsudin Asrofi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab (Analisis Textbook Bahasa Arab),* (Yogyakarta: Sumbangsih, 1998), hal 20-21.

على تعلم اللغة وكذلك أعمارهم، مما سيؤدي إلى تحديد مستويات المعرفة اللغوية أو مدى ميولهم للتعمق في دراستها.

٣. أهمية الكتاب التعليمي

يُعدّ الكتاب التعليمي ذا أهمية كبيرة في مجال التعليم، ويُعتبر من أبرز العناصر الأساسية، كما قال طلال عبد الله المراشدة (٢٠١٣) في كتابه بعنوان "بناء المهارات اللغوية في كتب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها": "إنّ الكتاب التعليمي يُعدّ من أهم ركائز العملية التعليمية، وهو عنصرٌ أساسي من عناصر نجاحها".[١٩]

وقد أكّد ذلك أيضًا عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان في قوله: إن أهمية الكتاب أمر لا يحتاج إلى جدال، فمع وجود تكنولوجيا التعليم وما يصاحبها من أدوات وأجهزة حديثة، يظلّ للكتاب مكانته المتميزة في العملية التعليمية. فهو ركن أساسي من أركان عملية التعلم، ومصدر تعليمي يلتقي عنده المعلم والمتعلم. وتعتمد عملية التدريس اعتمادًا كبيرًا على الكتاب التعليمي، لأنه يُعدّ بالنسبة للمتعلم أساسًا رئيسيًا لعملية تعلم منظمة، وأساسًا دائمًا لتعزيز هذه العملية، ورفيقًا لا يغيب سواء في المطالعة المسبقة أو في المراجعة اللاحقة.[٢٠]

ذكر محمد صلاح الدين مجاور في رسالته المسماة "تعليم اللغة العربية بالمرحلة الابتدائية" أهمية الكتاب التعليمي، وهي :[٢١]

١) مصدر ومرجع أساسي للتعليم، فهو متوافر في كل وقت؛ بحيث يستطيع التلميذ الرجوع إليه لاستعداد الاختبارات والاستذكار.

٢) توفر المادة يستند إليها للمعلم في تدريسه وتقسيمه بما يتناسب مع الزمن المتاح للشرح

PONOROGO

[١٩] عمران إخواني، تحليل القيم الشخصية المتضمنة في الكتاب التعليمي المحاورة الحديثةv للغة العربية" للحبيب حسن بحارون وفق نظام وزارة التربية والثقافة سنة ٢٠١٠م) جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، (٢٠٢١).

[٢٠] حسن، "تحليل المجاور الثقافي في كتاب الطالب ماهر باللغة العربية للصف ١٢تحت إشراف وزارة التعليم والثقافة على أساس نظرية مايكل بيرام"

[٢١] موتيارا رشيدي، "تحليل مواد كتاب تعليم اللغة العربية للفصل الثامن في المدرسة المتوسط" (جامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لاميونج، ٢٠٢٢).

٣) يساعد المعلم على التخطيط لعملية التدريس، والأساليب التي يجب أن يتبعها ضمن استراتيجيات معينة، وتوفر الملخص والأسئلة والأنشطة يمكن أن يساعده أيضا في توجيه الطلاب بما يحقق أهداف المنهج.

٤) زيد من اعتماد التلميذ على نفسه؛ فوجود الكتاب يقلل من الاعتماد على المعلم كمصدر لاكتساب المعلومات.

٥) ينمي رغبة القراءة والدراسة لدى الطلاب، وبالتالي يكسبهم مهارات التفكير والتحليل والاستنتاج.

٦) الأساس في تعريف التلميذ للثقافة الاجتماعية والبيئية، وبالتالي مساعدته في تكوين الاتجاهات والقيم التي تسهم في إعداد عناصر فعالة في المجتمع للحفاظ عليه والنهوض به.

ج- ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages)

١. مفهوم ACTFL

تُعَدُّ إرشادات الكفاءة اللغوية لـ ACTFL وصفًا لما يمكن أن يفعله الشخص باستخدام اللغة في مهارات التحدث والكتابة والاستماع والقراءة في مواقف حقيقية دون تحضير مسبق وبشكل عفوي. لكل مهارة، تحدد هذه الإرشادات خمسة مستويات رئيسية من الكفاءة: المتميز (*Distinguished*)، المتفوق (*Superior*)، المتقدم (*Advanced*)، المتوسط (*Intermediate*)، والمبتدئ (*Novice*). وتنقسم المستويات الرئيسية المتمثلة في المتميز، المتفوق، المتقدم، المتوسط، والمبتدئ إلى مستويات فرعية: الأعلى (*High*)، الأوسط (*Mid*)، والأدنى (*Low*). تصف هذه المستويات في إرشادات ACTFL تسلسلاً مستمرًا للكفاءة من مستوى المستخدم المتمكن جدًا من اللغة الذي يتمتع بطلاقة كبيرة إلى مستوى القدرات الوظيفية البسيطة أو التي لا توجد تقريبًا.

تقدم هذه الإرشادات مستويات الكفاءة كمدى ووصف لما لا يستطيع وما يمكن أن يفعله الشخص باستخدام اللغة في كل مستوى، بغض النظر عن

مكان أو زمان أو كيفية اكتساب تلك اللغة. تشكل هذه المستويات معًا تسلسلاً هرميًا حيث يشمل كل مستوى جميع المستويات التي تحته. هذه الإرشادات ليست مبنية على نظرية أو طريقة تعليمية أو منهج تعليمي معين، كما أنها لا تصف كيفية تعلم الشخص للغة أو تصوغ كيفية وجوب تعلم الشخص للغة، ولا ينبغي استخدام هذه الإرشادات لهذه الأغراض. هذه الإرشادات هي أداة لتقييم القدرة الوظيفية للغة.

تم نشر إرشادات الكفاءة اللغوية لـ ACTFL لأول مرة في عام ١٩٨٦ كتكيف للمجتمع الأكاديمي لوصف مستويات المهارات في جدول المهارات اللغوية (ILR) الخاص بالحكومة الأمريكية. تتضمن النسخة الثالثة من إرشادات الكفاءة اللغوية لـ ACTFL المراجعة الأولى لإرشادات الاستماع والكتابة منذ نشرها الأول في عام ١٩٨٦، والمراجعة الثانية لإرشادات التحدث والكتابة التي تم تعديلها لتعكس احتياجات التقييم في المواقف الواقعية. الجديد في إصدار عام ٢٠١٢ هو إضافة المستوى الرئيسي المتميز (*Distinguished*) لإرشادات التحدث والكتابة، وتقسيم مستوى المتقدم (*Advanced*) إلى ثلاثة مستويات فرعية: الأعلى والأوسط والأدنى في إرشادات الاستماع والقراءة، بالإضافة إلى إضافة أوصاف للمستويات العامة في المستويات المتقدم (*Advanced*)، المتوسط (*Intermediate*)، والمبتدئ (*Novice*) لجميع المهارات.[٢٢]

٢. المستويات والدرجات الفرعية

أما شرح المعايير لكل مستوى في إرشادات الكفاءة اللغوية لـ ACTF فهو كالتالي:[٢٣]

١) المبتدئ: يمكن للفرد التعبير عن المعلومات الأساسية حول نفسه وتقديم فهم للآخرين باستخدام عبارات محفوظة وقوائم وأقوال تم صياغتها وحفظها.

[22] ACTFL Pedoman Kemahiran, 2012, انظر: www.actfl.org في الترجمة باللغة الإندونيسي.
[23] ACTFl Language Connects, "ATFCL Profciency Guiderlines 2024", lihat: www.actfl.org, hal 4.

٢) المتوسط: يمكن للفرد المشاركة في محادثات قصيرة بناءً على مواضيع معينة، والإجابة على أسئلة بسيطة، والتمكن من إتمام معاملات بسيطة باستخدام مستوى الجمل في التواصل.

٣) المتقدم: يمكن للفرد المشاركة في تفاعلات حول مواضيع شخصية وعامة، ورواية الأحداث ووصفها ضمن إطار الزمن الحاضر والماضي والمستقبل البسيط، والتمكن من التعامل مع مواقف محادثة معقدة باستخدام مستوى التواصل على مستوى الفقرة.

٤) المتفوق: يمكن للفرد دعم الآراء، وضع الفرضيات، مناقشة المواضيع بعبارات مجردة، والتعامل مع المواقف اللغوية غير المألوفة باستخدام خطاب متعدد الفقرات.

٥) المتميز: يمكن للفرد التفاوض، استخدام الخطاب الإقناعي والافتراضي، التعليق بدقة على مجموعة متنوعة من المواضيع العامة، وتكييف اللغة لتناسب مواضيع وجماهير مختلفة.

أما بالنسبة لمستويات المبتدئ، المتوسط، والمتقدم، فهناك ثلاثة مستويات فرعية، وهي كالتالي:[٢٤]

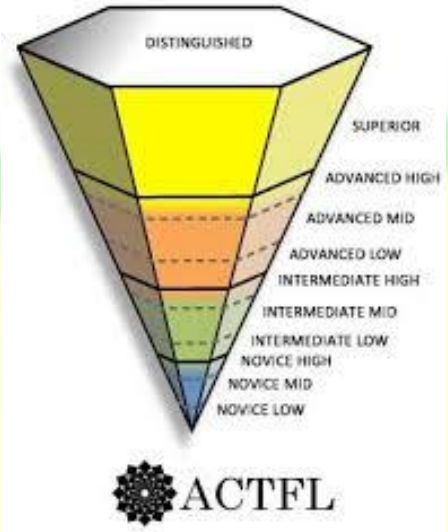
١) الأدنى، المستوى الأساسي. يمتلك الأفراد في هذا المستوى قدرة متسقة تلبي معايير المستوى في جميع مواقف التواصل ذات الصلة. قد يظهرون بعض التردد في القيام بذلك، لكنهم قادرون على الحفاظ على التواصل مع مراعاة جميع المعايير. يظهرون قدرة محدودة على أداء وظائف التواصل التي تمثل المستوى الأعلى التالي.

٢) الأوسط، أداء قوي في مستواه. يُظهر الأفراد في هذا المستوى مهارات في تنفيذ الوظائف الأساسية في جميع مواقف التواصل ذات المستوى المعني. قد يظهرون أيضًا قدرة جزئية على تنفيذ المهام التواصلية التي تمثل المستوى الأساسي التالي الأعلى.

---

[٢٤] نفس المراجع، ص ٥.

٣) الأعلى، أداء بجودة وكمية في مستواه. يتواصل الأفراد في هذا المستوى بسهولة وثقة أثناء تنفيذ وظائف المستوى. إنهم قادرون على العمل في الغالب في المستوى الأساسي التالي الأعلى، ولكنهم لا يستطيعون الحفاظ على اللغة في ذلك المستوى دون ظهور صعوبات.



صورة ٢،٤: مستويات الدرجات في إرشادات الكفاءة اللغوية لـ ACTFL

٣. أنماط التواصل

تشير الإرشادات في كل مجال أيضًا إلى ثلاثة أنماط من أنماط التواصل: الفهم *(Interpretive)*، التفاعلي *(Interpersonal)* ، والعرضي *(Presentational)* . تصف هذه الأنماط طبيعة التواصل من حيث التفاعل لتأكيد الفهم، وتوضيح المعنى، وتحقيق الهدف من التواصل.

١) الفهم *:(Interpretive)* تواصل في اتجاه واحد، حيث لا تتوفر للمستمع أو القارئ وسيلة للتفاعل مع المتحدث/الكاتب/المنتِج.
أمثلة: الاستماع إلى بودكاست، قراءة منشور في مدونة.

٢) التفاعلي *:(Interpersonal)* تواصل في اتجاهين أو أكثر، حيث يتمكّن المشاركون من التفاعل.
أمثلة: استخدام الرسائل النصية (قراءة/كتابة) للاتفاق على وقت ومكان

اجتماع، استخدام مكالمة فيديو (استماع/كلام) للتفاعل مع مقدم رعاية صحية.

٣) العرضي *(Presentational):* تواصل في اتجاه واحد، حيث لا يتمكن المتحدث أو الكاتب من التحقق من فهم المستمعين/القراء. أمثلة: تسجيل رسالة صوتية أو مرئية، إعداد مجموعة مطبوعة من التعليمات.

ويهدف تضمين أنماط التواصل في هذه الإرشادات إلى تسهيل فهم العلاقة بين الإرشادات ومواصفات الأداء التي وضعتها*ACTFL* ، والتي تم تنظيمها بناءً على هذه الأنماط، وتُستخدم في السياقات التعليمية الرسمية.[٢٥]

د– تعريف الكتب التعليمية المبنية للنمهج المستقلّي

الكتب المحللة في هذا البحث هي الكتب التعليمية المبنية للمنهج المستقلّي. من كتب اللغة العربية التي تم تأليفها وفقًا للمنهج المستقل هو كتاب بعنوان Semangat Fasih Berbahasa Arab" من تأليف حسن سيف الله، الذي نُشِرَ عن طريق دار النشر إيرلانجا (Erlangga) سنة ٢٠٢٤. وقد أُعِدَّ هذا الكتاب بناءً على قرار مدير التعليم الإسلامي رقم ٣٢١١ لسنة ٢٠٢٢ (Keputusan Dirjen Pendis No. 3211 Tahun 2022) بشأن نواتج التعلم لمادتي التربية الإسلامية واللغة العربية في المدرسة.

PONOROGO

[25] ACTFL Languange Connect, *ACTFL Profiency Guidelines 2024,* Alexandria. Hal 4

الباب الثالث

مستوى الكفاءة اللغوية الإنتاجية في الكتاب التعليمي تحت ضوء *ACTFL*

(American Council on the Teaching of Foreign Languages)

الكتاب التعليمي المستخدم في المرحلة الثانوية المبني على المنهج الدراسي الاستقلالي للصف العاشر والحادي عشر يتكون من ست وحدات، حيث يتم تدريس ثلاث وحدات في كل فصل دراسي. أما الصف الثاني عشر، فيتكون من خمس وحدات، حيث يتم تدريس ثلاث وحدات في الفصل الدراسي الأول، ووحدتين في الفصل الدراسي الثاني. تحتوي كل وحدة على المهارات الأساسية الأربع للغة العربية، بالإضافة إلى مواد تتعلق بقواعد تركيب الجمل وأنواع الكلمات، كما يتم دعمها بأسئلة تدريبية في نهاية كل موضوع. في هذا البحث، ستركز الباحثة على عرض البيانات المتعلقة بمهارات اللغة الإنتاجية، وهي مهارة الكلام والكتابة.

أ- عرض البيانات

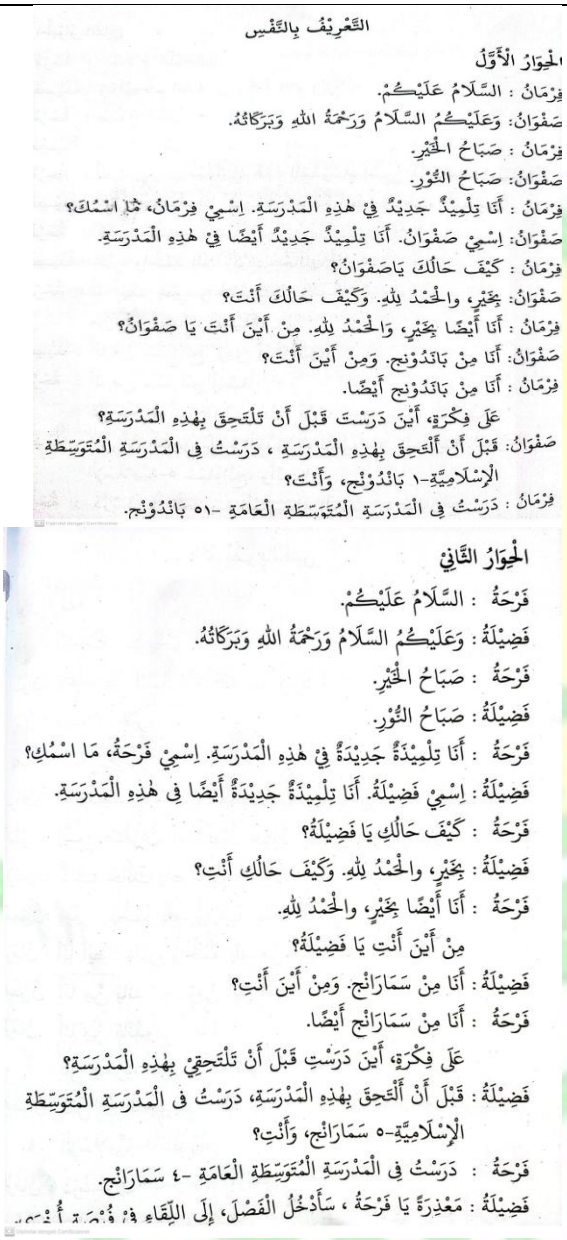
١) مهارة الكلام

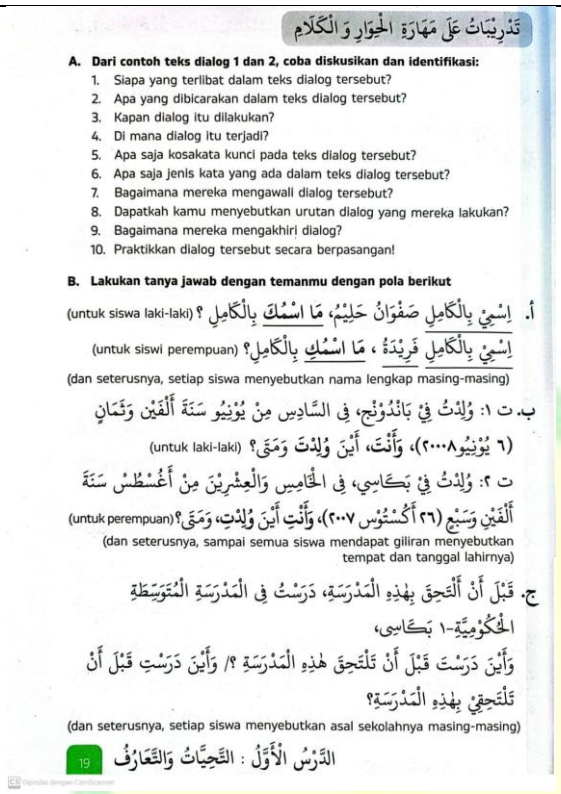
الصف العاشر

جدوال ٣,١: مادة مهارة الكلام ١ في الصف العاشر

الموضوع	محتوى عن مادة مهارة الكلام

PONOROGO

الدرس الأول: التحيات والتعارف	 التَّعْرِيْفُ بِالنَّفْسِ الْحِوَارُ الْأَوَّلُ فِرْمَانُ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ. صَفْوَانُ: وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ. فِرْمَانُ : صَبَاحُ الْخَيْرِ. صَفْوَانُ: صَبَاحُ النُّوْرِ. فِرْمَانُ : أَنَا تِلْمِيْذٌ جَدِيْدٌ فِيْ هٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ. اِسْمِيْ فِرْمَانُ، مَا اسْمُكَ؟ صَفْوَانُ: اِسْمِيْ صَفْوَانُ. أَنَا تِلْمِيْذٌ جَدِيْدٌ أَيْضًا فِيْ هٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ. فِرْمَانُ : كَيْفَ حَالُكَ يَاصَفْوَانُ؟ صَفْوَانُ: بِخَيْرٍ، والْحَمْدُ لِلّٰهِ. وَكَيْفَ حَالُكَ أَنْتَ؟ فِرْمَانُ : أَنَا أَيْضًا بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ. مِنْ أَيْنَ أَنْتَ يَا صَفْوَانُ؟ صَفْوَانُ: أَنَا مِنْ بَانْدُوْنج. وَمِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ فِرْمَانُ : أَنَا مِنْ بَانْدُوْنج أَيْضًا. عَلَى فِكْرَةٍ، أَيْنَ دَرَسْتَ قَبْلَ أَنْ تَلْتَحِقَ بِهٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟ صَفْوَانُ: قَبْلَ أَنْ أَلْتَحِقَ بِهٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ ، دَرَسْتُ فِي الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ-١ بَانْدُوْنج، وَأَنْتَ؟ فِرْمَانُ : دَرَسْتُ فِي الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ الْعَامَةِ -٥١ بَانْدُوْنج. الْحِوَارُ الثَّانِيْ فَرْحَةُ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ. فَضِيْلَةُ : وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ. فَرْحَةُ : صَبَاحُ الْخَيْرِ. فَضِيْلَةُ : صَبَاحُ النُّوْرِ. فَرْحَةُ : أَنَا تِلْمِيْذَةٌ جَدِيْدَةٌ فِيْ هٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ. اِسْمِيْ فَرْحَةُ، مَا اسْمُكِ؟ فَضِيْلَةُ : اِسْمِيْ فَضِيْلَةُ. أَنَا تِلْمِيْذَةٌ جَدِيْدَةٌ أَيْضًا فِي هٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ. فَرْحَةُ : كَيْفَ حَالُكِ يَا فَضِيْلَةُ؟ فَضِيْلَةُ : بِخَيْرٍ، والْحَمْدُ لِلّٰهِ. وَكَيْفَ حَالُكِ أَنْتِ؟ فَرْحَةُ : أَنَا أَيْضًا بِخَيْرٍ، والْحَمْدُ لِلّٰهِ. مِنْ أَيْنَ أَنْتِ يَا فَضِيْلَةُ؟ فَضِيْلَةُ : أَنَا مِنْ سَمَارَانْج. وَمِنْ أَيْنَ أَنْتِ؟ فَرْحَةُ : أَنَا مِنْ سَمَارَانْج أَيْضًا. عَلَى فِكْرَةٍ، أَيْنَ دَرَسْتِ قَبْلَ أَنْ تَلْتَحِقِيْ بِهٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟ فَضِيْلَةُ : قَبْلَ أَنْ أَلْتَحِقَ بِهٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ، دَرَسْتُ فى الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ-٥ سَمَارَانْج، وَأَنْتِ؟ فَرْحَةُ : دَرَسْتُ فِي الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ الْعَامَةِ -٤ سَمَارَانْج. فَضِيْلَةُ : مَعْذِرَةً يَا فَرْحَةُ ، سَأَدْخُلُ الْفَصْلَ، إِلَى اللِّقَاءِ فِيْ [illegible] صورة ٣،١: مادة مهارة الكلام ١ في الصف العاشر
نوع التدريب	



تَدْرِيْبَاتٌ عَلَى مَهَارَةِ الْحِوَارِ وَ الْكَلَامِ

A. Dari contoh teks dialog 1 dan 2, coba diskusikan dan identifikasi:

1. Siapa yang terlibat dalam teks dialog tersebut?
2. Apa yang dibicarakan dalam teks dialog tersebut?
3. Kapan dialog itu dilakukan?
4. Di mana dialog itu terjadi?
5. Apa saja kosakata kunci pada teks dialog tersebut?
6. Apa saja jenis kata yang ada dalam teks dialog tersebut?
7. Bagaimana mereka mengawali dialog tersebut?
8. Dapatkah kamu menyebutkan urutan dialog yang mereka lakukan?
9. Bagaimana mereka mengakhiri dialog?
10. Praktikkan dialog tersebut secara berpasangan!

B. Lakukan tanya jawab dengan temanmu dengan pola berikut

أ. اِسْمِيْ بِالْكَامِلِ صَفْوَانُ حَلِيْمٌ، مَا اسْمُكَ بِالْكَامِلِ ؟ (untuk siswa laki-laki)

اِسْمِيْ بِالْكَامِلِ فَرِيْدَةُ ، مَا اسْمُكِ بِالْكَامِلِ؟ (untuk siswi perempuan)

(dan seterusnya, setiap siswa menyebutkan nama lengkap masing-masing)

ب. ت ١: وُلِدْتُ فِيْ بَانْدُوْنْج، فِي السَّادِسِ مِنْ يُوْنِيُو سَنَةَ أَلْفَيْنِ وَثَمَانٍ (٦ يُوْنِيُو٢٠٠٨)، وَأَنْتَ، أَيْنَ وُلِدْتَ وَمَتَى؟ (untuk laki-laki)

ت ٢: وُلِدْتُ فِيْ بَكَاسِي، فِي الْخَامِسِ وَالْعِشْرِيْنَ مِنْ أَغُسْطُسْ سَنَةَ أَلْفَيْنِ وَسَبْعٍ (٢٦ أَكْسْتُوْس ٢٠٠٧)، وَأَنْتِ أَيْنَ وُلِدْتِ، وَمَتَى؟ (untuk perempuan)

(dan seterusnya, sampai semua siswa mendapat giliran menyebutkan tempat dan tanggal lahirnya)

ج. قَبْلَ أَنْ أَلْتَحِقَ بِهٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ، دَرَسْتُ فِي الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ الْحُكُوْمِيَّةِ-١ بَكَاسِي،

وَأَيْنَ دَرَسْتَ قَبْلَ أَنْ تَلْتَحِقَ هٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ ؟/ وَأَيْنَ دَرَسْتِ قَبْلَ أَنْ تَلْتَحِقِيْ بِهٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟

(dan seterusnya, setiap siswa menyebutkan asal sekolahnya masing-masing)

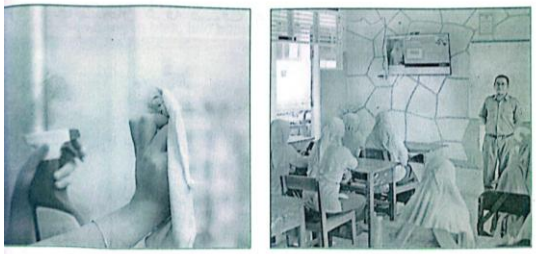
الدَّرْسُ الْأَوَّلُ : التَّحِيَّاتُ وَالتَّعَارُفُ 19

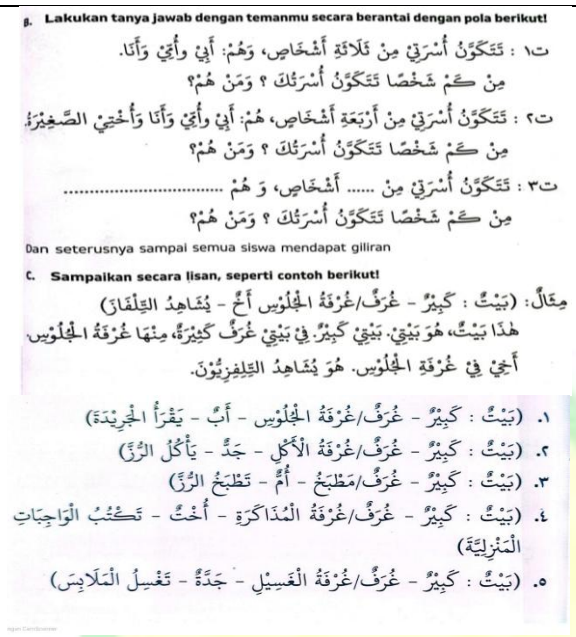
صورة ٢،٣: مادة مهارة الكلام ١ في الصف العاشر

وصف البيانات: في الدرس الأول، يتم تقديم مادة مهارة الكلام في شكل حوار بسيط يعرض محادثة بين شخصين يتعارفان. يقدم هذا الحوار تعابير التحية، والسؤال عن الحال، والتعريف بالاسم، والسؤال عن الأصل، مثل استخدام العبارات "السلام عليكم"،" كيف حالك؟"، "ما اسمك؟" و "من أين أنت؟" "أين درست؟". بعد الحوار، توجد تدريبات شفوية تشمل تكرار الحوار، مناقشة المعلومات المهمة الواردة في الحوار مع الزملاء، وأداء الأدوار (role play) لتدريب التلاميذ على التعبير عن التعارف بشكل صحيح. يهدف هذا المحتوى إلى بناء أساس قوي للتواصل باللغة العربية، مع مراعاة جوانب النطق، والتنغيم، والاستجابة المناسبة في التفاعل الاجتماعي اليومي[1].

جدول ٣،٢: مادة مهارة الكلام ٢ في الصف العاشر

[1] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 1*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 16-20

الموضوع	محتوى عن مادة مهارة الكلام
الدرس الثاني الأسرة والبيت	وِلْدَانُ : كَمْ شَخْصًا أَعْضَاءُ أُسْرَتِكَ ؟ سُبْحَانُ: أَعْضَاءُ أُسْرَتِيْ سَبْعَةُ أَشْخَاصٍ: أَبِيْ وَأُمِّيْ وَأَخِيْ الصَّغِيْرُ وَأُخْتِيْ الصَّغِيْرَةُ، وَأَخِيْ الْكَبِيْرُ وَأُخْتِيْ الْكَبِيْرَةُ وَأَنَا. وِلْدَانُ : مَاذَا يَعْمَلُ أَبُوْكَ ؟ وَمَاذَا تَعْمَلُ أُمُّكَ ؟ سُبْحَانُ: أَبِيْ مُدَرِّسٌ. وَأُمِّيْ رَبَّةُ الْبَيْتِ.  وِلْدَانُ : مَاذَا يَعْمَلُ أَخُوْكَ الصَّغِيْرُ؟ وَمَاذَا يَعْمَلُ أَخُوْكَ الْكَبِيْرُ ؟ سُبْحَانُ: أَخِيْ الصَّغِيْرُ، تِلْمِيْذٌ فِي الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ وَأَخِيْ الْكَبِيْرُ تَاجِرٌ. وِلْدَانُ : هَلْ تُرِيْدُ أَنْ تَكُوْنَ مُدَرِّسًا مِثْلَ أَبِيْكَ أَوْ تَاجِرًا مِثْلَ أَخِيْكَ الْكَبِيْرِ؟ سُبْحَانُ: أَنَا لَا أُرِيْدُ أَنْ أَكُوْنَ مِثْلَ أَبِيْ وَلَا مِثْلَ أَخِيْ الْكَبِيْرِ. الْحِوَارُ الثَّانِيْ أَجْزَاءُ الْبَيْتِ لَطِيْفَةُ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ. فَرِيْحَةُ : وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ. لَطِيْفَةُ : أَيْنَ تَسْكُنِيْنَ يَا فَرِيْحَةُ؟ فَرِيْحَةُ : أَسْكُنُ مَعَ أُسْرَتِيْ فِيْ بَادَانْج. لَطِيْفَةُ : مَا عُنْوَانُكِ؟ فَرِيْحَةُ : عُنْوَانِيْ: شَارِعُ إِمَامُ بُونْجُوْلِ رَقْمُ ٧٢ بَادَانْج، سُوْمَطْرَى الْغَرْبِيَّةِ. لَطِيْفَةُ : هَلْ بَيْتُكِ كَبِيْرٌ؟ فَرِيْحَةُ : نَعَمْ، بَيْتِيْ كَبِيْرٌ وَجَمِيْلٌ. هٰذَا هُوَ بَيْتِيْ. لَطِيْفَةُ : مَا الْغُرَفُ الْمَوْجُوْدَةُ فِيْ بَيْتِكِ يَا فَرِيْحَةُ؟ فَرِيْحَةُ : فِيْ بَيْتِيْ غُرَفٌ كَثِيْرَةٌ، مِنْهَا غُرْفَةُ الْجُلُوْسِ، وَغُرْفَةُ الْأَكْلِ، وَغُرْفَةُ الضُّيُوْفِ، وَغُرْفَةُ النَّوْمِ، وَمَطْبَخٌ، وَحَمَّامٌ. صورة ٣،٣: مادة مهارة الكلام ٢ في الصف العاشر
نوع التدريب	**Dari contoh teks dialog 1 dan 2, coba diskusikan dan identifikasi:** 1. Siapa yang terlibat dalam teks dialog tersebut? 2. Apa yang dibicarakan oleh kedua siswa tersebut? 3. Kapan dialog itu dilakukan? 4. Di mana dialog itu dilakukan? 5. Apa saja kosakata kunci pada teks dialog tersebut? 6. Bagaimana mereka mengawali dialog? 7. Dapatkah kamu menyebutkan urutan dialog yang mereka lakukan? 8. Bagaimana mereka mengakhiri dialog? 9. Praktikkan dialog tersebut secara berpasangan!

 صورة ٣،٤: مادة مهارة الكلام ٢ في الصف العاشر	

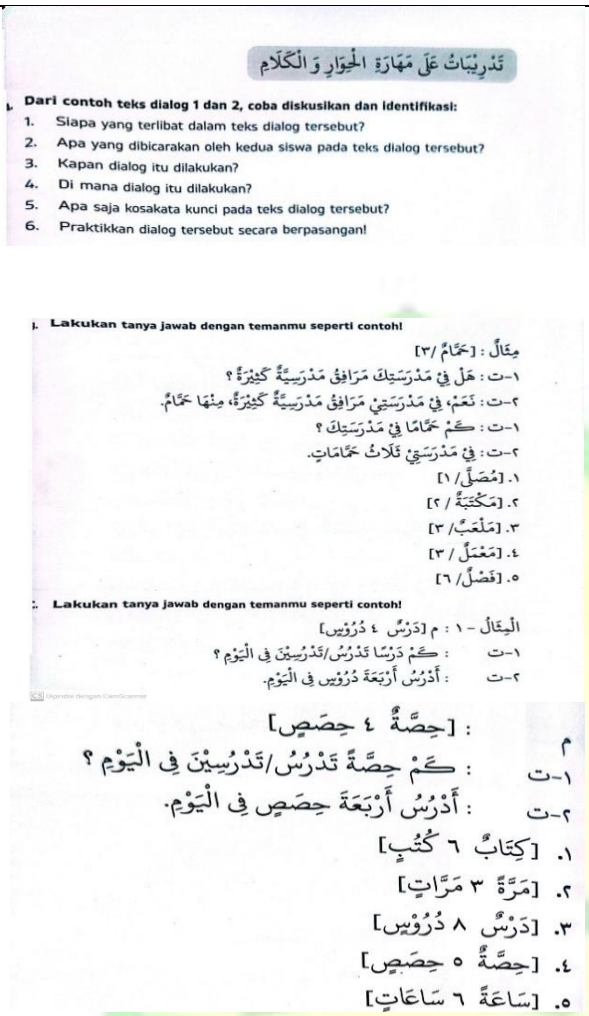
وصف البيانات: في الدرس الثاني، يتم تقديم مادة مهارة الكلام في شكل حوار موضوعي يتناول التعريف بأفراد الأسرة ووصف البيت. يُعرّف هذا الحوار التلاميذ بالمفردات المتعلقة بأفراد الأسرة مثل أب، أم، أخ، أخت، جد، جدة، بالإضافة إلى المفردات الخاصة بأجزاء البيت مثل غرفة النوم، غرفة الجلوس، المطبخ، الحمام .بعد الحوار، توجد تمارين شفوية تشمل إعادة الحوار، طرح الأسئلة والإجابة عنها حول الأسرة والبيت لكل تلميذ ويحاول تقديم معلومات بسيطة استنادًا إلى الكلمات المفتاحية التي تم تحديدها.تهدف هذه المادة إلى تدريب الطلاب على التعريف بأسرتهم، ووصف منازلهم، وطرح الأسئلة والإجابة عنها حول هذا الموضوع، مع التركيز على النطق، والتنغيم، والطلاقة في الحديث باللغة العربية.[٢]

جدول ٣،٣: مادة مهارة الكلام ٣ في الصف العاشر

الموضوع	محتوى عن مادة مهارة الكلام

[2] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 1*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 59-63

الدرس الثالث المدرسة وبيئتها	يُوسُف : فِي مَدْرَسَتِي مَكْتَبَةٌ وَاحِدَةٌ. صَالِحِيْن : وَكَمْ مَعْمَلًا فِي مَدْرَسَتِكَ ؟ يُوسُف : فِي مَدْرَسَتِي ثَلَاثَةُ مَعَامِل: مَعْمَل اللُّغَة، وَمَعْمَل الْحَاسُوْب، وَمَعْمَل الْعُلُوْم. يُوسُف : فِي مَدْرَسَتِي مَكْتَبَةٌ وَاحِدَةٌ. صَالِحِيْن : وَكَمْ مَعْمَلًا فِي مَدْرَسَتِكَ ؟ يُوسُف : فِي مَدْرَسَتِي ثَلَاثَةُ مَعَامِل: مَعْمَل اللُّغَة، وَمَعْمَل الْحَاسُوْب، وَمَعْمَل الْعُلُوْم. صَالِحِيْن : وَكَمْ مَلْعَبًا فِي مَدْرَسَتِكَ؟ يُوسُف : فِي مَدْرَسَتِي مَلْعَبَان: مَلْعَبُ كُرَةِ الْقَدَم، وَمَلْعَبُ الْكُرَةِ الطَّائِرَة. صَالِحِيْن : هَلْ هٰذَا فَصْلُكَ؟ يُوسُف : نَعَمْ هٰذَا فَصْلِي. صَالِحِيْن : مَا تِلْكَ عَلَى الْجِدَارِ؟ يُوسُف : عَلَى الْجِدَارِ سَبُّوْرَتَان: سَبُّوْرَةٌ سَوْدَاء، وَسَبُّوْرَةٌ بَيْضَاء. صَالِحِيْن : وَمَا هٰذِهِ عَلَى يَمِيْنِ السَّبُّوْرَةِ؟ يُوسُف : عَلَى يَمِيْنِ السَّبُّوْرَةِ خَرِيْطَةٌ، وَعَلَى يَسَارِهَا تَقْوِيْمٌ. صَالِحِيْن : وَمَا تِلْكَ فَوْقَ السَّبُّوْرَةِ؟ يُوسُف : فَوْقَ السَّبُّوْرَةِ سَاعَةٌ. عَلَى يَمِيْنِ السَّاعَةِ صُوْرَةُ رَئِيْس جُمْهُوْرِيَّةِ إِنْدُوْنِيْسِيَا، وَعَلَى يَسَارِهَا صُوْرَةُ نَائِبِ رَئِيْس جُمْهُوْرِيَّةِ إِنْدُوْنِيْسِيَا. صَالِحِيْن : مَا شَاءَ اللهُ! فَصْلُكَ مُنَظَّمٌ، شُكْرًا لَكَ. يُوسُف : عَفْوًا يَا صَالِحِيْن. **الْحِوَارُ الثَّانِي:** حُسْنَى : كَمْ يَوْمًا تَذْهَبِيْنَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي الْأُسْبُوْع؟ فَوْزِيَّةُ : أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ سِتَّةَ أَيَّامٍ فِي الْأُسْبُوْع. حُسْنَى : كَمْ دَرْسًا تَدْرُسِيْنَ فِي كُلِّ يَوْم؟ فَوْزِيَّةُ : فِي كُلِّ يَوْمٍ أَدْرُسُ أَرْبَعَةَ دُرُوْس. حُسْنَى : مَاذَا تَعْمَلِيْنَ فِي الْفَصْلِ يَا فَوْزِيَّة؟ فَوْزِيَّةُ : فِي الْفَصْلِ أَسْتَمِعُ إِلَى شَرْحِ الْمُدَرِّس وَأَقْرَأُ الْكِتَابَ وَأَكْتُبُ الدَّرْس. فِي حِصَّةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ، أَذْهَبُ إِلَى مَعْمَلِ اللُّغَةِ لِمُمَارَسَةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ، وَفِي حِصَّةِ الرِّيَاضَةِ، أَذْهَبُ إِلَى الْمَلْعَبِ لِمُمَارَسَةِ الرِّيَاضَة. حُسْنَى : وَمَاذَا تَعْمَلِيْنَ فِي وَقْتِ الرَّاحَةِ ؟ فَوْزِيَّةُ : فِي وَقْتِ الرَّاحَةِ أَحْيَانًا أَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ، وَأَحْيَانًا أَذْهَبُ إِلَى الْمَقْصَف. حُسْنَى : مَاذَا تَعْمَلِيْنَ فِي الْمَكْتَبَةِ؟ وَمَاذَا تَعْمَلِيْنَ فِي الْمَقْصَف؟ فَوْزِيَّةُ : فِي الْمَكْتَبَةِ أَقْرَأُ الْجَرِيْدَةَ أَوْ الْمَجَلَّة، فِي الْمَقْصَفِ آكُلُ الْخُبْزَ وَأَشْرَبُ الشَّايَ. صورة ٣،٥: مادة مهارة الكلام ٣ في الصف العاشر
نوع التدريب	



تَدْرِيْبَاتٌ عَلَى مَهَارَةِ الْحِوَارِ وَ الْكَلَامِ

Dari contoh teks dialog 1 dan 2, coba diskusikan dan identifikasi:

1. Siapa yang terlibat dalam teks dialog tersebut?
2. Apa yang dibicarakan oleh kedua siswa pada teks dialog tersebut?
3. Kapan dialog itu dilakukan?
4. Di mana dialog itu dilakukan?
5. Apa saja kosakata kunci pada teks dialog tersebut?
6. Praktikkan dialog tersebut secara berpasangan!

Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh!

مِثَالٌ : [حَمَّامٌ /٣]

١-ت : هَلْ فِيْ مَدْرَسَتِكَ مَرَافِقُ مَدْرَسِيَّةٌ كَثِيْرَةٌ ؟

٢-ت : نَعَمْ، فِيْ مَدْرَسَتِيْ مَرَافِقُ مَدْرَسِيَّةٌ كَثِيْرَةٌ، مِنْهَا حَمَّامٌ.

١-ت : كَمْ حَمَّامًا فِيْ مَدْرَسَتِكَ ؟

٢-ت : فِيْ مَدْرَسَتِيْ ثَلَاثُ حَمَّامَاتٍ.

١. [مُصَلًّى/ ١]

٢. [مَكْتَبَةٌ / ٢]

٣. [مَلْعَبٌ/ ٣]

٤. [مَعْمَلٌ / ٣]

٥. [فَصْلٌ/ ٦]

Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh!

الْمِثَالُ - ١ : م [دَرْسٌ ٤ دُرُوْسٍ]

١-ت : كَمْ دَرْسًا تَدْرُسُ/تَدْرُسِيْنَ فِي الْيَوْمِ ؟

٢-ت : أَدْرُسُ أَرْبَعَةَ دُرُوْسٍ فِي الْيَوْمِ.

م : [حِصَّةٌ ٤ حِصَصٍ]

١-ت : كَمْ حِصَّةً تَدْرُسُ/تَدْرُسِيْنَ فِي الْيَوْمِ ؟

٢-ت : أَدْرُسُ أَرْبَعَةَ حِصَصٍ فِي الْيَوْمِ.

١. [كِتَابٌ ٦ كُتُبٍ]

٢. [مَرَّةٌ ٣ مَرَّاتٍ]

٣. [دَرْسٌ ٨ دُرُوْسٍ]

٤. [حِصَّةٌ ٥ حِصَصٍ]

٥. [سَاعَةٌ ٦ سَاعَاتٍ]

صورة ٣،٦: مادة مهارة الكلام ٣ في الصف العاشر

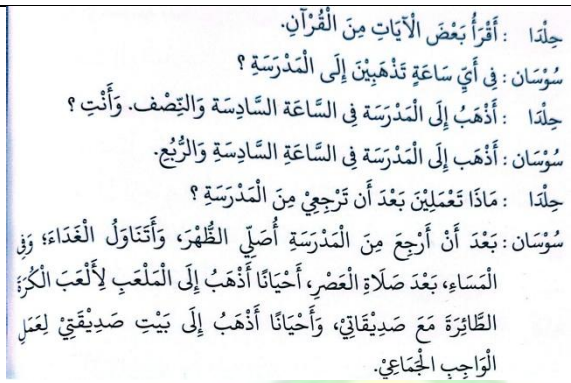
وصف البيانات: في الدرس الثالث يتم تقديم مادة مهارة الكلام في شكل حوار سياقي يُعرّف الطلاب بالمفردات والتعبيرات المتعلقة ببيئة المدرسة. يتضمن هذا الحوار التعريف بمختلف مرافق المدرسة مثل الفصل، المكتبة، المختبر، الساحة، الإدارة، بالإضافة إلى محادثات حول الأنشطة المدرسية مثل الدراسة، الامتحان، الأنشطة المدرسية .بعد الحوار، توجد التدريبات تشمل مناقشة عن الحوار، طرح الأسئلة والإجابة عنها ولعب الأدوار مثل تقديم المدرسة لزميل جديد أو طلب معلومات عن مرافق المدرسة. تهدف هذه المادة إلى تنمية قدرة التلاميذ على مناقشة بيئة المدرسة، وشرح مختلف المرافق، والتعبير عن آرائهم

وتجاربهم الدراسية، مع التركيز على النطق، والتنغيم، والطلاقة في الحديث باللغة العربية.[٣]

جدول ٣,٤: مادة مهارة الكلام ٤ في الصف العاشر

الموضوع	محتوى عن مادة مهارة الكلام
الدرس الرابع الحياة اليومية	**الْحَيَاةُ الْيَوْمِيَّةُ (لِلطَّالِبِ/الْمُذَكَّرُ)** هَيْكَلُ : فِيْ أَيِّ سَاعَةٍ تَسْتَيْقِظُ مِنَ النَّوْمِ يَا حَيْدَرُ؟ حَيْدَرُ : أَسْتَيْقِظُ مِنَ النَّوْمِ فِي السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ وَالنِّصْفِ. وَأَنْتَ؟ هَيْكَلُ : أَنَا أَسْتَيْقِظُ مِنَ النَّوْمِ فِي السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ. حَيْدَرُ : مَا شَاءَ اللهُ، أَنْتَ نَشِيْطٌ جِدًّا ! مَاذَا تَعْمَلُ بَعْدَ ذٰلِكَ يَا هَيْكَلُ؟ هَيْكَلُ : بَعْدَ ذٰلِكَ، أَغْتَسِلُ وَأَتَوَضَّأُ فِي الْحَمَّامِ . حَيْدَرُ : وَأَيْنَ تُصَلِّي الصُّبْحَ؟ هَيْكَلُ : أُصَلِّي الصُّبْحَ فِي الْمَسْجِدِ، وَأَنْتَ؟ حَيْدَرُ : أَنَا أُصَلِّي الصُّبْحَ فِي الْبَيْتِ. بَيْتِيْ بَعِيْدٌ عَنِ الْمَسْجِدِ. هَيْكَلُ : مَاذَا تَعْمَلُ بَعْدَ صَلَاةِ الصُّبْحِ ؟ حَيْدَرُ : أُرَاجِعُ بَعْضَ الدُّرُوْسِ. وَأَنْتَ؟ هَيْكَلُ : أَقْرَأُ بَعْضَ الْآيَاتِ مِنَ الْقُرْآنِ. حَيْدَرُ : فِيْ أَيِّ سَاعَةٍ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ هَيْكَلُ : أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ وَالنِّصْفِ. وَأَنْتَ؟ حَيْدَرُ : أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ وَالرُّبْعِ. هَيْكَلُ : مَاذَا تَعْمَلُ بَعْدَ أَنْ تَرْجِعَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟ حَيْدَرُ : بَعْدَ أَنْ أَرْجِعَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ أُصَلِّي الظُّهْرَ، وَأَتَنَاوَلُ الْغَدَاءَ؛ وَفِي الْمَسَاءِ، بَعْدَ صَلَاةِ الْعَصْرِ، أَحْيَانًا أَذْهَبُ إِلَى الْمَلْعَبِ لِأَلْعَبَ كُرَةَ الْقَدَمِ مَعَ أَصْدِقَائِيْ، وَأَحْيَانًا أَذْهَبُ إِلَى بَيْتِ صَدِيْقِيْ لِلْعَمَلِ الْجَمَاعِيِّ. **الْحَيَاةُ الْيَوْمِيَّةُ (لِلطَّالِبَةِ/الْمُؤَنَّثُ)** جِلْدَا : فِيْ أَيِّ سَاعَةٍ تَسْتَيْقِظِيْنَ مِنَ النَّوْمِ يَا سُوْسَان؟ سُوْسَان : أَسْتَيْقِظُ مِنَ النَّوْمِ فِي السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ وَالنِّصْفِ. وَأَنْتِ ؟ جِلْدَا : أَسْتَيْقِظُ مِنَ النَّوْمِ فِي السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ. سُوْسَان : مَا شَاءَ اللهُ، أَنْتِ نَشِيْطَةٌ جِدًّا ! مَاذَا تَعْمَلِيْنَ بَعْدَ ذٰلِكَ يَا جِلْدَا ؟ جِلْدَا : بَعْدَ ذٰلِكَ ، أَغْتَسِلُ وَأَتَوَضَّأُ فِي الْحَمَّامِ . سُوْسَان : وَأَيْنَ تُصَلِّيْنَ الصُّبْحَ ؟ جِلْدَا : أُصَلِّي الصُّبْحَ فِي الْمَسْجِدِ، بَيْتِيْ قَرِيْبٌ مِنَ الْمَسْجِدِ. وَأَنْتِ ؟ سُوْسَان : أَنَا أُصَلِّي الصُّبْحَ فِي الْبَيْتِ مَعَ أُمِّيْ. بَيْتِيْ بَعِيْدٌ عَنِ الْمَسْجِدِ. جِلْدَا : مَاذَا تَعْمَلِيْنَ بَعْدَ صَلَاةِ الصُّبْحِ ؟ سُوْسَان : أُرَاجِعُ بَعْضَ الدُّرُوْسِ. وَأَنْتِ ؟

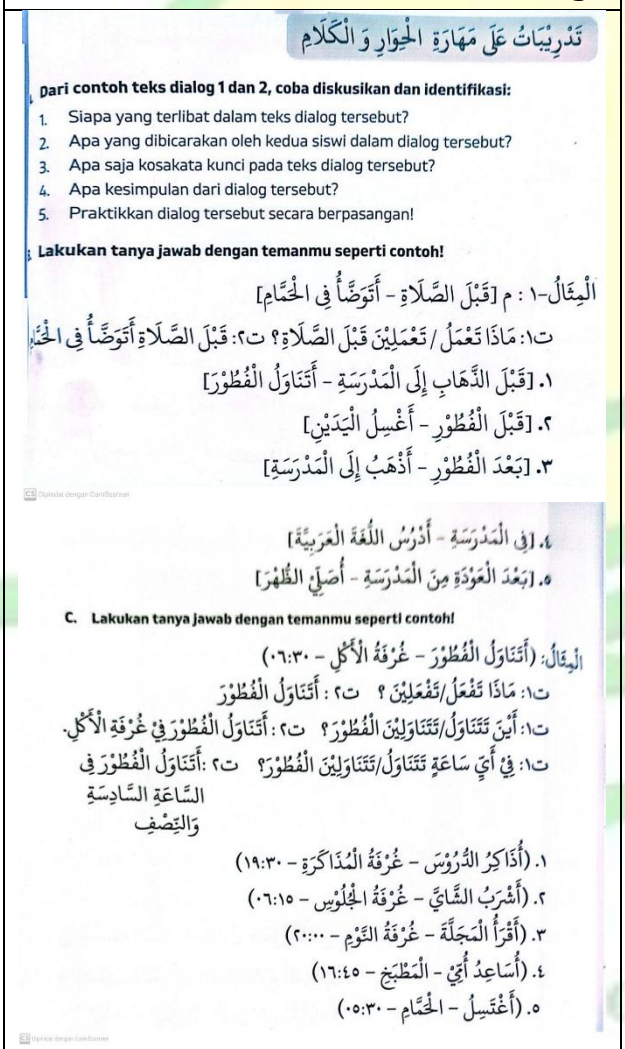
[3] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 1*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 107-111



حِلْدَا : أَقْرَأُ بَعْضَ الْآيَاتِ مِنَ الْقُرْآنِ.
سُوْسَان : فِي أَيِّ سَاعَةٍ تَذْهَبِيْنَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ ؟
حِلْدَا : أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَة فِي السَّاعَة السَّادِسَة وَالنِّصْف. وَأَنْتِ ؟
سُوْسَان : أَذْهَب إِلَى الْمَدْرَسَة فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ وَالرُّبُع.
حِلْدَا : مَاذَا تَعْمَلِيْنَ بَعْدَ أَن تَرْجِعِيْ مِنَ الْمَدْرَسَةِ ؟
سُوْسَان : بَعْدَ أَنْ أَرْجِعَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ أُصَلِّي الظُّهْرَ، وَأَتَنَاوَلُ الْغَدَاءَ؛ وَفِي الْمَسَاءِ، بَعْدَ صَلَاةِ الْعَصْرِ، أَحْيَانًا أَذْهَبُ إِلَى الْمَلْعَبِ لِأَلْعَبَ الْكُرَةَ الطَّائِرَةَ مَعَ صَدِيْقَاتِيْ، وَأَحْيَانًا أَذْهَبُ إِلَى بَيْتِ صَدِيْقَتِيْ لِعَمَلِ الْوَاجِبِ الْجَمَاعِيْ.

صورة ٣،٧: مادة مهارة الكلام ٤ في الصف العاشر

نوع التدريب



تَدْرِيْبَاتُ عَلَى مَهَارَةِ الْحِوَارِ وَ الْكَلَامِ

Dari contoh teks dialog 1 dan 2, coba diskusikan dan identifikasi:

1. Siapa yang terlibat dalam teks dialog tersebut?
2. Apa yang dibicarakan oleh kedua siswi dalam dialog tersebut?
3. Apa saja kosakata kunci pada teks dialog tersebut?
4. Apa kesimpulan dari dialog tersebut?
5. Praktikkan dialog tersebut secara berpasangan!

Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh!

الْمِثَالُ-١ : م [قَبْلَ الصَّلَاةِ - أَتَوَضَّأُ فِي الْحَمَّامِ]
ت١: مَاذَا تَعْمَلُ / تَعْمَلِيْنَ قَبْلَ الصَّلَاةِ؟ ت٢: قَبْلَ الصَّلَاةِ أَتَوَضَّأُ فِي الْحَمَّامِ
١. [قَبْلَ الذَّهَابِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ - أَتَنَاوَلُ الْفُطُوْرَ]
٢. [قَبْلَ الْفُطُوْرِ - أَغْسِلُ الْيَدَيْنِ]
٣. [بَعْدَ الْفُطُوْرِ - أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ]

Digindai dengan CamScanner

٤. [فِي الْمَدْرَسَةِ - أَدْرُسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ]
٥. [بَعْدَ الْعَوْدَةِ مِنَ الْمَدْرَسَةِ - أُصَلِّي الظُّهْرَ]

C. Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh!

الْمِثَالُ: (أَتَنَاوَلُ الْفُطُوْرَ - غُرْفَةُ الْأَكْلِ - ٠٦:٣٠)
ت١: مَاذَا تَفْعَلُ/تَفْعَلِيْنَ ؟ ت٢ : أَتَنَاوَلُ الْفُطُوْرَ
ت١: أَيْنَ تَتَنَاوَلُ/تَتَنَاوَلِيْنَ الْفُطُوْرَ؟ ت٢ : أَتَنَاوَلُ الْفُطُوْرَ فِيْ غُرْفَةِ الْأَكْلِ.
ت١: فِيْ أَيِّ سَاعَةٍ تَتَنَاوَلُ/تَتَنَاوَلِيْنَ الْفُطُوْرَ؟ ت٢ : أَتَنَاوَلُ الْفُطُوْرَ فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ وَالنِّصْفِ

١. (أُذَاكِرُ الدُّرُوْسَ - غُرْفَةُ الْمُذَاكَرَةِ - ١٩:٣٠)
٢. (أَشْرَبُ الشَّايَ - غُرْفَةُ الْجُلُوْسِ - ٠٦:١٥)
٣. (أَقْرَأُ الْمَجَلَّةَ - غُرْفَةُ النَّوْمِ - ٢٠:٠٠)
٤. (أُسَاعِدُ أُمِّيْ - الْمَطْبَخِ - ١٦:٤٥)
٥. (أَغْتَسِلُ - الْحَمَّامِ - ٠٥:٣٠)

Digindai dengan CamScanner

صورة ٣،٨: مادة مهارة الكلام ٤ في الصف العاشر

وصف البيانات: في الدرس الرابع، تواصل مادة مهارة الكلام مناقشة اليومية بشكل أوسع وأكثر تفصيلاً. فإذا كان التلميذ في الدرس الثالث قد تعرّفوا على الأنشطة اليومية بشكل عام، فإنهم في هذا الدرس

يتعلمون سرد جدولهم اليومي بطريقة أكثر تنظيمًا، بما في ذلك الأنشطة في اليومية و في أوقات الفراغ، والعادات الشخصية .يعكس الحوار المقدم مواقف حياتية واقعية، مثل :متى تستيقظ من النوم؟، ماذا تفعل بعد المدرسة؟، كيف تقضي وقت فراغك؟ .بعد الحوار، توجد التدريبات الشفوية تشمل مناقشة عن الحوار و الأسئلة المفتوحة عن الحياة اليومية. تهدف هذه المادة إلى تدريب التلاميذ على تطوير مهارات الكلام بشكل أطول وأكثر تنظيمًا، واستخدام الزمن بشكل صحيح في اللغة العربية، وإثراء مفرداتهم لوصف الأنشطة اليومية، مع التركيز على النطق، والتنغيم، والفهم الجيد أثناء التواصل.[٤]

جدوال ٣,٥: مادة مهارة الكلام ٥ في الصف العاشر

الموضوع	محتوى عن مادة مهارة الكلام
الدرس الخامس الهواية	خَلِيْلٌ : مَاذَا سَتَعْمَلُ غَدًا فِي يَوْمِ الْعُطْلَةِ يَا وِلْدَانُ ؟ وِلْدَانُ : سَأَعْمَلُ الْوَاجِبَ الْمَنْزِلِيَّ، عِنْدِيْ وَاجِبَاتٌ كَثِيْرَةٌ خَلِيْلٌ: يَا إِلَهِي ... غَدًا يَوْمُ الْعُطْلَةِ يَا وِلْدَانُ ! لَا تُكَلِّفْ نَفْسَكَ كَثِيْرًا. نَحْنُ نَحْتَاجُ إِلَى التَّرْوِيْحِ ! وِلْدَانُ : التَّرْوِيْحِ ! مَاذَا تَعْنِي بِالتَّرْوِيْحِ يَا خَلِيْلُ؟ خَلِيْلٌ: التَّرْوِيْحُ هُوَ الرَّاحَةُ ... الرَّاحَةُ مِنْ تَعَبِ الْعَمَلِ: نَحْنُ فِي كُلِّ يَوْمٍ نَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ، نَتَعَلَّمُ دُرُوْسًا كَثِيْرَةً، نَقْرَأُ الْكُتُبَ، وَنَكْتُبُ الدُّرُوْسَ. وَعِنْدَمَا نَعُوْدُ إِلَى بَيْتِنَا، نَعْمَلُ الْوَاجِبَاتِ الْمَنْزِلِيَّةِ . أَلَيْسَ هٰذَا مُتْعِبٌ؟ وِلْدَانُ : بَلَى..... صَدَقْتَ يَا خَلِيْلُ. وَلَكِنْ، كَيْفَ نُرَوِّحُ عَنْ اَنْفُسِنَا؟ خَلِيْلٌ: لِلتَّرْوِيْحِ صُوَرٌ كَثِيْرَةٌ، مِثْلُ: الرِّحْلَةُ وَالزِّيَارَةُ عَائِلِيَّةٌ، وَمُشَاهَدَةُ الْأَفْلَامِ فِي السِّيْنِمَا ، وَمُمَارَسَةُ الْهِوَايَةِ، وَغَيْرُ ذٰلِكَ. وِلْدَانُ : شُكْرًا لَكَ يَا خَلِيْلُ عَلَى هٰذِهِ الْفِكْرَةِ الْجَيِّدَةِ. خَلِيْلٌ: عَفْوًا يَا وِلْدَانُ .

[4] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 1*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 164-167

فَرِيْدَةُ : هِوَايَتِيْ الرِّيَاضَةُ، وَالْقِرَاءَةُ، وَالسَّفَرُ. وَلَكِنْ هِوَايَتِيْ الْمُفَضَّلَةُ الْقِرَاءَةُ، وَأَنَا أَشْتَرِكُ فِي جَمْعِيَّةِ الْقِرَاءَةِ. وَأَنْتِ؟

شِفَاءُ : هِوَايَتِيْ الْمُفَضَّلَةُ الرَّسْمُ. وَأَنَا أَشْتَرِكُ فِي جَمْعِيَّةِ الرَّسْمِ.

فَرِيْدَةُ : لِمَاذَا تُفَضِّلِيْنَ الرَّسْمَ عَلَى الطَّبْخِ ؟

شِفَاءُ : لِأَنَّ الرَّسْمَ هِوَايَةٌ مُمْتِعَةٌ . وَأَنْتِ لِمَاذَا تُفَضِّلِيْنَ الْقِرَاءَةَ عَلَى الرِّيَاضَةِ وَالسَّفَرِ؟

فَرِيْدَةُ : لِأَنَّ الْقِرَاءَةَ تُفِيْدُنِيْ كَثِيْرًا لِزِيَادَةِ الْعُلُوْمِ وَالْمَعْرِفَةِ. هَلْ عِنْدَكِ رُسُوْمَاتٌ كَثِيْرَةٌ يَا شِفَاءُ ؟

شِفَاءُ : نَعَمْ، عِنْدِيْ رُسُوْمَاتُ الطَّبِيْعَةِ، وَعِنْدِيْ أَيْضًا رُسُوْمَاتُ النَّاسِ وَالْحَيَوَانَاتِ. وَهَلْ عِنْدَكِ مَكْتَبَةٌ فِي بَيْتِكِ؟

فَرِيْدَةُ : نَعَمْ، عِنْدِيْ مَكْتَبَةٌ صَغِيْرَةٌ فِيْ بَيْتِيْ. عَلَى فِكْرَةٍ، مَتَى تُمَارِسِيْنَ هِوَايَتَكِ؟

شِفَاءُ : أُمَارِسُ هِوَايَتِيْ فِيْ أَوْقَاتِ الْفَرَاغِ أَوْ فِي أَيَّامِ الْعُطْلَةِ، وَأَنْتِ، مَتَى تُمَارِسِيْنَ هِوَايَتَكِ؟

فَرِيْدَةُ : أَنَا أَيْضًا أُمَارِسُ هِوَايَتِيْ فِي أَوْقَاتِ الْفَرَاغِ أَوْ فِيْ أَيَّامِ الْعُطْلَةِ.

صورة ٣،٩: مادة مهارة الكلام ٥ في الصف العاشر

نوع التدريب

تَدْرِيْبَاتٌ عَلَى مَهَارَةِ الْحِوَارِ وَ الْكَلَامِ

A. Dari contoh teks dialog 2, coba diskusikan dan identifikasi:

1. Siapa yang terlibat dalam teks dialog tersebut?
2. Apa yang didialogkan oleh kedua siswi tersebut?
3. Apa saja kosakata kunci pada teks dialog tersebut?
4. Praktikkan dialog tersebut secara berpasangan!

B. Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh.

الْمِثَالُ(١) : م- [الرَّسْمُ - الرِّيَاضَةُ]

١. ت١ : هِوَايَتِيْ الرَّسْمُ، وَمَا هِوَايَتُكَ ؟ (untuk siswa laki-laki)

وَمَا هِوَايَتُكِ ؟ (untuk siswi perempuan)

٢. ت٢ : هِوَايَتِيْ الرِّيَاضَةُ، وَمَا هِوَايَتُكَ/ وَمَا هِوَايَتُكِ ؟

[سَمَاعُ الْمُوْسِيْقَى السِّبَاحَةُ]

(untuk selanjutnya, hobi disesuaikan dengan hobi masing-masing)

صورة ٣،١٠: مادة مهارة الكلام ٥ في الصف العاشر

وصف البيانات: في الدرس الرابع، يتم تقديم مادة مهارة الكلام في شكل حوار موضوعي يتناول مختلف أنواع الهوايات والأنشطة التي يفضلها التلاميذ. يُعرّف هذا الحوار التلاميذ بالمفردات والعبارات المتعلقة بالهوايات، مثل القراءة، الرسم، الرياضة، السباحة، استماع على الموسيقى، التصوير، بالإضافة إلى كيفية السؤال عن الهوايات والتعبير

عنها، مثل ما هوايتك؟ هوايتي القراءة، أنا أحبُّ الرسم، أمارسُ الرياضة كل يوم .بعد الحوار، توجد التدريبات الشفوية تشمل مناقشة حول الحوار، طرح الأسئلة والإجابة عنها حول هوايات الأصدقاء. تهدف هذه المادة إلى تدريب التلاميذ على التعبير عن هواياتهم وشرحها، والسؤال عن اهتمامات الآخرين، والمناقشة حول الأنشطة الممتعة، مع التركيز على الطلاقة في الحديث، والنطق السليم، والتنغيم باللغة العربية[٥].

جدوال ٣,٦: مادة مهارة الكلام ٦ في الصف العاشر

الموضوع	محتوى عن مادة مهارة الكلام
الدرس السادس الطعام والشراب	لُطْفِيْ : كَمْ وَجْبَةً تَأْكُلُ فِي الْيَوْمِ يَا خَالِدُ؟ خَالِدٌ :آكُلُ فِي الْيَوْمِ ثَلَاثَ وَجَبَاتٍ: الْفُطُوْرَ، وَالْغَدَاءَ، وَالْعَشَاءَ. لُطْفِيْ : مَتَى تَتَنَاوَلُ الْفُطُوْرَ عَادَةً؟ خَالِدٌ : بَيْنَ السَّادِسَةِ وَالسَّابِعَةِ صَبَاحًا. لُطْفِيْ : الْغَدَاءَ وَالْعَشَاءَ؟ خَالِدٌ : الْغَدَاءَ بَيْنَ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ وَالثَّالِثَةَ نَهَارًا. وَالْعَشَاءَ بَيْنَ السَّادِسَةِ وَالثَّامِنَةِ لَيْلًا. لُطْفِيْ : مَاذَا تَأْكُلُ فِي الْفُطُوْرِ، وَمَاذَا تَشْرَبُ؟ خَالِدٌ : فِي الْفُطُوْرِ آكُلُ الرُّزَّ وَالدَّجَاجَ، وَأَشْرَبُ الْمَاءَ. لُطْفِيْ : وَ فِي الْغَدَاءِ ؟ خَالِدٌ : فِي الْغَدَاءِ آكُلُ الرُّزَّ وَالسَّمَكَ وَالْخُضْرَوَاتِ. وَأَشْرَبُ عَصِيْرَ الْبُرْتُقَالِ. لُطْفِيْ : وَمَتَى تَتَنَاوَلُ الْفَاكِهَةَ؟ خَالِدٌ : أَتَنَاوَلُ الْفَاكِهَةَ فِي الْعَشَاءِ. لُطْفِيْ : مَاذَا تُفَضِّلُ مِنَ الْفَاكِهَةِ ؟ خَالِدٌ : أُفَضِّلُ الْبُرْتُقَالَ وَالْبِطِّيْخ.

[5] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 1*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 209-211

فَاضِلُ : أَهْلًا وَسَهْلًا فِيْ مَطْعَمِ "اللَّذِيْذُ"! أَيُّ خِدْمَةٍ ؟

لُطْفِيْ : قَائِمَةُ الطَّعَامِ، مِنْ فَضْلِكَ!

فَاضِلُ : تَفَضَّلْ، هٰذِهِ هِيَ قَائِمَةُ الطَّعَامِ .

لُطْفِيْ : أُرِيْدُ الرُّزَّ مَعَ السَّمَكِ الْمَشْوِي وَالْخُضَرَوَاتِ.

فَاضِلُ : وَأَنْتَ يَا سَيِّدِيْ؟

خَالِد : أُرِيْدُ الرُّزَّ مَعَ الدَّجَاجِ الْمَقْلِيِّ وَالْخُضَرَوَاتِ.

فَاضِلُ : وَمَاذَا تُرِيْدُ مِنَ الْمَشْرُوْبَاتِ؟

لُطْفِيْ : سَأَشْرَبُ الشَّايَ بَعْدَ الْأَكْلِ.

خَالِد : وَأَنَا أُرِيْدُ الْمَاءَ، مِنْ فَضْلِكَ.

فَاضِلُ : هَلْ تُرِيْدُ الْفَوَاكِهَ؟

لُطْفِيْ : نَعَمْ، أُرِيْدُ الْمَوْزَ وَالتُّفَّاحَ.

فَاضِلُ : عِنْدَنَا تَخْفِيْضٌ خَاصٌّ لِسِعْرِ عَصِيْرِ الْبُرْتُقَالِ!

خَالِد : حَسَنًا، أَعْطِنِيْ كُوْبَ عَصِيْرِ بُرْتُقَالٍ.

لُطْفِيْ : نُرِيْدُ الْفَاتُوْرَةَ. كَمْ الْحِسَابَ مِنْ فَضْلِكَ؟

فَاضِلُ : هٰذِهِ هِيَ الْفَاتُوْرَةُ. الْحِسَابُ سِتُّوْنَ أَلْفَ (٦٠٠٠٠) رُوْبِيَّةٍ!

لُطْفِيْ : هٰذَا سِعْرٌ مُنَاسِبٌ.

فَاضِلُ : شُكْرًا! نَنْتَظِرُ زِيَارَتَكُمْ مَرَّةً أُخْرَى فِيْ هٰذَا الْمَطْعَمِ!

صورة ٣،١١: مادة مهارة الكلام ٦ في الصف العاشر

نوع التدريب

3. Di mana dialog itu dilakukan?
4. Apa saja kosakata kunci pada teks dialog tersebut?
5. Praktikkan dialog tersebut secara berpasangan!

B. Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh

مِثَالٌ : م: [الْغَدَاءَ/ الْمَقْصَفُ/الرُّزَّ- الْبَيْضُ/الشَّايَ]

ت١ : أَيْنَ تَتَنَاوَلُ الْغَدَاءَ؟ ت٢ : أَتَنَاوَلُ الْغَدَاءَ فِي الْمَقْصَفِ.

ت١ : مَاذَا تَأْكُلُ فِي الْغَدَاءَ؟ ت٢ : فِي الْغَدَاءَ آكُلُ الرُّزَّ مَعَ الْبَيْضِ

ت١ : وَمَاذَا تَشْرَبُ بَعْدَ الْأَكْلِ؟ ت٢ : بَعْدَ الْأَكْلِ أَشْرَبُ الشَّايَ.

١. م: [الْغَدَاءَ / الْبَيْتُ / الرُّزُّ-السَّمَكُ / الْمَاءُ]

٢. م: [الْفُطُوْرُ/ الْبَيْتُ / الرُّزُّ الْمَقْلِيُّ - الْبَيْضُ / الشَّايَ]

٣. م: [الْعَشَاءُ / الْمَطْعَمُ / الرُّزُّ - اللَّحْمُ الْمَشْوِيُّ / عَصِيْرُ الطَّمَاطِمِ]

٤. م: [الْفُطُوْرُ/ الْبَيْتُ / الرُّزُّ- الْبَيْضُ الْمَقْلِيُّ / الْقَهْوَةُ]

٥. م: [الْغَدَاءُ/ الْمَقْصَفُ / الْمَكْرُوْنَةُ - الْبَيْضُ / الْمَاءُ الْمَعْدِنِيُّ]

صورة ٣،١٢: مادة مهارة الكلام ٦ في الصف العاشر

وصف البيانات : في الدرس السادس، يتم تقديم مادة مهارة الكلام في شكل حوار موضوعي يتناول موضوع الطعام والشراب اليومي، مثل ذكر أنواع الطعام، وطلب الطعام في المطعم، وسؤال شخص عن

تفضيله لنوع معين من الطعام .يقدم الحوار في هذا الدرس مفردات متعلقة بأسماء الأطعمة والمشروبات، مثل أرز، خبز، لحم، دجاج، سمك، فواكه، شاي، عصير، حليب، بالإضافة إلى العبارات الشائعة المستخدمة في سياق تناول الطعام، مثل ماذا تحب أن تأكل؟، هل تحب القهوة؟، أريد أن أطلب الطعام، الطعام لذيذ جدًا .بعد الحوار، توجد التدريبات الشفوية تشمل مناقشة حول الحوار، وإجراء حوارات حول عادات الطعام في عائلات التلاميذ. يهدف هذا الدرس إلى تدريب التلاميذ على ذكر أنواع الطعام والشراب، والتعبير عن الإعجاب أو عدم الإعجاب بطعام معين، وإجراء محادثات بسيطة في المطاعم أو أماكن تناول الطعام، مع التركيز على النطق، والتنغيم، والطلاقة في الحديث باللغة العربية.[٦]

الصف الحادي عشر

جدول ٣،٧: مادة مهارة الكلام ١ في الصف الحادي عشر	
الموضوع	محتوى عن مادة مهارة الكلام
الدرس الأول التسوّق	الْحِوَارُ الْأَوَّلُ: الْبَائِعُ : مَرْحَبًا، أَيَّ خِدْمَةٍ يَا أَخِيْ؟ أَحْمَدُ : أُرِيْدُ حِذَاءً مَدْرَسِيًّا، مِنْ فَضْلِكَ. الْبَائِعُ : تَفَضَّلْ، هٰذَا حِذَاءٌ مَدْرَسِيٌّ مُمْتَازٌ. أَيَّ لَوْنٍ تُرِيْدُ: الْأَخْضَرُ؟ أَوْ الْأَسْوَدُ؟ أَوْ الْأَحْمَرُ .....؟ أَحْمَدُ : أُرِيْدُ الْحِذَاءَ الْأَسْوَدَ. الْبَائِعُ : تَفَضَّلْ، هٰذَا الْحِذَاءَ الْأَسْوَدَ.

PONOROGO

[6] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 1*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 249-252

أَحْمَدُ : بِكَمْ هٰذَا الْحِذَاءُ الْأَسْوَدُ؟

اَلْبَائِعُ : اَلْحِذَاءُ الْأَسْوَدُ بِمِائَةٍ وَخَمْسَةٍ وَعِشْرِيْنَ أَلْفَ رُوْبِيَّةٍ.

أَحْمَدُ : هٰذَا غَالٍ جِدًّا! هَلْ هُنَاكَ تَخْفِيْضٌ؟

اَلْبَائِعُ : حَسَنًا، لَكَ تَخْفِيْضٌ عِشْرُوْنَ بِمِائَةٍ.

خُذْ هٰذَا الْحِذَاءَ بِمِائَةِ أَلْفِ رُوْبِيَّةٍ. هَلْ هٰذَا مُنَاسِبٌ؟

أَحْمَدُ : اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ، هٰذَا مُنَاسِبٌ. تَفَضَّلْ، مِائَةَ أَلْفِ رُوْبِيَّةٍ.

اَلْبَائِعُ : هَلْ تُرِيْدُ شَيْئًا آخَرُ؟

أَحْمَدُ : لَا، شُكْرًا.

اَلْحِوَارُ الثَّانِيْ:

اَلْبَائِعُ : مَرْحَبًا ، أَيَّ خِدْمَةٍ يَا سَيِّدَتِيْ؟

أُمُّ أَحْمَدَ : أُرِيْدُ كِيْلُو لَحْمًا.

اَلْبَائِعُ : تَفَضَّلِيْ، هٰذَا كِيْلُو اللَّحْمِ. وَمَاذَا تُرِيْدِيْنَ أَيْضًا؟

أُمُّ أَحْمَدَ : أُرِيْدُ كِيْلُو جِرَامِ بَطَاطِسِ، وَكِيْلُو طَمَاطِمَ، نِصْفُ كِيْلُو بَصَلٍ.

اَلْبَائِعُ : تَفَضَّلِيْ، كِيْلُو جِرَامِ الْبَطَاطِسِ، وَكِيْلُو الطَّمَاطِمِ، وَنِصْفَ كِيْلُو الْبَصَلِ. هَلْ تُرِيْدِيْنَ شَيْئًا آخَرَ؟

أُمُّ أَحْمَدَ : أَعْطِنِيْ عُلْبَةَ مِلْحٍ، وَكِيْلُوْ بَيْضٍ، وَعُلْبَةَ زَيْتٍ.

اَلْبَائِعُ : تَفَضَّلِيْ هٰذِهِ عُلْبَةُ الْمِلْحِ، وَهٰذَا كِيْلُو الْبَيْضِ، وَهٰذِهِ عُلْبَةُ الزَّيْتِ.

أُمُّ أَحْمَدَ : كَمْ الْحِسَابُ؟

اَلْبَائِعُ : كِيْلُو اللَّحْمِ (٣٠٠٠٠) ثَلَاثُوْنَ أَلْفَ رُوْبِيَّةٍ

وَكِيْلُو الْبَطَاطِسُ (١٥٠٠٠) خَمْسَةَ عَشَرَ أَلْفَ رُوْبِيَّةٍ

وَكِيْلُو الطَّمَاطِمِ (١٠٠٠٠) عَشَرَةُ آلَافِ رُوْبِيَّةٍ

وَنِصْفُ كِيْلُو الْبَصَالِ (٢٠٠٠٠) عِشْرُوْنَ أَلْفَ رُوْبِيَّةٍ

عُلْبَةُ الْمِلْحِ (٥٠٠٠) خَمْسَةُ آلَافِ رُوْبِيَّةٍ

كِيْلُو الْبِيْضِ (٢٠٠٠٠) عِشْرُوْنَ أَلْفَ رُوْبِيَّةٍ

وَعُلْبَةُ الزَّيْتِ (٢٥٠٠٠) خَمْسَةٌ وَعِشْرُوْنَ أَلْفَ رُوْبِيَّةٍ

اَلْمَجْمُوْعُ (١١٠٠٠٠) مِائَةٌ وَعَشَرَةُ آلَافِ رُوْبِيَّةٍ

أُمُّ أَحْمَدَ : تَفَضَّلْ، هٰذِهِ مِائَةٌ وَعَشَرَةُ آلَافِ رُوْبِيَّةٍ.

صورة ٣،١٣: مادة مهارة الكلام ١ في الصف الحادي عشر

نوع التدريب

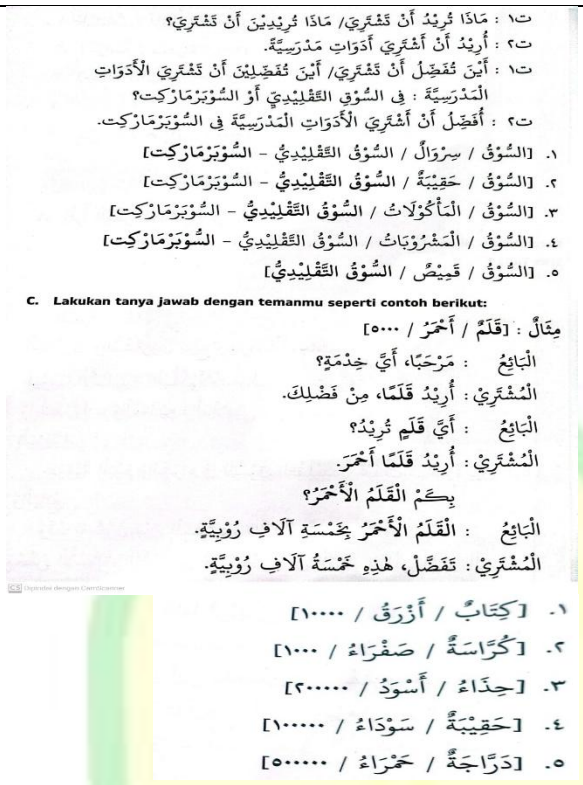
Dari contoh teks dialog 1 dan 2, coba diskusikan dan identifikasi.
Siapa yang terlibat dalam kedua teks dialog tersebut?
Apa yang dibicarakan oleh mereka?
Di mana dialog itu dilakukan?
Apa saja kosakata kunci pada kedua teks dialog tersebut?
Bagaimana mereka mengawali dialog?
Bagaimana mereka mengakhiri dialog?
Praktikkan dialog tersebut secara berpasangan!

Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh berikut:

مِثَالٌ : [اَلسُّوْقُ/ أَدَوَاتٌ مَدْرَسِيَّةٌ / السُّوْقُ التَّقْلِيْدِيُّ - **اَلسُّوْبَرْمَارْكِت**]

ت١ : أَيْنَ تُرِيْدُ أَنْ تَذْهَبَ/ أَيْنَ تُرِيْدِيْنَ أَنْ تَذْهَبِيْ؟

ت٢ : أُرِيْدُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى السُّوْقِ.



ت١ : مَاذَا تُرِيْدُ أَنْ تَشْتَرِيَ/ مَاذَا تُرِيْدِيْنَ أَنْ تَشْتَرِيَ؟
ت٢ : أُرِيْدُ أَنْ أَشْتَرِيَ أَدَوَاتٍ مَدْرَسِيَّةً.
ت١ : أَيْنَ تُفَضِّلُ أَنْ تَشْتَرِيَ/ أَيْنَ تُفَضِّلِيْنَ أَنْ تَشْتَرِيَ الْأَدَوَاتِ الْمَدْرَسِيَّةَ : فِي السُّوْقِ التَّقْلِيْدِيِّ أَوْ السُّوْبَرْمَارْكِت؟
ت٢ : أُفَضِّلُ أَنْ أَشْتَرِيَ الْأَدَوَاتِ الْمَدْرَسِيَّةَ فِي السُّوْبَرْمَارْكِت.

١. [السُّوْقُ / سِرْوَالٌ / السُّوْقُ التَّقْلِيْدِيُّ - السُّوْبَرْمَارْكِت]
٢. [السُّوْقُ / حَقِيْبَةٌ / السُّوْقُ التَّقْلِيْدِيُّ - السُّوْبَرْمَارْكِت]
٣. [السُّوْقُ / اَلْمَأْكُوْلَاتُ / السُّوْقُ التَّقْلِيْدِيُّ - السُّوْبَرْمَارْكِت]
٤. [السُّوْقُ / اَلْمَشْرُوْبَاتُ / السُّوْقُ التَّقْلِيْدِيُّ - السُّوْبَرْمَارْكِت]
٥. [السُّوْقُ / قَمِيْصٌ / السُّوْقُ التَّقْلِيْدِيُّ]

C. Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh berikut:

مِثَالٌ : [قَلَمٌ / أَحْمَرُ / ٥٠٠٠]
الْبَائِعُ : مَرْحَبًا، أَيَّ خِدْمَةٍ؟
الْمُشْتَرِيْ : أُرِيْدُ قَلَمًا، مِنْ فَضْلِكَ.
الْبَائِعُ : أَيَّ قَلَمٍ تُرِيْدُ؟
الْمُشْتَرِيْ : أُرِيْدُ قَلَمًا أَحْمَرَ.
بِكَمْ الْقَلَمُ الْأَحْمَرُ؟
الْبَائِعُ : اَلْقَلَمُ الْأَحْمَرُ بِخَمْسَةِ آلَافِ رُوْبِيَّةٍ.
الْمُشْتَرِيْ : تَفَضَّلْ، هٰذِهِ خَمْسَةُ آلَافِ رُوْبِيَّةٍ.

١. [كِتَابٌ / أَزْرَقُ / ١٠٠٠٠]
٢. [كُرَّاسَةٌ / صَفْرَاءُ / ١٠٠٠]
٣. [حِذَاءٌ / أَسْوَدُ / ٢٠٠٠٠٠]
٤. [حَقِيْبَةٌ / سَوْدَاءُ / ١٠٠٠٠٠]
٥. [دَرَّاجَةٌ / حَمْرَاءُ / ٥٠٠٠٠٠]

صورة ٣،١٤: مادة مهارة الكلام ١ في الصف الحادي عشر

وصف البيانات: في الدرس الأول، يتم تقديم مادة مهارة الكلام في شكل حوار موضوعي يصوّر موقف التواصل بين المشتري والبائع في السوق أو الدكان. يُعرّف هذا الحوار التلاميذ بالمفردات المتعلقة بأسماء السلع، والأسعار، والمعاملات التجارية، مثل كم سعر هذا؟، أريد أن أشتري...، هل لديك...؟، هذا غالٍ جدًا، هل يمكنني الحصول على تخفيض؟ .بالإضافة إلى ذلك، يتضمن الدرس تعابير شائعة تُستخدم في المساومة والاستفسار عن جودة السلع .بعد الحوار، توجد التدريبات شفوية تشمل إعادة المحادثة، ولعب الأدوار (role play) كبائع ومشتري، وتنظيم محادثة بناءً على مشهد تمثيلي في السوق أو الدكان . يهدف هذا الدرس إلى تدريب التلاميذ على التعبير عن احتياجاتهم أثناء التسوق، والاستفسار عن الأسعار وجودة السلع، وإجراء

معاملات تجارية بسيطة باللغة العربية، مع التركيز على النطق، والتنغيم، والفهم الواضح عند التحدث.[٧]

جدول ٣،٨: مادة مهارة الكلام ٢ في الصف الحادي عشر

الموضوع	محتوى عن مادة مهارة الكلام
الدرس الثاني الصحة	الْمُدَرِّسُ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ. التَّلَامِيْذُ : وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ. الْمُدَرِّسُ :لِمَاذَا غِبْتَ عَنِ الدِّرَاسَةِ فِي الْأُسْبُوْعِ الْمَاضِيْ يَا فَخْرِيْ؟ فَخْرِيْ : كُنْتُ مَرِيْضًا يَا أُسْتَاذُ. الْمُدَرِّسُ : أَيُّ مَرَضٍ أَصَابَكَ؟ فَخْرِيْ : كُنْتُ مُصَابًا بِالسُّعَالِ يَا أُسْتَاذُ. الْمُدَرِّسُ : بِمَ شَعَرْتَ يَا فَخْرِيْ؟ فَخْرِيْ : شَعَرْتُ بِأَلَمٍ شَدِيْدٍ فِيْ حَلْقِيْ، وَارْتَفَعَتْ دَرَجَةُ حَرَارَتِيْ. الْمُدَرِّسُ : هَلْ قَابَلْتَ الطَّبِيْبَ؟ فَخْرِيْ : نَعَمْ، ذَهَبْتُ إِلَى الْمُسْتَشْفَى وَقَابَلْتُ الطَّبِيْبَ. الْمُدَرِّسُ : وَبِمَ نَصَحَكَ الطَّبِيْبُ؟ فَخْرِيْ :نَصَحَنِيْ بِالرَّاحَةِ وَتَنَاوُلِ الدَّوَاءِ، كَمَا نَصَحَنِيْ بِمُمَارَسَةِ الرِّيَاضَةِ بِانْتِظَامٍ. الْمُدَرِّسُ : وَكَيْفَ صِحَّتُكَ الْآنَ ؟ فَخْرِيْ : اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ، أَنَا الْآنَ بِخَيْرٍ. الْحِوَارُ الثَّانِيْ : الطَّبِيْبُ : مِمَّ تَشْكُو يَا أَخِيْ؟ الْمَرِيْضُ: أَشْعُرُ بِأَلَمٍ شَدِيْدٍ فِيْ جِسْمِيْ كُلِّهِ. الطَّبِيْبُ :اُرْقُدْ عَلَى السَّرِيْرِ كَيْ أَفْحَصَكَ. الضَّغْطُ مُرْتَفِعٌ، وَالسُّكَّرِيُّ أَيْضًا. مَاذَا حَدَثَ يَا أَخِيْ؟ الْمَرِيْضُ:أَكَلْتُ كَثِيْرًا مِنَ السُّكَّرِيَّاتِ وَالدُّهُوْنِ وَالنَّشَوِيَّاتِ. الطَّبِيْبُ : حَالَتُكَ خَطِيْرَةٌ! لَا بُدَّ مِنَ الْحِمْيَةِ وَلَا بُدَّ أَنْ تُمَارِسَ الرِّيَاضَةَ! الْمَرِيْضُ: حَاوَلْتُ ذٰلِكَ، وَلَكِنْ لَمْ أَسْتَطِعْ يَا طَبِيْبُ. الطَّبِيْبُ : هَلْ تُرِيْدُ أَنْ تَكُوْنَ فِيْ صِحَّةٍ دَائِمَةٍ؟

[7] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 2*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 22-26

الْمَرِيْضُ: بِالطَّبْعِ يَا طَبِيْبُ.
الطَّبِيْبُ: إِتَّبِعْ الْحِمْيَةَ، وَمَارِسِ الرِّيَاضَةَ وَتَنَاوَلِ الدَّوَاءَ! ثُمَّ قَابِلْنِيْ بَعْدَ شَهْرٍ!
الْمَرِيْضُ: حَاضِرٌ يَا طَبِيْبُ.
(وَبَعْدَ شَهْرٍ، يُقَابِلُ الْمَرِيْضُ الطَّبِيْبَ)
الطَّبِيْبُ: اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ لَقَدْ تَحَسَّنْتَ، الضَّغْطُ عَادِيٌّ.
الْمَرِيْضُ: اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ شُكْرًا لَكَ يَا طَبِيْبُ، وَجَزَاكَ اللّٰهُ خَيْرًا.

صورة ٣،١٥: مادة مهارة الكلام ١ في الصف الحادي عشر

نوع التدريب

A. Dari contoh teks dialog 1 dan 2, coba diskusikan dan identifikasi.
1. Siapa yang terlibat dalam kedua teks dialog tersebut?
2. Apa yang dibicarakan oleh mereka?
3. Di mana dialog itu dilakukan?
4. Apa saja kosakata kunci pada kedua teks dialog tersebut?
5. Praktikkan dialog di atas secara berpasangan!

B. Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh berikut:

مِثَالٌ-١ : (لُقْمَانُ - سُعَالٌ - حَلْقٌ)

ت١ : بِمَ تَشْعُرُ؟ ت٢ : أَشْعُرُ بِأَلَمٍ شَدِيْدٍ فِيْ حَلْقِيْ.
ت١ : هَلْ تَنَاوَلْتَ الدَّوَاءَ؟ ت٢ : نَعَمْ، تَنَاوَلْتُ الدَّوَاءَ.
ت١ : اللّٰهُ يَشْفِيْكَ ؟ ت٢ : شُكْرًا.

مِثَالٌ-٢ : (أَنِيْسَةُ - سُعَالٌ - حَلْقٌ)

ت١ : أَمَرِيْضَةٌ أَنْتِ يَا أَنِيْسَةُ؟ ت٢ : نَعَمْ، أَنَا مُصَابَةٌ بِالسُّعَالِ.
ت١ : بِمَ تَشْعُرِيْنَ؟ ت٢ : أَشْعُرُ بِأَلَمٍ شَدِيْدٍ فِيْ حَلْقِيْ.
ت١ : هَلْ تَنَاوَلْتِ الدَّوَاءَ؟ ت٢ : نَعَمْ، تَنَاوَلْتُ الدَّوَاءَ.
ت١ : اللّٰهُ يَشْفِيْكِ ت٢ : شُكْرًا.

١. (حَمِيْدٌ - صُدَاعٌ - رَأْسٌ)
٢. (لُطْفِيْ - وَجَعُ السِّنِّ - سِنٌّ)
٦. (سَلْمَى - زُكَامٌ - أَنْفٌ)
٧. (حَمِيْدَةُ - حَكَّةٌ - جِلْدٌ)

C. Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh berikut:

مِثَالٌ-١ : (أَنْتَ - الطَّبِيْبُ - مُمَارَسَةُ الرِّيَاضَةِ)

ت١: هَلْ قَابَلْتَ الطَّبِيْبَ؟ ت٢ : نَعَمْ، قَابَلْتُ الطَّبِيْبَ.
ت١: بِمَ نَصَحَكَ الطَّبِيْبُ؟ ت٢ : نَصَحَنِيْ الطَّبِيْبُ بِمُمَارَسَةِ الرِّيَاضَةِ.
ت١: هَلْ إِتَّبَعْتَ نَصِيْحَةَ الطَّبِيْبِ؟ ت٢ : نَعَمْ، إِتَّبَعْتُ نَصِيْحَةَ الطَّبِيْبِ.
ت١: وَكَيْفَ حَالُكَ الْآنَ؟ ت٢ : اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ، أَنَا الْآنَ بِخَيْرٍ.

مِثَالٌ-٢ : (أَنْتِ - الطَّبِيْبَةُ - مُمَارَسَةُ الرِّيَاضَةِ)

ت١: هَلْ قَابَلْتِ الطَّبِيْبَةَ؟ ت٢ : نَعَمْ، قَابَلْتُ الطَّبِيْبَةَ.
ت١: بِمَ نَصَحَتْكِ الطَّبِيْبَةُ؟ ت٢ : نَصَحَتْنِيْ الطَّبِيْبَةُ بِمُمَارَسَةِ الرِّيَاضَةِ.
ت١: هَلْ إِتَّبَعْتِ نَصِيْحَةَ الطَّبِيْبَةِ؟ ت٢ : نَعَمْ، إِتَّبَعْتُ نَصِيْحَةَ الطَّبِيْبَةِ.
ت١: وَكَيْفَ حَالُكِ الْآنَ؟ ت٢ : اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ، أَنَا الْآنَ بِخَيْرٍ.

١. (أَنْتِ - الطَّبِيْبَةُ - إِتِّبَاعُ الْحِمْيَةِ)
٢. (أَنْتَ - الطَّبِيْبُ - تَرْكُ شُرْبِ الدُّخَانِ)
٣. (أَنْتَ - الطَّبِيْبُ - تَنَاوُلُ الدَّوَاءَ)

صورة ٣،١٦: مادة مهارة الكلام ١ في الصف الحادي عشر

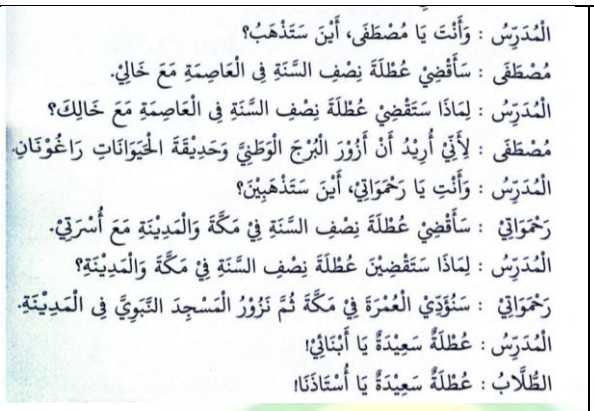
وصف البيانات: في الدرس الثاني، يتم تقديم مادة مهارة الكلام في شكل حوار سياقي يتناول موضوع الصحة، مثل التعبير عن حالة الجسم، وذكر الشكاوى الصحية، وطلب وإعطاء النصائح المتعلقة

بالصحة .يقدم الحوار في هذا الدرس مفردات وعبارات مرتبطة بالصحة، مثل "أنا مريض، أشعر بألم في رأسي، عندي حرارة مرتفعة، ماذا أفعل؟، يجب أن تذهب إلى الطبيب، عليك أن تأخذ الدواء" . بعد الحوار، توجد التدريبات الشفوية تشمل إعادة المحادثة، وطرح الأسئلة والإجابة عنها حول الحالة الصحية، ولعب الأدوار (role play) كمريض وطبيب .يهدف هذا الدرس إلى تدريب التلاميذ على التعبير عن الحالة الصحية، وفهم وإعطاء النصائح الصحية، وتطوير مهارات التواصل في المواقف الطبية البسيطة، مع التركيز على النطق، والتنغيم، والطلاقة في الحديث باللغة العربية.[٨]

جدول ٣,٩: مادة مهارة الكلام ٣ في الصف الحادي عشر

الموضوع	محتوى عن مادة مهارة الكلام
الدرس الثالث السفر	شَرِيْفَةُ : لَقَدْ اِقْتَرَبَتْ الْعُطْلَةُ يَا أَبِيْ! الْأَبُ : حَسَنًا، مَا رَأْيُكِ يَا شَرِيْفَةُ، إِلَى أَيْنَ نُسَافِرُ؟ شَرِيْفَةُ : لَدَيَّ فِكْرَةٌ، نُسَافِرُ إِلَى بَالِيْ. شَرِيْفُ: لِمَاذَا نُسَافِرُ إِلَى بَالِيْ؟ شَرِيْفَةُ : لِنَرَى بَالِيْ وَشَاطِئَ كُوْتَا. شَرِيْفُ: مُوَافِقٌ. فِكْرَةٌ مُمْتَازَةٌ! الْأَبُ : كَيْفَ نُسَافِرُ إِلَى بَالِيْ؟ شَرِيْفَةُ : نُسَافِرُ بِالطَّائِرَةِ يَا أَبِيْ. الْأَبُ : السَّفَرُ بِالطَّائِرَةِ مُرِيْحٌ وَمُمْتِعٌ، لَكِنَّهُ غَالٍ. شَرِيْفُ: إِذَنْ نُسَافِرُ بِالسَّيَّارَةِ. السَّفَرُ بِالسَّيَّارَةِ رَخِيْصٌ. الْحِوَارُ الثَّانِي: الْمُدَرِّسُ : أَيْنَ سَتَقْضُوْنَ عُطْلَةَ نِصْفِ السَّنَةِ يَاطُلَّابُ! أَنْتَ يَا لُطْفِيْ، أَيْنَ سَتَذْهَبُ؟ لُطْفِيْ : سَأَقْضِيْ عُطْلَةَ نِصْفِ السَّنَةِ فِي الْقَرْيَةِ مَعَ عَيْنِ. الْمُدَرِّسُ : لِمَاذَا سَتَقْضِيْ عُطْلَةَ نِصْفِ السَّنَةِ فِي الْقَرْيَةِ مَعَ عَيْنِكَ؟ لُطْفِيْ : لِأَنَّ قَرْيَتِيْ فِيْهَا مَنَاطِقُ سِيَاحِيَّةٌ كَثِيْرَةٌ، مِثْلُ يَنَابِيْعِ الْمِيَاهِ السَّاخِنَةِ، وَالشَّلَّالَاتِ وَالْبَرَاكِيْنِ. أُرِيْدُ أَنْ أَتَمَتَّعَ بِجَمَالِ هٰذِهِ الْمَنَاظِرِ.

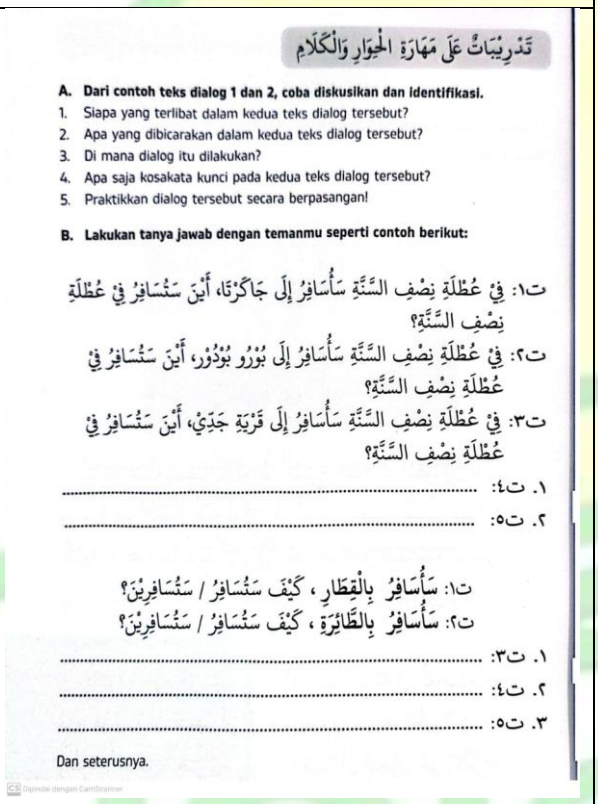
[8] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 2*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 58-61



الْمُدَرِّسُ : وَأَنْتَ يَا مُصْطَفَى، أَيْنَ سَتَذْهَبُ؟
مُصْطَفَى : سَأَقْضِيْ عُطْلَةَ نِصْفِ السَّنَةِ فِي الْعَاصِمَةِ مَعَ خَالِيْ.
الْمُدَرِّسُ : لِمَاذَا سَتَقْضِيْ عُطْلَةَ نِصْفِ السَّنَةِ فِي الْعَاصِمَةِ مَعَ خَالِكَ؟
مُصْطَفَى : لِأَنِّيْ أُرِيْدُ أَنْ أَزُوْرَ الْبُرْجَ الْوَطَنِيَّ وَحَدِيْقَةَ الْحَيَوَانَاتِ رَاغُوْنَانِ.
الْمُدَرِّسُ : وَأَنْتِ يَا رَحْمَوَاتِيْ، أَيْنَ سَتَذْهَبِيْنَ؟
رَحْمَوَاتِيْ : سَأَقْضِيْ عُطْلَةَ نِصْفِ السَّنَةِ فِيْ مَكَّةَ وَالْمَدِيْنَةِ مَعَ أُسْرَتِيْ.
الْمُدَرِّسُ : لِمَاذَا سَتَقْضِيْنَ عُطْلَةَ نِصْفِ السَّنَةِ فِيْ مَكَّةَ وَالْمَدِيْنَةِ؟
رَحْمَوَاتِيْ : سَنُؤَدِّيْ الْعُمْرَةَ فِيْ مَكَّةَ ثُمَّ نَزُوْرُ الْمَسْجِدَ النَّبَوِيَّ فِي الْمَدِيْنَةِ.
الْمُدَرِّسُ : عُطْلَةً سَعِيْدَةً يَا أَبْنَائِيْ!
الطُّلَّابُ : عُطْلَةً سَعِيْدَةً يَا أُسْتَاذَنَا!

صورة ٣،١٧: مادة مهارة الكلام ١ في الصف الحادي عشر

نوع التدريب



تَدْرِيْبَاتٌ عَلَى مَهَارَةِ الْحِوَارِ وَالْكَلَامِ

A. Dari contoh teks dialog 1 dan 2, coba diskusikan dan identifikasi.

1. Siapa yang terlibat dalam kedua teks dialog tersebut?
2. Apa yang dibicarakan dalam kedua teks dialog tersebut?
3. Di mana dialog itu dilakukan?
4. Apa saja kosakata kunci pada kedua teks dialog tersebut?
5. Praktikkan dialog tersebut secara berpasangan!

B. Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh berikut:

ت١: فِيْ عُطْلَةِ نِصْفِ السَّنَةِ سَأُسَافِرُ إِلَى جَاكَرْتَا، أَيْنَ سَتُسَافِرُ فِيْ عُطْلَةِ نِصْفِ السَّنَةِ؟
ت٢: فِيْ عُطْلَةِ نِصْفِ السَّنَةِ سَأُسَافِرُ إِلَى بُوْرُو بُوْدُوْر، أَيْنَ سَتُسَافِرُ فِيْ عُطْلَةِ نِصْفِ السَّنَةِ؟
ت٣: فِيْ عُطْلَةِ نِصْفِ السَّنَةِ سَأُسَافِرُ إِلَى قَرْيَةِ جَدِّيْ، أَيْنَ سَتُسَافِرُ فِيْ عُطْلَةِ نِصْفِ السَّنَةِ؟

١. ت٤: .....
٢. ت٥: .....

ت١: سَأُسَافِرُ بِالْقِطَارِ ، كَيْفَ سَتُسَافِرُ / سَتُسَافِرِيْنَ؟
ت٢: سَأُسَافِرُ بِالطَّائِرَةِ ، كَيْفَ سَتُسَافِرُ / سَتُسَافِرِيْنَ؟

١. ت٣: .....
٢. ت٤: .....
٣. ت٥: .....

Dan seterusnya.

صورة ٣،١٨: مادة مهارة الكلام ١ في الصف الحادي عشر

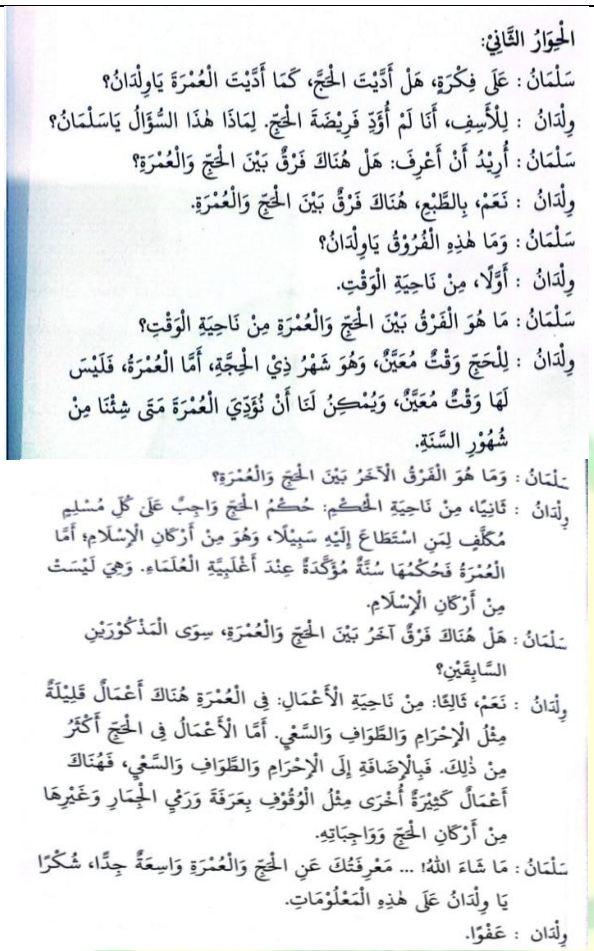
وصف البيانات: في الدرس الثالث، يتم تقديم مادة مهارة الكلام في شكل حوار تفاعلي يتناول مختلف المواقف المتعلقة بالسفر، مثل تخطيط الرحلة، شراء التذاكر، السؤال عن الاتجاهات، والمحادثات في المطار أو المحطة .يقدم الحوار في هذا الدرس مفردات وعبارات شائعة تُستخدم في سياق السفر، مثل أين تريد أن تسافر؟، كم سعر التذكرة؟، متى موعد الرحلة؟، أين محطة القطار؟، هل يوجد فندق قريب؟ .بعد

الحوار، توجد التدريبات الشفوية تشمل إعادة المحادثة، وطرح الأسئلة والإجابة عنها حول تجارب السفر لكل تلميذ، ولعب الأدوار role) (playفي مواقف مثل حجز التذاكر أو السؤال عن الاتجاهات في الأماكن العامة .يهدف هذا الدرس إلى تدريب الطلاب على نقل المعلومات المتعلقة بالسفر، وفهم التعليمات أو التوجيهات في الأماكن العامة، والتواصل بوضوح في سياق السفر، مع التركيز على النطق، والتنغيم، والفهم في الحديث باللغة العربية.[9]

جدوال ٣,١٠: مادة مهارة الكلام ٤ في الصف الحادي عشر

الموضوع	محتوى عن مادة مهارة الكلام
الدرس الرابع الحج والعمرة	الْحِوَارُ الْأَوَّلُ: سَلْمَانُ : مَتَى رَجَعْتَ مِنَ الْعُمْرَةِ يَا وِلْدَانُ؟ وِلْدَانُ : رَجَعْتُ قَبْلَ يَوْمَيْنِ. سَلْمَانُ : عُمْرَةً مَقْبُوْلَةً إِنْ شَاءَ اللهُ، يَا وِلْدَانُ! وِلْدَانُ : آمِيْنُ ... شُكْرًا يَا سَلْمَانُ. سَلْمَانُ : أُرِيْدُ أَنْ أَعْرِفَ كَيْفِيَّةَ الْعُمْرَةِ. مَاذَا فَعَلْتَ هُنَاكَ يَاوِلْدَانُ؟ وِلْدَانُ : حَسَنًا ... عِنْدَمَا وَصَلْتُ إِلَى الْمِيْقَاتِ، خَلَعْتُ مَلَابِسِيْ ثُمَّ لَبِسْتُ ثَوْبَ الْإِحْرَامِ وَنَوَيْتُ الْعُمْرَةَ ثُمَّ ذَهَبْتُ إِلَى الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ. سَلْمَانُ : مَاذَا فَعَلْتَ فِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ؟ وِلْدَانُ : فِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ طُفْتُ سَبْعَةَ أَشْوَاطٍ، ثُمَّ صَلَّيْتُ رَكْعَتَيْنِ خَلْفَ مَقَامِ إِبْرَاهِيْمَ. سَلْمَانُ : وَمَاذَا فَعَلْتَ بَعْدَ ذٰلِكَ؟ وِلْدَانُ : وَبَعْدَ ذٰلِكَ، سَعَيْتُ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ سَبْعَةَ أَشْوَاطٍ أَيْضًا، ثُمَّ حَلَقْتُ شَعْرِيْ. سَلْمَانُ : وَبَعْدَ ذٰلِكَ؟ وِلْدَانُ : رَجَعْتُ إِلَى الْفُنْدُقِ وَخَلَعْتُ ثَوْبَ الْإِحْرَامِ. هٰكَذَا ... فَعَلْتُ فِي الْعُمْرَةِ. سَلْمَانُ : مَا شَاءَ اللهُ ... هَلْ رَجَعْتَ بَعْدَ ذٰلِكَ مُبَاشَرَةً إِلَى إِنْدُوْنِيْسِيَا؟ وِلْدَانُ : لَا يَا سَلْمَانُ، بَلْ ذَهَبْتُ إِلَى الْمَدِيْنَةِ لِزِيَارَةِ الْمَسْجِدِ النَّبَوِيِّ وَقَبْرِ الرَّسُوْلِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. سَلْمَانُ : شُكْرًا يَا وِلْدَانُ عَلَى هٰذِهِ الْمَعْلُوْمَاتِ. وِلْدَانُ : لَا شُكْرَ عَلَى وَاجِبٍ.

[9] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 2*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 91-93



الْحِوَارُ الثَّانِي:

سَلْمَانُ : عَلَى فِكْرَةٍ، هَلْ أَدَّيْتَ الْحَجَّ، كَمَا أَدَّيْتَ الْعُمْرَةَ يَاوِلْدَانُ؟

وِلْدَانُ : لِلْأَسِفِ، أَنَا لَمْ أُؤَدِّ فَرِيْضَةَ الْحَجِّ. لِمَاذَا هٰذَا السُّؤَالُ يَاسَلْمَانُ؟

سَلْمَانُ : أُرِيْدُ أَنْ أَعْرِفَ: هَلْ هُنَاكَ فَرْقٌ بَيْنَ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ؟

وِلْدَانُ : نَعَمْ، بِالطَّبْعِ، هُنَاكَ فَرْقٌ بَيْنَ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ.

سَلْمَانُ : وَمَا هٰذِهِ الْفُرُوْقُ يَاوِلْدَانُ؟

وِلْدَانُ : أَوَّلًا، مِنْ نَاحِيَةِ الْوَقْتِ.

سَلْمَانُ : مَا هُوَ الْفَرْقُ بَيْنَ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ مِنْ نَاحِيَةِ الْوَقْتِ؟

وِلْدَانُ : لِلْحَجِّ وَقْتٌ مُعَيَّنٌ، وَهُوَ شَهْرُ ذِي الْحِجَّةِ، أَمَّا الْعُمْرَةُ، فَلَيْسَ لَهَا وَقْتٌ مُعَيَّنٌ، وَيُمْكِنُ لَنَا أَنْ نُؤَدِّيَ الْعُمْرَةَ مَتَى شِئْنَا مِنْ شُهُوْرِ السَّنَةِ.

سَلْمَانُ : وَمَا هُوَ الْفَرْقُ الْآخَرُ بَيْنَ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ؟

وِلْدَانُ : ثَانِيًا، مِنْ نَاحِيَةِ الْحُكْمِ: حُكْمُ الْحَجِّ وَاجِبٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ مُكَلَّفٍ لِمَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيْلًا، وَهُوَ مِنْ أَرْكَانِ الْإِسْلَامِ؛ أَمَّا الْعُمْرَةُ فَحُكْمُهَا سُنَّةٌ مُؤَكَّدَةٌ عِنْدَ أَغْلَبِيَّةِ الْعُلَمَاءِ. وَهِيَ لَيْسَتْ مِنْ أَرْكَانِ الْإِسْلَامِ.

سَلْمَانُ : هَلْ هُنَاكَ فَرْقٌ آخَرُ بَيْنَ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ، سِوَى الْمَذْكُوْرَيْنِ السَّابِقَيْنِ؟

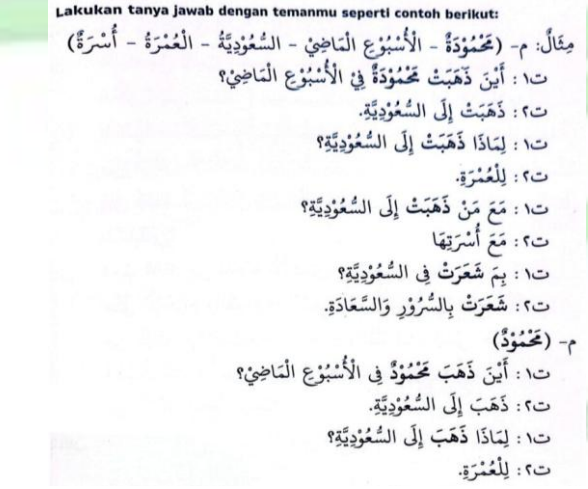
وِلْدَانُ : نَعَمْ، ثَالِثًا: مِنْ نَاحِيَةِ الْأَعْمَالِ: فِي الْعُمْرَةِ هُنَاكَ أَعْمَالٌ قَلِيْلَةٌ مِثْلُ الْإِحْرَامِ وَالطَّوَافِ وَالسَّعْيِ. أَمَّا الْأَعْمَالُ فِي الْحَجِّ أَكْثَرُ مِنْ ذٰلِكَ. فَبِالْإِضَافَةِ إِلَى الْإِحْرَامِ وَالطَّوَافِ وَالسَّعْيِ، فَهُنَاكَ أَعْمَالٌ كَثِيْرَةٌ أُخْرَى مِثْلُ الْوُقُوْفِ بِعَرَفَةَ وَرَمْيِ الْجِمَارِ وَغَيْرِهَا مِنْ أَرْكَانِ الْحَجِّ وَوَاجِبَاتِهِ.

سَلْمَانُ : مَا شَاءَ اللهُ! ... مَعْرِفَتُكَ عَنِ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ وَاسِعَةٌ جِدًّا، شُكْرًا يَا وِلْدَانُ عَلَى هٰذِهِ الْمَعْلُوْمَاتِ.

وِلْدَان : عَفْوًا.

صورة ٣،١٩: مادة مهارة الكلام ٤ في الصف الحادي عشر

نوع التدريب



Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh berikut:

مِثَالٌ: م- (مَحْمُوْدَةُ - الْأُسْبُوْعَ الْمَاضِيْ - السُّعُوْدِيَّةُ - الْعُمْرَةُ - أُسْرَةٌ)

ت١ : أَيْنَ ذَهَبَتْ مَحْمُوْدَةُ فِي الْأُسْبُوْعِ الْمَاضِيْ؟

ت٢ : ذَهَبَتْ إِلَى السُّعُوْدِيَّةِ.

ت١ : لِمَاذَا ذَهَبَتْ إِلَى السُّعُوْدِيَّةِ؟

ت٢ : لِلْعُمْرَةِ.

ت١ : مَعَ مَنْ ذَهَبَتْ إِلَى السُّعُوْدِيَّةِ؟

ت٢ : مَعَ أُسْرَتِهَا

ت١ : بِمَ شَعَرَتْ فِي السُّعُوْدِيَّةِ؟

ت٢ : شَعَرَتْ بِالسُّرُوْرِ وَالسَّعَادَةِ.

م- (مَحْمُوْدٌ)

ت١ : أَيْنَ ذَهَبَ مَحْمُوْدٌ فِي الْأُسْبُوْعِ الْمَاضِيْ؟

ت٢ : ذَهَبَ إِلَى السُّعُوْدِيَّةِ.

ت١ : لِمَاذَا ذَهَبَ إِلَى السُّعُوْدِيَّةِ؟

ت٢ : لِلْعُمْرَةِ.

صورة ٣،٢٠: مادة مهارة الكلام ٤ في الصف الحادي عشر

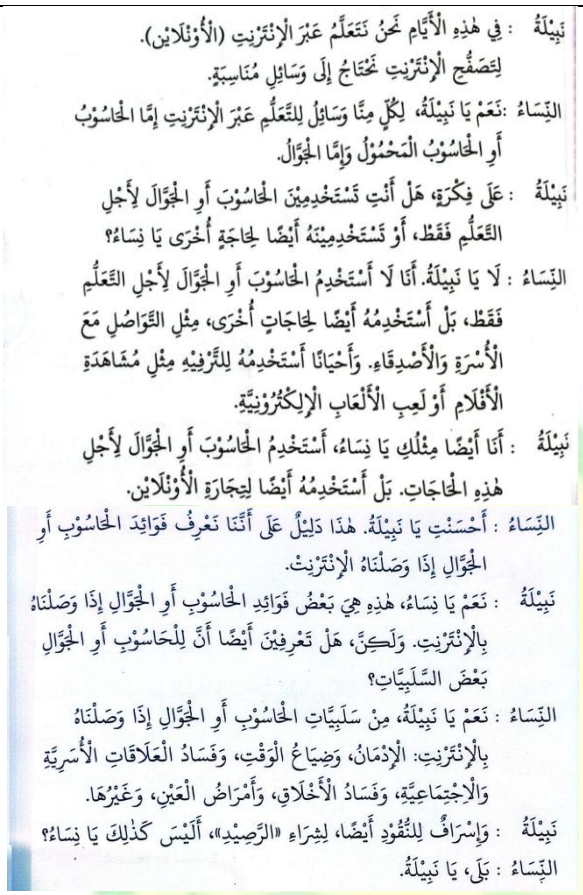
وصف البيانات: في الدرس الرابع، يتم تقديم مادة مهارة الكلام في شكل حوار موضوعي يتناول موضوع الحج والعمرة. يقدم هذا الحوار

للتلاميذ المفردات والتعبيرات المتعلقة بأركان الحج والعمرة، ومناسكهما، والأماكن المقدسة، مثل الإحرام، الطواف، السعي، المبيت في منى، رمي الجمرات .بالإضافة إلى ذلك، يحتوي الدرس على عبارات شائعة تُستخدم في هذا السياق، مثل متى ذهبت إلى الحج؟، كم عدد أشواط الطواف؟، ماذا تقول عند رمي الجمرات؟ .بعد الحوار، تتضمن التدريبات الشفوية إعادة الحوار، ومناقشة تجارب الحج أو العمرة، ولعب الأدوار. يهدف هذا الدرس إلى تدريب التلاميذ على استخدام المفردات والتعبيرات المناسبة في وصف مناسك الحج والعمرة، وطرح الأسئلة والإجابة عنها حول هذا الموضوع، وتعزيز الطلاقة في التحدث، مع التركيز على النطق، والتنغيم، وبناء الجمل الصحيحة باللغة العربية[١٠].

جدول ٣,١١: مادة مهارة الكلام ٥ في الصف الحادي عشر

الموضوع	محتوى عن مادة مهارة الكلام
الدرس الخامس تكنولوجيا الإعلام والإتصال	**الْحِوَارُ الْأَوَّلُ:** عِمْرَانُ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ. سُبْحَانُ : وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ. عِمْرَانُ : كَيْفَ حَالُكَ يَا سُبْحَانُ ؟ سُبْحَانُ : اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ أَنَا بِخَيْرٍ يَا عِمْرَانُ. عِمْرَانُ : فِيْ هٰذِهِ الْأَيَّامِ نَحْنُ نَتَعَلَّمُ عَبْرَ الْإِنْتَرْنِتِ (الشَّبَكَةِ الدَّوْلِيَّةِ). لِلتَّعَلُّمِ عَبْرَ الْإِنْتَرْنِتْ نَحْتَاجُ إِلَى أَنْوَاعِ الْوَسَائِلِ الْحَدِيْثَةِ. سُبْحَانُ : نَعَمْ يَا عِمْرَانُ. نَحْنُ نَحْتَاجُ إِلَى الْوَسَائِلِ مِثْلِ الْحَاسُوْبِ أَوِ الْحَاسُوْبِ الْمَحْمُوْلِ أَوِ الْجَوَّالِ أَوْ غَيْرِ ذٰلِكَ. عِمْرَانُ : لِلتَّعَلُّمِ عَبْرَ الْإِنْتَرْنِتِ، مَاذَا تُفَضِّلُ مِنْ هٰذِهِ الْوَسَائِلِ يَا سُبْحَانُ؟ سُبْحَانُ : أَنَا أُفَضِّلُ أَنْ أَسْتَخْدِمَ الْحَاسُوْبَ. عِمْرَانُ : لِمَاذَا تُفَضِّلُ الْحَاسُوْبَ يَا سُبْحَانُ؟ سُبْحَانُ : لِأَنَّ الْحَاسُوْبَ شَاشَتُهُ وَاسِعَةٌ، وَفِي الْحَاسُوْبِ أَسْتَطِيْعُ أَنْ أَسْتَعْمِلَ الْقَارَّةَ لِسُهُوْلَةِ الْعَمَلِ. وَأَنْتَ، مَاذَا تُفَضِّلُ مِنْ هٰذِهِ الْوَسَائِلِ يَا عِمْرَانُ؟ عِمْرَانُ : أَنَا أُفَضِّلُ أَنْ أَسْتَخْدِمَ الْجَوَّالَ. لِأَنَّ الْجَوَّالَ أَسْتَطِيْعُ أَنْ أَحْمِلَهُ إِلَى أَيِّ مَكَانٍ، فَأَعْمَلُ وَاجِبَاتِيَ الْمَدْرَسِيَّةَ فِيْ أَيِّ مَكَانٍ أَيْضًا. **الْحِوَارُ الثَّانِيْ:** نَبِيْلَةُ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ. النِّسَاءُ : وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ. نَبِيْلَةُ : كَيْفَ حَالُكِ يَا نِسَاءُ؟ النِّسَاءُ : اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ أَنَا بِخَيْرٍ يَا نَبِيْلَةُ.

[10] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 2*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 139-143



نَبِيْلَةُ : فِي هٰذِهِ الْأَيَّامِ نَحْنُ نَتَعَلَّمُ عَبْرَ الْإِنْتَرْنِتِ (الْأُوْنْلَايْن).
لِتَصَفُّحِ الْإِنْتَرْنِتِ نَحْتَاجُ إِلَى وَسَائِلِ مُنَاسِبَةٍ.

النِّسَاءُ :نَعَمْ يَا نَبِيْلَةُ، لِكُلٍّ مِنَّا وَسَائِلُ لِلتَّعَلُّمِ عَبْرَ الْإِنْتَرْنِتِ إِمَّا الْحَاسُوْبُ أَوِ الْحَاسُوْبُ الْمَحْمُوْلُ وَإِمَّا الْجَوَّالُ.

نَبِيْلَةُ : عَلَى فِكْرَةٍ، هَلْ أَنْتِ تَسْتَخْدِمِيْنَ الْحَاسُوْبَ أَوِ الْجَوَّالَ لِأَجْلِ التَّعَلُّمِ فَقَطْ، أَوْ تَسْتَخْدِمِيْنَهُ أَيْضًا لِحَاجَةٍ أُخْرَى يَا نِسَاءُ؟

النِّسَاءُ : لَا يَا نَبِيْلَةُ. أَنَا لَا أَسْتَخْدِمُ الْحَاسُوْبَ أَوِ الْجَوَّالَ لِأَجْلِ التَّعَلُّمِ فَقَطْ، بَلْ أَسْتَخْدِمُهُ أَيْضًا لِحَاجَاتٍ أُخْرَى، مِثْلِ التَّوَاصُلِ مَعَ الْأُسْرَةِ وَالْأَصْدِقَاءِ. وَأَحْيَانًا أَسْتَخْدِمُهُ لِلتَّرْفِيْهِ مِثْلِ مُشَاهَدَةِ الْأَفْلَامِ أَوْ لَعِبِ الْأَلْعَابِ الْإِلِكْتُرُوْنِيَّةِ.

نَبِيْلَةُ : أَنَا أَيْضًا مِثْلُكِ يَا نِسَاءُ، أَسْتَخْدِمُ الْحَاسُوْبَ أَوِ الْجَوَّالَ لِأَجْلِ هٰذِهِ الْحَاجَاتِ. بَلْ أَسْتَخْدِمُهُ أَيْضًا لِتِجَارَةِ الْأُوْنْلَايْن.

النِّسَاءُ : أَحْسَنْتِ يَا نَبِيْلَةُ. هٰذَا دَلِيْلٌ عَلَى أَنَّنَا نَعْرِفُ فَوَائِدَ الْحَاسُوْبِ أَوِ الْجَوَّالِ إِذَا وَصَلْنَاهُ الْإِنْتَرْنِتْ.

نَبِيْلَةُ : نَعَمْ يَا نِسَاءُ، هٰذِهِ هِيَ بَعْضُ فَوَائِدِ الْحَاسُوْبِ أَوِ الْجَوَّالِ إِذَا وَصَلْنَاهُ بِالْإِنْتَرْنِتِ. وَلٰكِنَّ، هَلْ تَعْرِفِيْنَ أَيْضًا أَنَّ لِلْحَاسُوْبِ أَوِ الْجَوَّالِ بَعْضَ السَّلَبِيَّاتِ؟

النِّسَاءُ : نَعَمْ يَا نَبِيْلَةُ، مِنْ سَلَبِيَّاتِ الْحَاسُوْبِ أَوِ الْجَوَّالِ إِذَا وَصَلْنَاهُ بِالْإِنْتَرْنِتِ: الْإِدْمَانُ، وَضِيَاعُ الْوَقْتِ، وَفَسَادُ الْعَلَاقَاتِ الْأُسَرِيَّةِ وَالْاِجْتِمَاعِيَّةِ، وَفَسَادُ الْأَخْلَاقِ، وَأَمْرَاضُ الْعَيْنِ، وَغَيْرُهَا.

نَبِيْلَةُ : وَإِسْرَافٌ لِلنُّقُوْدِ أَيْضًا، لِشِرَاءِ «الرَّصِيْدِ»، أَلَيْسَ كَذٰلِكَ يَا نِسَاءُ؟

النِّسَاءُ : بَلَى، يَا نَبِيْلَةُ.

صورة ٣،٢١: مادة مهارة الكلام ٥ في الصف الحادي عشر

نوع التدريب

A. Dari contoh teks dialog 1 dan 2, coba diskusikan dan identifikasi.

1. Siapa yang terlibat dalam kedua teks dialog tersebut?
2. Apa yang dibicarakan oleh mereka?
3. Apa saja kosakata kunci pada kedua teks dialog tersebut?
4. Apa kesimpulan dari kedua teks dialog tersebut?
5. Praktikkan dialog di atas secara berpasangan!

B. Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh berikut:

مِثَالٌ: م: (الْوَسَائِلُ الْحَدِيْثَةُ – الْهَاتِفُ الذَّكِيُّ - وَزْنُهُ خَفِيْفٌ)

ط-١: فِيْ هٰذِهِ الْأَيَّامِ نَحْنُ نَتَعَلَّمُ عَبْرَ الْإِنْتَرْنِتِ

ط-٢: نَعَمْ، لِلتَّعَلُّمِ عَبْرَ الْإِنْتَرْنِتِ نَحْتَاجُ إِلَى أَنْوَاعِ الْوَسَائِلِ الْحَدِيْثَةِ

ط-١: مَاذَا تُفَضِّلُ أَنْ تَسْتَخْدِمَ مِنْ أَنْوَاعِ الْوَسَائِلِ الْحَدِيْثَةِ؟

ط-٢: أُفَضِّلُ أَنْ أَسْتَخْدِمَ الْهَاتِفَ الذَّكِيَّ.

ط-١: لِمَاذَا تُفَضِّلُ أَنْ تَسْتَخْدِمَ الْهَاتِفَ الذَّكِيَّ؟

ط-٢: لِأَنَّ الْهَاتِفَ الذَّكِيَّ وَزْنُهُ خَفِيْفٌ.

١. م: (الْوَسَائِلُ الْحَدِيْثَةُ – الْحَاسُوْبُ الشَّخْصِيُّ – شَاشَتُهُ وَاسِعَةٌ)

٢. م: (الْوَسَائِلُ الْحَدِيْثَةُ – الْحَاسُوْبُ اللَّوْحِيُّ – تَطْبِيْقَاتُهُ كَثِيْرَةٌ)

٣. م: (الْوَسَائِلُ الْحَدِيْثَةُ – الْحَاسُوْبُ الْمَحْمُوْلُ – ثَمَنُهُ رَخِيْصٌ)

٤. م: (الْوَسَائِلُ الْحَدِيْثَةُ – الْجَوَّالُ – حَجْمُهُ صَغِيْرٌ)

٥. م: (الْوَسَائِلُ الْحَدِيْثَةُ – الْحَاسُوْبُ اللَّوْحِيُّ – شَاشَتُهُ وَاسِعَةٌ)

صورة ٣،٢٢: مادة مهارة الكلام ٥ في الصف الحادي عشر

وصف البيانات: في الدرس الخامس، يتم تقديم مادة مهارة الكلام في شكل حوار موضوعي يتناول استخدام التكنولوجيا في الحياة اليومية، مثل وسائل التواصل الاجتماعي، والاتصالات الرقمية، والأجهزة التكنولوجية الحديثة .يقدم الحوار في هذا الدرس مفردات متعلقة بـ التكنولوجيا والاتصال، مثل هاتف ذكي، حاسوب، إنترنت، بريد إلكتروني، وسائل التواصل الاجتماعي، بالإضافة إلى العبارات الشائعة المستخدمة في هذا السياق، مثل "كيف تستخدم الإنترنت؟، هل لديك حساب في وسائل التواصل الاجتماعي؟، ما رأيك في تأثير التكنولوجيا على المجتمع؟" .بعد الحوار، توجد التدريبات الشفوية تشمل إعادة المحادثة، مناقشة فوائد وتأثير التكنولوجيا في الحياة، ولعب الأدوار (role play) كمستخدم لوسائل التواصل الاجتماعي أو كعميل لخدمة تكنولوجية .يهدف هذا الدرس إلى تدريب التلاميذ على التعبير عن آرائهم حول التكنولوجيا، وشرح كيفية استخدام أجهزة الاتصال، وإجراء محادثات في مواقف تتعلق بالتكنولوجيا الحديثة، مع التركيز على النطق، والتنغيم، والفهم الجيد عند التحدث باللغة العربية.[11]

جدول٣,١٢: مادة مهارة الكلام ٦ في الصف الحادي عشر

الموضوع	محتوى عن مادة مهارة الكلام
الدرس السادس الأديان في إندونسيا	الْحِوَارُ الْأَوَّلُ: الْأَدْيَانُ فِي إِنْدُونِيسِيَا مُصْطَفَى: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ. عُمَرُ : وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ. مُصْطَفَى: كَيْفَ حَالُكَ يَا عُمَرُ؟ عُمَرُ : اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ أَنَا بِخَيْرٍ. مُصْطَفَى: فِي هٰذَا الْيَوْمِ سَنَدْرُسُ عَنِ الْأَدْيَانِ فِي إِنْدُونِيسِيَا. هَلْ تَعْرِفُ، مَا هِيَ الْأَدْيَانُ الْمَوْجُودَةُ فِي بَلَدِنَا إِنْدُونِيسِيَا؟ عُمَرُ : نَعَمْ يَا مُصْطَفَى، فِي بَلَدِنَا سِتَّةُ أَدْيَانٍ رَسْمِيَّةٍ، هِيَ: الْإِسْلَامُ وَالْمَسِيحِيَّةُ وَالْكَاثُولِيكِيَّةُ وَالْبُوذِيَّةُ وَالْهِنْدُوسِيَّةُ وَالْكُونْفُوشِيُوسِيَّةُ.

[11] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 2*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 174-177

مُصْطَفَى: هَلْ عَدَدُ الْمُسْلِمِيْنَ فِيْ بَلَدِنَا يُسَاوِيْ عَدَدَ الْمَسِيْحِيِّيْنَ وَالْكَاثُوْلِيْكِيِّيْنَ؟

عُمَرُ : لَا، يَا مُصْطَفَى، عَدَدُ الْمُسْلِمِيْنَ فِيْ إِنْدُوْنِيْسِيَا أَكْثَرُ مِنْ عَدَدِ الْمَسِيْحِيِّيْنَ وَالْكَاثُوْلِيْكِيِّيْنَ. وَأَكْثَرُ أَيْضًا مِنْ عَدَدِ الْبُوْذِيِّيْنَ وَالْهِنْدُوْسِيِّيْنَ وَالْكُونْفُوْشِيُوْسِيِّيْنَ. بَلْ قِيْلَ إِنَّ الْمُسْلِمِيْنَ فِيْ إِنْدُوْنِيْسِيَا أَكْثَرُ مِنْ عَدَدِ الْمُسْلِمِيْنَ فِيْ أَيِّ دَوْلَةٍ مِنَ الدُّوَلِ الْمُسْلِمَةِ فِي الْعَالَمِ.

مُصْطَفَى: هَلْ مَعْنَى هٰذَا أَنَّ بَلَدَنَا إِنْدُوْنِيْسِيَا هُوَ بَلَدُ الْإِسْلَامِ؟

عُمَرُ : لَا، يَا أَخِيْ. إِنْدُوْنِيْسِيَا لَيْسَتْ بَلَدَ الْإِسْلَامِ وَلَا بَلَدَ دِيَانَةٍ أُخْرَى، بَلْ هُوَ بَلَدٌ يَقُوْمُ عَلَى أَسَاسِ الْمَبَادِئِ الْخَمْسَةِ أَيْ "الْبَنْتَسَاسِيْلَا". هَلْ تَعْرِفُ، مَا هِيَ هٰذِهِ الْمَبَادِئُ الْخَمْسَةُ؟

مُصْطَفَى: نَعَمْ، هٰذِهِ الْمَبَادِئُ هِيَ: الْأُلُوْهِيَّةُ الْمُتَفَرِّدَةُ، وَالْإِنْسَانِيَّةُ الْعَادِلَةُ وَالْمُتَحَضِّرَةُ، وَوَحْدَةُ إِنْدُوْنِيْسِيَا، وَالدِّيْمُقْرَاطِيَّةُ مِنْ خِلَالِ الْمُدَاوَلَاتِ الْإِجْتِمَاعِيَّةِ، وَالْعَدَالَةُ الْإِجْتِمَاعِيَّةُ لِجَمِيْعِ الْمُجْتَمَعَاتِ الْإِنْدُوْنِيْسِيَّةِ.

عُمَرُ : رَائِعٌ! أَنْتَ مَا زِلْتَ تَحْفَظُ هٰذِهِ الْمَبَادِئَ الْخَمْسَةَ جَيِّدًا!

مُصْطَفَى: طَبْعًا يَا أَخِيْ، أَنَا مُسْلِمٌ، وَفِيْ ذَاتِ الْوَقْتِ أَنَا إِنْدُوْنِيْسِيٌّ.

عُمَرُ : شُكْرًا يَا مُصْطَفَى.

مُصْطَفَى: عَفْوًا يَا عُمَرُ.

الْحِوَارُ الثَّانِيْ:

الْمَعَابِدُ

شَرِيْفَةُ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.

فَاطِمَةُ : وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ.

شَرِيْفَةُ : كَيْفَ حَالُكِ يَا فَاطِمَةُ؟

فَاطِمَةُ : اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ أَنَا بِخَيْرٍ.

شَرِيْفَةُ : بِالْأَمْسِ دَرَسْنَا عَنِ الْأَدْيَانِ فِيْ إِنْدُوْنِيْسِيَا.

فَاطِمَةُ : نَعَمْ يَا شَرِيْفَةُ، الْأَدْيَانُ الرَّسْمِيَّةُ فِيْ بَلَدِنَا سِتَّةٌ: الْإِسْلَامُ وَالْمَسِيْحِيَّةُ وَالْكَاثُوْلِيْكِيَّةُ وَالْبُوْذِيَّةُ وَالْهِنْدُوْسِيَّةُ وَالْكُونْفُوْشِيُوْسِيَّةُ.

شَرِيْفَةُ : كَمَا هُوَ الْمَعْرُوْفُ أَنَّ وَظِيْفَةَ الْمُسْلِمِيْنَ الْأَسَاسِيَّةَ هِيَ عِبَادَةُ اللهِ وَمِنْ أَعْظَمِ الْعِبَادَاتِ لِلْمُسْلِمِيْنَ هِيَ الصَّلَاةُ.

فَاطِمَةُ : صَحِيْحٌ يَا شَرِيْفَةُ، الصَّلَاةُ هِيَ مِنْ أَعْظَمِ الْعِبَادَاتِ لِلْمُسْلِمِيْنَ.

شَرِيْفَةُ : إِذَا كَانَ لِلْمُسْلِمِيْنَ مَكَانٌ خَاصٌّ بِالْعِبَادَةِ وَهُوَ "الْمَسْجِدُ" فَهَلْ لِلْأَدْيَانِ الْأُخْرَى مَكَانٌ خَاصٌّ لِلْعِبَادَةِ؟

فَاطِمَةُ : نَعَمْ يَا شَرِيْفَةُ. لِكُلِّ دِيْنٍ مِنْ هٰذِهِ الْأَدْيَانِ الرَّسْمِيَّةِ فِيْ بَلَدِنَا مَكَانٌ خَاصٌّ لِلْعِبَادَةِ.

شَرِيْفَةُ : مَا مَكَانُ الْعِبَادَةِ الْخَاصُّ لِلْمَسِيْحِيِّيْنَ وَلِلْكَاثُوْلِيْكِيِّيْنَ؟

فَاطِمَةُ : مَكَانُ الْعِبَادَةِ الْخَاصُّ لِلْمَسِيْحِيِّيْنَ وَلِلْكَاثُوْلِيْكِيِّيْنَ هُوَ الْكَنِيْسَةُ.

شَرِيْفَةُ : وَمَا مَكَانُ الْعِبَادَةِ الْخَاصُّ لِلْبُوْذِيِّيْنَ وَلِلْهِنْدُوْسِيِّيْنَ وَلِلْكُوْنْفُوْشِيُوْسِيِّيْنَ؟

فَاطِمَةُ : مَكَانُ الْعِبَادَةِ الْخَاصُّ لِلْبُوْذِيِّيْنَ يُسَمَّى "بِيْهَارَا" وَمَكَانُ الْعِبَادَةِ الْخَاصُّ لِلْهِنْدُوْسِيِّيْنَ يُسَمَّى "بُوْرَا" أَمَّا مَكَانُ الْعِبَادَةِ الْخَاصُّ لِلْكُوْنْفُوْشِيُوْسِيِّيْنَ فَيُسَمَّى "كِيْلِيْنْتِيْنج" أَوْ "لِيْتَائِج".

فَاطِمَةُ : شُكْرًا يَا شَرِيْفَةُ.

شَرِيْفَةُ : عَفْوًا يَا فَاطِمَةُ.

صورة ٣،٢٣: مادة مهارة الكلام ٦ في الصف الحادي عشر

نوع التدريب

A. Dari contoh teks dialog 1 dan 2, coba diskusikan dan identifikasi.

1. Siapa yang terlibat dalam kedua teks dialog tersebut?
2. Apa yang dibicarakan oleh mereka?
3. Apa saja kosakata kunci pada kedua teks dialog tersebut?
4. Apa kesimpulan dari kedua teks dialog tersebut?
5. Praktikkan dialog di atas secara berpasangan!

B. Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh berikut:

مِثَالُ: [سِتَّةُ أَدْيَانٍ – الْمَسِيْحِيَّةُ - الْكَنِيْسَةُ]

ت١ : كَمْ دِيْنًا رَسْمِيًّا فِيْ بَلَدِنَا إِنْدُوْنِيْسِيَا؟

ت٢ : فِيْ بَلَدِنَا إِنْدُوْنِيْسِيَا سِتَّةُ أَدْيَانٍ رَسْمِيَّةٍ.

ت١ : مَا الْمِثَالُ مِنْ هٰذِهِ الْأَدْيَانِ السِّتَّةِ؟

ت٢ : الْمِثَالُ مِنْ هٰذِهِ الْأَدْيَانِ السِّتَّةِ هِيَ الْمَسِيْحِيَّةُ.

ت١ : هَلْ لِلْمَسِيْحِيِّيْنَ مَكَانٌ خَاصٌّ بِالْعِبَادَةِ؟

ت٢ : نَعَمْ، لِلْمَسِيْحِيِّيْنَ مَكَانٌ خَاصٌّ بِالْعِبَادَةِ.

ت١ : مَا اسْمُ مَكَانِ الْعِبَادَةِ لِلْمَسِيْحِيِّيْنَ؟

ت٢ : اِسْمُ مَكَانِ الْعِبَادَةِ لِلْمَسِيْحِيِّيْنَ "الْكَنِيْسَةُ".

١. [سِتَّةُ أَدْيَانٍ – الْكَاثُوْلِيْكِيَّةُ - الْكَنِيْسَةُ]

٢. [سِتَّةُ أَدْيَانٍ – الْإِسْلَامُ - الْمَسْجِدُ]

٣. [سِتَّةُ أَدْيَانٍ – الْهِنْدُوْسِيَّةُ - بُوْرَا]

٤. [سِتَّةُ أَدْيَانٍ – الْبُوْذِيَّةُ - بِيْهَارَا]

٥. [سِتَّةُ أَدْيَانٍ – الْكُوْنْفُوْشِيُوْسِيَّةُ - كَيْلِيْنْتِيْنج]

صورة ٣،٢٤: مادة مهارة الكلام ٦ في الصف الحادي عشر

وصف البيانات: في الدرس السادس، يتم تقديم مادة مهارة الكلام في شكل حوار معلوماتي يتناول موضوع تنوع الأديان في إندونيسيا. يُعرّف هذا الحوار التلاميذ بأسماء الأديان المعترف بها في إندونيسيا، مثل الإسلام، المسيحية، الكاثوليكية، الهندوسية، البوذية، والكونفوشيوسية، بالإضافة إلى المفردات المتعلقة بأماكن العبادة، مثل مسجد، كنيسة، معبد .كما يتضمن الدرس عبارات تُستخدم في مناقشة التنوع الديني، مثل "ما الديانات الموجودة في إندونيسيا؟، هل لكل شخص حرية اختيار دينه؟، كيف يعيش الناس في تنوع ديني؟."بعد الحوار، توجد التدريبات الشفوية تشمل إعادة المحادثة، مناقشة جماعية حول التسامح في ظل التنوع الديني، ولعب الأدوار (role play)في مواقف نقاش بين التلاميذ .يهدف هذا الدرس إلى تدريب التلاميذ على تقديم معلومات عن التنوع الديني في إندونيسيا، ومناقشة التسامح بين أتباع الأديان المختلفة، والتعبير عن آرائهم بلغة مهذبة وتواصلية، مع التركيز على النطق، والتنغيم، والطلاقة في الحديث باللغة العربية.[١٢]

[12] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 2*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 208-211

الصف الثاني عشر

جدول٣,١٣: مادة مهارة الكلام ١ في الصف الثاني عشر

الموضوع	محتوى عن مادة مهارة الكلام
الدرس الأول الرياضة	**الْحِوَارُ الْأَوَّلُ:** حِلْمَانُ : مَاذَا سَتَفْعَلُ فِي الْمَسَاءِ بَعْدَ صَلَاةِ الْعَصْرِ يَا رِضْوَانُ؟ رِضْوَانُ : أُرِيْدُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى الْمَلْعَبِ لِأُمَارِسَ الرِّيَاضَةَ. حِلْمَانُ : أَيُّ رِيَاضَةٍ تُمَارِسُهَا كَثِيْرًا يَا رِضْوَانُ؟ رِضْوَانُ : أَحْيَانًا أُمَارِسُ الْكَارَاتِيَّةَ وَأَحْيَانًا أُمَارِسُ السِّبَاحَةَ وَالْمُلَاكَمَةَ. حِلْمَانُ : أَنْتَ تُمَارِسُ الرِّيَاضَةَ كَثِيْرًا .....! لِمَاذَا يَا رِضْوَانُ؟ رِضْوَانُ : لِأَنِّيْ أُرِيْدُ أَنْ أَكُوْنَ صَحِيْحَ الْجِسْمِ وَسَلِيْمَ الْعَقْلِ كَمَا أُرِيْدُ أَنْ أَكُوْنَ قَوِيَّ الْبَدَنِ. أَلَا تَعْلَمُ يَا حِلْمَانُ، أَنَّ الْعَقْلَ السَّلِيْمَ فِي الْجِسْمِ السَّلِيْمِ؟ حِلْمَانُ : بَلَى، أَعْلَمُ هٰذِهِ الْحِكْمَةَ، وَأَنَا أَعْلَمُ أَيْضًا قَوْلَ الرَّسُوْلِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: الْمُؤْمِنُ الْقَوِيُّ خَيْرٌ وَأَحَبُّ إِلَى اللهِ مِنَ الْمُؤْمِنِ الضَّعِيْفِ. رِضْوَانُ : عَجِيْبٌ! أَنْتَ تَعْلَمُ هٰذِهِ الْحِكْمَةَ كَمَا تَعْلَمُ حَدِيْثَ الرَّسُوْلِ. وَلٰكِنْ لِمَاذَا لَا تُحِبُّ الرِّيَاضَةَ؟ حِلْمَانُ : أَنَا لَا أَعْرِفُ أَنْوَاعَ الرِّيَاضَةِ الْمُنَاسِبَةِ لِأُمَارِسَهَا. رِضْوَانُ : هُنَاكَ أَنْوَاعٌ كَثِيْرَةٌ مِنَ الرِّيَاضَةِ الَّتِيْ يُمْكِنُ أَنْ تُمَارِسَهَا بِمَا يُنَاسِبُ جِسْمَكَ، مِثْلُ الْجَرْيِ وَالْمَشْيِ وَالرِّمَايَةِ وَكُرَةِ الرِّيْشَةِ وَكُرَةِ السَّلَّةِ وَالْكُرَةِ الطَّائِرَةِ وَكُرَةِ الْقَدَمِ وَمَا أَشْبَهَ ذٰلِكَ. حِلْمَانُ : هَلْ هُنَاكَ أَنْوَاعٌ أُخْرَى؟ رِضْوَانُ : نَعَمْ، هُنَاكَ رِيَاضَاتٌ بَحْرِيَّةٌ (مَائِيَّةٌ) مِثْلُ السِّبَاحَةِ وَتَجْدِيْفِ الْقَوَارِبِ وَالْكُرَةِ الْمَائِيَّةِ وَهُنَاكَ رِيَاضَاتٌ جَوِّيَّةٌ مِثْلُ الطَّيَرَانِ الشِّرَاعِيِّ وَالْقَفْزِ بِالْمِظَلَّةِ. حِلْمَانُ : مَا شَاءَ اللهُ، كَثِيْرٌ جِدًّا! رِضْوَانُ : بَلْ هُنَاكَ رِيَاضَاتٌ أُخْرَى يُمْكِنُ أَنْ تُمَارِسَهَا أَيْضًا مِثْلُ الْمُلَاكَمَةِ وَالْكَارَاتِيَّةِ وَرُكُوْبِ الدَّرَّاجَةِ وَالْجِمْبَازِ وَمَا أَشْبَهَ ذٰلِكَ. حِلْمَانُ : شُكْرًا يَا رِضْوَانُ، سَأُمَارِسُ الرِّيَاضَةَ بَعْدَ هٰذَا إِنْ شَاءَ اللهُ. رِضْوَانُ : عَفْوًا يَا حِلْمَانُ. **الْحِوَارُ الثَّانِي:** حِلْمَانُ : هَلْ لِلرِّيَاضَةِ فَائِدَةٌ يَا رِضْوَانُ؟ رِضْوَانُ : طَبْعًا يَا حِلْمَانُ، لِلرِّيَاضَةِ فَوَائِدُ كَثِيْرَةٌ. حِلْمَانُ : وَمَا هِيَ فَوَائِدُ الرِّيَاضَةِ يَا رِضْوَانُ؟ رِضْوَانُ : مِنْ فَوَائِدِ الرِّيَاضَةِ **الْمُحَافَظَةُ عَلَى الصِّحَّةِ.** لِلْمُحَافَظَةِ عَلَى الصِّحَّةِ لَا بُدَّ أَنْ تُمَارِسَ الرِّيَاضَةَ، مِثْلَ رُكُوْبِ الدَّرَّاجَةِ وَالسِّبَاحَةِ وَالرِّمَايَةِ وَغَيْرِهَا مِنْ أَنْوَاعِ الرِّيَاضَةِ. حِلْمَانُ : هَلْ هُنَاكَ فَوَائِدُ أُخْرَى؟ رِضْوَانُ : نَعَمْ، مِنْ فَوَائِدِ الرِّيَاضَةِ أَيْضًا: **تَقْوِيَةُ الْجِسْمِ وَالْعَضَلَاتِ.** لِتَقْوِيَةِ الْجِسْمِ وَالْعَضَلَاتِ لَا بُدَّ أَنْ تُمَارِسَ الرِّيَاضَةَ، مِثْلَ فِنْتِشَاكِ سِيْلَاتِ وَالْكَارَاتِيَّةِ وَالْمُلَاكَمَةِ وَغَيْرِهَا مِنْ أَنْوَاعِ الرِّيَاضَةِ. الدَّرْسُ الْأَوَّلُ: الرِّيَاضَةُ 17 صورة ٣،٢٤: مادة مهارة الكلام ١ في الصف الثاني عشر

نوع التدريب	

A. **Dari contoh teks dialog 1 dan 2, coba diskusikan dan identifikasi:**
1. Siapa yang terlibat pada kedua teks dialog tersebut?
2. Apa yang dibicarakan pada kedua teks dialog tersebut?
3. Apa saja kosakata kunci pada kedua teks dialog tersebut?
4. Apa kesimpulan dari kedua teks tersebut?
5. Praktikkan dialog tersebut secara berpasangan!

B. **Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh berikut.**

الْمِثَالُ: (الْمَسْبَحُ - السِّبَاحَةُ - مُمْتِعَةٌ - مُنَاسِبَةٌ - حَاجَتِيْ)

ت١: أَيْنَ تُرِيْدُ أَنْ تَذْهَبَ؟ ت٢: أُرِيْدُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى الْمَسْبَحِ.

ت١: لِمَاذَا تُرِيْدُ أَنْ تَذْهَبَ إِلَى الْمَسْبَحِ؟ ت٢: لِلرِّيَاضَةِ.

ت١: أَيُّ رِيَاضَةٍ سَتُمَارِسُهَا؟ ت٢: سَأُمَارِسُ السِّبَاحَةَ.

ت١: لِمَاذَا تُحِبُّ السِّبَاحَةَ؟ ت٢: لِأَنَّ السِّبَاحَةَ رِيَاضَةٌ مُمْتِعَةٌ وَهِيَ مُنَاسِبَةٌ لِحَاجَتِيْ.

١. (الْمَلْعَبُ - كُرَةُ الرِّيْشَةِ - مُفِيْدَةٌ - مُنَاسِبَةٌ - جِسْمِيْ)

٢. (الْمَلْعَبُ - كُرَةُ السَّلَّةِ - مُمْتِعَةٌ - مُنَاسِبَةٌ - جِسْمِيْ)

٣. (الْمَلْعَبُ - كُرَةُ الْقَدَمِ - مُفِيْدَةٌ - مُنَاسِبَةٌ - عُمْرِيْ)

٤. (الْمَلْعَبُ - الْكُرَةُ الطَّائِرَةُ - مُفِيْدَةٌ - مُنَاسِبَةٌ - جِسْمِيْ)

٥. (الْمَلْعَبُ - كُرَةُ الطَّاوِلَةِ - مُفِيْدَةٌ - مُنَاسِبَةٌ - جِسْمِيْ)

٦. (الْمَلْعَبُ - الرِّمَايَةُ - مُمْتِعَةٌ - مُنَاسِبَةٌ - حَاجَتِيْ)

صورة ٣،٢٥: مادة مهارة الكلام ١ في الصف الثاني عشر

وصف البيانات: في الدرس الأول، يتم تقديم مادة مهارة الكلام في شكل حوار تفاعلي يناقش أنواع الرياضة المختلفة، وفوائدها الصحية، وعادات ممارسة الرياضة في الحياة اليومية. يقدم الحوار في هذا الدرس مفردات تتعلق بأنواع الرياضة، مثل كرة القدم، كرة السلة، السباحة، الجري، ركوب الدراجة، بالإضافة إلى العبارات الشائعة المستخدمة في الحديث عن الرياضة، مثل ما هي رياضتك المفضلة؟، هل تمارس الرياضة بانتظام؟، الرياضة مفيدة جدًا للصحة.

بعد الحوار، توجد التدريبات الشفوية تشمل إعادة المحادثة، مناقشة فوائد الرياضة، ولعب الأدوار (role play) في مواقف مثل الحديث عن الهوايات الرياضية أو دعوة الأصدقاء لممارسة الرياضة. يهدف هذا الدرس إلى تدريب التلاميذ على ذكر أنواع الرياضة، والتعبير عن آرائهم

حول أهمية الرياضة، وإجراء محادثات خفيفة حول أسلوب الحياة الصحي، مع التركيز على النطق، والتنغيم، والطلاقة في التحدث باللغة العربية.[١٣]

جدول٤,١,٣: مادة مهارة الكلام ٢ في الصف الثاني عشر

الموضوع	محتوى عن مادة مهارة الكلام
الدرس الثاني الشباب	مُصْطَفَى: مَاذَا تَقْرَأُ يَا جَمَالُ؟ جَمَالُ : أَقْرَأُ كِتَابًا عَنِ "الْإِسْلَامِ وَالشَّبَابِ". مُصْطَفَى: مَا شَاءَ اللهُ! مَوْضُوْعٌ جَذَّابٌ! عَمَّ يَتَكَلَّمُ هٰذَا الْكِتَابُ؟ جَمَالُ : يَتَكَلَّمُ هٰذَا الْكِتَابُ عَنْ أَهَمِّيَّةِ مَرْحَلَةِ الشَّبَابِ وَدَوْرِ الشَّبَابِ فِي تَقَدُّمِ الْبِلَادِ وَالْعَلَاقَةِ بَيْنَ الشَّبَابِ وَالشُّيُوْخِ وَغَيْرِ ذٰلِكَ. مُصْطَفَى: إِنَّهَا مَوْضُوْعَاتٌ مُهِمَّةٌ جِدًّا، فَنَحْنُ الْآنَ فِيْ مَرْحَلَةِ الشَّبَابِ. مَا هِيَ أَهَمِّيَّةُ مَرْحَلَةِ الشَّبَابِ؟ جَمَالُ : مَرْحَلَةُ الشَّبَابِ هِيَ أَهَمُّ الْمَرَاحِلِ الَّتِيْ يَمُرُّ بِهَا الْإِنْسَانُ، لِأَنَّ مَرْحَلَةَ الشَّبَابِ هِيَ فَتْرَةُ الْقُوَّةِ وَالْإِنْتَاجِ. فَهِيَ إِذَنْ، مَرْحَلَةُ الْعَمَلِ وَالْعَطَاءِ. مُصْطَفَى: فَتْرَةُ الْقُوَّةِ وَالْإِنْتَاجِ؟ مَاذَا تَعْنِيْ هٰذِهِ الْعِبَارَةُ يَا جَمَالُ؟ جَمَالُ : فِيْ هٰذِهِ الْمَرْحَلَةِ، يُصْبِحُ جِسْمُ الشَّبَابِ قَوِيًّا. وَبِهٰذِهِ الْقُوَّةِ الْجِسْمِيَّةِ يَسْتَطِيْعُ الشَّبَابُ أَنْ يَقُوْمُوْا بِأَعْمَالٍ كَثِيْرَةٍ، فَيُحَقِّقُوْهُ إِنْجَازَاتٍ كَثِيْرَةً. مُصْطَفَى: وَمَا دَوْرُ الشَّبَابِ فِيْ تَقَدُّمِ الْبِلَادِ، يَا جَمَالُ؟ جَمَالُ : قُوَّةُ الْإِنْسَانِ تَكُوْنُ فِيْ مَرْحَلَةِ الشَّبَابِ. فَالشَّبَابُ مَسْؤُوْلُوْنَ عَنْ تَقَدُّمِ الْبِلَادِ. إِنَّ فِيْ يَدِ الشُّبَّانِ أَمْرَ الْأُمَّةِ وَفِيْ إِقْدَامِهِمْ حَيَاتُهَا. مُصْطَفَى: إِذَنْ، لِتَقَدُّمِ الْبِلَادِ، نَحْنُ لَا نَحْتَاجُ إِلَى الشُّيُوْخِ؟ جَمَالُ : لِتَقَدُّمِ الْبِلَادِ نَحْنُ نَحْتَاجُ إِلَى الشُّيُوْخِ. رَغْمَ أَنَّ الشُّيُوْخَ ضُعَفَاءُ فِي الْجِسْمِ، لَكِنَّ خِبْرَاتِهِمْ كَثِيْرَةٌ، فَنَسْتَفِيْدُ مِنْ خِبْرَاتِهِمْ وَنَصَائِحِهِمْ. مُصْطَفَى: شُكْرًا يَا جَمَالُ. عَسَى أَنْ نَكُوْنَ مِنَ الشَّبَابِ النَّافِعِيْنَ لِلْأُمَّةِ. جَمَالُ : آمِيْنَ يَا رَبَّ الْعَالَمِيْنَ **Teks Dialog 2** الْحِوَارُ الثَّانِيْ: سَعِيْدَةُ : نَحْنُ الْآنَ نَدْرُسُ فِي الصَّفِّ الثَّانِيْ عَشَرَ فِي الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ. جَمِيْلَةُ : نَعَمْ يَا سَعِيْدَةُ، ثُمَّ مَاذَا؟

[13] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 3*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 16-19

سَعِيْدَةُ : أَلَمْ تَشْعُرِيْ يَا جَمِيْلَةُ، أَنَّ عِنْدَنَا وَاجِبَاتٍ كَثِيْرَةً. وَنَحْنُ مَشْغُوْلَاتٌ كُلَّ يَوْمٍ فِي الْمَدْرَسَةِ وَفِي الْبَيْتِ. أَنَا لَا أَسْتَطِيْعُ أَنْ أَعْمَلَ جَمِيْعَ هٰذِهِ الْوَاجِبَاتِ.

جَمِيْلَةُ : طَبْعًا، أَشْعُرُ بِذٰلِكَ يَا سَعِيْدَةُ.

سَعِيْدَةُ : وَلٰكِنْ، أَرَاكِ كَأَنَّكِ لَمْ تَشْعُرِيْ بِهٰذَا الشُّغْلِ. فَمَا سِرُّ ذٰلِكَ يَا جَمِيْلَةُ؟

جَمِيْلَةُ : السِّرُّ فِيْ ذٰلِكَ يَا سَعِيْدَةُ هُوَ التَّفَاؤُلُ.

سَعِيْدَةُ : التَّفَاؤُلُ! مَا هُوَ التَّفَاؤُلُ يَا جَمِيْلَةُ؟

جَمِيْلَةُ : التَّفَاؤُلُ هُوَ أَنْ تَنْظُرِيْ إِلَى كُلِّ شَيْءٍ بِنَظْرَةٍ إِيْجَابِيَّةٍ.

سَعِيْدَةُ : وَكَيْفَ أَنْظُرُ إِلَى كُلِّ شَيْءٍ بِنَظْرَةٍ إِيْجَابِيَّةٍ؟

جَمِيْلَةُ : لَا تَعْتَبِرِيْ أَنَّ هٰذِهِ الْوَاجِبَاتِ مُشْكِلَةً صَعْبَةً! اِعْتَبِرِيْ أَنَّهَا فُرْصَةٌ لِلتَّقَدُّمِ.

سَعِيْدَةُ : أَحْسَنْتِ يَا جَمِيْلَةُ...! ثُمَّ مَاذَا يَا جَمِيْلَةُ؟

جَمِيْلَةُ : عَلَيْكِ أَنْ تَثِقِيْ بِنَفْسِكِ أَنَّكِ تَسْتَطِيْعِيْنَ أَنْ تَعْمَلِيْ هٰذِهِ الْوَاجِبَاتِ.

سَعِيْدَةُ : طَيِّبْ...! ثُمَّ مَاذَا؟

جَمِيْلَةُ : عَلَيْكِ أَنْ تُوَاجِهِيْ هٰذِهِ الْوَاجِبَاتِ بِالْاِبْتِسَامِ.

سَعِيْدَةُ : وَكَيْفَ أَبْتَسِمُ مَعَ أَنَّنِيْ لَا أَشْعُرُ بِالسَّعَادَةِ لِأَنَّنِيْ لَمْ أُنْهِ هٰذِهِ الْوَاجِبَاتِ؟

جَمِيْلَةُ : لَا تَنْتَظِرِيْ السَّعَادَةَ لِتَبْتَسِمِيْ، بَلْ اِبْتَسِمِيْ لِتَكُوْنِيْ سَعِيْدَةً. وَإِذَا شَعَرْتِ بِالسَّعَادَةِ، فَسَتَبْدُوْ كُلُّ الْوَاجِبَاتِ سَهْلَةً أَمَامَكِ.

سَعِيْدَةُ : هَلْ هُنَاكَ شَيْءٌ آخَرُ؟

جَمِيْلَةُ : نَعَمْ يَا سَعِيْدَةُ، عَلَيْكِ أَلَّا تُقَارِنِيْ نَفْسَكِ بِالْآخَرِيْنَ، لِأَنَّ مُقَارَنَةَ نَفْسِكِ بِالْآخَرِيْنَ سَتَحْمِلُكِ إِلَى الْيَأْسِ وَالتَّشَاؤُمِ.

سَعِيْدَةُ : شُكْرًا يَا جَمِيْلَةُ. سَأُحَاوِلُ أَنْ أَكُوْنَ مِنَ الْمُتَفَائِلِيْنَ: سَأَنْظُرُ إِلَى كُلِّ شَيْءٍ بِنَظْرَةٍ إِيْجَابِيَّةٍ وَأَنْظُرُ إِلَى الْأَعْمَالِ وَالْوَاجِبَاتِ عَلَى أَنَّهَا فُرْصَةٌ لِلتَّقَدُّمِ وَأَثِقُ بِنَفْسِيْ أَنَّنِيْ أَسْتَطِيْعُ أَنْ أَعْمَلَ كُلَّ وَاجِبَاتِيْ وَسَأَبْتَسِمُ فِيْ مُوَاجَهَةِ الْمُشْكِلَاتِ وَلَا أُقَارِنُ نَفْسِيْ بِالْآخَرِيْنَ.

جَمِيْلَةُ : بَارَكَ اللهُ فِيْكِ.

صورة ٣،٢٦: مادة مهارة الكلام ٢ في الصف الثاني عشر

نوع التدريب

1. Dari contoh teks dialog 1 dan 2, coba diskusikan dan identifikasi:
   a. Siapa yang terlibat pada kedua teks dialog tersebut?
   b. Apa yang dibicarakan pada kedua teks dialog tersebut?
   c. Apa saja kosakata kunci pada kedua teks dialog tersebut?
   d. Apa kesimpulan dari kedua teks dialog tersebut?
   e. Praktikkan dialog tersebut secara berpasangan!
2. Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh berikut.

المِثَال : (التَّفَاؤُلُ - تَثِقُ بِنَفْسِكَ - تَنْجَحُ فِي الْاِمْتِحَانِ)

ت١: مَا هُوَ التَّفَاؤُلُ؟

ت٢ : التَّفَاؤُلُ هُوَ أَنْ تَثِقَ بِنَفْسِكَ أَنَّكَ تَسْتَطِيْعُ أَنْ تَنْجَحَ فِي الْاِمْتِحَانِ

١. التَّفَاؤُلُ - تَثِقُ بِنَفْسِكَ - تُنْهِيْ الْوَاجِبَاتِ
٢. التَّفَاؤُلُ - تَثِقُ بِنَفْسِكَ - تَتَحَدَّثُ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ
٣. التَّفَاؤُلُ - تَثِقُ بِنَفْسِكَ - تَعْمَلُ الْوَاجِبَاتِ
٤. التَّفَاؤُلُ - تَثِقُ بِنَفْسِكَ - تَعْمَلُ الْخَيْرَ
٥. التَّفَاؤُلُ - تَثِقُ بِنَفْسِكَ - تُجِيْبُ عَنِ الْأَسْئِلَةِ

3. Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh berikut.

مِثَال : [أَتَفَاءَلُ - الْاِمْتِحَانُ] [الْاِبْتِسَامُ - فُرْصَةٌ - صُعُوْبَةٌ]

ت١: كَيْفَ أَتَفَاءَلُ فِي مُوَاجَهَةِ هٰذَا الْاِمْتِحَانِ؟

ت٢: وَاجِهْ هٰذَا الْاِمْتِحَانَ بِالْاِبْتِسَامِ وَانْظُرْ إِلَيْهِ عَلَى أَنَّهُ فُرْصَةٌ لِلتَّعَلُّمِ وَلَا تَنْظُرْ إِلَيْهِ عَلَى أَنَّهُ صُعُوْبَةٌ.

- [أَتَفَاءَلُ - الْعَمَلُ] [الْاِبْتِسَامُ - فُرْصَةٌ - صُعُوْبَةٌ]
- [أَتَفَاءَلُ - الْمُشْكِلَةُ] [الْاِبْتِسَامُ - فُرْصَةٌ - صُعُوْبَةٌ]

صورة ٣،٢٧: مادة مهارة الكلام ٢ في الصف الثاني عشر

وصف البيانات: في الدرس الثاني، يتم تقديم مادة مهارة الكلام في شكل حوار موضوعي يتناول حياة الشباب ودورهم في المجتمع. يُعرّف هذا الحوار التلاميذ بالمفردات والتعابير المتعلقة بصفات الشباب، وأنشطتهم اليومية، وطموحاتهم المستقبلية، ومساهمتهم في الحياة الاجتماعية .من بين العبارات الرئيسية التي يتم تقديمها في هذا الدرس : الشباب عماد الأمة، لدي طموح كبير، أريد أن أصبح طبيبًا، الشباب مسؤول عن المستقبل .بعد الحوار، توجد التدريبات الشفوية تشمل إعادة المحادثة، والمناقشة الجماعية حول دور الشباب في بناء الأمة، ولعب الأدوار (role play)حول حياة الشباب .يهدف هذا الدرس إلى تدريب التلاميذ على التعبير عن آرائهم حول حياة الشباب، والتحدث عن طموحاتهم، ومناقشة التحديات والفرص التي تواجه الجيل الجديد، مع التركيز على الطلاقة في الحديث، والتنغيم، والدقة في استخدام المفردات العربية.[١٤]

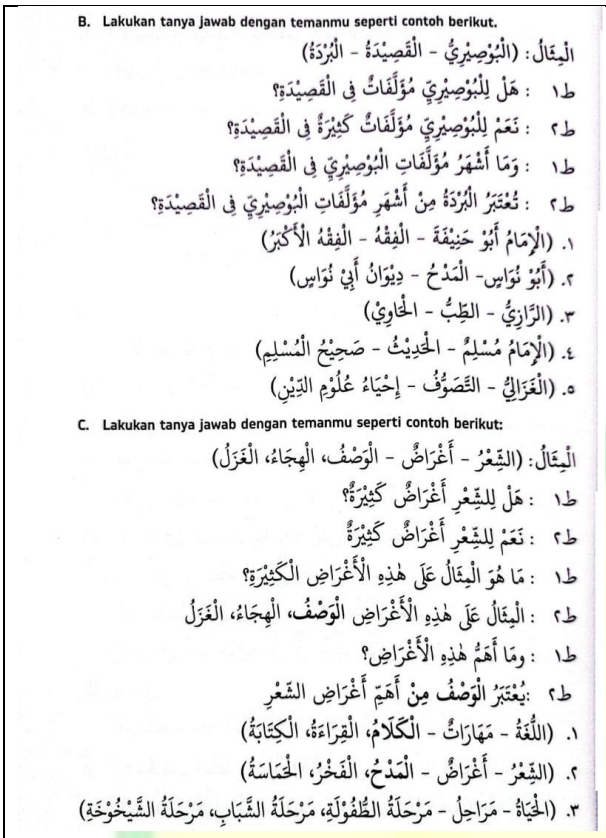
جدوال٣,١٥: مادة مهارة الكلام ٣ في الصف الثاني عشر	
الموضوع	محتوى عن مادة مهارة الكلام
الدرس الثالث	الشِّعْرُ وَالْفَرْقُ بَيْنَ الشِّعْرِ وَالنَّثْرِ الْأُسْتَاذُ: فِيْ هٰذَا الْيَوْمِ نُرِيْدُ أَنْ نَتَعَلَّمَ عَنِ الشِّعْرِ الْعَرَبِيِّ. هَلْ تَعْرِفُوْنَ أَيُّهَا الطُّلَّابُ مَا هُوَ الشِّعْرُ؟ وَمَا هُوَ الْفَرْقُ بَيْنَ الشِّعْرِ وَالنَّثْرِ؟

PONOROGO

[14] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 3*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 51-55

الشعر العربي	الطُّلَّابُ: لَا نَعْرِفُ يَا أُسْتَاذُ! الْأُسْتَاذُ : حَسَنًا، أَنْظُرُوا إِلَى هَاتَيْنِ الْقِطْعَتَيْنِ وَاقْرَؤُوهُمَا! (أ) إِنَّ الْمُعَلِّمَ وَالطَّبِيْبَ كِلَاهُمَا # لَا يَنْصَحَانِ إِذَا هُمَا لَمْ يُكْرَمَا فَاصْبِرْ لِدَائِكَ إِنْ جَفَوْتَ طَبِيْبَهُ # وَاصْبِرْ لِجَهْلِكَ إِنْ جَفَوْتَ مُعَلِّمَا (ب) فِيْ يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ كَانَ مَلِكُ الْغَابَةِ الْأَسَدُ نَائِمًا فَصَعِدَ فَأْرٌ صَغِيرٌ عَلَى ظَهْرِهِ وَبَدَأَ بِاللَّعِبِ. شَعَرَ الْأَسَدُ بِالْاِنْزِعَاجِ مِنَ الْحَرَكَةِ عَلَى ظَهْرِهِ وَاسْتَيْقَظَ غَاضِبًا فَأَمْسَكَ الْفَأْرَ وَقَرَّرَ أَنْ يَأْكُلَهُ مُبَاشَرَةً، ..... هَلْ تَسْتَطِيْعُوْنَ أَنْ تُقَرِّقُوْا بَيْنَ هَاتَيْنِ الْقِطْعَتَيْنِ؟ أَحْمَدُ : نَعَمْ يَا أُسْتَاذُ! الْقِطْعَةُ الْأُوْلَى (أ) كَلِمَاتُهَا مُنَظَّمَةُ الْحَرْفِ الْأَخِيْرُ مِنْ كُلِّ جُمْلَةٍ مُتَشَابِهٌ. أَمَّا الْقِطْعَةُ الثَّانِيَةُ (ب) فَكَلِمَاتُهَا غَيْرُ مُنَظَّمَةٍ وَحَرْفٌ أَخِيْرٌ مِنْ كُلِّ جُمْلَةٍ غَيْرُ مُتَشَابِهٍ. عَلِيٌّ : فِي الْقِطْعَةِ الْأُوْلَى (أ) يُوْجَدُ إِيْقَاعُ الْكَلِمَاتِ الْمُتَنَاسِقَةِ بَيْنَ بَعْضِهَا الْبَعْضِ. أَمَّا فِي الْقِطْعَةِ الثَّانِيَةِ (ب) فَلَيْسَ كَذٰلِكَ. مَحْمُوْدٌ : الْقِطْعَةُ الْأُوْلَى (أ) شِعْرٌ يَا أُسْتَاذُ وَالْقِطْعَةُ الثَّانِيَةُ (ب) قِصَّةٌ. الْأُسْتَاذُ : أَصَبْتُمْ يَا أَحْمَدُ وَعَلِيُّ وَمَحْمُوْدُ. إِذَنْ، الشِّعْرُ هُوَ عِبَارَةٌ عَنْ كَلِمَاتٍ تَعْتَمِدُ عَلَى الْوَزْنِ وَالْقَافِيَةِ فِيْ نِهَايَةِ الْجُمْلَةِ. أَمَّا النَّثْرُ فَهُوَ الْكَلَامُ الْعَادِيُّ لِلْإِنْسَانِ الَّذِيْ لَا يَتَقَيَّدُ بِوَزْنٍ أَوْ قَافِيَةٍ. أَحْمَدُ : هَلْ هُنَاكَ فَرْقٌ آخَرُ بَيْنَ الشِّعْرِ وَالنَّثْرِ يَا أُسْتَاذُ؟ الْأُسْتَاذُ: نَعَمْ، يَا أَحْمَدُ، يُمْكِنُ التَّعْبِيْرُ بِالشِّعْرِ فِي الشِّعْرِ، أَمَّا فِي النَّثْرِ فَلَيْسَ كَذٰلِكَ وَالشِّعْرُ هُوَ مَبْنِيٌّ عَلَى الشُّعُوْرِ وَالْعَاطِفَةِ أَمَّا النَّثْرُ فَهُوَ مَبْنِيٌّ عَلَى الْعَقْلِ وَالتَّفْكِيْرِ. أَغْرَاضُ الشِّعْرِ حَمِيْدَةُ : مَعْذِرَةً يَا أُسْتَاذُ، هَلْ لِكُلِّ شِعْرٍ مِنَ الْأَشْعَارِ غَرَضٌ؟ الْأُسْتَاذُ : بِالطَّبْعِ يَا حَمِيْدَةُ، لِكُلِّ شِعْرٍ مِنَ الْأَشْعَارِ الَّتِيْ نَظَمَهَا الشُّعَرَاءُ غَرَضٌ. حَمِيْدَةُ : وَمَا هِيَ هٰذِهِ الْأَغْرَاضُ يَا أُسْتَاذُ؟ الْأُسْتَاذُ : هُنَاكَ أَغْرَاضٌ كَثِيْرَةٌ، مِنْهَا: الْمَدْحُ وَالْفَخْرُ وَالْحَمَاسَةُ وَالرِّثَاءُ وَالْهِجَاءُ وَالْوَصْفُ وَالْغَزَلُ. حَمِيْدَةُ : مَا الْمُرَادُ بِالْمَدْحِ يَا أُسْتَاذُ؟ الْأُسْتَاذُ :الْمَدْحُ هُوَ ذِكْرُ الصِّفَاتِ الْمَحْمُوْدَةِ فِيْ شَخْصِيَّةِ الْمَمْدُوْحِ الَّتِيْ تُمَيِّزُهُ عَنْ غَيْرِهِ مِثْلُ الذَّكَاءِ وَالشَّجَاعَةِ وَالْعَدْلِ وَالْقُوَّةِ وَغَيْرِهَا. حَسَنَةُ : وَالْفَخْرُ يَا أُسْتَاذُ، هَلْ مَعْنَاهُ أَنَّ الشَّاعِرَ يَفْتَخِرُ بِنَفْسِهِ؟ الْأُسْتَاذُ : نَعَمْ يَا حَسَنَةُ، وَلٰكِنَّهُ لَا يَفْتَخِرُ بِنَفْسِهِ فَحَسْبُ بَلْ يَفْتَخِرُ أَيْضًا بِمَحَاسِنِ قَوْمِهِ أَوْ قَبِيْلَتِهِ أَوْ غَيْرِ ذٰلِكَ. فَاطِمَةُ : وَمَا أَشْهَرُ هٰذِهِ الْأَغْرَاضِ يَا أُسْتَاذُ؟ الْأُسْتَاذُ : يُعْتَبَرُ الْمَدْحُ مِنْ أَشْهَرِ أَغْرَاضِ الشِّعْرِ وَأَكْثَرِهَا اِنْتِشَارًا فِي الْمُجْتَمَعِ. فَاطِمَةُ : لَوْ سَمَحْتُمْ يَا أُسْتَاذُ، هَلْ هُنَاكَ مِثَالٌ مِنْ شِعْرِ الْمَدْحِ؟ صورة ٣،٢٨: مادة مهارة الكلام ٣ في الصف الثاني عشر
نوع التدريب	

PONOROGO



B. Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh berikut.

الْمِثَالُ: (الْبُوْصِيْرِيُّ - الْقَصِيْدَةُ - الْبُرْدَةُ)

ط١ : هَلْ لِلْبُوْصِيْرِيِّ مُؤَلَّفَاتٌ فِي الْقَصِيْدَةِ؟

ط٢ : نَعَمْ لِلْبُوْصِيْرِيِّ مُؤَلَّفَاتٌ كَثِيْرَةٌ فِي الْقَصِيْدَةِ؟

ط١ : وَمَا أَشْهَرُ مُؤَلَّفَاتِ الْبُوْصِيْرِيِّ فِي الْقَصِيْدَةِ؟

ط٢ : تُعْتَبَرُ الْبُرْدَةُ مِنْ أَشْهَرِ مُؤَلَّفَاتِ الْبُوْصِيْرِيِّ فِي الْقَصِيْدَةِ؟

١. (الْإِمَامُ أَبُوْ حَنِيْفَةَ - الْفِقْهُ - الْفِقْهُ الْأَكْبَرُ)

٢. (أَبُوْ نُوَاسٍ- الْمَدْحُ - دِيْوَانُ أَبِيْ نُوَاسٍ)

٣. (الرَّازِيُّ - الطِّبُّ - الْحَاوِيْ)

٤. (الْإِمَامُ مُسْلِمٌ - الْحَدِيْثُ - صَحِيْحُ الْمُسْلِمِ)

٥. (الْغَزَالِيُّ - التَّصَوُّفُ - إِحْيَاءُ عُلُوْمِ الدِّيْنِ)

C. Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh berikut:

الْمِثَالُ: (الشِّعْرُ - أَغْرَاضٌ - الْوَصْفُ، الْهِجَاءُ، الْغَزَلُ)

ط١ : هَلْ لِلشِّعْرِ أَغْرَاضٌ كَثِيْرَةٌ؟

ط٢ : نَعَمْ لِلشِّعْرِ أَغْرَاضٌ كَثِيْرَةٌ

ط١ : مَا هُوَ الْمِثَالُ عَلَى هٰذِهِ الْأَغْرَاضِ الْكَثِيْرَةِ؟

ط٢ : الْمِثَالُ عَلَى هٰذِهِ الْأَغْرَاضِ الْوَصْفُ، الْهِجَاءُ، الْغَزَلُ

ط١ : وَمَا أَهَمُّ هٰذِهِ الْأَغْرَاضِ؟

ط٢ :يُعْتَبَرُ الْوَصْفُ مِنْ أَهَمِّ أَغْرَاضِ الشِّعْرِ

١. (اللُّغَةُ - مَهَارَاتٌ - الْكَلَامُ، الْقِرَاءَةُ، الْكِتَابَةُ)

٢. (الشِّعْرُ - أَغْرَاضٌ - الْمَدْحُ، الْفَخْرُ، الْحَمَاسَةُ)

٣. (الْحَيَاةُ - مَرَاحِلُ - مَرْحَلَةُ الطُّفُوْلَةِ، مَرْحَلَةُ الشَّبَابِ، مَرْحَلَةُ الشَّيْخُوْخَةِ)

صورة ٣،٢٩: مادة مهارة الكلام ٣ في الصف الثاني عشر

وصف البيانات: في الدرس الثالث، يتم تقديم مادة مهارة الكلام في شكل مناقشات وعروض شفوية تركز على فهم الشعر العربي وتقديره. في هذا الدرس، يتعرف التلاميذ على مقتطفات من الشعر العربي القديم والحديث، مع تحليل معانيها في السياقين الثقافي والتاريخي. كما يتضمن الدرس تعريف التلاميذ بالمفردات الأدبية مثل بيت، قافية، وزن، بحر، شاعر، بالإضافة إلى العبارات المستخدمة في تحليل مضمون الشعر وأسلوبه، مثل هذه القصيدة تصف...، يتميز هذا الشعر بـ...، الشاعر يعبر عن....

بعد قراءة الشعر وفهمه، تشمل التدريبات الشفوية في هذا الدرس إلقاء الشعر بالنطق والتنغيم الصحيحين، ومناقشة محتوى القصيدة مع الزملاء، وإبداء الرأي حول المعاني والرسائل التي تتضمنها القصيدة . بالإضافة إلى ذلك، يُشجَّع التلاميذ على تطوير مهاراتهم الكلامية من

خلال تأليف وإلقاء قصائد بسيطة باللغة العربية .يهدف هذا الدرس إلى تعزيز قدرة التلاميذ على التعبير الشفوي، وتقدير جمال اللغة في الشعر العربي، وإثراء مفرداتهم وتعبيراتهم الأدبية، مع التركيز على النطق، والتنغيم، والطلاقة في الحديث.[١٥]

جدول٣,١٦: مادة مهارة الكلام ٤ في الصف الثاني عشر

الموضوع	محتوى عن مادة مهارة الكلام
الدرس الرابع الحضارة الإسلامية	الْحِوَارُ الْأَوَّلُ: عَزِيْزَةُ : مَاذَا تَقْرَئِيْنَ يَا حَلِيْمَةُ؟ حَلِيْمَةُ : أَقْرَأُ كِتَابًا عَنْ حَضَارَةِ الْمُسْلِمِيْنَ: كَانَتْ حَضَارَةً عَظِيْمَةً تَقَدَّمَتْ فِي الطِّبِّ وَالرِّيَاضِيَّاتِ وَالْجُغْرَافِيَا وَالْفَلَكِ وَالْكِيْمِيَاءِ وَالْفِيْزِيَاءِ وَغَيْرِهَا مِنَ الْعُلُوْمِ الْإِنْسَانِيَّةِ. عَزِيْزَةُ : لِمَاذَا تَقَدَّمَتْ حَضَارَةُ الْمُسْلِمِيْنَ حَتَّى أَصْبَحَتْ حَضَارَةً عَظِيْمَةً؟ حَلِيْمَةُ : لِأَنَّ الْمُسْلِمِيْنَ حِيْنَذَاكَ اِجْتَهَدُوْا فِي الْقِرَاءَةِ وَاكْتِسَابِ الْمَعْرِفَةِ. إِمَّا قِرَاءَةُ الْكُتُبِ وَإِمَّا قِرَاءَةُ الْكَوْنِ. كَمَا أَنَّهُمْ قَامُوْا بِتَرْجَمَةِ الْعُلُوْمِ مِنَ الْحَضَارَاتِ الْأُخْرَى. عَزِيْزَةُ : هَلْ تَسْتَطِيْعِيْنَ أَنْ تَذْكُرِيْ لِيْ أَمْثِلَةً عَنِ الْعُلَمَاءِ الْمُسْلِمِيْنَ الْمَشْهُوْرِيْنَ فِي عَصْرِ تَقَدُّمِ الْحَضَارَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ؟ حَلِيْمَةُ : نَعَمْ، مِنْهُمْ: جَابِرُ بْنُ حَيَّانٍ فِي الْكِيْمِيَاءِ وَابْنُ الْهَيْثَمِ فِي الْفِيْزِيَاءِ وَالْبِيْرُوْنِيُّ فِي عِلْمِ الْفَلَكِ وَأَبُوْ بَكْرٍ الرَّازِيِّ وَابْنُ سِيْنَا فِي الطِّبِّ وَالْخَوَارِزْمِيُّ فِي الرِّيَاضِيَّاتِ وَغَيْرُهُمْ عَزِيْزَةُ : مَا شَاءَ اللهُ! يَا لَهَا مِنْ حَضَارَةٍ عَظِيْمَةٍ! حَلِيْمَةُ : نَعَمْ، إِنَّهَا حَضَارَةٌ عَظِيْمَةٌ! الْحِوَارُ الثَّانِيْ بَيْضَاوِيُّ : عَرَفْنَا أَنَّ الْحَضَارَةَ الْإِسْلَامِيَّةَ قَدِيْمًا هِيَ حَضَارَةٌ عَظِيْمَةٌ تَقَدَّمَتْ فِيْ جَمِيْعِ نَوَاحِيْ الْحَيَاةِ. مَا رَأْيُكَ فِيْ أَحْوَالِ الْحَضَارَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْآنَ؟ سَلْمَانُ : نَعَمْ، كَانَتْ حَضَارَةً عَظِيْمَةً لَكِنِ الْيَوْمَ نُشَاهِدُ أَنَّ الْحَضَارَةَ الْإِسْلَامِيَّةَ قَدْ تَأَخَّرَتْ كَثِيْرًا وَقَدْ أَصَابَهَا ضَعْفٌ شَدِيْدٌ.

[15] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 3*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 86-92

بَيْضَاوِيُّ : أَصَبْتَ يَا سَلْمَانُ، وَلَكِنْ هَلْ تَعْرِفُ مَا السَّبَبُ فِيْ هٰذَا التَّأَخُّرِ؟
سَلْمَانُ : نَعَمْ، فِيْ رَأْيِيْ هُنَاكَ أَسْبَابٌ دَاخِلِيَّةٌ وَ أَسْبَابٌ خَارِجِيَّةٌ.
بَيْضَاوِيُّ : مَا هِيَ الْأَسْبَابُ الدَّاخِلِيَّةُ لِهٰذَا التَّأَخُّرِ؟
سَلْمَانُ : أَوَّلًا: اِبْتِعَادُ الْمُسْلِمِيْنَ عَنِ التَّعَالِيْمِ الْإِسْلَامِيَّةِ. ثَانِيًا: كَثْرَةُ الْخِلَافَاتِ وَالْمُنَازَعَاتِ بَيْنَ الْفِرَقِ الْإِسْلَامِيَّةِ. وَثَالِثًا: اِشْتِغَالُهُمْ بِمَا لَا يُفِيْدُ مِنَ الْعِلْمِ.
بَيْضَاوِيُّ : وَمَا الْأَسْبَابُ الْخَارِجِيَّةُ؟
سَلْمَانُ : هُنَاكَ أَسْبَابٌ كَثِيْرَةٌ، وَمِنْ أَهَمِّهَا الْاِسْتِعْمَارُ وَالْاِسْتِشْرَاقُ وَالْغَزْوُ الثَّقَافِيُّ.
بَيْضَاوِيُّ : وَهَلْ يُمْكِنُ أَنْ يَرْجِعَ الْمُسْلِمُوْنَ إِلَى الْقُوَّةِ كَمَا كَانُوْا فِي الْعَصْرِ الذَّهَبِيِّ؟
سَلْمَانُ : نَعَمْ، إِذَا رَجَعُوْا إِلَى التَّعَالِيْمِ الْإِسْلَامِيَّةِ وَاتَّحَدُوْا فِيْمَا بَيْنَهُمْ وَاهْتَمُّوْا بِالْعِلْمِ.

بَيْضَاوِيُّ : أَصَبْتَ يَا سَلْمَانُ، وَلَكِنْ هَلْ تَعْرِفُ مَا السَّبَبُ فِيْ هٰذَا التَّأَخُّرِ؟
سَلْمَانُ : نَعَمْ، فِيْ رَأْيِيْ هُنَاكَ أَسْبَابٌ دَاخِلِيَّةٌ وَ أَسْبَابٌ خَارِجِيَّةٌ.
بَيْضَاوِيُّ : مَا هِيَ الْأَسْبَابُ الدَّاخِلِيَّةُ لِهٰذَا التَّأَخُّرِ؟
سَلْمَانُ : أَوَّلًا: اِبْتِعَادُ الْمُسْلِمِيْنَ عَنِ التَّعَالِيْمِ الْإِسْلَامِيَّةِ. ثَانِيًا: كَثْرَةُ الْخِلَافَاتِ وَالْمُنَازَعَاتِ بَيْنَ الْفِرَقِ الْإِسْلَامِيَّةِ. وَثَالِثًا: اِشْتِغَالُهُمْ بِمَا لَا يُفِيْدُ مِنَ الْعِلْمِ.
بَيْضَاوِيُّ : وَمَا الْأَسْبَابُ الْخَارِجِيَّةُ؟
سَلْمَانُ : هُنَاكَ أَسْبَابٌ كَثِيْرَةٌ، وَمِنْ أَهَمِّهَا الْاِسْتِعْمَارُ وَالْاِسْتِشْرَاقُ وَالْغَزْوُ الثَّقَافِيُّ.
بَيْضَاوِيُّ : وَهَلْ يُمْكِنُ أَنْ يَرْجِعَ الْمُسْلِمُوْنَ إِلَى الْقُوَّةِ كَمَا كَانُوْا فِي الْعَصْرِ الذَّهَبِيِّ؟
سَلْمَانُ : نَعَمْ، إِذَا رَجَعُوْا إِلَى التَّعَالِيْمِ الْإِسْلَامِيَّةِ وَاتَّحَدُوْا فِيْمَا بَيْنَهُمْ وَاهْتَمُّوْا بِالْعِلْمِ.

صورة ٣٠،٣: مادة مهارة الكلام ٤ في الصف الثاني عشر

نوع التدريب

ط٢ : كَانَتْ حَضَارَةٌ عَظِيْمَةٌ تَقَدَّمَتْ فِي أَنْوَاعِ الْعُلُوْمِ الْإِنْسَانِيَّةِ.
ط١ : وَمَا مِثَالُ ذٰلِكَ؟
ط١ : تَقَدَّمَتْ فِي الرِّيَاضِيَّاتِ فَظَهَرَ عَالِمٌ كَبِيْرٌ فِي الرِّيَاضِيَّاتِ مِثْلُ الْخَوَارِزْمِيِّ.

١. (حَضَارَةُ الْمُسْلِمِيْنَ فِي الْمَاضِيْ - الطِّبِّ - اِبْنِ سِيْنَا)
٢. (حَضَارَةُ الْمُسْلِمِيْنَ فِي الْمَاضِيْ - عِلْمِ الْفَلَكِ - الْبَيْرُوْنِيِّ)
٣. (حَضَارَةُ الْمُسْلِمِيْنَ فِي الْمَاضِيْ - الْكِيْمِيَاءِ - جَابِرِ بْنِ حَيَّانَ)
٤. (حَضَارَةُ الْمُسْلِمِيْنَ فِي الْمَاضِيْ - الْفِيْزِيَاءِ - اِبْنِ الْهَيْثَمِ)
٥. (حَضَارَةُ الْمُسْلِمِيْنَ فِي الْمَاضِيْ - الطِّبِّ - أَبِيْ بَكْرٍ الرَّازِيِّ)

C. Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh berikut: الْمِثَالُ: (اِبْنُ سِيْنَا - الطِّبّ - اَلْقَانُوْنُ فِى الطِّبّ) ط١: هَلْ تَعْرِفُ الْعُلَمَاءَ الْمُسْلِمِيْنَ الْمَشْهُوْرِيْنَ فِي عَصْرِ تَقَدُّمِ الْحَضَارَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ؟ ط٢: نَعَمْ، عَرَفْتُ عَنِ الْعُلَمَاءِ الْمُسْلِمِيْنَ الْمَشْهُوْرِيْنَ فِي عَصْرِ تَقَدُّمِ الْحَضَارَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ ط١: مَنِ الْعُلَمَاءُ الْمَشْهُوْرُ فِي عِلْمِ التَّصَوُّفِ؟ ط٢: اَلْعُلَمَاءُ الْمَشْهُوْرُ فِي التَّصَوُّفِ مِنْهَا الْإِمَامُ الْغَزَالِيُّ ط١: مَا أَهَمُّ مُؤَلَّفَاتِ الْإِمَامِ الْغَزَالِيِّ؟ ط٢: مِنْ أَهَمِّ مُؤَلَّفَاتِهِ "إِحْيَاءُ عُلُوْمِ الدِّيْنِ". صورة ٣،٣١: مادة مهارة الكلام ٤ في الصف الثاني عشر	

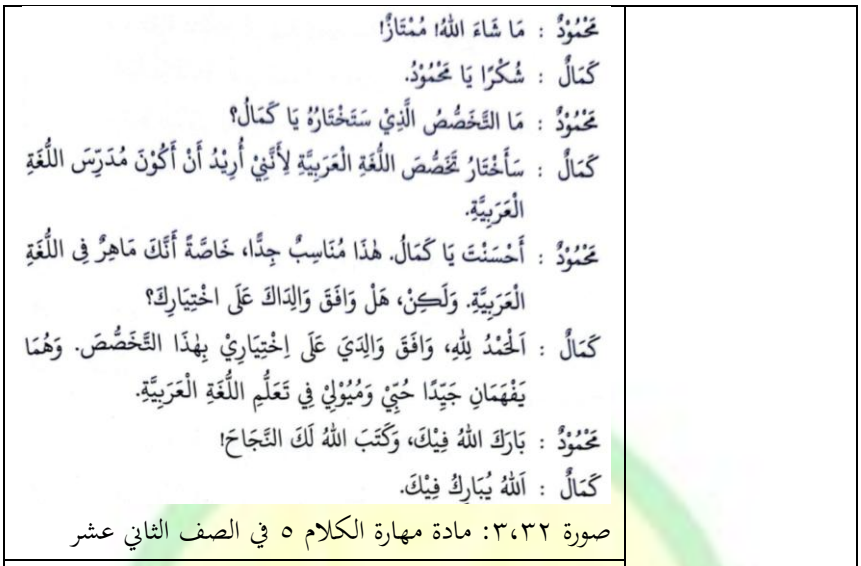
وصف البيانات: في الدرس الرابع، يتم تقديم مادة مهارة الكلام من خلال نصوص مقالية وحوارات موضوعية تتناول إسهامات الحضارة الإسلامية في مختلف المجالات، مثل العلوم، والهندسة المعمارية، والفنون، والثقافة .يقدم الحوار في هذا الدرس المفردات المتعلقة بالحضارة الإسلامية، مثل العلماء، الفلك، الطب، الهندسة، العمارة الإسلامية، الخط العربي، بالإضافة إلى عبارات شائعة في النقاشات التاريخية، مثل إحدى أعظم الحضارات، ساهم المسلمون في تطوير، اشتهر العلماء المسلمون بـ.

بعد الحوار، تتضمن التدريبات الشفوية مناقشات جماعية حول الشخصيات الإسلامية المؤثرة، ولعب الأدوار (role play) كمؤرخين يشرحون مساهمات الحضارة الإسلامية، وأسئلة وأجوبة تفاعلية حول تطور الحضارة الإسلامية عبر العصور .يهدف هذا الدرس إلى تدريب التلاميذ على عرض المعلومات التاريخية شفوياً، وإبداء آرائهم حول الحضارة الإسلامية، وتطوير مهارات التحدث باستخدام تراكيب لغوية أكثر تعقيداً، مع التركيز على الطلاقة، والدقة في استخدام المفردات، والفصاحة في التحدث باللغة العربية.[١٦]

[16] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 3*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 138-142

جدول٣,١٧: مادة مهارة الكلام ٥ في الصف الثاني عشر

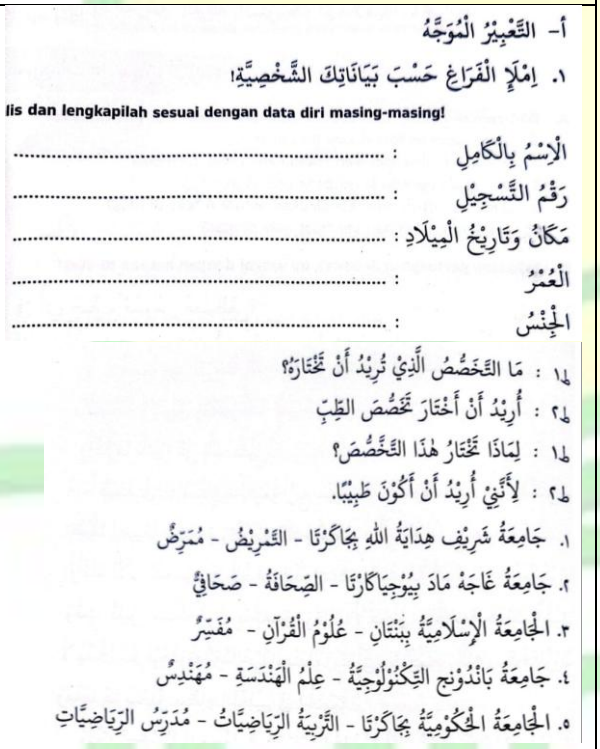
الموضوع	محتوى عن مادة مهارة الكلام
الدرس الخامس الدراسة في الجامعة	الْحِوَارُ الْأَوَّلُ: الدِّرَاسَةُ فِي الْجَامِعَةِ يُوْنِيْ : نَحْنُ الْآنَ فِي أَوَاخِرِ أَيَّامِ دِرَاسَتِنَا فِي الْمَرْحَلَةِ الثَّانَوِيَّةِ. مَحْمُوْدَةُ : أَصَبْتِ يَا يُوْنِيْ، بَعْدَ أَيَّامٍ قَلِيْلَةٍ سَيَأْتِيْ مَوْعِدُ الْاِمْتِحَانِ النِّهَائِيِّ. يُوْنِيْ : هَلْ فَكَّرْتِ يَا مَحْمُوْدَةُ فِي مُوَاصَلَةِ الدِّرَاسَةِ فِي الْجَامِعَةِ؟ مَحْمُوْدَةُ : بِالطَّبْعِ يَا يُوْنِيْ، فَكَّرْتُ فِي ذٰلِكَ. وَلٰكِنِّيْ لَمْ أُقَرِّرْ أَيْنَ سَأُوَاصِلُ دِرَاسَتِيْ فِي الْمَرْحَلَةِ الْجَامِعِيَّةِ. يُوْنِيْ : لِمَاذَا لَا تُفَكِّرِيْنَ فِي مُوَاصَلَةِ دِرَاسَتِكِ فِي كُلِّيَّةِ الدَّعْوَةِ؟ فَأَنْتِ مَاهِرَةٌ فِي الْخِطَابَةِ. مَحْمُوْدَةُ : فَكَّرْتُ فِي ذٰلِكَ يَا يُوْنِيْ. أَنَا أُحِبُّ الْخَطَابَةَ وَأُرِيْدُ أَنْ أَكُوْنَ دَاعِيَةً مَشْهُوْرَةً وَلٰكِنِّيْ لَمْ أَسْتَشِرْ وَالِدَيَّ فِي هٰذَا الْأَمْرِ. وَأَنْتِ، أَيْنَ سَتُوَاصِلِيْنَ دِرَاسَتَكِ؟ يُوْنِيْ : هٰذِهِ هِيَ مُشْكِلَتِيْ يَا مَحْمُوْدَةُ! أَنَا أُرِيْدُ مُوَاصَلَةَ دِرَاسَتِيْ فِي كُلِّيَّةِ التَّرْبِيَّةِ فِي تَخَصُّصِ تَعْلِيْمِ الْأَطْفَالِ. أَمَّا أَبِيْ وَأُمِّيْ فَهُمَا يُرِيْدَانِ أَنْ أُوَاصِلَ دِرَاسَتِيْ فِي كُلِّيَّةِ الطِّبِّ لِكَيْ أَكُوْنَ طَبِيْبَةً. مَا رَأْيُكِ فِي هٰذِهِ الْمُشْكِلَةِ يَا مَحْمُوْدَةُ؟ مَحْمُوْدَةُ : حَقًّا إِنَّهَا مُشْكِلَةٌ صَعْبَةٌ! لٰكِنْ لَا تَخَافِيْ يَا يُوْنِيْ! كَمَا أَنَّ لِكُلِّ دَاءٍ دَوَاءً فَتَيَقَّنِيْ أَنَّ لِمُشْكِلَتِكِ حَلًّا. تَشَاوَرِيْ مَعَ وَالِدَيْكِ مَرَّةً ثَانِيَةً أَوْ ثَالِثَةً، قُوْلِيْ لَهُمَا أَنَّ اِخْتِيَارَ التَّخَصُّصِ لِلدِّرَاسَةِ الْجَامِعِيَّةِ يَرْتَبِطُ بِمَيُوْلِ وَقُدُرَاتِ الطُّلَّابِ. وَقُوْلِيْ لَهُمَا أَيْضًا بِلُطْفٍ وَأَدَبٍ، إِنَّ الْمُعَلِّمَةَ الَّتِيْ تَعْمَلُ عَلَى حُبٍّ خَيْرٌ مِنَ الطَّبِيْبَةِ الَّتِيْ تَعْمَلُ عَلَى غَيْرِ حُبٍّ. يُوْنِيْ : شُكْرًا يَا مَحْمُوْدَةُ عَلَى هٰذِهِ الْفِكْرَةِ الْمُمْتَازَةِ. مَحْمُوْدَةُ : عَفْوًا الْحِوَارُ الثَّانِيْ: Teks Dialog 2 الدِّرَاسَةُ فِي الْجَامِعَةِ فِي إِنْدُوْنِيْسِيَا وَفِي خَارِجِ الْبِلَادِ كَمَالٌ : نَحْنُ الْآنَ فِي أَوَاخِرِ أَيَّامِ دِرَاسَتِنَا فِي الْمَرْحَلَةِ الثَّانَوِيَّةِ. مَحْمُوْدٌ : أَصَبْتَ يَا كَمَالُ، بَعْدَ أَيَّامٍ قَلِيْلَةٍ. سَيَأْتِيْ مَوْعِدُ الْاِمْتِحَانِ النِّهَائِيِّ. كَمَالٌ : هَلْ فَكَّرْتَ يَا مَحْمُوْدُ فِي مُوَاصَلَةِ الدِّرَاسَةِ فِي الْجَامِعَةِ؟ مَحْمُوْدٌ : بِالطَّبْعِ يَا كَمَالُ، فَكَّرْتُ فِي ذٰلِكَ. سَأُوَاصِلُ دِرَاسَتِيْ فِي جَامِعَةِ شَرِيْفِ هِدَايَةِ اللهِ الْإِسْلَامِيَّةِ بِجَاكَرْتَا. وَقَدْ وَافَقَنِيْ وَالِدَيَّ عَلَى أَنْ أَخْتَارَ تَخَصُّصَ تَارِيْخِ الْحَضَارَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ لِأَنَّنِيْ أُرِيْدُ أَنْ أَكُوْنَ مُدَرِّسًا فِي تَارِيْخِ الْحَضَارَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ. وَأَنْتَ، أَيْنَ سَتُوَاصِلُ دِرَاسَتَكَ؟ كَمَالٌ : أَمَرَنِيْ وَالِدَيَّ بِمُوَاصَلَةِ الدِّرَاسَةِ فِي جَامِعَةِ الْأَزْهَرِ بِمِصْرَ. مَحْمُوْدٌ : أَتَعْنِيْ فِي خَارِجِ الْبِلَادِ؟ كَمَالٌ : نَعَمْ يَا مَحْمُوْدُ، فِي خَارِجِ الْبِلَادِ.



مَحْمُوْدٌ : مَا شَاءَ اللهُ! مُمْتَازٌ!
كَمَالٌ : شُكْرًا يَا مَحْمُوْدُ.
مَحْمُوْدٌ : مَا التَّخَصُّصُ الَّذِيْ سَتَخْتَارُهُ يَا كَمَالُ؟
كَمَالٌ : سَأَخْتَارُ تَخَصُّصَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ لِأَنَّنِيْ أُرِيْدُ أَنْ أَكُوْنَ مُدَرِّسَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.
مَحْمُوْدٌ : أَحْسَنْتَ يَا كَمَالُ. هٰذَا مُنَاسِبٌ جِدًّا، خَاصَّةً أَنَّكَ مَاهِرٌ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ. وَلٰكِنْ، هَلْ وَافَقَ وَالِدَاكَ عَلَى اخْتِيَارِكَ؟
كَمَالٌ : اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ، وَافَقَ وَالِدَيَّ عَلَى اِخْتِيَارِيْ بِهٰذَا التَّخَصُّصِ. وَهُمَا يُفْهَمَانِ جَيِّدًا حُبِّيْ وَمُيُوْلِيْ فِي تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.
مَحْمُوْدٌ : بَارَكَ اللهُ فِيْكَ، وَكَتَبَ اللهُ لَكَ النَّجَاحَ!
كَمَالٌ : اَللهُ يُبَارِكُ فِيْكَ.

صورة ٣،٣٢: مادة مهارة الكلام ٥ في الصف الثاني عشر

أنواع التدريب



أ- التَّعْبِيْرُ الْمُوَجَّهُ
١. إِمْلَإِ الْفَرَاغَ حَسْبَ بَيَانَاتِكَ الشَّخْصِيَّةِ!
lis dan lengkapilah sesuai dengan data diri masing-masing!
الْإِسْمُ بِالْكَامِلِ : .....
رَقْمُ التَّسْجِيْلِ : .....
مَكَانُ وَتَارِيْخُ الْمِيْلَادِ : .....
الْعُمْرُ : .....
الْجِنْسُ : .....
ط١ : مَا التَّخَصُّصُ الَّذِيْ تُرِيْدُ أَنْ تَخْتَارَهُ؟
ط٢ : أُرِيْدُ أَنْ أَخْتَارَ تَخَصُّصَ الطِّبِّ
ط١ : لِمَاذَا تَخْتَارُ هٰذَا التَّخَصُّصَ؟
ط٢ : لِأَنَّنِيْ أُرِيْدُ أَنْ أَكُوْنَ طَبِيْبًا.
١. جَامِعَةُ شَرِيْف هِدَايَةُ اللهِ بِجَاكَرْتَا - التَّمْرِيْضُ - مُمَرِّضٌ
٢. جَامِعَةُ غَاجَهْ مَادَ بِيُوْجِيَاكَارْتَا - الصِّحَافَةُ - صَحَافِيٌّ
٣. الْجَامِعَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ بِبَنْتَانِ - عُلُوْمُ الْقُرْآنِ - مُفَسِّرٌ
٤. جَامِعَةُ بَانْدُوْنج التِّكْنُوْلُوْجِيَّةُ - عِلْمُ الْهَنْدَسَةِ - مُهَنْدِسٌ
٥. الْجَامِعَةُ الْحُكُوْمِيَّةُ بِجَاكَرْتَا - التَّرْبِيَةُ الرِّيَاضِيَّاتُ - مُدَرِّسُ الرِّيَاضِيَّاتِ

صورة ٣،٣٣: مادة مهارة الكلام ٥ في الصف الثاني عشر

وصف البيانات: في الدرس الخامس، يتم تقديم مادة مهارة الكلام في شكل حوار موضوعي يتناول موضوع الحياة الجامعية، مثل تسجيل الطلاب الجدد، المواد الدراسية، مرافق الحرم الجامعي، وتجربة التعلم في الجامعة .يقدم الحوار في هذا الدرس مفردات متعلقة بالبيئة الأكاديمية، مثل جامعة، كلية، محاضرة، تخصص، مكتبة، امتحان، أستاذ، طالب

جامعي، بالإضافة إلى العبارات المستخدمة في التفاعل داخل الجامعة، مثل في أي جامعة تدرس؟، ما هو تخصصك؟، ٦٩لدي محاضرة في الصباح، متى موعد الامتحان؟ .بعد الحوار، توجد٦٧٩ التدريبات الشفوية تشمل إعادة المحادثة، ولعب الأدوار (role play) في مواقف الجامعة مثل محادثة بين الطالب والأستاذ أو بين الطالب الجديد وزميله الأكبر، بالإضافة إلى مناقشة حول تجربة الدراسة في الجامعة التي يحلم بها كل طالب .يهدف هذا الدرس إلى تدريب الطلاب على التعبير عن معلومات حول دراستهم، وطرح الأسئلة والإجابة عنها حول الحياة الجامعية، وإجراء محادثات في سياقات أكاديمية أكثر تعقيدًا، مع التركيز على النطق، والتنغيم، والطلاقة في الحديث باللغة العربية.[١٧]

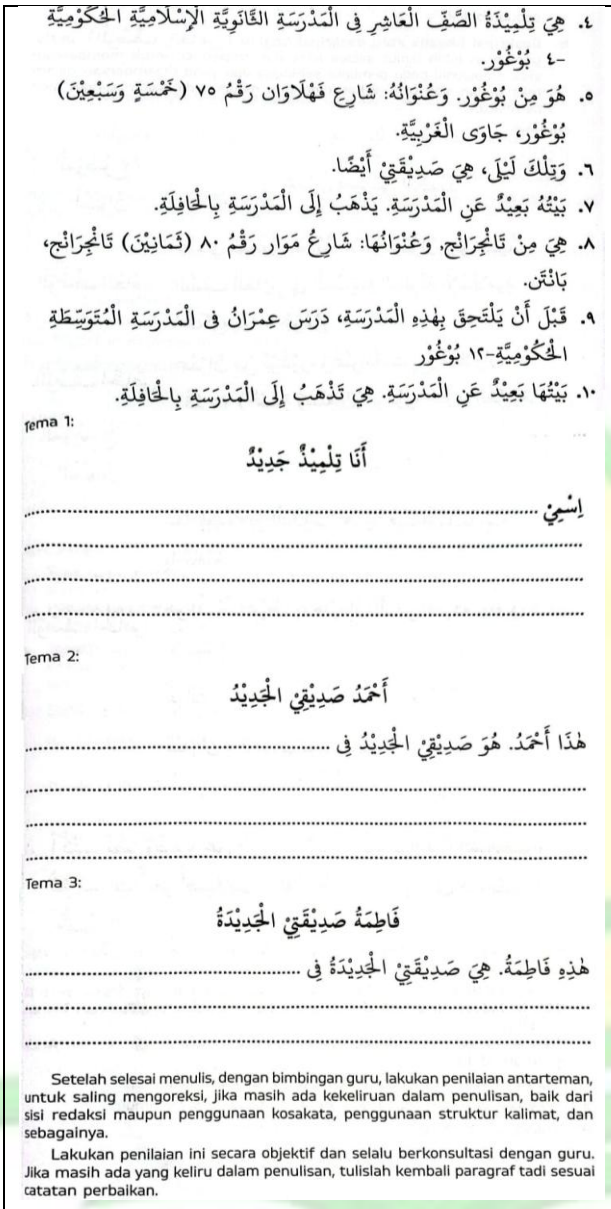
٢) مهارة الكتابة

الصف العاشر

جدول٣,١٨ : مادة مهارة الكتابة ١ في الصف العاشر

الموضوع	التدريب عن مهارة الكتابة
الدرس الأول التحيات والتعارف	**A. Dari contoh teks dialog 1 dan 2, coba diskusikan dan identifikasi:** 1. Siapa yang terlibat pada kedua teks dialog tersebut? 2. Apa yang dibicarakan pada kedua teks tersebut? 3. Apa saja kosakata kunci pada kedua teks dialog tersebut? 4. Apa kesimpulan dari kedua teks tersebut? 5. Praktikan dialog di atas secara berpasangan! **B. Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh berikut:** الْمِثَالُ : (جَامِعَةُ إِنْدُونِيسِيَا بِجَاكَرْتَا - الطِّبُّ - طَبِيْبٌ) ط١ : أَيْنَ تُرِيْدُ أَنْ تُوَاصِلَ دِرَاسَتَكَ؟ ط٢ : أُرِيْدُ أَنْ أُوَاصِلَ دِرَاسَتِيْ فِي جَامِعَةِ إِنْدُونِيسِيَا بِجَاكَرْتَا الْمَدْرَسَةُ : ..... الصَّفُّ : ..... عُنْوَانُ الْمَدْرَسَةِ : ..... عُنْوَانُ الْبَيْتِ : ..... الْهِوَايَةُ : ..... **2. Susunlah kalimat-kalimat di bawah ini sesuai dengan urutan kemunculannya dalam teks bacaan di atas!** ١. هٰذَا عِمْرَانُ، هُوَ صَدِيْقِيْ ٢. قَبْلَ أَنْ تَلْتَحِقَ بِهٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ، دَرَسَتْ لَيْلَى فِي مَدْرَسَةِ "الْبَرَكَةُ" الْمُتَوَسِّطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ تَانْجِرَانْج. ٣. هُوَ أَيْضًا تِلْمِيْذُ الصَّفِّ الْعَاشِرِ فِي الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْحُكُوْمِيَّةِ ٤- بُوْغُوْر.

[17] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 3*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 180-183



٤. هِيَ تِلْمِيْذَةُ الصَّفِّ الْعَاشِرِ فِى الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ الإِسْلَامِيَّةِ الْحُكُوْمِيَّةِ -٤ بُوْغُوْر.
٥. هُوَ مِنْ بُوْغُوْر. وَعُنْوَانُهُ: شَارِع فَهْلَاوَان رَقْمُ ٧٥ (خَمْسَةٍ وَسَبْعِيْنَ) بُوْغُوْر، جَاوَى الْغَرْبِيَّةِ.
٦. وَتِلْكَ لَيْلَ، هِيَ صَدِيْقَتِيْ أَيْضًا.
٧. بَيْتُهُ بَعِيْدٌ عَنِ الْمَدْرَسَةِ. يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ بِالْحَافِلَةِ.
٨. هِيَ مِنْ تَانْجِرَانْج. وَعُنْوَانُهَا: شَارِعُ مَوَار رَقْمُ ٨٠ (ثَمَانِيْنَ) تَانْجِرَانْج، بَانْتَن.
٩. قَبْلَ أَنْ يَلْتَحِقَ بِهٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ، دَرَسَ عِمْرَانُ فى الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ الْحُكُوْمِيَّةِ-١٢ بُوْغُوْر
١٠. بَيْتُهَا بَعِيْدٌ عَنِ الْمَدْرَسَةِ. هِيَ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ بِالْحَافِلَةِ.

Tema 1:

أَنَا تِلْمِيْذٌ جَدِيْدٌ

إِسْمِي .....

Tema 2:

أَحْمَدُ صَدِيْقِيْ الْجَدِيْدُ

هٰذَا أَحْمَدُ. هُوَ صَدِيْقِيْ الْجَدِيْدُ فِي .....

Tema 3:

فَاطِمَةُ صَدِيْقَتِيْ الْجَدِيْدَةُ

هٰذِهِ فَاطِمَةُ. هِيَ صَدِيْقَتِيْ الْجَدِيْدَةُ فِي .....

Setelah selesai menulis, dengan bimbingan guru, lakukan penilaian antarteman, untuk saling mengoreksi, jika masih ada kekeliruan dalam penulisan, baik dari sisi redaksi maupun penggunaan kosakata, penggunaan struktur kalimat, dan sebagainya.

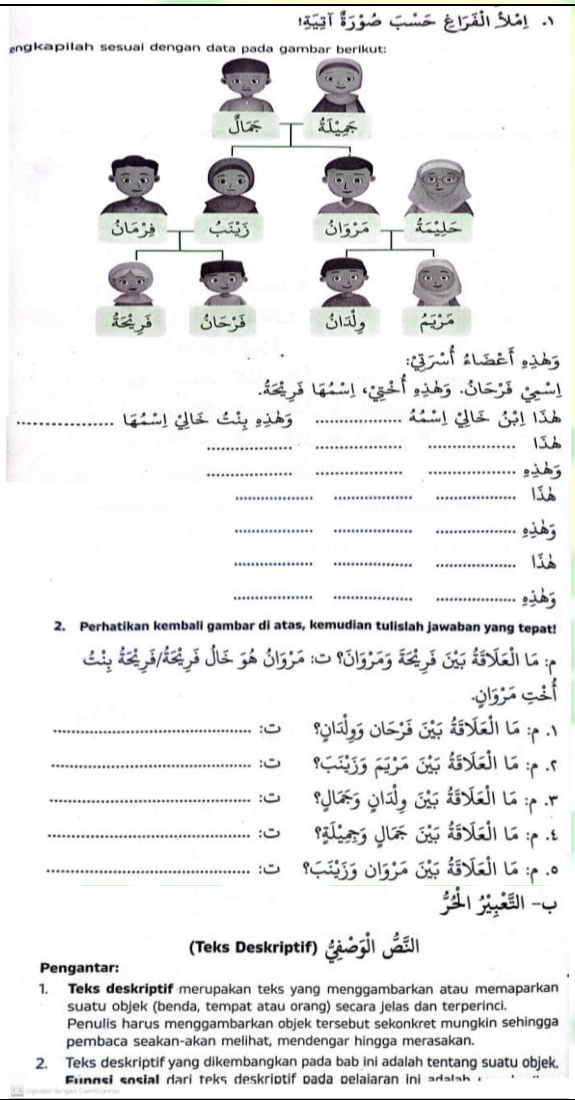
Lakukan penilaian ini secara objektif dan selalu berkonsultasi dengan guru. Jika masih ada yang keliru dalam penulisan, tulislah kembali paragraf tadi sesuai catatan perbaikan.

صورة ٣،٣٤: مادة مهارة الكتابة ١ في الصف العاشر

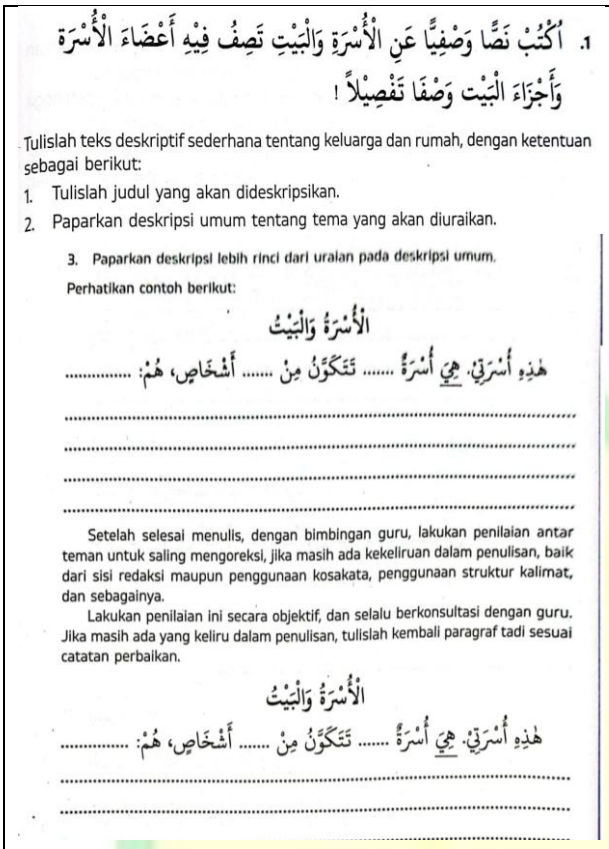
وصف البيانات: يركّز هذا الباب على مهارة الكتابة المتعلقة بعبارات التحية والتعارف في اللغة العربية. وأما شكل التدريبات المقدمة، فيُطلب من التلاميذ كتابة بياناتهم الشخصية بناءً على المعلومات المطلوبة في النص، ثم يُطلب منهم ترتيب الجمل ذات الموضوع عبارات التحية والتعارف بحيث تصبح فقرة متكاملة. وفي التدريب الأخير، يُطلب من التلاميذ كتابة نص وصفي بناءً على العنوان المحدد. في نهاية التدريبات في هذا الباب، يُتوقع من التلاميذ أن يكونوا قادرين على: كتابة عبارات

التحية والتعارف باستخدام تراكيب اللغة العربية الصحيحة ثمّ كتابة فقرة قصيرة لتقديم أنفسهم والآخرين ثمّ استخدام العبارات والمفردات المناسبة في سياق التواصل الرسمي وغير الرسمي.[١٨]

جدول٣,١٩ : مادة مهارة الكتابة ٢ في الصف العاشر

الموضوع	التدريب عن مهارة الكتابة
الدرس الثاني الأسرة والبيت	 ١. إِمْلأ الْفَرَاغ حَسْبَ صُوْرَةٌ آتِيَةٌ! engkapilah sesuai dengan data pada gambar berikut: جَمَالٌ جَمِيْلَةُ فِرْمَانُ زَيْنَبُ مَرْوَانُ حَلِيْمَةُ فَرِيْحَةُ فَرْحَانُ وِلْدَانُ مَرْيَمُ وَهٰذِهِ أَعْضَاءُ أُسْرَتِيْ: إِسْمِيْ فَرْحَانُ. وَهٰذِهِ أُخْتِيْ، إِسْمُهَا فَرِيْحَةُ. هٰذَا اِبْنُ خَالِيْ إِسْمُهُ ..... وَهٰذِهِ بِنْتُ خَالِيْ إِسْمُهَا ..... هٰذَا .... وَهٰذِهِ .... هٰذَا .... وَهٰذِهِ .... هٰذَا .... وَهٰذِهِ .... 2. Perhatikan kembali gambar di atas, kemudian tulislah jawaban yang tepat! م: مَا الْعَلَاقَةُ بَيْنَ فَرِيْحَةَ وَمَرْوَانَ؟ ت: مَرْوَانُ هُوَ خَالُ فَرِيْحَةَ/فَرِيْحَةُ بِنْتُ أُخْتِ مَرْوَانِ. ١. م: مَا الْعَلَاقَةُ بَيْنَ فَرْحَانَ وَوِلْدَانِ؟ ت: ..... ٢. م: مَا الْعَلَاقَةُ بَيْنَ مَرْيَمَ وَزَيْنَبَ؟ ت: ..... ٣. م: مَا الْعَلَاقَةُ بَيْنَ وِلْدَانِ وَجَمَالٍ؟ ت: ..... ٤. م: مَا الْعَلَاقَةُ بَيْنَ جَمَالٍ وَجَمِيْلَةٍ؟ ت: ..... ٥. م: مَا الْعَلَاقَةُ بَيْنَ مَرْوَانَ وَزَيْنَبَ؟ ت: ..... ب- التَّعْبِيْرُ الْحُرُّ النَّصُّ الْوَصْفِيُّ (Teks Deskriptif) **Pengantar:** 1. **Teks deskriptif** merupakan teks yang menggambarkan atau memaparkan suatu objek (benda, tempat atau orang) secara jelas dan terperinci. Penulis harus menggambarkan objek tersebut sekonkret mungkin sehingga pembaca seakan-akan melihat, mendengar hingga merasakan. 2. Teks deskriptif yang dikembangkan pada bab ini adalah tentang suatu objek. **Fungsi sosial** dari teks deskriptif pada pelajaran ini adalah

[18] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 1*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 22-27



١. اُكْتُبْ نَصًّا وَصْفِيًّا عَنِ الْأُسْرَةِ وَالْبَيْتِ تَصِفُ فِيْهِ أَعْضَاءَ الْأُسْرَة وَأَجْزَاءَ الْبَيْت وَصْفًا تَفْصِيْلاً !

Tulislah teks deskriptif sederhana tentang keluarga dan rumah, dengan ketentuan sebagai berikut:

1. Tulislah judul yang akan dideskripsikan.
2. Paparkan deskripsi umum tentang tema yang akan diuraikan.
3. Paparkan deskripsi lebih rinci dari uraian pada deskripsi umum.

Perhatikan contoh berikut:

الْأُسْرَةُ وَالْبَيْتُ

هٰذِهِ أُسْرَتِيْ. هِيَ أُسْرَةٌ ..... تَتَكَوَّنُ مِنْ ..... أَشْخَاصٍ، هُمْ: .....

.....

.....

.....

.....

Setelah selesai menulis, dengan bimbingan guru, lakukan penilaian antar teman untuk saling mengoreksi, jika masih ada kekeliruan dalam penulisan, baik dari sisi redaksi maupun penggunaan kosakata, penggunaan struktur kalimat, dan sebagainya.

Lakukan penilaian ini secara objektif, dan selalu berkonsultasi dengan guru. Jika masih ada yang keliru dalam penulisan, tulislah kembali paragraf tadi sesuai catatan perbaikan.

الْأُسْرَةُ وَالْبَيْتُ

هٰذِهِ أُسْرَتِيْ. هِيَ أُسْرَةٌ ..... تَتَكَوَّنُ مِنْ ..... أَشْخَاصٍ، هُمْ: .....

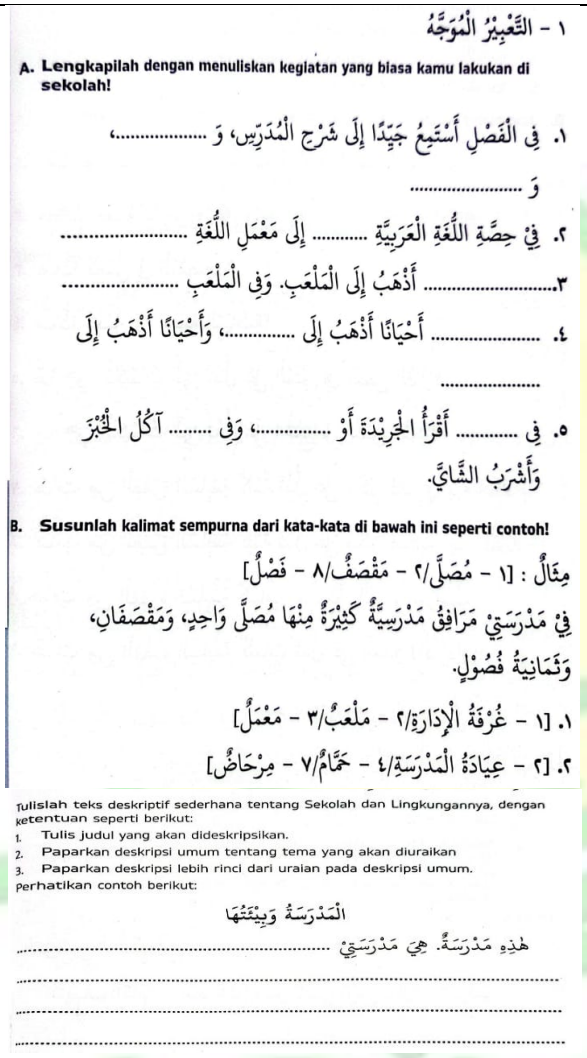
.....

.....

صورة ٣،٣٥: مادة مهارة الكتابة ٢ في الصف العاشر

وصف البيانات: يتركز محتوى مهارة الكتابة في هذا الباب على تنمية مهارة الكتابة باللغة العربية حول موضوع الأسرة والبيت. يُوجَّه التلاميذ للتعبير عن أفكارهم المتعلقة بأفراد الأسرة، والعلاقات الأسرية، وكذلك وصف البيت والبيئة المحيطة به .أما بالنسبة لأنواع التدريبات المعروضة، فيُطلب من التلاميذ إكمال الفقرة الناقصة وفقًا لشجرة العائلة في الصورة، ثم يُطلب منهم الإجابة على الأسئلة بناءً على الصورة. وفي نهاية التدريب، يُطلب من التلاميذ كتابة نص وصفي حول الأسرة والأنشطة داخل البيت .يُتوقع من التلاميذ أن يكونوا قادرين كتابةَ المعلوماتِ المتعلقةِ بشجرةِ العائلةِ وعلاقةِ أفرادِها بناءً على الصورةِ أو الإرشاداتِ المقدمةِ، كما يستطيعُ التلميذ كتابةَ نصٍّ بسيطٍ يصفُ فيه عائلتَهُ وحياتَهُ المنزليةَ بأسلوبٍ تواصليٍّ ومعلوماتيٍّ.[١٩]

[19] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 1*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 66-69

جدوال ٣,٢٠ : مادة مهارة الكتابة ٣ في الصف العاشر	
الموضوع	التدريب عن مهارة الكتابة
الدرس الثالث المدرسة وبيئتها	 ١ - التَّعْبِيْرُ الْمُوَجَّهُ A. Lengkapilah dengan menuliskan kegiatan yang biasa kamu lakukan di sekolah! ١. فِي الْفَصْلِ أَسْتَمِعُ جَيِّدًا إِلَى شَرْحِ الْمُدَرِّسِ، وَ .....، وَ ..... ٢. فِيْ حِصَّةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ ..... إِلَى مَعْمَلِ اللُّغَةِ ..... ٣..... أَذْهَبُ إِلَى الْمَلْعَبِ. وَفِي الْمَلْعَبِ ..... ٤. ..... أَحْيَانًا أَذْهَبُ إِلَى .....، وَأَحْيَانًا أَذْهَبُ إِلَى ..... ٥. فِي ..... أَقْرَأُ الْجَرِيْدَةَ أَوْ .....، وَفِي ..... آكُلُ الْخُبْزَ وَأَشْرَبُ الشَّايَ. B. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh! مِثَالٌ : [١ - مُصَلًّى/٢ - مَقْصَفٌ/٨ - فَصْلٌ] فِيْ مَدْرَسَتِيْ مَرَافِقُ مَدْرَسِيَّةٌ كَثِيْرَةٌ مِنْهَا مُصَلًّى وَاحِدٍ، وَمَقْصَفَانِ، وَثَمَانِيَةُ فُصُوْلٍ. ١. [١ - غُرْفَةُ الْإِدَارَةِ/٢ - مَلْعَبٌ/٣ - مَعْمَلٌ] ٢. [٢ - عِيَادَةُ الْمَدْرَسَةِ/٤ - حَمَّامٌ/٧ - مِرْحَاضٌ] Tulislah teks deskriptif sederhana tentang Sekolah dan Lingkungannya, dengan ketentuan seperti berikut: 1. Tulis judul yang akan dideskripsikan. 2. Paparkan deskripsi umum tentang tema yang akan diuraikan 3. Paparkan deskripsi lebih rinci dari uraian pada deskripsi umum. Perhatikan contoh berikut: الْمَدْرَسَةُ وَبِيْئَتُهَا هٰذِهِ مَدْرَسَةٌ. هِيَ مَدْرَسَتِيْ .... صورة ٣،٣٦: مادة مهارة الكتابة ٣ في الصف العاشر
وصف البيانات: يركّز مادة مهارة الكتابة على تنمية مهارة الكتابة باللغة العربية في موضوع المدرسة وبيئتها. يُوجَّه التلاميذ للتعبير عن أفكارهم حول مختلف جوانب البيئة المدرسية، مثل المرافق، والأنشطة التعليمية، ودور المعلمين والطلاب، والتفاعل الاجتماعي داخل المدرسة. أما بالنسبة لنوع التدريبات، فيُطلب من التلاميذ إكمال الفقرة الناقصة بموضوع الأنشطة المدرسية ثمّ ترتيب الكلمات المعطاة	

لتكوين جمل صحيحة وكاملة و في أخير الباب يطلب التلاميذ كتابة نص وصفي بسيط عن المدرسة وبيئتها في نهاية التدريبات. يُتوقع من التلاميذ أن يكونوا قادرين كتابة معلومات عن بيئة المدرسة، بما في ذلك المرافق والأنشطة ودور المعلمين والتلاميذ، بناءً على الصور أو الإرشادات المقدمة. ويستطيع التلميذ كتابة نص بسيط يصف المدرسة وبيئتها بلغة تواصلية ومعلوماتية.[٢٠]

جدول٣,٢١ : مادة مهارة الكتابة ٤ في الصف العاشر

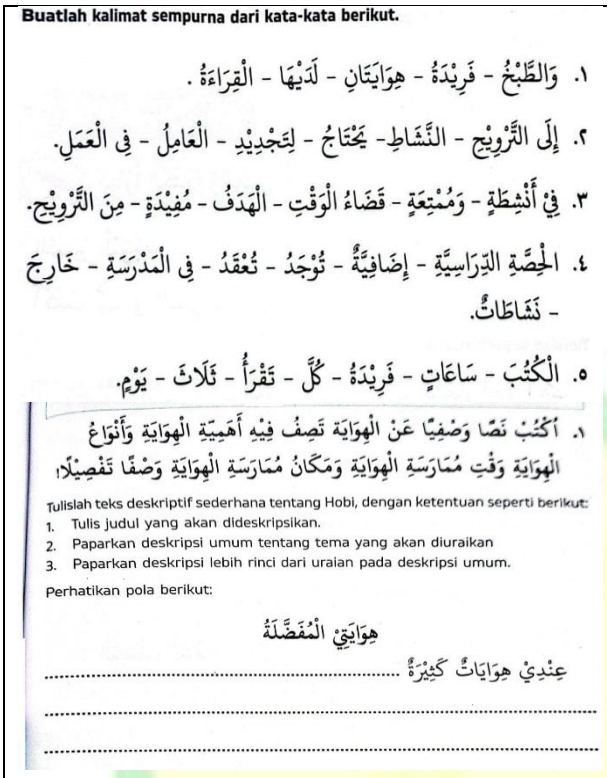
الموضوع	التدريب عن مهارة الكتابة
الدرس الرابع الحياة اليومية	 أ- التَّغْيِيرُ الْمُوَجَّهُ 1. Tulis kembali paragraf di bawah ini dengan mengubah *fi'il mudhari* menjadi *fi'il madhi*! سُوْسَانُ تِلْمِيْذَةٌ نَشِيْطَةٌ. تَسْتَيْقِظُ مِنَ النَّوْمِ فِي السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ صَبَاحًا، ثُمَّ تَغْتَسِلُ وَتَتَوَضَّأُ فِي الْحَمَّامِ. وبَعْدَ الْوُضُوْءِ يُصَلِّيْ سُوْسَان صَلَاةَ الصُّبْحِ فِي الْبَيْتِ مَعَ أُمِّهَا. وبَعْدَ الصَّلَاةِ تَقْرَأُ سُوْسَان بَعْضَ الْآيَاتِ مِنَ الْقُرْآنِ. ثُمَّ تُرَتِّبُ غُرْفَةَ النَّوْمِ وَتُرَتِّبُ الْأَدَوَاتِ الْمَدْرَسِيَّةَ، ثُمَّ تَرْتَدِيْ الزِّيَّ الْمَدْرَسِيَّ وَتَسْتَعِدُّ لِلذَّهَابِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ. Tulis kembali paragraf di bawah ini dengan mengubah *fi'il mudhari* menjadi *fi'il amr* untuk *dhamir* (أَنْتَ)! يَسْتَيْقِظُ هَيْكَلٌ مِنَ النَّوْمِ مُبَكِّرًا، ثُمَّ يَغْتَسِلُ وَيَتَوَضَّأُ فِي الْحَمَّامِ. وبَعْدَ الْوُضُوْءِ يَذْهَبُ إِلَى مَسْجِدٍ قَرِيْبٍ مِنْ بَيْتِهِ لِصَلَاةِ الصُّبْحِ جَمَاعَةً. وبَعْدَ الصَّلَاةِ يَقْرَأُ هَيْكَلٌ بَعْضَ الْآيَاتِ مِنَ الْقُرْآنِ. ثُمَّ يَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ وَيَسْتَعِدُّ لِلذَّهَابِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ، ثُمَّ يَرْتَدِيْ الزِّيَّ الْمَدْرَسِيَّ وَيُرَتِّبُ الْأَدَوَاتِ الْمَدْرَسِيَّةَ. التَّعْلِيْقُ/التَّنْبِيْجَةُ: هَيْكَلٌ تِلْمِيْذٌ نَشِيْطٌ وَمُنَظَّمٌ. لَهُ جَدْوَلٌ خَاصٌّ لِحَيَاتِهِ الْيَوْمِيَّةِ. وَهُوَ يَعْمَلُ كُلَّ عَمَلِهِ فِي وَقْتٍ مُعَيَّنَةٍ. أُكْتُبِ النَّصَّ السَّرْدِيَّ التِّعْدَادِيَّ عَنِ الْحَيَاةِ الْيَوْمِيَّةِ تَحْكِي فِيْهِ يَوْمِيَّاتِكَ أَوْ صَدِيْقِكَ أَوْ أَحَدِ أَعْضَاءِ أُسْرَتِكَ أَوْ شَيْئًا آخَرَ مُرَتَّبًا حَسْبَ الْحَدَثِ وَالْمَكَانِ وَالزَّمَانِ! Tulislah sebuah teks rekon sederhana tentang kehidupan sehari-hari, dengan struktur sebagai berikut: 1. Judul yang akan diceritakan. 2. Orientasi 3. Rincian/urutan kejadian. 4. Reorientasi Perhatikan pola berikut:

[20] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 1*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 114-117

	(.....) الْاِتِّجَاهُ: .... الْأَحْدَاثُ: .... التَّعْلِيْقُ/النَّتِيْجَةُ: .... صورة ٣،٣٧: مادة مهارة الكتابة ٤ في الصف العاشر
وصف البيانات: تركّز مادة مهارة الكتابة على تنمية مهارة الكتابة باللغة العربية في موضوع الحياة اليومية. يُوجَّه التلاميذ للتعبير عن أفكارهم حول مختلف الأنشطة التي يقومون بها يوميًا، مثل روتين الصباح، والأنشطة المدرسية، ووقت الفراغ، والعادات قبل النوم.أما بالنسبة لنوع التدريبات المقدمة، فيُطلب من التلاميذ إعادة كتابة فقرة مع تغيير الفعل والضمير وفقًا للتعليمات وكتابة نص إعادة بناء بسيط يروي فيه الطالب تجربته في الحياة اليومية .الهدف من هذا الدرس هو تمكين التلاميذ من تكوين الجمل بأنماط نحوية مختلفة، والقدرة على كتابة تجاربهم اليومية باللغة العربية.[٢١]	

جدول٣،٢٢ : مادة مهارة الكتابة ٥ في الصف العاشر	
الموضوع	التدريب عن مهارة الكتابة
الدرس الخامس الهواية	أ- التَّعْبِيْرُ الْمُوَجَّهُ ١. اُكْتُبْ كَمَا فِي الْمِثَالِ **Tulislah seperti contoh!** الْمِثَالُ: (حَمِيْدٌ - الرَّسْمُ - السِّبَاحَةُ - يُفِيْدُهُ - لِتَرْبِيَةِ الشُّعُوْرِ الْفَنِّي) هٰذَا صَدِيْقِيْ، اِسْمُهُ حَمِيْدٌ. حَمِيْدٌ لَدَيْهِ هِوَايَتَانِ: الرَّسْمُ وَالسِّبَاحَةُ، وَلٰكِنْ هِوَايَتُهُ الْمُفَضَّلَةُ هِيَ الرَّسْمُ. يُفَضِّلُ حَمِيْدٌ الرَّسْمَ لِأَنَّ الرَّسْمَ يُفِيْدُهُ كَثِيْرًا (لِتَرْبِيَةِ الشُّعُوْرِ الْفَنِّي). ١. (حَمِيْدَةُ - السِّبَاحَةُ - الْقِرَاءَةُ - تُفِيْدُهَا- لِلصِّحَّةِ) ٢. (مَحْمُوْدٌ - الْقِرَاءَةُ - الصِّحَافَةُ - يُفِيْدُهُ - لِزِيَادَةِ الْعُلُوْمِ وَالْمَعْرِفَةِ) ٣. (أَنِيْسَةُ - الصِّحَافَةُ - الطَّبْخُ - تُفِيْدُهَا - لِزِيَادَةِ الْعُلُوْمِ وَالْمَعْرِفَةِ)

[21] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 1*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 171-175



Buatlah kalimat sempurna dari kata-kata berikut.

١. وَالطَّبْخُ - فَرِيْدَةُ - هِوَايَتَانِ - لَدَيْهَا - الْقِرَاءَةُ .

٢. إِلَى التَّرْوِيْحِ - النَّشَاطِ - يَحْتَاجُ - لِتَجْدِيْدِ - الْعَامِلُ - فِي الْعَمَلِ.

٣. فِيْ أَنْشِطَةٍ - وَمُمْتِعَةٍ - قَضَاءُ الْوَقْتِ - الْهَدَفُ - مُفِيْدَةٍ - مِنَ التَّرْوِيْحِ.

٤. الْحِصَّةِ الدِّرَاسِيَّةِ - إِضَافِيَّةٌ - تُوْجَدُ - تُعْقَدُ - فِي الْمَدْرَسَةِ - خَارِجَ - نَشَاطَاتٌ.

٥. الْكُتُبَ - سَاعَاتٍ - فَرِيْدَةُ - كُلَّ - تَقْرَأُ - ثَلَاثَ - يَوْمٍ.

١. أُكْتُبْ نَصًّا وَصْفِيًّا عَنِ الْهِوَايَةِ تَصِفُ فِيْهِ أَهَمِيَّةِ الْهِوَايَةِ وَأَنْوَاعُ الْهِوَايَةِ وَقْتِ مُمَارَسَةِ الْهِوَايَةِ وَمَكَانُ مُمَارَسَةِ الْهِوَايَةِ وَصْفًا تَفْصِيْلًا!

Tulislah teks deskriptif sederhana tentang Hobi, dengan ketentuan seperti berikut:
1. Tulis judul yang akan dideskripsikan.
2. Paparkan deskripsi umum tentang tema yang akan diuraikan
3. Paparkan deskripsi lebih rinci dari uraian pada deskripsi umum.

Perhatikan pola berikut:

هِوَايَتِيْ الْمُفَضَّلَةُ

عِنْدِيْ هِوَايَاتٌ كَثِيْرَةٌ .....

.....

.....

صورة ٣،٣٨: مادة مهارة الكتابة ٥ في الصف العاشر

وصف البيانات: تركّز مادة مهارة الكتابة على تنمية مهارة الكتابة باللغة العربية في موضوع الهوايات. يُوجَّه التلاميذ للتعبير عن أفكارهم حول أنواع الهوايات التي يمتلكونها أو يهتمون بها، مثل القراءة، والرياضة، والطبخ، والرسم، أو أي أنشطة أخرى تُمارَس في وقت الفراغ.أما بالنسبة لنوع التدريبات المقدمة، فيُطلب من التلاميذ تكوين جمل باستخدام الكلمات المفتاحية المحددة وترتيب الجمل المتفرقة لتكوين فقرة مترابطة ومتناسقة ثمّ كتابة نص وصفي في نهاية الدرس، يصف فيه كل طالب هوايته الخاصة. الهدف النهائي من الدرس هو أن يتمكن الطلاب من تكوين الجمل وفق القواعد الصحيحة وكتابة نص بسيط يعبر عن هواياتهم بلغة تواصلية وسليمة وفق القواعد اللغوية العربية.[٢٢]

[22] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 1*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 215-219

جدول٣,٢٣ : مادة مهارة الكتابة ٦ في الصف العاشر

الموضوع	التدريب عن مهارة الكتابة
الدرس السادس الطعام والشراب	أ- التَّعْبِيْرُ الْمُوَجَّهُ 1. Buatlah kalimat sempurna dari kata-kata berikut. ١. وَجَبَاتٍ - كُلِّ - ثَلَاثَ - أَتَنَاوَلُ - فِي - أَنَا - يَوْمٍ. ٢. وَالسَّابِعَةِ - الْفُطُوْرَ - صَبَاحًا- بَيْنَ - أَتَنَاوَلُ - السَّاعَةِ السَّادِسَةِ. ٣. مِثْلَ الْمَوْزِ - أَنْوَاعًا كَثِيْرًا - أَنَا - مِنَ الْفَوَاكِهِ - أُحِبُّ - وَالتُّفَّاحِ. ٤. أَنْوَاعًا كَثِيْرًا - مِثْلَ - وَعَصِيْرِ الطَّمَاطِمِ - أَنَا - مِنْ عَصِيْرِ الْفَوَاكِهِ - أُحِبُّ - عَصِيْرِ الْبُرْتُقَالِ. ٥. وَالدَّجَاجَ - وَأَشْرَبُ - الْبِطِّيْخَ - آكُلُ - فِي الْغَدَاءِ - الرُّزَّ - الشَّايَ - ثُمَّ آكُلُ. 2. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh!) مِثَالٌ : [الْفُطُوْرَ/ الْخُبْزَ - الْبَيْضُ/ الْمَاءُ/ التُّفَّاحُ] أَنَا جَوْعَانٌ، أُرِيْدُ أَنْ أَتَنَاوَلَ الْفُطُوْرَ. فِي الْفُطُوْرِ، أُرِيْدُ أَنْ آكُلَ الْخُبْزَ مَعَ الْبَيْضِ وَأَشْرَبَ الْمَاءَ الْأَبْيَضِ. وَبَعْدَ الْفُطُوْرِ، أُرِيْدُ أَنْ آكُلَ التُّفَّاحَ. ١. [الْفُطُوْرُ / الرُّزُّ - السَّمَكُ / الشَّايُ / الْبُرْتُقَالُ] ٢. [الْغَدَاءُ / مَكْرُوْنَةٌ - الْبَيْضُ / الْقَهْوَةُ / الْمَنْجُو] ٣. [الْعَشَاءُ / الرُّزُّ الْمَقْلِيُّ - الدَّجَاجُ / الْحَلِيْبُ / الْمَوْزُ] ٤. [الْفُطُوْرُ / الرُّزُّ - الْحَسَاءُ / الْمَاءُ الْمَعْدِنِيُّ / الْبَابَايَا] ٥. [الْعَشَاءُ / الرُّزُّ - الْخُضْرَوَاتُ / الشَّايُ / الْبِطِّيْخُ] ١. اُكْتُبْ نَصًّا وَصْفِيًّا عَنْ الطَّعَامِ والشَّرَابِ تَصِفُ فِيْهِ أَنْوَاعَ الْمَأْكُولَاتِ وَالْمَشْرُوْبَاتِ، الْفَوَاكِهِ وَالْخُضْرَوَاتِ، الطَّعَامِ الصِّحِّيِّ وَغَيْرِ الصِّحِّيِّ وَصْفًا تَفْصِيْلًا! Tulislah teks deskriptif sederhana tentang Makanan dan Minuman, dengan ketentuan seperti berikut: 1. Tulis judul yang akan dideskripsikan. 2. Paparkan deskripsi umum tentang tema yang akan diuraikan 3. Paparkan deskripsi lebih rinci dari uraian pada deskripsi umum. Perhatikan pola berikut : الطَّعَامُ وَالشَّرَابُ الطَّعَامُ وَالشَّرَابُ مِنْ حَوَائِجِ الْإِنْسَانِ الْيَوْمِيَّةِ .....

صورة ٣،٣٩: مادة مهارة الكتابة ٦ في الصف العاشر

وصف البيانات: تركّز مادة مهارة الكتابة على تنمية مهارة الكتابة باللغة العربية في موضوع الطعام والشراب. يُوجَّه التلاميذ للتعبير عن أفكارهم حول أنواع الطعام والشراب المختلفة، وعادات الأكل في الثقافات المتنوعة، بالإضافة إلى أطعمتهم المفضلة.أما بالنسبة لنوع التدريبات المقدمة، فيُطلب من التلاميذ ترتيب الكلمات المتفرقة لتكوين جمل صحيحة وكاملة وتنظيم فقرة بناءً على الكلمات المفتاحية

المحددة ثمّ كتابة نص وصفي في نهاية الدرس حول الطعام والشراب. الهدف النهائي من الدرس هو أن يتمكن التلاميذ من تكوين الجمل وفق القواعد الصحيحة وكتابة نص بسيط يعبر عن الطعام والشراب في حياتهم اليومية بلغة تواصلية وسليمة وفق القواعد اللغوية العربية.[٢٣]

الصف الحادي عشر

جدول٣,٢٤ : مادة مهارة الكتابة ١ في الصف الحادي عشر

الموضوع	التدريب عن مهارة الكتابة
الدرس الأول التسوّق	1. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh! ١. السُّوبَرْمَارْكِت - الْأَشْيَاء - غَالِيَةٌ - فِي - جِدًّا - أَسْعَارُ ٢. خَمْسُوْنَ - كِيْلُو - الْعِنَابِ - جِرَامٍ - أَلْفَ - فِي - رُوْبِيَّةٍ - السُّوبَرْمَارْكِت ٣. كِيْلُو - الْبُرْتُقَالِ - أَلْفَ - فِي - رُوْبِيَّةٍ - السُّوْقِ التَّقْلِيْدِيِّ - أَرْبَعُوْنَ - جِرَامٍ ٤. أَنْ - فِي - الْخَضْرَوَاتِ - أَشْتَرِيَ - أُرِيْدُ - السُّوْقِ التَّقْلِيْدِيِّ ٥. أَشْتَرِيَ - فِي - السُّوبَرْمَارْكِت - الْفَوَاكِهَ - أُفَضِّلُ - أَنْ 2. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh! مِثَالٌ: (كِتَابٌ صَغِيْرٌ – ١٠٠٠٠ /كَبِيْرٌ – ٢٠٠٠٠) عِنْدِيْ كِتَابَانِ، كِتَابٌ صَغِيْرٌ وَكِتَابٌ كَبِيْرٌ. الْكِتَابُ الصَّغِيْرُ رَخِيْصٌ، سِعْرُهُ عَشَرَةُ آلَافِ رُوْبِيَّةٍ، أَمَّا الْكِتَابُ الْكَبِيْرُ فَهُوَ غَالٍ، سِعْرُهُ عِشْرُوْنَ أَلْفَ رُوْبِيَّةٍ. ١. (قَلَمٌ أَسْوَدُ – ٣٠٠٠ / أَحْمَرُ ٥٠٠٠) ٢. (حَقِيْبَةٌ مِنَ السُّوْقِ التَّقْلِيْدِيِّ – ١٥٠٠٠٠ / مِنَ السُّوبَرْمَارْكِت – ٢٠٠٠٠٠) ٣. (جِدَاءٌ قُمَاشِيٌّ – ١٠٠٠٠٠ / جِلْدِيٌّ – ٣٠٠٠٠٠) ٤. (قَامُوْسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ – ٢٠٠٠٠ / اللُّغَةُ الْإِنْجِلِيْزِيَّةُ – ٥٠٠٠٠) ٥. (هَاتِفٌ مَحْمُوْلٌ سَامْسُوْنج – ٤٠٠٠٠٠٠ / أَيْفُوْن – ١٤٠٠٠٠٠٠) ٤ إِنْتَاجُ النُّصُوْصِ الْحُرَّةِ أ- التَّعْبِيْرُ الْحُرُّ النَّصُّ الْوَصْفِيُّ (Teks Deskriptif) 1. Tulislah teks deskriptif sederhana tentang berbelanja dengan ketentuan sebagai berikut: - Tulis judul yang akan dideskripsikan (Berbelanja di . . . (tulis tempat belanja favorit masing-masing)). - Paparkan deskripsi umum tentang tema yang akan diuraikan - Paparkan deskripsi lebih rinci dari uraian pada deskripsi umum. Perhatikan pola berikut: التَّسَوُّقُ فِي السُّوْقِ التَّقْلِيْدِيِّ السُّوْقُ التَّقْلِيْدِيُّ هُوَ .... صورة ٣،٤٠: مادة مهارة الكتابة ١ في الصف الحادي عشر

[23] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 1*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 256-259

وصف البيانات: تركّز مادة مهارة الكتابة على تنمية مهارة الكتابة باللغة العربية في موضوع التسوق. يُوجَّه التلاميذ للتعبير عن أفكارهم حول مختلف الجوانب المتعلقة بنشاط التسوق، مثل أنواع المحلات التجارية، والسلع المشتراة، والأسعار، بالإضافة إلى الحوار بين المشتري والبائع. أما بالنسبة لنوع التدريبات المقدمة، منها ترتيب الكلمات المتفرقة لتكوين جمل صحيحة وكاملة وكتابة جمل صحيحة بناءً على الكلمات الدليلية المحددة ثمّ كتابة نص وصفي في نهاية الدرس، حيث يُطلب من التلاميذ اختيار موضوع من المواضيع المتاحة. الهدف من تعلم مهارة الكتابة في هذا الباب هو أن يتمكن التلاميذ من تكوين الجمل وفق القواعد الصحيحة وكتابة نص وصفي يعبر عن نشاط التسوق في حياتهم اليومية بلغة تواصلية وسليمة وفق القواعد اللغوية العربية.[٢٤]

جدول٣,٢٥ : مادة مهارة الكتابة ٢ في الصف الحادي عشر

الموضوع	التدريب عن مهارة الكتابة
الدرس الثاني الصحة	1. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh! ١. الدَّوَاءَ - الصَّيْدَلِيَّةِ - ذَهَبَتْ - حُسْنَى - إِلَى - لِيَشْتَرِيَ ٢. الطَّبِيْبَةُ - الرِّيَاضَةِ - نَصَحَتْنِيْ - بِمُمَارَسَةِ ٣. دَرَجَةُ - شَعَرْتُ - شَدِيْدٍ - فِيْ - بِأَلَمٍ - حَلْقِيْ - حَرَارَتِيْ - وَارْتَفَعَتْ ٤. بِوَجْعٍ - أَنَا - نَعَمْ - مُصَابٌ - الْبَطْنِ - أَنْتَ؟ - أَمَرِيْضٌ ٥. بِأَلَمٍ - أَشْعُرُ - أَنَا - الْعَيْنِ - مُصَابٌ - بِوَجْعٍ - شَدِيْدٍ - عَيْنِيْ - فِيْ

[24] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 2*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 29-31

2. **Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh!**

مِثَالٌ-١: (فَرِيْدٌ / رَأْسٌ/تَنَاوُلُ الدَّوَاءَ)

شَعَرَ فَرِيْدٌ بِأَلَمٍ شَدِيْدٍ فِيْ رَأْسِهِ. فَذَهَبَ إِلَى الْمُسْتَشْفَى. قَابَلَ الطَّبِيْبَ فَفَحَصَهُ. طَلَبَ مِنْهُ الطَّبِيْبُ تَنَاوَلَ الدَّوَاءِ. اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ، الْآنَ هُوَ بِخَيْرٍ.

مِثَالٌ-٢: (فَرِيْدَةُ / رَأْسٌ / تَنَاوُلُ الدَّوَاءَ)

شَعَرَتْ فَرِيْدَةُ بِأَلَمٍ شَدِيْدٍ فِيْ رَأْسِهَا. فَذَهَبَتْ إِلَى الْمُسْتَشْفَى. قَابَلَتْ الطَّبِيْبَ فَفَحَصَهَا. طَلَبَ مِنْهَا الطَّبِيْبُ تَنَاوَلَ الدَّوَاءِ. اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ، الْآنَ هِيَ بِخَيْرٍ.

١. (حَلِيْمَةُ / صَدْرٌ / شُرْبُ الْعَسَلِ)

٢. (أَنَا / أُذُنٌ / تَنَاوُلُ الدَّوَاءَ)

٣. (أَخِيْ / رِجْلٌ / مُمَارَسَةُ الرِّيَاضَةِ)

٤. (أُخْتِيْ / بَطْنٌ / الرَّاحَةُ الْكَافِيَةُ)

٥. (أَنَا / سِنٌّ / تَنْظِيْفُ الْأَسْنَانِ)

النَّصُّ الْإِرْشَادِيْ (Teks Prosedur)

1. Tulislah teks prosedur tentang salah satu tema berikut:

عِيَادَةُ الْمَرِيْضِ فِي الْبَيْتِ، الْعِلَاجُ فِي الْمُسْتَشْفَى، فِي الصَّيْدَلِيَّةِ

- Tulis judul yang akan diuraikan.
- Tulis tujuan penulisan sesuai dengan judul.
- Tuliskan bahan-bahan/material/ketentuan-ketentuan.
- Uraikan langkah-langkah melakukan kegiatan sesuai judul yang dipilih.

Perhatikan pola berikut:

الْعِلَاجُ فِي الْمُسْتَشْفَى

الْهَدَفُ : .....

.....

.....

الْمَادَّةُ : .....

.....

الْخُطُوَاتُ: .....

.....

صورة ٣،٤١: مادة مهارة الكتابة ٢ في الصف الحادي عشر

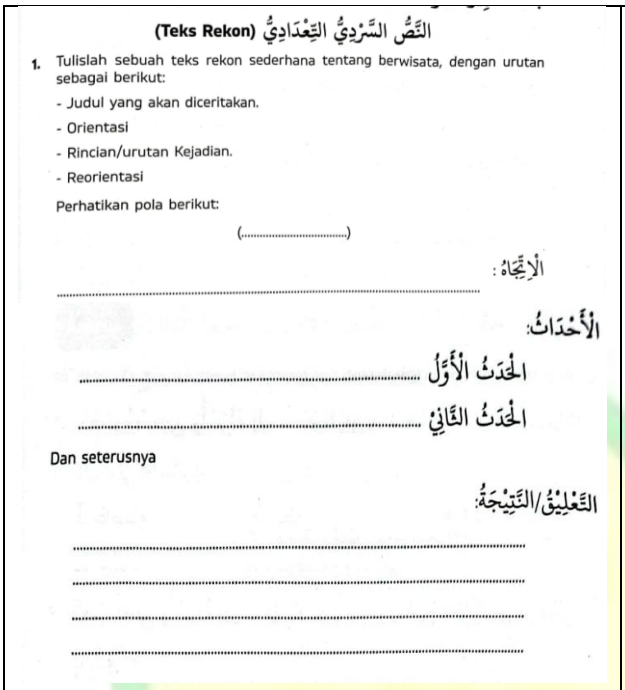
وصف البيانات: تركّز مادة مهارة الكتابة على تنمية مهارة الكتابة باللغة العربية في موضوع الصحة .يُوجَّه التلاميذ للتعبير عن أفكارهم حول مختلف الجوانب المتعلقة بالصحة، مثل نمط الحياة الصحي، والتغذية السليمة، والرياضة، والوقاية من الأمراض.أما بالنسبة لنوع التدريبات المقدمة في هذا الدرس، فهي تشمل: ترتيب الكلمات المتفرقة لتكوين جمل صحيحة وكاملة وكتابة جمل صحيحة من خلال دمج

الكلمات المفتاحية المتوفرة مع أدوات الربط المناسبة ثمّ كتابة نص إرشادي كواجب نهائي، حيث يُطلب من التلاميذ اختيار موضوع محدد وكتابة نص إرشادي حوله. الهدف من تعلم مهارة الكتابة في هذا الدر هو أن يتمكن التلاميذ من تكوين الجمل وفق القواعد الصحيحة وكتابة نص إرشادي يعبر عن نمط الحياة الصحي في حياتهم اليومية بلغة تواصلية وسليمة وفق القواعد اللغوية العربية[٢٥].

جدول٣,٢٦ : مادة مهارة الكتابة ٣ في الصف الحادي عشر

الموضوع	التدريب عن مهارة الكتابة
الدرس الثالث السفر	التَّعْبِيْرُ الْمُوَجَّهُ 1. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh! ١. مُصْطَفَى - عُطْلَةَ نِصْفِ السَّنَةِ - مَعَ خَالِهِ - فِي - سَيَقْضِيْ - الْعَاصِمَةِ ٢. عُطْلَةَ - فِي - سَيَقْضِيْ - الْقَرْيَةِ - نِصْفِ السَّنَةِ - لُطْفِيْ - عَمِّهِ - مَعَ ٣. رَحْمَوَاتِيْ - بَعْدَ الْعُمْرَةِ - إِلَى - لِتَزُوْرَ - تُرِيْدُ - الْمَسْجِدَ النَّبَوِيَّ - أَنْ تَذْهَبَ - الْمَدِيْنَةِ ٤. فِيْ - مِنَ - شَاطِئِ كُوْتَا - الْمَنَاطِقِ السِّيَاحِيَّةِ - جَزِيْرَةُ بَالِيْ - هِيَ الْمَشْهُوْرَةِ. ٥. فِيْ - سُوْمَطْرَا - مِنَ - الْمَشْهُوْرَةِ - بُحَيْرَةُ طُوْبَا - الْمَنَاطِق - هِيَ السِّيَاحِيَّةُ. 2. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh! مِثَالٌ : [بَانْدُوْنج / أُشَاهِدَ بُرْكَان تَانْكُوْبَان فَرَهُوْا / الْقِطَارُ] فِيْ يَوْمِ الْعُطْلَةِ سَأُسَافِرُ إِلَى بَانْدُوْنج، لِأَنِّيْ أُرِيْدُ أَنْ أُشَاهِدَ بُرْكَانَ تَانْكُوْبَان فَرَهُوْا، وَسَأَذْهَبُ هُنَاكَ بِالْقِطَارِ. ١. [بَالِيْ / أَتَمَتَّعُ بِجَمَالِ شَاطِئِ كُوْتَا / الْحَافِلَةُ] ٢. [بُوْغُوْر / أَتَمَتَّعُ بِجَمَالِ مَنَاظِرِ كَبُوْن رَايَا / السَّيَّارَةُ] ٣. [حَدِيْقَةُ الْحَيَوَانَاتِ "رَاغُوْنَانِ " / أُشَاهِدَ أَنْوَاعَ الْحَيَوَانَاتِ / الْحَافِلَةُ] ٤. [جَاوَى الْغَرْبِيَّةُ / أَتَمَتَّعُ بِجَمَالِ شَاطِئِ فَانْجَانْدَارَان / الْحَافِلَةُ] ٥. [جُوْكْجَاكَرْتَا / أُشَاهِدُ مَعْبَدَ بُوْرُوْبُوْدُوْر / الْقِطَارُ]

[25] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 2*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 65-67



النَّصُّ السَّرْدِيُّ التِّعْدَادِيُّ (Teks Rekon)

1. Tulislah sebuah teks rekon sederhana tentang berwisata, dengan urutan sebagai berikut:
   - Judul yang akan diceritakan.
   - Orientasi
   - Rincian/urutan Kejadian.
   - Reorientasi

Perhatikan pola berikut:

(.....)

الْإِتِّجَاهُ :

.....

الْأَحْدَاثُ:

الْحَدَثُ الْأَوَّلُ .....

الْحَدَثُ الثَّانِي .....

Dan seterusnya

التَّعْلِيْقُ/النَّتِيْجَةُ:

.....

.....

.....

.....

صورة ٣،٤٢: مادة مهارة الكتابة ٣ في الصف الحادي عشر

وصف البيانات: تركز مادة مهارة الكتابة على تنمية مهارة الكتابة باللغة العربية بموضوع السفر. يُوجَّه التلاميذ إلى التعبير عن أفكارهم حول مختلف الجوانب المتعلقة بالسفر، مثل التحضير قبل السفر، ووسائل النقل، والوجهات السياحية، وتجارب السفر، وفوائد السفر. أما بالنسبة إلى أشكال التدريبات المقدمة في هذا الدرس، فهي تشمل ما يلي: ترتيب الكلمات المتفرقة لتكوين جمل صحيحة ومترابطة وكتابة جمل صحيحة باستخدام الكلمات المفتاحية المحددة ثمّ كتابة النص السرديّ التعداديّ حول تجربة سياحية. والهدف من هذا الدرس هو أن يتمكن التلاميذ من صياغة الجمل بطريقة صحيحة، وكذلك كتابة نصوص بسيطة تصف تجاربهم السياحية أو خطط سفرهم اليومية بلغة تواصلية وبأسلوب يتوافق مع قواعد اللغة العربية.[٢٦]

جدول٣,٢٧ : مادة مهارة الكتابة ٤ في الصف الحادي عشر

[26] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 2*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 97-99

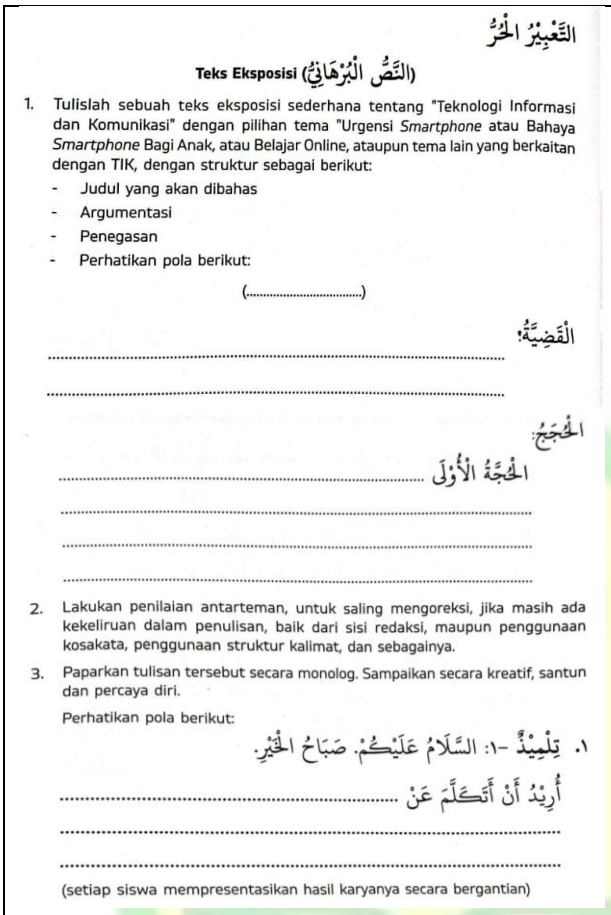
الموضوع	التدريب عن مهارة الكتابة
الدرس الرابع الحج والعمرة	أ- التَّعْبِيْرُ الْمُوَجَّهُ **1. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini!** ١. السُّعُوْدِيَّةِ - شَرِيْفُ الدِّيْنِ - الْحَجِّ - وَوَالِدَتِهِ - سَافَرَ - فَرِيْضَةِ - مَعَ وَالِدِهِ - لِأَدَاءِ - إِلَى ٢. الطَّائِرَةَ - وَأَبُوْهُ وَأَخُوْهُ - سُوْكَارْنُوْ حَتَا - رَكِبَ - وِلْدَانُ - مِنْ مَطَارِ ٣. ثَوْبَ الْإِحْرَامِ - إِلَى مَكَّةَ - وِلْدَانُ - ثُمَّ ذَهَبُوْا - وَأَبُوْهُ - لَبِسَ - وَلَبَّوْا بِالْعُمْرَةِ - وَأَخُوْهُ ٤. إِلَى - وَذَهَبُوْا - غَادَرَ - الْمَدِيْنَةِ الْمُنَوَّرَةِ - وَأَبُوْهُ - مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةَ - وِلْدَانُ - وَأَخُوْهُ ٥. بَيْتِهِمْ - ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ - وِلْدَانُ - بَعْدَ - عَادَ - قَضَاءِ - فِي الْمَدِيْنَةِ - وَأَبُوْهُ وَأَخُوْهُ - إِلَى **2. Tulis kembali kalimat-kalimat di bawah ini secara berurutan, sesuai dengan urutan waktu kegiatan melaksanakan umrah!** ١. وَفِيْ صَبَاحِ الْيَوْمِ التَّالِيْ، غَادَرُوْا مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةَ وَذَهَبُوْا إِلَى الْمَدِيْنَةِ الْمُنَوَّرَةِ لِزِيَارَةِ الْمَسْجِدِ النَّبَوِيِّ وَقَبْرِ الرَّسُوْلِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. ٢. وَبَعْدَ قَضَاءِ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْمَدِيْنَةِ، عَادُوْا إِلَى بَيْتِهِمْ فِي بَانْدُوْنج. ٣. بَعْدَ الْإِنْتِهَاءِ مِنْ عَمَلِيَّةِ الطَّوَافِ وَالسَّعْيِ حَلَقُوْا شَعْرَ رُءُوْسِهِمْ تَحَلُّلًا. ٤. ثُمَّ ذَهَبُوْا إِلَى الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَطَافُوْا حَوْلَ الْكَعْبَةِ سَبْعَةَ أَشْوَاطٍ. ٥. رَكِبَ وِلْدَانُ وَأَبُوْهُ وَأَخُوْهُ الطَّائِرَةَ مِنْ مَطَارِ سُوْكَارْنُوْ حَتَا إِلَى مَطَارِ جِدَّةَ لِلْعُمْرَةِ. **النَّصُّ السَّرْدِيُّ التِّعْدَادِيُّ (Teks Rekon)** **1.** Tulislah sebuah teks rekon sederhana tentang haji atau umrah, dengan struktur sebagai berikut: a. Judul yang akan diceritakan b. Orientasi c. Rincian/urutan kejadian d. Reorientasi Perhatikan pola berikut: (.....) لِاتِّجَاهُ : .... الْأَحْدَاثُ: الْحَدَثُ الْأَوَّلُ .... صورة ٣،٤٣: مادة مهارة الكتابة ٤ في الصف الحادي عشر
وصف البيانات: تركز مهارة الكتابة على تنمية مهارة الكتابة باللغة العربية بموضوع الحج والعمرة .يُوجَّه التلاميذ إلى التعبير عن أفكارهم حول مختلف الجوانب المتعلقة بهذه العبادات، مثل أركان الحج والعمرة، وخطوات الأداء، والاستعداد قبل السفر، والأماكن المقدسة التي يتم	

زيارتها، بالإضافة إلى التجارب والحِكَم المستفادة من أداء هذه العبادة. أما بالنسبة إلى أشكال التدريبات المقدمة في هذا الدرس، فهي تشمل ما يلي :ترتيب الكلمات المتفرقة لتكوين جمل صحيحة ومتناسقة وإعادة ترتيب الفقرات غير المتسلسلة لتكوين نص مترابط ومتكامل ثمّ كتابة نص سردي تعدادي حول مناسك الحج والعمرة. والهدف من هذا الدرس هو أن يتمكن التلاميذ من صياغة الجمل بطريقة صحيحة، وكذلك كتابة نصوص بسيطة تصف مناسك الحج والعمرة بلغة تواصلية وبأسلوب يتوافق مع قواعد اللغة العربية.[٢٧]

جدول٣,٢٨ : مادة مهارة الكتابة ٥ في الصف الحادي عشر

الموضوع	التدريب عن مهارة الكتابة
الدرس الخامس التكنولوجيا الإعلام والاتصال	أ. التَّعْبِيْرُ الْمُوَجَّهُ 1. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata acak di bawah ini! ١. وَسَائِلِ - أَحْتَاجُ إِلَى - لِلتَّعَلُّمِ - الْاِتِّصَالِ الْحَدِيْثَةِ - عَبْرَ الْإِنْتَرْنِتِ ٢. الْحَاسُوْبِ الْمَحْمُوْلِ - لِأَنَّ الْحَاسُوْبَ الْمَحْمُوْلَ - أَنَا - اِسْتِخْدَامَ - وَزْنُهُ - أُفَضِّلُ - خَفِيْفٌ. ٣. الْجَوَّالِ - لِأَنَّ الْجَوَّالَ - حَمِيْدٌ - ثَمَنُهُ - يُفَضِّلُ - اِسْتِخْدَامَ - رَخِيْصٌ. ٤. قَرِيْبَةً - الْجَوَّالِ - جَعْلُ - مِنْ فَوَائِدِ - الْمَسَافَةِ الْبَعِيْدَةِ. ٥. الضَّرُوْرِيَّاتِ - فِيْ يَوْمِنَا - هٰذَا - أَصْبَحَ - مِنَ - الْجَوَّالُ - الْأَسَاسِيَّةِ. 2. Tulis kembali kalimat-kalimat di bawah ini menjadi sebuah paragraf! ١. أَمَّا الْهَاتِفُ الْمَحْمُوْلُ فَهُوَ هَاتِفٌ شَخْصِيٌّ يَحْمِلُهُ صَاحِبُهُ أَيْنَمَا ذَهَبَ وَلَا يَسْتَخْدِمُهُ غَيْرُهُ. ٢. أَمَّا الْآنَ أَصْبَحَ الْاِتِّصَالُ سَهْلًا بِفَضْلِ وَسَائِلِ الْاِتِّصَالِ الْحَدِيْثَةِ ٣. فَالْهَاتِفُ الثَّابِتُ هُوَ هَاتِفٌ نَجِدُهُ فِي الْبَيْتِ أَوْ فِي الدِّيْوَانِ أَوْ فِيْ الْمَدْرَسَةِ أَوْ فِي الشَّرِكَةِ وَتَسْتَخْدِمُهُ مَجْمُوْعَةٌ مِنَ الْأَشْخَاصِ الْمَوْجُوْدَةِ فِيْ هٰذِهِ الْأَمْكِنَةِ. ٤. كَانَ الْإِنْسَانُ فِيْ قَدِيْمِ الزَّمَانِ، يَجِدُ صُعُوْبَةً فِي الْاِتِّصَالِ مَعَ غَيْرِهِ ٥. وَمِنْ أَهَمِّ هٰذِهِ الْوَسَائِلِ الْهَاتِفُ. الْهَاتِفُ نَوْعَانِ: هَاتِفٌ ثَابِتٌ وَهَاتِفٌ مَحْمُوْلٌ.

[27] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 2*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 146-148



التَّعْبِيْرُ الْحُرُّ

Teks Eksposisi (النَّصُّ الْبُرْهَانِيُّ)

1. Tulislah sebuah teks eksposisi sederhana tentang "Teknologi Informasi dan Komunikasi" dengan pilihan tema "Urgensi *Smartphone* atau Bahaya *Smartphone* Bagi Anak, atau Belajar Online, ataupun tema lain yang berkaitan dengan TIK, dengan struktur sebagai berikut:
   - Judul yang akan dibahas
   - Argumentasi
   - Penegasan
   - Perhatikan pola berikut:

(.....)

الْقَضِيَّةُ:

.....

.....

الْحُجَجُ:

الْحُجَّةُ الْأُوْلَى .....

.....

.....

.....

2. Lakukan penilaian antarteman, untuk saling mengoreksi, jika masih ada kekeliruan dalam penulisan, baik dari sisi redaksi, maupun penggunaan kosakata, penggunaan struktur kalimat, dan sebagainya.
3. Paparkan tulisan tersebut secara monolog. Sampaikan secara kreatif, santun dan percaya diri.

Perhatikan pola berikut:

١. تِلْمِيْذٌ -١: اَلسَّلَامُ عَلَيْكُمْ. صَبَاحُ الْخَيْرِ.

أُرِيْدُ أَنْ أَتَكَلَّمَ عَنْ .....

.....

.....

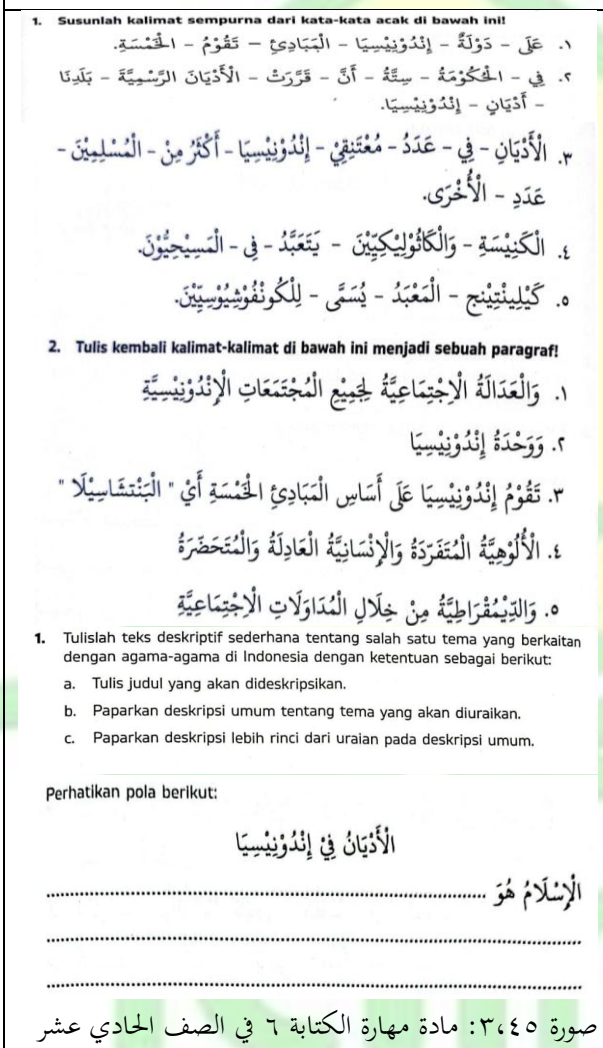
(setiap siswa mempresentasikan hasil karyanya secara bergantian)

صورة ٣،٤٤: مادة مهارة الكتابة ٥ في الصف الحادي عشر

وصف البيانات: تركز مهارة الكتابة على تنمية مهارة الكتابة باللغة العربية بموضوع التكنولوجيا، والإعلام، والاتصال .يُوجَّه التلاميذ إلى التعبير عن أفكارهم حول مختلف الجوانب المتعلقة بتطور التكنولوجيا، ودور وسائل الإعلام في الحياة اليومية، ووسائل الاتصال الحديثة مثل الإنترنت ووسائل التواصل الاجتماعي. أما بالنسبة إلى أشكال التدريبات المقدمة في هذا الدرس فهي تشمل ما يلي: ترتيب الكلمات المتفرقة لتكوين جمل صحيحة ومتناسقة وتنظيم الجمل غير المرتبة لتشكيل فقرات مترابطة ثمّ كتابة نص برهانيّ حول موضوع التكنولوجيا، وسائل الإعلام، والاتصال. والهدف من هذا الدرس هو أن يتمكن التلاميذ من صياغة الجمل بطريقة صحيحة وكتابة نصوص بسيطة

تصف التكنولوجيا، وسائل الإعلام، والاتصال بأسلوب تواصلي يتوافق مع قواعد اللغة العربية.[٢٨]

جدول٣,٢٩ : مادة مهارة الكتابة ٦ في الصف الحادي عشر

الموضوع	التدريب عن مهارة الكتابة
الدرس السادس الأديان في إندونسيا	 1. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata acak di bawah ini! ١. عَلَى - دَوْلَةٌ - إِنْدُوْنِيْسِيَا - الْمَبَادِئِ - تَقُوْمُ - الْخَمْسَةِ. ٢. فِي - الْحُكُوْمَةُ - سِتَّةُ - أَنَّ - قَرَّرَتْ - الْأَدْيَانَ الرَّسْمِيَّةَ - بَلَدِنَا - أَدْيَانٍ - إِنْدُوْنِيْسِيَا. ٣. الْأَدْيَانِ - فِي - عَدَدُ - مُعْتَنِقِيْ - إِنْدُوْنِيْسِيَا - أَكْثَرُ مِنْ - الْمُسْلِمِيْنَ - عَدَدِ - الْأُخْرَى. ٤. الْكَنِيْسَةِ - وَالْكَاثُوْلِيْكِيِّيْنَ - يَتَعَبَّدُ - فِي - الْمَسِيْحِيُّوْنَ. ٥. كَيْلِيْنْتِيْنج - الْمَعْبَدُ - يُسَمَّى - لِلْكُونْفُوْشِيُوْسِيِّيْنَ. 2. Tulis kembali kalimat-kalimat di bawah ini menjadi sebuah paragraf! ١. وَالْعَدَالَةُ الْاِجْتِمَاعِيَّةُ لِجَمِيْعِ الْمُجْتَمَعَاتِ الْإِنْدُوْنِيْسِيَّةِ ٢. وَوَحْدَةُ إِنْدُوْنِيْسِيَا ٣. تَقُوْمُ إِنْدُوْنِيْسِيَا عَلَى أَسَاسِ الْمَبَادِئِ الْخَمْسَةِ أَيْ " الْبَنْتَشَاسِيْلَا " ٤. الْأُلُوْهِيَّةُ الْمُتَفَرِّدَةُ وَالْإِنْسَانِيَّةُ الْعَادِلَةُ وَالْمُتَحَضِّرَةُ ٥. وَالدِّيْمُقْرَاطِيَّةُ مِنْ خِلَالِ الْمُدَاوَلَاتِ الْاِجْتِمَاعِيَّةِ 1. Tulislah teks deskriptif sederhana tentang salah satu tema yang berkaitan dengan agama-agama di Indonesia dengan ketentuan sebagai berikut: a. Tulis judul yang akan dideskripsikan. b. Paparkan deskripsi umum tentang tema yang akan diuraikan. c. Paparkan deskripsi lebih rinci dari uraian pada deskripsi umum. Perhatikan pola berikut: الْأَدْيَانُ فِيْ إِنْدُوْنِيْسِيَا الْإِسْلَامُ هُوَ .... صورة ٣،٤٥: مادة مهارة الكتابة ٦ في الصف الحادي عشر
وصف البيانات: تركز مادة مهارة الكتابة على تنمية مهارة الكتابة باللغة العربية بموضوع الأديان في إندونيسيا .يُوجَّه التلاميذ للتعبير عن أفكارهم حول تنوع الأديان في إندونيسيا، وقيم التسامح بين أتباع الديانات، وأماكن العبادة، ودور الدين في الحياة الاجتماعية والثقافية	

[28] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 2*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 184-186

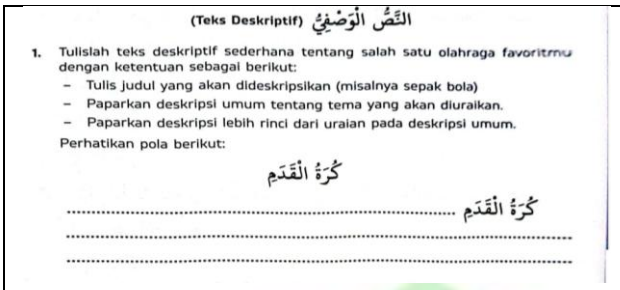
للمجتمع. أما أنواع التدريبات المقدمة في هذا الدرس فهي: ترتيب الكلمات المتفرقة لتكوين جمل صحيحة وتنظيم الجمل غير المترابطة لتشكيل فقرة متماسكة و كتابة نص وصفي حول الأديان في إندونيسيا. والهدف من هذا الدرس هو تمكين التلاميذ من تكوين الجمل وفقًا للقواعد الصحيحة وكتابة نصوص بسيطة تصف الأديان في إندونيسيا بأسلوب تواصلي وسليم وفق قواعد اللغة العربية[٢٩].

الصف الثاني عشر

جدول ٣,٣٠ : مادة مهارة الكتابة ١ في الصف الثاني عشر

الموضوع	التدريب عن مهارة الكتابة
الدرس الأول الرياضة	٣. شَخْصَانِ - رِيَاضَةٌ - الرِّيَاضَةُ - هِيَ - يُمَارِسُهَا - أَوْ - أَكْثَرُ - الْجَمَاعِيَّةُ. ٤. مِنَ - إِلَى اللهِ - وَأَحَبُّ - الْمُؤْمِنُ - الْمُؤْمِنِ - الْقَوِيُّ - خَيْرٌ - الضَّعِيْفِ. ٥. الرِّيَاضَةِ - الْجِسْمِ - مِنْ - تَقْوِيَةُ - عَلَى - فَوَائِدِ - وَالْعَضَلَاتِ. **A. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini!** ١. فِي - الْعَقْلُ - السَّلِيْمُ - السَّلِيْمِ - الْجِسْمِ. ٢. يُمَارِسُهَا - هِيَ - الرِّيَاضَةُ - شَخْصٌ - رِيَاضَةٌ - الْفَرْدِيَّةُ - وَاحِدٌ. **B. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh!** مِثَالٌ: (الْمُحَافَظَةُ عَلَى الصِّحَّةِ - أَنْوَاعُ الرِّيَاضَةِ: **الْمَشْيُ**- كُرَةُ الْقَدَمِ - **الْمُلَاكَمَةُ**: خَفِيْفَةٌ - ثَقِيْلَةٌ) لِلْمُحَافَظَةِ عَلَى الصِّحَّةِ لَا بُدَّ أَنْ أُمَارِسَ الرِّيَاضَةَ. فَهُنَاكَ أَنْوَاعٌ كَثِيْرَةٌ مِنَ الرِّيَاضَةِ مِثْلُ: الْمَشْيِ وَكُرَةِ الْقَدَمِ وَالْمُلَاكَمَةِ. وَلَكِنْ رِيَاضَتِيْ الْمُفَضَّلَةَ هِيَ **الْمَشْيُ** لِأَنَّهُ رِيَاضَةٌ خَفِيْفَةٌ، وَأَنَا لَا أُحِبُّ **الْمُلَاكَمَةَ** لِأَنَّهَا رِيَاضَةٌ ثَقِيْلَةٌ. ١. (الْمُحَافَظَةُ عَلَى الصِّحَّةِ - أَنْوَاعُ الرِّيَاضَةِ: **الْجَرْيُ** - كُرَةُ الْقَدَمِ - **الْكَارَاتِيَّةُ**: خَفِيْفَةٌ - ثَقِيْلَةٌ) ٢. (الْوِقَايَةُ مِنَ الْأَمْرَاضِ - أَنْوَاعُ الرِّيَاضَةِ: السِّبَاحَةُ - كُرَةُ الْقَدَمِ - **فِنْتَشَاك سِيْلَاتِ**: خَفِيْفَةٌ - ثَقِيْلَةٌ) ٣. (تَقْوِيَةُ الْجِسْمِ - أَنْوَاعُ الرِّيَاضَةِ: **الْمُلَاكَمَةُ** - الْجِمْبَازُ - **الْمَشْيُ**: مُمْتِعَةٌ - مُمِلَّةٌ) ٤. (الْاِسْتِمْتَاعُ بِوَقْتِ الْفَرَاغِ - أَنْوَاعُ الرِّيَاضَةِ: الْكَارَاتِيَّةِ - الْجَرْيُ - **الرِّمَايَةُ**: مُمْتِعَةٌ - مُمِلَّةٌ) ٥. (تَخْفِيْضُ الْوَزْنِ الْبَدَنِ - أَنْوَاعُ الرِّيَاضَةِ: **كُرَةُ الرِّيْشَةِ** - الْجَرْيُ - **رُكُوْبُ الدَّرَّاجَةِ**: رَخِيْصَةٌ - غَالِيَةٌ)

[29] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 2*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 214-216

 (Teks Deskriptif) النَّصُّ الْوَصْفِيُّ 1. Tulislah teks deskriptif sederhana tentang salah satu olahraga favoritmu dengan ketentuan sebagai berikut: – Tulis judul yang akan dideskripsikan (misalnya sepak bola) – Paparkan deskripsi umum tentang tema yang akan diuraikan. – Paparkan deskripsi lebih rinci dari uraian pada deskripsi umum. Perhatikan pola berikut: كُرَةُ الْقَدَمِ كُرَةُ الْقَدَمِ .... صورة ٣،٤٦: مادة مهارة الكتابة ١ في الصف الثاني عشر	

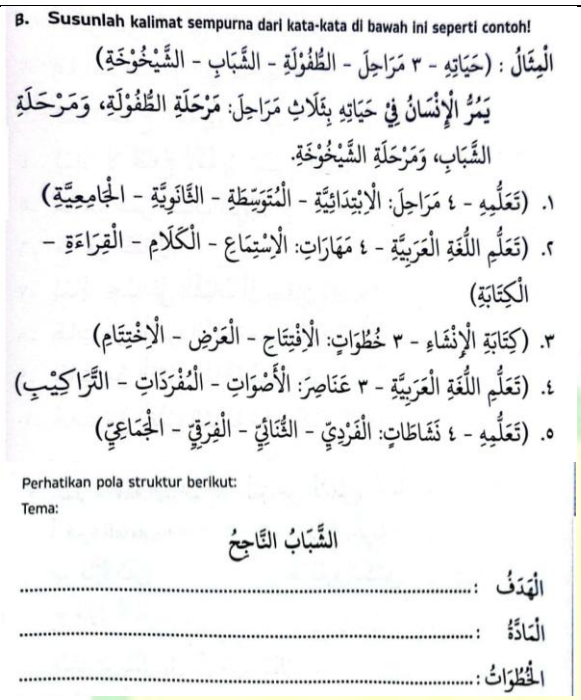
وصف البيانات: تركّز مادة مهارة الكتابة على تنمية مهارة الكتابة باللغة العربية بموضوع الرياضة .يُوجَّه التلاميذ للتعبير عن أفكارهم حول أنواع الرياضات، وفوائد ممارسة الرياضة للصحة، والرياضة المفضلة، والتجارب الشخصية في ممارسة الرياضة. أما أنواع التدريبات المقدمة في هذه الوحدة فهي ترتيب الكلمات المتفرقة لتكوين جمل صحيحة و تنظيم الفقرات وفقًا للكلمات المفتاحية المحددة مسبقًا ثمّ كتابة نص وصفي عن الرياضة المفضلة أو تجربة ممارسة الرياضة. والهدف النهائي من هذا الدرس هو تمكين التلاميذ من تكوين الجمل وفقًا للقواعد الصحيحة وكتابة نصوص بسيطة عن الرياضة في الحياة اليومية بأسلوب تواصلي وسليم وفق قواعد اللغة العربية.[٣٠]

جدول٣,٣١ : مادة مهارة الكتابة ٢ في الصف الثاني عشر

الموضوع	التدريب عن مهارة الكتابة
الدرس الثاني الشباب	١. اَلْمَرَاحِلِ - الْإِنْسَانُ - تُعْتَبَرُ - الَّتِيْ - مَرْحَلَةُ الشَّبَابِ - يَمُرُّ بِهَا - مِنْ أَهَمِّ. ٢. أَكْثَرَ - الشَّبَابِ الْقَوِيِّ - إِنَّ الْأُمَّةَ - مِمَّا - يُعْطِيْ - تَحْتَاجُ إِلَى - الَّذِيْ - يَأْخُذُ. ٣. حَيَاتَهَا - الْأُمَّةِ - إِنَّ - وَفِي - قِي - الشُّبَّانِ - أَمْرَ - يَدِ - إِقْدَامِهِمْ.

PONOROGO

[30] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 3*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 23-25



B. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh!

الْمِثَالُ : (حَيَاتِهِ - ٣ مَرَاحِلَ - الطُّفُوْلَةِ - الشَّبَابِ - الشَّيْخُوْخَةِ)

يَمُرُّ الْإِنْسَانُ فِيْ حَيَاتِهِ بِثَلَاثِ مَرَاحِلَ: مَرْحَلَةِ الطُّفُوْلَةِ، وَمَرْحَلَةِ الشَّبَابِ، وَمَرْحَلَةِ الشَّيْخُوْخَةِ.

١. (تَعَلُّمِهِ - ٤ مَرَاحِلَ: الْاِبْتِدَائِيَّةِ - الْمُتَوَسِّطَةِ - الثَّانَوِيَّةِ - الْجَامِعِيَّةِ)

٢. (تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ - ٤ مَهَارَاتِ: الْاِسْتِمَاعِ - الْكَلَامِ - الْقِرَاءَةِ - الْكِتَابَةِ)

٣. (كِتَابَةِ الْإِنْشَاءِ - ٣ خُطُوَاتٍ: الْاِفْتِتَاحِ - الْعَرْضِ - الْاِخْتِتَامِ)

٤. (تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ - ٣ عَنَاصِرَ: الْأَصْوَاتِ - الْمُفْرَدَاتِ - التَّرَاكِيْبِ)

٥. (تَعَلُّمِهِ - ٤ نَشَاطَاتٍ: الْفَرْدِيِّ - الثُّنَائِيِّ - الْفِرَقِيِّ - الْجَمَاعِيِّ)

Perhatikan pola struktur berikut:

Tema:

الشَّبَابُ النَّاجِحُ

الْهَدَفُ : .....

الْمَادَّةُ : .....

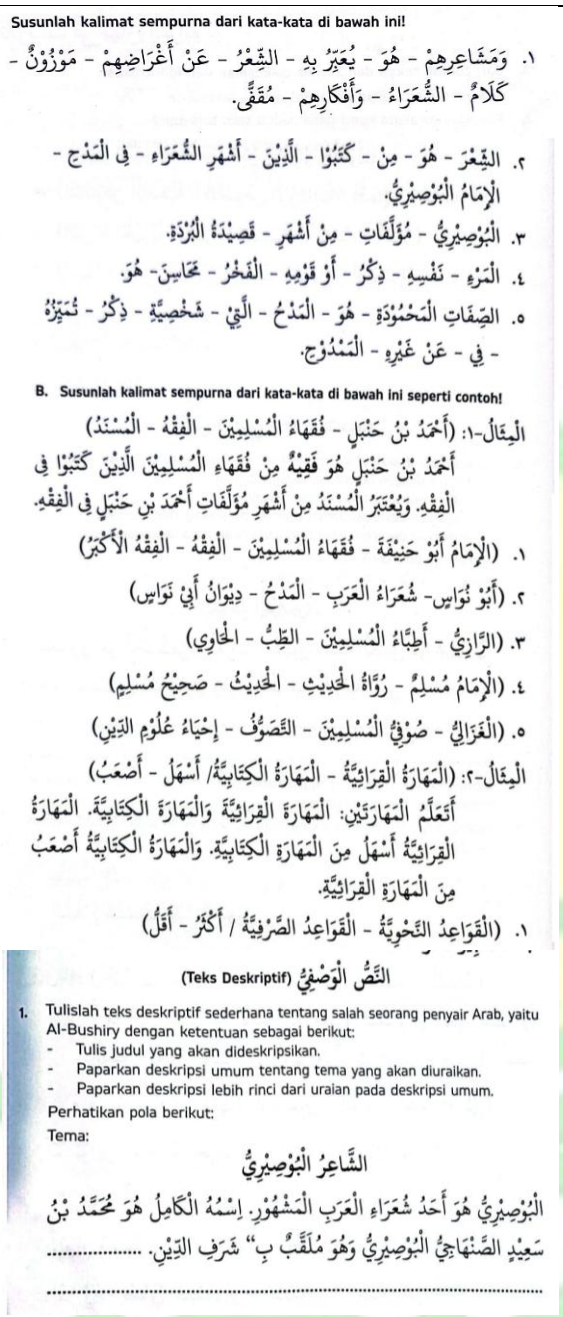
الْخُطُوَاتُ : .....

صورة ٣،٤٧: مادة مهارة الكتابة ٢ في الصف الثاني عشر

وصف البيانات: تركّز مادة مهارة الكتابة على تنمية مهارة الكتابة باللغة العربية بموضوع الشباب .يُوجَّه التلاميذ للتعبير عن أفكارهم حول دور الشباب في المجتمع، والتحديات التي يواجهها الجيل الجديد، وأهمية التعليم والمهارات للشباب، ومساهمة الشباب في تنمية الأمة.أما أنواع التدريبات المقدمة في هذه الوحدة فهي ترتيب الكلمات المتفرقة لتكوين جمل صحيحة و تنظيم الفقرات وفقًا للكلمات المفتاحية المحددة مسبقًا ثمّ كتابة نص إرشاديّ وفقًا للموضوع المحدد مسبقًا. والهدف النهائي من هذا الدرس هو تمكين التلاميذ من تكوين الجمل وفقًا للقواعد الصحيحة وكتابة نصوص بسيطة حول الشباب في الحياة اليومية بأسلوب تواصلي وسليم وفق قواعد اللغة العربية.[٣١]

جدول٣,٣٢ : مادة مهارة الكتابة ٣ في الصف الثاني عشر	
الموضوع	التدريب عن مهارة الكتابة

[31] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 3*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 59-61

 A. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini! ١. وَمَشَاعِرِهِمْ - هُوَ - يُعَبِّرُ بِهِ - الشِّعْرُ - عَنْ أَغْرَاضِهِمْ - مَوْزُوْنٌ - كَلَامٌ - الشُّعَرَاءُ - وَأَفْكَارِهِمْ - مُقَفًّى. ٢. الشِّعْرَ - هُوَ - مِنْ - كَتَبُوْا - الَّذِيْنَ - أَشْهَرِ الشُّعَرَاءِ - فِي الْمَدْحِ - الْإِمَامُ الْبُوْصِيْرِيُّ. ٣. الْبُوْصِيْرِيُّ - مُؤَلَّفَاتِ - مِنْ أَشْهَرِ - قَصِيْدَةُ الْبُرْدَةِ. ٤. الْمَرْءِ - نَفْسِهِ - ذِكْرُ - أَوْ قَوْمِهِ - الْفَخْرُ - مَحَاسِنَ - هُوَ. ٥. الصِّفَاتِ الْمَحْمُوْدَةِ - هُوَ - الْمَدْحُ - الَّتِيْ - شَخْصِيَّةٍ - ذِكْرُ - تُمَيِّزُهُ - فِي - عَنْ غَيْرِهِ - الْمَمْدُوْحِ. B. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh! الْمِثَالُ-١: (أَحْمَدُ بْنُ حَنْبَلٍ - فُقَهَاءُ الْمُسْلِمِيْنَ - الْفِقْهُ - الْمُسْنَدُ) أَحْمَدُ بْنُ حَنْبَلٍ هُوَ فَقِيْهٌ مِنْ فُقَهَاءِ الْمُسْلِمِيْنَ الَّذِيْنَ كَتَبُوْا فِي الْفِقْهِ. وَيُعْتَبَرُ الْمُسْنَدُ مِنْ أَشْهَرِ مُؤَلَّفَاتِ أَحْمَدَ بْنِ حَنْبَلٍ فِي الْفِقْهِ. ١. (الْإِمَامُ أَبُوْ حَنِيْفَةَ - فُقَهَاءُ الْمُسْلِمِيْنَ - الْفِقْهُ - الْفِقْهُ الْأَكْبَرُ) ٢. (أَبُوْ نُوَاسٍ - شُعَرَاءُ الْعَرَبِ - الْمَدْحُ - دِيْوَانُ أَبِيْ نَوَاسٍ) ٣. (الرَّازِيُّ - أَطِبَّاءُ الْمُسْلِمِيْنَ - الطِّبُّ - الْحَاوِي) ٤. (الْإِمَامُ مُسْلِمٌ - رُوَّاةُ الْحَدِيْثِ - الْحَدِيْثُ - صَحِيْحُ مُسْلِمٍ) ٥. (الْغَزَالِيُّ - صُوْفِيُّ الْمُسْلِمِيْنَ - التَّصَوُّفُ - إِحْيَاءُ عُلُوْمِ الدِّيْنِ) الْمِثَالُ-٢: (الْمَهَارَةُ الْقِرَائِيَّةُ - الْمَهَارَةُ الْكِتَابِيَّةُ/ أَسْهَلُ - أَصْعَبُ) أَتَعَلَّمُ الْمَهَارَتَيْنِ: الْمَهَارَةَ الْقِرَائِيَّةَ وَالْمَهَارَةَ الْكِتَابِيَّةَ. الْمَهَارَةُ الْقِرَائِيَّةُ أَسْهَلُ مِنَ الْمَهَارَةِ الْكِتَابِيَّةِ. وَالْمَهَارَةُ الْكِتَابِيَّةُ أَصْعَبُ مِنَ الْمَهَارَةِ الْقِرَائِيَّةِ. ١. (الْقَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ - الْقَوَاعِدُ الصَّرْفِيَّةُ / أَكْثَرُ - أَقَلُّ) النَّصُّ الْوَصْفِيُّ (Teks Deskriptif) 1. Tulislah teks deskriptif sederhana tentang salah seorang penyair Arab, yaitu Al-Bushiry dengan ketentuan sebagai berikut: - Tulis judul yang akan dideskripsikan. - Paparkan deskripsi umum tentang tema yang akan diuraikan. - Paparkan deskripsi lebih rinci dari uraian pada deskripsi umum. Perhatikan pola berikut: Tema: الشَّاعِرُ الْبُوْصِيْرِيُّ الْبُوْصِيْرِيُّ هُوَ أَحَدُ شُعَرَاءِ الْعَرَبِ الْمَشْهُوْرِ. اِسْمُهُ الْكَامِلُ هُوَ مُحَمَّدُ بْنُ سَعِيْدٍ الصَّنْهَاجِيُّ الْبُوْصِيْرِيُّ وَهُوَ مُلَقَّبٌ بِ" شَرَفِ الدِّيْنِ. .... صورة ٣،٤٨: مادة مهارة الكتابة ٣ في الصف الثاني عشر	الدرس الثالث الشعرالعربي

وصف البيانات: يركز مادة مهارة الكتابة على تنمية مهارة الكتابة باللغة العربية من خلال موضوع الشعر العربي .يُوجَّه التلاميذ إلى التعبير عن أفكارهم حول خصائص الشعر العربي، وأشهر الشعراء، والموضوعات الشائعة في الشعر العربي القديم والحديث، وجمال اللغة في الأبيات الشعرية العربية. أما أنواع التدريبات المقدمة في هذا الباب فتشمل: ترتيب الكلمات المتفرقة لتكوين جمل صحيحة تتعلق بالشعر

تكوين فقرة متكاملة بناءً على الكلمات المفتاحية المحددة. أما التدريب النهائ في هذا الباب فهي كتابة نص وصفي بسيط عن أحد الشعراء العرب. الهدف النهائي من هذا الدرس هو أن يتمكن التلاميذ من تكوين الجمل وفق القواعد الصحيحة، وكتابة نص بسيط عن الشعر بطريقة تواصلية، وبأسلوب صحيح ومتوافق مع قواعد اللغة العربية.[٣٢]

جدول٣,٣٣ : مادة مهارة الكتابة ٤ في الصف الثاني عشر

الموضوع	التدريب عن مهارة الكتابة
الدرس الرابع الحضارة الإسلامية	أ. التَّعْبِيْرُ الْمُوَجَّهُ Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini! ١. كُلِّ جُهْدٍ - الْمُجْتَمَعِ - الْحَضَارَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ - الْإِسْلَامُ - هِيَ - قَدَّمَهُ - ثَمَرَةُ - لِخِدْمَةِ. ٢. عَهْدِ النُّبُوَّةِ - الْخُلَفَاءِ الرَّاشِدِيْنَ - وَاسْتَمَرَّتْ - الْحَضَارَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ - بَدَأَتْ - مُنْذُ - فِي تَطَوُّرِهَا - فِي عَهْدِ. ٣. الْخَلِيْفَةِ -الْعَصْرِ الذَّهَبِيِّ - إِلَى - وَصَلَتْ - فِي عَهْدِ - الْحَضَارَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ - هَارُوْنَ الرَّشِيْدِ. ٤. أَشْهَرِ - هُوَ - فِي التَّارِيْخِ الْإِسْلَامِيِّ - أَبُوْ بَكْرٍ الرَّازِيُّ - مِنْ - الْأَطِبَّاءِ. ٥. إِلَى - إِذَا - فَعَلَيْهِمْ - أَرَادَ - التَّعَالِيْمِ الْإِسْلَامِيَّةِ - الْمُسْلِمُوْنَ - أَنْ يَتَقَدَّمُوْا - أَنْ يَرْجِعُوْا. B. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh! الْمِثَالُ: (الْحَضَارَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ - الطِّبِّ - إِبْنُ سِيْنَا - الْقَانُوْنُ فِي الطِّبِّ) تَقَدَّمَتْ الْحَضَارَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ فِي أَنْوَاعِ الْعُلُوْمِ الْمُخْتَلِفَةِ مِثْلُ الطِّبِّ. هٰذَا هُوَ إِبْنُ سِيْنَا. هُوَ مِنْ أَشْهَرِ الْعُلَمَاءِ الْمُسْلِمِيْنَ فِي الطِّبِّ. وَمِنْ أَهَمِّ مُؤَلَّفَاتِهِ الْقَانُوْنُ فِي الطِّبِّ. ١. (الْحَضَارَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ - الْفِقْهِ - الْإِمَامُ الشَّافِعِيُّ - الْأُمُّ) ٢. (الْحَضَارَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ - الْكِيْمِيَاءِ - جَابِرُ بْنُ حَيَّانٍ - أَسْرَارُ الْكِيْمِيَاءِ) ٣. (الْحَضَارَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ - الرِّيَاضِيَّاتِ - الْخَوَارِزْمِيُّ - الْجَبْرُ وَالْمُقَابَلَةُ) ٤. (الْحَضَارَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ / الْفَلَكِ / الْبَيْرُوْنِيُّ / الْقَانُوْنُ الْمَسْعُوْدِيُّ) ٥. (الْحَضَارَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ / الْفِيْزِيَاءِ / إِبْنُ الْهَيْثَمِ / الْمَنَاظِرُ)

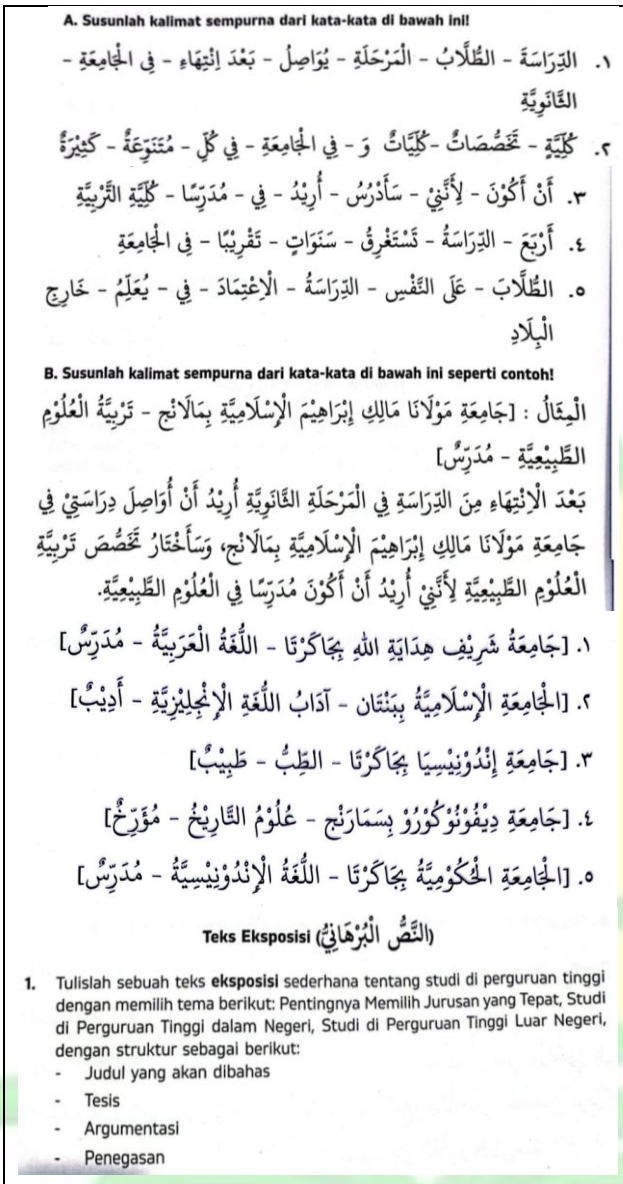
[32] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 3*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 96-99

- Tulis Judul yang akan dideskripsikan. - Paparkan deskripsi umum tentang tema yang akan diuraikan - Paparkan deskripsi lebih rinci dari uraian pada deskripsi umum. Perhatikan contoh pola berikut: Tema: تَقَدُّمُ الْحَضَارَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ تَقَدَّمَتْ الْحَضَارَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ فِي الْوَقْتِ الَّذِيْ كَانَتْ فِيْهِ أُوْرُوْبَا فِي ظَلَامِ الْجَهْلِ. .... صورة ٣،٤٩: مادة مهارة الكتابة ٤ في الصف الثاني عشر	

وصف البيانات: يركّز مادة مهارة الكتابة على تنمية مهارة الكتابة باللغة العربية تحت موضوع الحضارة الإسلامية .يُوجَّه التلاميذ للتعبير عن أفكارهم حول تطور الحضارة الإسلامية، مساهمات العلماء المسلمين في مختلف المجالات، الآثار التاريخية الإسلامية، وتأثير الحضارة الإسلامية على العالم الحديث. أما أشكال التدريبات المقدَّمة في هذا الدرس فتشمل: ترتيب الكلمات المتفرقة لتكوين جمل صحيحة متعلقة بالحضارة الإسلامية و تنظيم الفقرات بناءً على الكلمات المفتاحية المحددة. وفي التدريب النهائ، يُطلب من التلاميذ كتابة نص وصفي حول أحد جوانب الحضارة الإسلامية، مثل العلم، الفنون، أو العمارة الإسلامية. والهدف النهائي من هذا الدرس هو أن يكون التلاميذ قادرين على تكوين الجمل وفق القواعد الصحيحة وكتابة نصوص بسيطة حول الحضارة الإسلامية بأسلوب تواصلي وباللغة العربية الفصيحة.[٣٣]

جدول٣,٣٤ : مادة مهارة الكتابة ٥ في الصف الثاني عشر	
الموضوع	التدريب عن مهارة الكتابة

[33] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 3*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 146-148

الدرس الخامس الدراسة في الجامعة	 **A. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini!** ١. اَلدِّرَاسَةَ - اَلطُّلَّابُ - اَلْمَرْحَلَةِ - يُوَاصِلُ - بَعْدَ اِنْتِهَاءِ - فِي الْجَامِعَةِ - الثَّانَوِيَّةِ ٢. كُلِّيَّةٍ - تَخَصُّصَاتٌ -كُلِّيَّاتٌ وَ - فِي الْجَامِعَةِ - فِي كُلِّ - مُتَنَوِّعَةٌ - كَثِيْرَةٌ ٣. أَنْ أَكُوْنَ - لِأَنَّنِيْ - سَأَدْرُسُ - أُرِيْدُ - فِي - مُدَرِّسًا - كُلِّيَّةِ التَّرْبِيَّةِ ٤. أَرْبَعَ - اَلدِّرَاسَةُ - تَسْتَغْرِقُ - سَنَوَاتٍ - تَقْرِيْبًا - فِي الْجَامِعَةِ ٥. اَلطُّلَّابَ - عَلَى النَّفْسِ - اَلدِّرَاسَةُ - اَلْاِعْتِمَادَ - فِي - يُعَلِّمُ - خَارِجِ الْبِلَادِ **B. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh!** اَلْمِثَالُ : [جَامِعَةِ مَوْلَانَا مَالِكِ إِبْرَاهِيْمَ الْإِسْلَامِيَّةِ بِمَالَانْج - تَرْبِيَةُ الْعُلُوْمِ الطَّبِيْعِيَّةِ - مُدَرِّسٌ] بَعْدَ الْاِنْتِهَاءِ مِنَ الدِّرَاسَةِ فِي الْمَرْحَلَةِ الثَّانَوِيَّةِ أُرِيْدُ أَنْ أُوَاصِلَ دِرَاسَتِيْ فِي جَامِعَةِ مَوْلَانَا مَالِكِ إِبْرَاهِيْمَ الْإِسْلَامِيَّةِ بِمَالَانْج، وَسَأَخْتَارُ تَخَصُّصَ تَرْبِيَّةِ الْعُلُوْمِ الطَّبِيْعِيَّةِ لِأَنَّنِيْ أُرِيْدُ أَنْ أَكُوْنَ مُدَرِّسًا فِي الْعُلُوْمِ الطَّبِيْعِيَّةِ. ١. [جَامِعَةُ شَرِيْفِ هِدَايَةِ اللهِ بِجَاكَرْتَا - اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ - مُدَرِّسٌ] ٢. [الْجَامِعَةِ الْإِسْلَامِيَّةُ بِبَنْتَان - آدَابُ اللُّغَةِ الْإِنْجِلِيْزِيَّةِ - أَدِيْبٌ] ٣. [جَامِعَةِ إِنْدُوْنِيْسِيَا بِجَاكَرْتَا - الطِّبُّ - طَبِيْبٌ] ٤. [جَامِعَةِ دِيْفُوْنُوْكُوْرُوْ بِسَمَارَنْج - عُلُوْمُ التَّارِيْخِ - مُؤَرِّخٌ] ٥. [الْجَامِعَةِ الْحُكُوْمِيَّةُ بِجَاكَرْتَا - اللُّغَةُ الْإِنْدُوْنِيْسِيَّةُ - مُدَرِّسٌ] **Teks Eksposisi (النَّصُّ الْبُرْهَانِيُّ)** 1. Tulislah sebuah teks **eksposisi** sederhana tentang studi di perguruan tinggi dengan memilih tema berikut: Pentingnya Memilih Jurusan yang Tepat, Studi di Perguruan Tinggi dalam Negeri, Studi di Perguruan Tinggi Luar Negeri, dengan struktur sebagai berikut: - Judul yang akan dibahas - Tesis - Argumentasi - Penegasan صورة ٣،٥٠: مادة مهارة الكتابة ٥ في الصف الثاني عشر
وصف البيانات: تركز مادة مهارة الكتابة على تنمية مهارة الكتابة باللغة العربية بموضوع الدراسة في الجامعة .يُوجَّه التلاميذ للتعبير عن أفكارهم حول حياة الطالب الجامعي، والتخصصات والمجالات الدراسية، والأنشطة الأكاديمية وغير الأكاديمية، بالإضافة إلى التحديات والفرص في الحياة الجامعية. أما أنواع التمارين المقدمة في هذه الوحدة فتشمل: ترتيب الكلمات المتفرقة لتكوين جمل صحيحة متعلقة بالدراسة الجامعية و تنظيم الفقرات بناءً على الكلمات المفتاحية المحددة. أما التدريب النهائي، فيُطلب من التلاميذ كتابة نص برهاني	

حول تجربتهم أو تطلعاتهم في الحياة الجامعية. الهدف النهائي من هذا الدرس هو تمكين التلاميذ من صياغة الجمل بشكل صحيح، وكتابة نصوص بسيطة حول الحياة الجامعية بطريقة تواصلية تتماشى مع قواعد اللغة العربية.[٣٤]

ب- تحليل البيانات

تُعَدُّ إرشادات الكفاءة اللغوية لـ ACTFL وصفًا لما يمكن أن يفعله الشخص باستخدام اللغة في مهارات الكلام والكتابة والاستماع والقراءة في مواقف حقيقية دون تحضير مسبق وبشكل عفوي. لكل مهارة، تحدد هذه الإرشادات خمسة مستويات رئيسية من الكفاءة: المتميز *(Distinguished)*، المتفوق *(Superior)*، المتقدم *(Advanced)*، المتوسط *(Intermediate)*، والمبتدئ *(Novice)*. وتنقسم المستويات الرئيسية المتمثلة في المتميز، المتفوق، المتقدم، المتوسط، والمبتدئ إلى مستويات فرعية: الأعلى *(High)*، الأوسط *(Mid)*، والأدنى *(Low)*.

١) مهارة الكلام

الكلام هو ما يصدر عن الإنسان ليعبر به عن شيء له دلالة في ذهن المتكلم والسامع، فهو عبارة عن لفظ ومعنى. واللفظ يتكون من رموز صوتية لها دلالة اصطلاحية متعارف عليها بين المتكلم والسامع. وبالدلالة تتم الفائدة، فالكلام هو الحديث، والحديث مهارة من مهارات الاتصال اللغوي التي تنمو بالاستعمال وتتطور بالممارسة والدربة.[٣٥]

جدوال٣,٣٥ : نتيجة تحليل مهارة الكلام في الصف العاشر

الدرس الأول : التحيات والتعارف	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
الحوار بين فرمان و	فِرْمَانُ : أَنَا تِلْمِيْذٌ جَدِيْدٌ فِيْ هٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ. اِسْمِيْ فِرْمَانُ، مَا اسْمُكَ؟ ١. صَفْوَانُ: اِسْمِيْ صَفْوَانُ. أَنَا تِلْمِيْذٌ جَدِيْدٌ أَيْضًا فِيْ هٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ.

[34] Hasan Saefullah, *Semangat Fasih Berbahasa Arab 3*, (Jakarta: Erlangga, 2023), 189-191

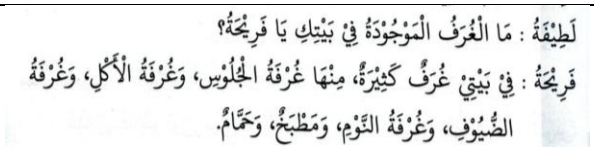
[٣٥] محسن علي عطية، *مهارات الاتصال اللغوي وتعليمها*، (عمان: دار المناهج للنشر والتوزيع، ٢٠٠٨)، ص ١١٤

صفوان ثمّ بين فضيلة و فرحة	٢. فَرْحَةُ : أَنَا مِنْ سَمَارَانْج أَيْضًا. عَلَى فِكْرَةٍ، أَيْنَ دَرَسْتِ قَبْلَ أَنْ تَلْتَحِقِي بِهٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟ فَضِيْلَةُ : قَبْلَ أَنْ أَلْتَحِقَ بِهٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ، دَرَسْتُ فِى الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ-٥ سَمَارَانْج، وَأَنْتِ؟ فَرْحَةُ : دَرَسْتُ فِي الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ الْعَامَةِ -٤ سَمَارَانْج. صورة ٣،٥١: محتوى مهارة الكلام ١ في الصف العاشر

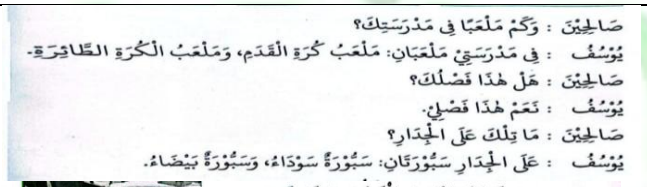
مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL
١. يُظهر التلميذ قدرته على إدارة عدد من المحادثات التواصلية وغير المعقدة بشكل جيد في مواقف اجتماعية بسيطة. تقتصر المحادثات على العبارات التي تم تعلمها أو إعادة تركيب العبارات التي سمعها من المتحدث الآخر[٣٦].	المبتدئ الأعلى *(Novice High)*
٢. يُظهر التلميذ قدرته على الاستجابة للأسئلة أو الطلبات المباشرة البسيطة للحصول على المعلومات. كما أنهم قادرون على طرح بعض الأسئلة.[٣٧]	المبتدئ الأعلى *(Novice High)*

الدرس الثاني : الأسرة والبيت	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
الحوار بين ولدان و سبحان ثمّ بين لطيفة و فريحة	١. وِلْدَانُ : كَمْ شَخْصًا أَعْضَاءُ أُسْرَتِكَ ؟ سُبْحَانُ: أَعْضَاءُ أُسْرَتِي سَبْعَةُ أَشْخَاصٍ: أَبِي وَأُمِّي وَأَخِي الصَّغِيْرُ وَأُخْتِي الصَّغِيْرَةُ، وَأَخِي الْكَبِيْرُ وَأُخْتِي الْكَبِيْرَةُ وَأَنَا. وِلْدَانُ : مَاذَا يَعْمَلُ أَبُوْكَ ؟ وَمَاذَا تَعْمَلُ أُمُّكَ ؟ سُبْحَانُ: أَبِي مُدَرِّسٌ. وَأُمِّي رَبَّةُ الْبَيْتِ. ٢. وِلْدَانُ : هَلْ تُرِيْدُ أَنْ تَكُوْنَ مُدَرِّسًا مِثْلَ أَبِيْكَ أَوْ تَاجِرًا مِثْلَ أَخِيْكَ الْكَبِيْرِ؟ سُبْحَانُ: أَنَا لَا أُرِيْدُ أَنْ أَكُوْنَ مِثْلَ أَبِي وَلَا مِثْلَ أَخِي الْكَبِيْرِ.

[36] ACTFL, " ACTFL Pedoman Kemahiran 2012", lihat: www.actfl.org , hal 9
[37] Ibid, hal 9

٣.  لَطِيْفَةُ : مَا الْغُرَفُ الْمَوْجُوْدَةُ فِيْ بَيْتِكِ يَا فَرِيْحَةُ؟ فَرِيْحَةُ : فِيْ بَيْتِيْ غُرَفٌ كَثِيْرَةٌ، مِنْهَا غُرْفَةُ الْجُلُوْسِ، وَغُرْفَةُ الْأَكْلِ، وَغُرْفَةُ الضُّيُوْفِ، وَغُرْفَةُ النَّوْمِ، وَمَطْبَخٌ، وَحَمَّامٌ.	
صورة ٣،٥٢: محتوى مهارة الكلام ٢ في الصف العاشر	

مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL
١. يُظهر التلميذ قدرته على إدارة عدد من المحادثات التواصلية وغير المعقدة بشكل جيد في مواقف اجتماعية بسيطة. تقتصر المحادثات على العبارات التي تم تعلمها أو إعادة تركيب العبارات التي سمعها من المتحدث الآخر[٣٨].	المبتدئ الأعلى *(Novice High)*
٢. يُظهر التلميذ (نمرة ٢،٣) قدرته على الاستجابة للأسئلة أو الطلبات المباشرة البسيطة للحصول على المعلومات. كما أنهم قادرون على طرح بعض الأسئلة.[٣٩]	المبتدئ الأعلى *(Novice High)*

الدرس الثالث : المدرسة وبيئتها	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
الحوار بين صالحين و يوسف ثمّ بين حسنى و فوزية	١.  صَالِحِيْنَ : وَكَمْ مَلْعَبًا فِيْ مَدْرَسَتِكَ؟ يُوْسُفُ : فِيْ مَدْرَسَتِيْ مَلْعَبَانِ: مَلْعَبُ كُرَةِ الْقَدَمِ، وَمَلْعَبُ الْكُرَةِ الطَّائِرَةِ. صَالِحِيْنَ : هَلْ هٰذَا فَصْلُكَ؟ يُوْسُفُ : نَعَمْ هٰذَا فَصْلِيْ. صَالِحِيْنَ : مَا تِلْكَ عَلَى الْجِدَارِ؟ يُوْسُفُ : عَلَى الْجِدَارِ سَبُّوْرَتَانِ: سَبُّوْرَةٌ سَوْدَاءُ، وَسَبُّوْرَةٌ بَيْضَاءُ. ٢. حُسْنَى : مَاذَا تَعْمَلِيْنَ فِي الْفَصْلِ يَا فَوْزِيَّةُ؟ فَوْزِيَّةُ : فِي الْفَصْلِ أَسْتَمِعُ إِلَى شَرْحِ الْمُدَرِّسِ وَأَقْرَأُ الْكِتَابَ وَأَكْتُبُ الدَّرْسَ. فِيْ حِصَّةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ، أَذْهَبُ إِلَى مَعْمَلِ اللُّغَةِ لِمُمَارَسَةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ، وفِيْ حِصَّةِ الرِّيَاضَةِ، أَذْهَبُ إِلَى الْمَلْعَبِ لِمُمَارَسَةِ الرِّيَاضَةِ.
صورة ٣،٥٣: محتوى مهارة الكلام ٣ في الصف العاشر	

[38] Ibid, hal 9
[39] Ibid, Hal 9

مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL
١. يُظهر التلميذ قدرته على الاستجابة للأسئلة أو الطلبات المباشرة البسيطة للحصول على المعلومات. كما أنهم قادرون على طرح بعض صيغ الأسئلة، إلا أن اللغة المستخدمة لا تزال محدودة بالعبارات التي تم تعلمها مسبقًا.[٤٠]	المبتدئ الأعلى *(Novice High)*
٢. يُظهر التلميذ قدرته على إدارة الإجابة عن الأسئلة أو الطلبات المباشرة للحصول على المعلومات بشكل جيد، من خلال الإبداع والتفاعل اللغوي في مواقف اجتماعية بسيطة. كما يستطيع الطالب التعبير عن المعلومات التي يعرفها في عبارات قصيرة.[٤١]	المتوسط الأدنى *(Intermediete Low)*

الدرس الرابع : الحياة اليومية	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
الحوار بين هيكل و حيدر ثمّ بين حلدا و سوسان	١. هَيْكَلُ : فِيْ أَيِّ سَاعَةٍ تَسْتَيْقِظُ مِنَ النَّوْمِ يَا حَيْدَرُ؟ حَيْدَرُ : أَسْتَيْقِظُ مِنَ النَّوْمِ فِي السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ وَالنِّصْفِ. وَأَنْتَ؟ هَيْكَلُ : أَنَا أَسْتَيْقِظُ مِنَ النَّوْمِ فِي السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ. حَيْدَرُ : مَا شَاءَ اللهُ، أَنْتَ نَشِيْطٌ جِدًّا ! مَاذَا تَعْمَلُ بَعْدَ ذٰلِكَ يَا هَيْكَلُ؟ هَيْكَلُ : بَعْدَ ذٰلِكَ، أَغْتَسِلُ وَأَتَوَضَّأُ فِي الْحَمَّامِ . ٢. حِلْدَا : مَاذَا تَعْمَلِيْنَ بَعْدَ أَن تَرْجِعِيْ مِنَ الْمَدْرَسَةِ ؟ سُوْسَان : بَعْدَ أَنْ أَرْجِعَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ أُصَلِّي الظُّهْرَ، وَأَتَنَاوَلُ الْغَدَاءَ؛ وَفِي الْمَسَاءِ، بَعْدَ صَلَاةِ الْعَصْرِ، أَحْيَانًا أَذْهَبُ إِلَى الْمَلْعَبِ لِأَلْعَبَ الْكُرَةَ الطَّائِرَةَ مَعَ صَدِيْقَاتِيْ، وَأَحْيَانًا أَذْهَبُ إِلَى بَيْتِ صَدِيْقَتِيْ لِعَمَلِ الْوَاجِبِ الْجَمَاعِيْ. صورة ٣،٥٤: محتوى مهارة الكلام ٤ في الصف العاشر

[40] Ibid, hal 9
[41] Ibid, hal 8

مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL
١. يُظهر التلميذ قدرته على إدارة عدد من المحادثات التواصلية وغير المعقدة بشكل جيد في مواقف اجتماعية بسيطة. تقتصر المحادثات على العبارات التي تم تعلمها أو إعادة تركيب العبارات التي سمعها من المتحدث الآخر.[٤٢]	المبتدئ الأعلى *(Novice High)*
٢. يُظهر التلميذ قدرته على إدارة الإجابة عن الأسئلة أو الطلبات المباشرة للحصول على المعلومات بشكل جيد، من خلال الإبداع والتفاعل اللغوي في مواقف اجتماعية بسيطة. كما يستطيع الطالب التعبير عن المعلومات التي يعرفها في عبارات قصيرة.[٤٣]	المتوسط الأدنى *(Intermediete Low)*

الدرس الخامس : الهواية	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
الحوار بين خليل و ولدان ثمّ بين فريدة و شفاء	١. خَلِيْلٌ : مَاذَا سَتَعْمَلُ غَدًا فِي يَوْمِ الْعُطْلَةِ يَا وِلْدَانُ ؟ وِلْدَانُ : سَأَعْمَلُ الْوَاجِبَ الْمَنْزِلِيَّ، عِنْدِيْ وَاجِبَاتٌ كَثِيْرَةٌ خَلِيْلٌ: يَا إِلَهِي ... غَدًا يَوْمُ الْعُطْلَةِ يَا وِلْدَانُ ! لَا تُكَلِّفْ نَفْسَكَ كَثِيْرًا. نَحْنُ نَحْتَاجُ إِلَى التَّرْوِيْحِ ! ٢. وِلْدَانُ : التَّرْوِيْحِ ! مَاذَا تَعْنِي بِالتَّرْوِيْحِ يَا خَلِيْلُ؟ خَلِيْلٌ: التَّرْوِيْحُ هُوَ الرَّاحَةُ ... الرَّاحَةُ مِنْ تَعَبِ الْعَمَلِ: نَحْنُ فِي كُلِّ يَوْمٍ نَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ، نَتَعَلَّمُ دُرُوْسًا كَثِيْرَةً، نَقْرَأُ الْكُتُبَ، وَنَكْتُبُ الدُّرُوْسَ. وَعِنْدَمَا نَعُوْدُ إِلَى بَيْتِنَا، نَعْمَلُ الْوَاجِبَاتِ الْمَنْزِلِيَّةِ . أَلَيْسَ هٰذَا مُتْعِبٌ؟

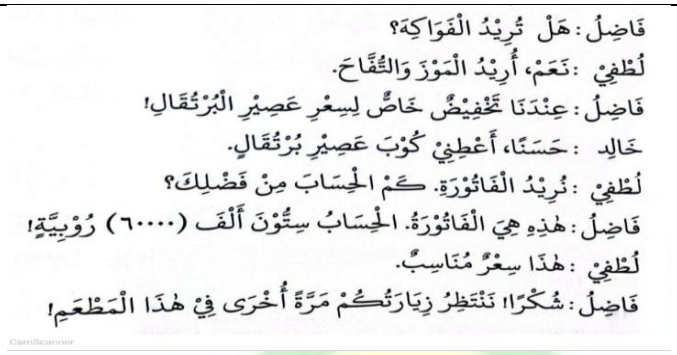
[42] Ibid, hal 9
[43] Ibid, hal 8

	٣. فَرِيْدَةُ : لِمَاذَا تُفَضِّلِيْنَ الرَّسْمَ عَلَى الطَّبْخ ؟ شِفَاءُ : لِأَنَّ الرَّسْمَ هِوَايَةٌ مُمْتِعَةٌ . وَأَنْتِ لِمَاذَا تُفَضِّلِيْنَ الْقِرَاءَةَ عَلَى الرِّيَاضَةِ وَالسَّفَرِ؟ فَرِيْدَةُ : لِأَنَّ الْقِرَاءَةَ تُفِيْدُنِيْ كَثِيْرًا لِزِيَادَةِ الْعُلُوْمِ وَالْمَعْرِفَةِ. هَلْ عِنْدَكِ رُسُوْمَاتٌ كَثِيْرَةٌ يَا شِفَاءُ ؟ صورة ٣،٥٥: محتوى مهارة الكلام ٥ في الصف العاشر

مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL
١. يُظهر التلميذ قدرته على التواصل بطريقة تفاعلية في الاستجابة للأسئلة أو التصريحات المعلوماتية. كما يتمكن من التعبير عن المعاني الشخصية من خلال الإبداع اللغوي، مما يجعل المحادثة أكثر اتساعًا.[٤٤]	المتوسط الأوسط *(Intermediete Mid)*
٢. يُظهر التلميذ (نمرة ٢،٣) قدرته على إدارة الإجابة عن الأسئلة أو الطلبات المباشرة للحصول على المعلومات بشكل جيد، من خلال الإبداع والتفاعل اللغوي في مواقف اجتماعية بسيطة. كما يستطيع الطالب التعبير عن المعلومات التي يعرفها في عبارات قصيرة.[٤٥]	المتوسط الأدنى *(Intermediete Low)*

الدرس السادس : الطعام والشراب	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
الحوار بين خالد و لطفي ثمّ بين فاضل و لطفي	١. لُطْفِيْ : مَاذَا تَأْكُلُ فِي الْفُطُوْرِ، وَمَاذَا تَشْرَبُ؟ خَالِدٌ : فِي الْفُطُوْرِ آكُلُ الرُّزَّ وَالدَّجَاجَ، وَأَشْرَبُ الْمَاءَ. لُطْفِيْ : وَ فِي الْغَدَاءِ ؟ خَالِدٌ : فِي الْغَدَاءِ آكُلُ الرُّزَّ وَالسَّمَكَ وَالْخُضَرَوَاتِ. وَأَشْرَبُ عَصِيْرَ الْبُرْتُقَالِ.

[44] ACTFL, " ACTFL Pedoman Kemahiran 2012", lihat: www.actfl.org , hal 8
[45] Ibid, hal 8

٢.  فَاضِلُ : هَلْ تُرِيْدُ الْفَوَاكِهَ؟ لُطْفِيْ : نَعَمْ، أُرِيْدُ الْمَوْزَ وَالتُّفَّاحَ. فَاضِلُ : عِنْدَنَا تَخْفِيْضٌ خَاصٌّ لِسِعْرِ عَصِيْرِ الْبُرْتُقَالِ! خَالِد : حَسَنًا، أَعْطِنِيْ كُوْبَ عَصِيْرِ بُرْتُقَالٍ. لُطْفِيْ : نُرِيْدُ الْفَاتُوْرَةَ. كَمْ الْحِسَابَ مِنْ فَضْلِكَ؟ فَاضِلُ : هٰذِهِ هِيَ الْفَاتُوْرَةُ. الْحِسَابُ سِتُّوْنَ أَلْفَ (٦٠٠٠٠) رُوْبِيَّةٍ! لُطْفِيْ : هٰذَا سِعْرٌ مُنَاسِبٌ. فَاضِلُ : شُكْرًا! نَنْتَظِرُ زِيَارَتُكُمْ مَرَّةً أُخْرَى فِيْ هٰذَا الْمَطْعَمِ!	

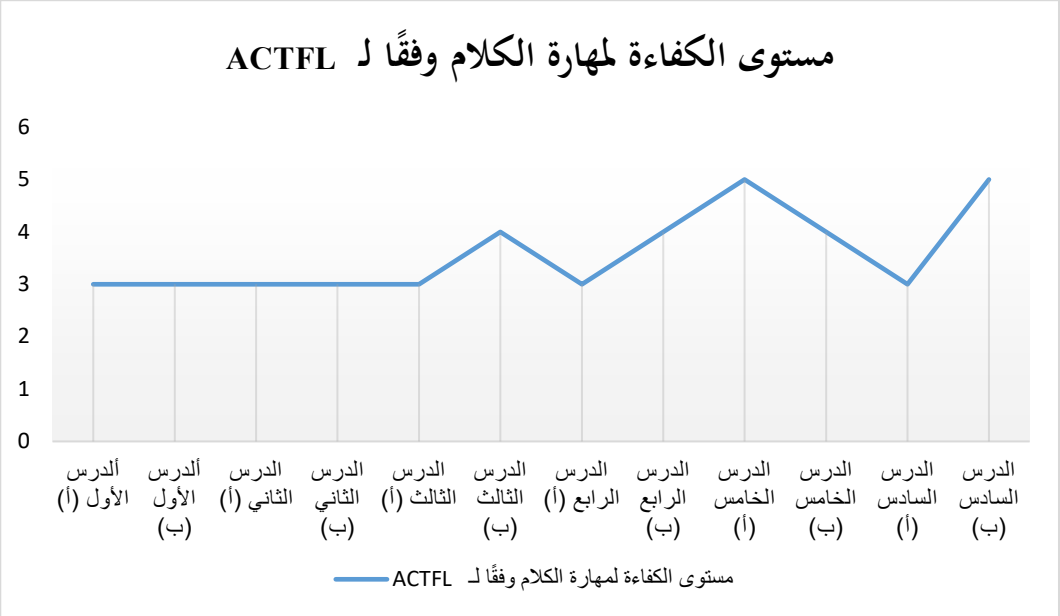
صورة ٣،٥٦: محتوى مهارة الكلام ٦ في الصف العاشر

مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL
١. يُظهر التلميذ قدرته على إدارة عدد من المحادثات التواصلية وغير المعقدة بشكل جيد في مواقف اجتماعية بسيطة. تقتصر المحادثات على العبارات التي تم تعلمها أو إعادة تركيب العبارات التي سمعها من المتحدث الآخر.[٤٦]	المبتدئ الأعلى *(Novice High)*
٢. يُظهر التلميذ قدرته على التواصل بطريقة تفاعلية في الاستجابة للأسئلة أو التصريحات المعلوماتية. كما يتمكن من التعبير عن المعاني الشخصية من خلال الإبداع اللغوي، مما يجعل المحادثة أكثر اتساعًا.[٤٧]	المتوسط الأوسط *(Intermediete Mid)*

لجعل قراءة نتائج التحليل حول مستويات مادة مهارة الكلام التي تستند إلى معايير ACTFLأكثر سهولة، تقدم الباحثة نتائج تحليلها في شكل الرسم البياني كما في التالي:

PONOROGO

[46] Ibid, hal 9
[47] Ibid, hal 8



البيان :

١ : المبتدئ الأدنى (*Novice low*)	٤ : المتوسط الأدنى (*Intermediate low*)
٢ : المبتدئ الأوسط (*Novice Mid*)	٥ : المتوسط الأوسط (*Intermediate Mid*)
٣ : المبتدئ الأعلى (*Novice high*)	٦ : المتوسط الأعلى (*Intermediate High*)

بالإشارة إلى تحليل الباحثة في الرسم البياني أعلاه، تبيّن أن مادة مهارة الكلام على المستوى التعليمي تتضمن في الغالب حوارات بسيطة. ومع ذلك، هناك أيضًا أوصاف وتعبيرات عن آراء التلاميذ، وكلها لا تزال مرتبطة بموضوع كل درس. أما نتائج تحليل الباحثة استنادًا إلى معايير الكفاءة اللغوية في مهارة الكلام وفق ACTFL، كما في التالي:

أ. أن مادة مهارة الكلام في الدرس الأول إلى الثالث في البداية تقع في مستوى "المبتدئ الأعلى" (*Novice High*). يعني أن المادة المقدمة تُظهر قدرة التلاميذ على الكلام بطريقة تواصلية، كما أنهم قادرون على طرح الأسئلة للحصول على المعلومات، رغم أن المحادثات لا تزال بسيطة ومحدودة بالعبارات التي تم تعلمها مسبقًا.ثم، في الدرس الثالث، وتحديدًا في المادة الثانية، تطورت المهارة إلى مستوى

"المتوسط الأدنى" *(Intermediate Low)* .وهذا يدل على أن اللغة المستخدمة أصبحت أوسع نطاقًا، مما أدى إلى تطوير المحادثة وجعلها أكثر تنوعًا وتقدّمًا.[٤٨]

ب. في المادة الأولى من الفصل الرابع، يُلاحظ انخفاض في المستوى إلى "المبتدئ الأعلى" (*Novice High*)، ثم يعود الارتفاع في المادة الثانية إلى مستوى "المتوسط الأدنى" (*Intermediate Low*)، ويستمر الارتفاع في الفصل الخامس ليصل إلى "المتوسط الأوسط" (*Intermediate Mid*) .ومع ذلك، تنخفض المادة الثانية مرة أخرى إلى مستوى "المتوسط الأدنى (*Intermediate Low*)، ثم تنخفض المادة الأولى من الفصل السادس إلى مستوى "المبتدئ الأدنى" (*Novice High*) لأن المادة المقدمة تقتصر على محادثة بسيطة وتعبيرات متكررة تُستخدم بشكل شائع في التعلم، وأخيرًا تُختتم المادة الثانية بارتفاع جديد إلى مستوى "المتوسط الأوسط" (*Intermediate Mid*).

جدوال ٣,٣٦ : نتيجة تحليل مهارة الكلام في الصف الحادي عشر

الدرس الأول : التسوق	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
الحوار بين البائع و أحمد ثمّ بين البائع و أم أحمد	١. أَحْمَدُ : بِكَمْ هٰذَا الْحِذَاءُ الْأَسْوَادُ؟ اَلْبَائِعُ : الْحِذَاءُ الْأَسْوَدُ بِمِائَةٍ وَخَمْسَةٍ وَعِشْرِيْنَ أَلْفَ رُوْبِيَّةٍ. أَحْمَدُ : هٰذَا غَالٍ جِدًّا! هَلْ هُنَاكَ تَخْفِيْضٌ؟ اَلْبَائِعُ : حَسَنًا، لَكَ تَخْفِيْضٌ عِشْرُوْنَ بِمِائَةٍ. خُذْ هٰذَا الْحِذَاءَ بِمِائَةِ أَلْفِ رُوْبِيَّةٍ. هَلْ هٰذَا مُنَاسِبٌ؟ أَحْمَدُ : اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ، هٰذَا مُنَاسِبٌ. تَفَضَّلْ، مِائَةُ أَلْفِ رُوْبِيَّةٍ. ٢. اَلْبَائِعُ : تَفَضَّلِيْ، هٰذَا كِيْلُو اللَّحْمِ. وَمَاذَا تُرِيْدِيْنَ أَيْضًا؟ أُمُّ أَحْمَدَ : أُرِيْدُ كِيْلُو جِرَامٍ بَطَاطِسٍ، وَكِيْلُو طَمَاطِمَ، نِصْفُ كِيْلُو بَصَلٍ. اَلْبَائِعُ : تَفَضَّلِيْ، كِيْلُو جِرَامِ الْبَطَاطِسِ، وَكِيْلُو الطَّمَاطِمِ، وَنِصْفُ كِيْلُو الْبَصَلِ. هَلْ تُرِيْدِيْنَ شَيْئًا آخَرَ؟ أُمُّ أَحْمَدَ : أَعْطِنِيْ عُلْبَةَ مِلْحٍ، وَكِيْلُوْ بَيْضٍ، وَعُلْبَةَ زَيْتٍ. اَلْبَائِعُ : تَفَضَّلِيْ هٰذِهِ عُلْبَةُ الْمِلْحِ، وَهٰذَا كِيْلُو الْبَيْضِ، وَهٰذِهِ عُلْبَةُ الزَّيْتِ. أُمُّ أَحْمَدَ : كَمْ الْحِسَابُ؟ صورة ٣،٥٧: محتوى مهارة الكلام ١ في الصف الحادي عشر

[48] ACTFL, “ACTFL Proficiency Guidelines 2024”, Alexandria, hal 15.

مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL	مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL
المتوسط الأوسط *(Intermediete Mid)*	١. يُظهر التلميذ قدرته على التواصل بطريقة تفاعلية في الاستجابة للأسئلة أو التصريحات المعلوماتية. كما يتمكن من التعبير عن المعاني الشخصية من خلال الإبداع اللغوي، مما يجعل المحادثة أكثر اتساعًا.[٤٩]
المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)*	٢. يُظهر التلميذ قدرته على إدارة الإجابة عن الأسئلة أو الطلبات المباشرة للحصول على المعلومات بشكل جيد، من خلال الإبداع والتفاعل اللغوي في مواقف اجتماعية بسيطة. ويستطيع الطالب التعبير عن المعلومات التي يعرفها من خلال إعادة تركيب ما يعرفه وما يسمعه من المتحدث الآخر في جمل لا تزال قصيرة.[٥٠]

الدرس الثاني : الصحة	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
الحوار بين فخري و المدرس ثمّ بين الطبيب و المريض	١. الْمُدَرِّسُ : أَيُّ مَرَضٍ أَصَابَكَ؟ فَخْرِيْ : كُنْتُ مُصَابًا بِالسُّعَالِ يَا أُسْتَاذُ. الْمُدَرِّسُ : بِمَ شَعَرْتَ يَا فَخْرِيْ؟ فَخْرِيْ : شَعَرْتُ بِأَلَمٍ شَدِيْدٍ فِيْ حَلْقِيْ، وَارْتَفَعَتْ دَرَجَةُ حَرَارَتِيْ. الْمُدَرِّسُ : هَلْ قَابَلْتَ الطَّبِيْبَ؟ فَخْرِيْ : نَعَمْ، ذَهَبْتُ إِلَى الْمُسْتَشْفَى وَقَابَلْتُ الطَّبِيْبَ. الْمُدَرِّسُ : وَبِمَ نَصَحَكَ الطَّبِيْبُ؟

[49] ACTFL, " ACTFL Pedoman Kemahiran 2012", lihat: www.actfl.org , hal 8
[50] Ibid, hal 8

٢.	الطَّبِيْبُ : مِمَّ تَشْكُو يَا أَخِيْ؟ الْمَرِيْضُ: أَشْعُرُ بِأَلَمٍ شَدِيْدٍ فِيْ جِسْمِيْ كُلِّهِ. الطَّبِيْبُ :أُرْقُدْ عَلَى السَّرِيْرِ كَيْ أَفْحَصَكَ. الضَّغْطُ مُرْتَفِعٌ، وَالسُّكَّرِيُّ أَيْضًا. مَاذَا حَدَثَ يَا أَخِيْ؟ الْمَرِيْضُ :أَكَلْتُ كَثِيْرًا مِنَ السُّكَّرِيَّاتِ وَالدُّهُوْنِ وَالنَّشَوِيَّاتِ. الطَّبِيْبُ : حَالَتُكَ خَطِيْرَةٌ! لَا بُدَّ مِنَ الْحِمْيَةِ وَلَا بُدَّ أَنْ تُمَارِسَ الرِّيَاضَةَ!

صورة ٣،٥٨: محتوى مهارة الكلام ٢ في الصف الحادي عشر

مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL
١. يُظهر التلميذ قدرته على إدارة الإجابة عن الأسئلة ويستطيع التلميذ التعبير عن المعلومات التي يعرفها من خلال إعادة تركيب ما يعرفه وما يسمعه من المتحدث الآخر في جمل لا تزال قصيرة.[٥١]	المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)*
٢. يُظهر الطالب قدرته على إدارة الإجابة عن الأسئلة أو الطلبات المباشرة للحصول على المعلومات بشكل جيد، من خلال الإبداع والتفاعل اللغوي في مواقف اجتماعية بسيطة.[٥٢]	المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)*

الدرس الثالث : السفر	
الموضوع	**محتوى عن المادة**

PONOROGO

[51] Ibid, hal 8
[52] Ibid, hal 8

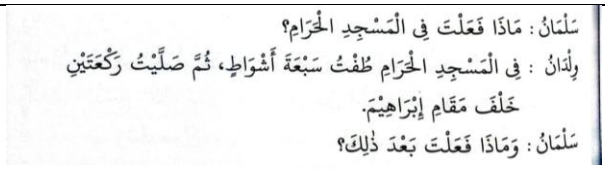
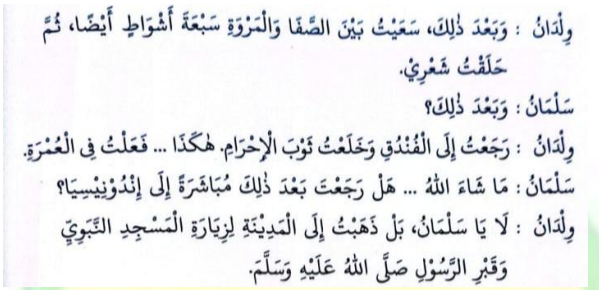
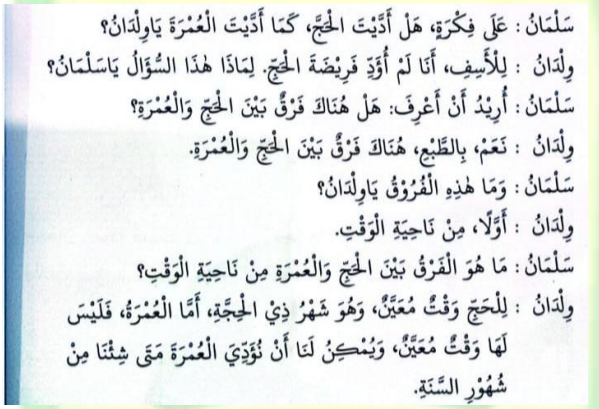
الحوار بين الأب و شريف،شريفة ثمّ بين المدرّس و لطفي	١. شَرِيْفَةُ : لَقَدْ اِقْتَرَبَتْ الْعُطْلَةُ يَا أَبِيْ! الأَبُ : حَسَنًا، مَا رَأْيُكِ يَا شَرِيْفَةُ، إِلَى أَيْنَ نُسَافِرُ؟ شَرِيْفَةُ : لَدَيَّ فِكْرَةٌ، نُسَافِرُ إِلَى بَالِيْ. شَرِيْفٌ: لِمَاذَا نُسَافِرُ إِلَى بَالِيْ؟ شَرِيْفَةُ : لِنَرَى بَالِيْ وَشَاطِئَ كُوْتَا. شَرِيْفٌ: مُوَافِقٌ. فِكْرَةٌ مُمْتَازَةٌ! الأَبُ : كَيْفَ نُسَافِرُ إِلَى بَالِيْ؟ شَرِيْفَةُ : نُسَافِرُ بِالطَّائِرَةِ يَا أَبِيْ. الأَبُ : السَّفَرُ بِالطَّائِرَةِ مُرِيْحٌ وَمُمْتِعٌ، لَكِنَّهُ غَالٍ. شَرِيْفٌ: إِذَنْ نُسَافِرُ بِالسَّيَّارَةِ. السَّفَرُ بِالسَّيَّارَةِ رَخِيْصٌ. ٢. الْحِوَارُ الثَّانِيْ: الْمُدَرِّسُ : أَيْنَ سَتَقْضُوْنَ عُطْلَةَ نِصْفِ السَّنَةِ يَاطُلَّابُ! أَنْتَ يَا لُطْفِيْ، أَيْنَ سَتَذْهَبُ؟ لُطْفِيْ : سَأَقْضِيْ عُطْلَةَ نِصْفِ السَّنَةِ فِي الْقَرْيَةِ مَعَ عَمِّيْ. الْمُدَرِّسُ : لِمَاذَا سَتَقْضِيْ عُطْلَةَ نِصْفِ السَّنَةِ فِي الْقَرْيَةِ مَعَ عَمِّكَ؟ لُطْفِيْ : لِأَنَّ قَرْيَتِيْ فِيْهَا مَنَاطِقُ سِيَاحِيَّةٌ كَثِيْرَةٌ، مِثْلُ يَنَابِيْعِ الْمِيَاهِ السَّاخِنَةِ، وَالشَّلَّالَاتِ وَالْبَرَاكِيْنِ. أُرِيْدُ أَنْ أَتَمَتَّعَ بِجَمَالِ هٰذِهِ الْمَنَاظِرِ.

صورة ٣،٥٩: محتوى مهارة الكلام ٣ في الصف الحادي عشر

مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL
١. يُظهر التلميذ قدرته على الاستجابة للأسئلة أو الطلبات المباشرة والبسيطة للحصول على المعلومات. كما أنه قادر على إبداء رأيه بشكل مختصر باستخدام لغة لا تزال بسيطة.[٥٣]	المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)*
٢. يُظهر التلميذ قدرته على التواصل بطريقة تفاعلية في الاستجابة للأسئلة أو التصريحات المعلوماتية. كما يتمكن من التعبير عن المعاني الشخصية من خلال الإبداع اللغوي، مما يجعل المحادثة أكثر اتساعًا.[٥٤]	المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*

الدرس الرابع : الحج والعمرة

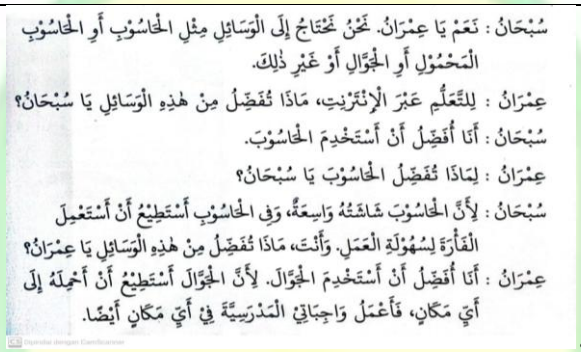
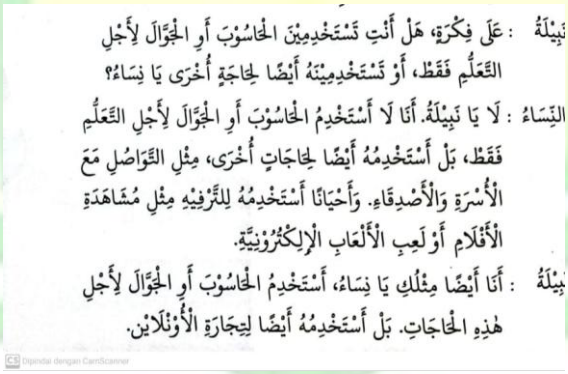
[53] Ibid, hal 8
[54] Ibid, hal 8

الموضوع	محتوى عن المادة
الحوار بين سلمان و ولدان	١.  سَلْمَانُ : مَاذَا فَعَلْتَ فِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ؟ وِلْدَانُ : فِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ طُفْتُ سَبْعَةَ أَشْوَاطٍ، ثُمَّ صَلَّيْتُ رَكْعَتَيْنِ خَلْفَ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ. سَلْمَانُ : وَمَاذَا فَعَلْتَ بَعْدَ ذٰلِكَ؟ ٢.  وِلْدَانُ : وَبَعْدَ ذٰلِكَ، سَعَيْتُ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ سَبْعَةَ أَشْوَاطٍ أَيْضًا، ثُمَّ حَلَقْتُ شَعْرِي. سَلْمَانُ : وَبَعْدَ ذٰلِكَ؟ وِلْدَانُ : رَجَعْتُ إِلَى الْفُنْدُقِ وَخَلَعْتُ ثَوْبَ الْإِحْرَامِ. هٰكَذَا ... فَعَلْتُ فِي الْعُمْرَةِ. سَلْمَانُ : مَا شَاءَ اللهُ ... هَلْ رَجَعْتَ بَعْدَ ذٰلِكَ مُبَاشَرَةً إِلَى إِنْدُونِيسِيَا؟ وِلْدَانُ : لَا يَا سَلْمَانُ، بَلْ ذَهَبْتُ إِلَى الْمَدِينَةِ لِزِيَارَةِ الْمَسْجِدِ النَّبَوِيِّ وَقَبْرِ الرَّسُولِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. ٣.  سَلْمَانُ : عَلَى فِكْرَةٍ، هَلْ أَدَّيْتَ الْحَجَّ، كَمَا أَدَّيْتَ الْعُمْرَةَ يَاوِلْدَانُ؟ وِلْدَانُ : لِلْأَسَفِ، أَنَا لَمْ أُؤَدِّ فَرِيضَةَ الْحَجِّ. لِمَاذَا هٰذَا السُّؤَالُ يَاسَلْمَانُ؟ سَلْمَانُ : أُرِيدُ أَنْ أَعْرِفَ: هَلْ هُنَاكَ فَرْقٌ بَيْنَ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ؟ وِلْدَانُ : نَعَمْ، بِالطَّبْعِ، هُنَاكَ فَرْقٌ بَيْنَ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ. سَلْمَانُ : وَمَا هٰذِهِ الْفُرُوقُ يَاوِلْدَانُ؟ وِلْدَانُ : أَوَّلًا، مِنْ نَاحِيَةِ الْوَقْتِ. سَلْمَانُ : مَا هُوَ الْفَرْقُ بَيْنَ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ مِنْ نَاحِيَةِ الْوَقْتِ؟ وِلْدَانُ : لِلْحَجِّ وَقْتٌ مُعَيَّنٌ، وَهُوَ شَهْرُ ذِي الْحِجَّةِ، أَمَّا الْعُمْرَةُ، فَلَيْسَ لَهَا وَقْتٌ مُعَيَّنٌ، وَيُمْكِنُ لَنَا أَنْ نُؤَدِّيَ الْعُمْرَةَ مَتَى شِئْنَا مِنْ شُهُورِ السَّنَةِ. صورة ٣،٦٠: محتوى مهارة الكلام ٤ في الصف الحادي عشر

مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL
١. يُظهر التلميذ (صورة ١،٢) قدرته على إدارة الإجابة عن الأسئلة أو الطلبات المباشرة للحصول على المعلومات بشكل جيد، من خلال الإبداع والتفاعل اللغوي في مواقف اجتماعية بسيطة. ويستطيع التلميذ التعبير عن المعلومات التي يعرفها في جمل لا تزال قصيرة.[٥٥]	المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)*

[55] ACTFL, " ACTFL Pedoman Kemahiran 2012", lihat: www.actfl.org , hal 8

٢. يُظهر التلميذ قدرته على التواصل بطريقة تفاعلية في الاستجابة للأسئلة أو التصريحات المعلوماتية. كما يتمكن من التعبير عن المعاني الشخصية من خلال الإبداع اللغوي، مما يجعل المحادثة أكثر اتساعًا.[٥٦]	المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*

الدرس الخامس : تكنولوجيا الإعلام والاتصال	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
الحوار بين سبحان و عمران	١.  سُبْحَانُ : نَعَمْ يَا عِمْرَانُ. نَحْنُ نَحْتَاجُ إِلَى الْوَسَائِلِ مِثْلِ الْحَاسُوْبِ أَوِ الْحَاسُوْبِ الْمَحْمُوْلِ أَوِ الْجَوَّالِ أَوْ غَيْرِ ذٰلِكَ. عِمْرَانُ : لِلتَّعَلُّمِ عَبْرَ الْإِنْتَرْنِتِ، مَاذَا تُفَضِّلُ مِنْ هٰذِهِ الْوَسَائِلِ يَا سُبْحَانُ؟ سُبْحَانُ : أَنَا أُفَضِّلُ أَنْ أَسْتَخْدِمَ الْحَاسُوْبَ. عِمْرَانُ : لِمَاذَا تُفَضِّلُ الْحَاسُوْبَ يَا سُبْحَانُ؟ سُبْحَانُ : لِأَنَّ الْحَاسُوْبَ شَاشَتُهُ وَاسِعَةٌ، وَفِي الْحَاسُوْبِ أَسْتَطِيْعُ أَنْ أَسْتَعْمِلَ الْقَارُوْرَةَ لِسُهُوْلَةِ الْعَمَلِ. وَأَنْتَ، مَاذَا تُفَضِّلُ مِنْ هٰذِهِ الْوَسَائِلِ يَا عِمْرَانُ؟ عِمْرَانُ : أَنَا أُفَضِّلُ أَنْ أَسْتَخْدِمَ الْجَوَّالَ. لِأَنَّ الْجَوَّالَ أَسْتَطِيْعُ أَنْ أَحْمِلَهُ إِلَى أَيِّ مَكَانٍ، فَأَعْمَلُ وَاجِبَاتِيَ الْمَدْرَسِيَّةَ فِي أَيِّ مَكَانٍ أَيْضًا. ٢.  نَبِيْلَةُ : عَلَى فِكْرَةٍ، هَلْ أَنْتِ تَسْتَخْدِمِيْنَ الْحَاسُوْبَ أَوِ الْجَوَّالَ لِأَجْلِ التَّعَلُّمِ فَقَطْ، أَوْ تَسْتَخْدِمِيْنَهُ أَيْضًا لِحَاجَةٍ أُخْرَى يَا نِسَاءُ؟ النِّسَاءُ : لَا يَا نَبِيْلَةُ. أَنَا لَا أَسْتَخْدِمُ الْحَاسُوْبَ أَوِ الْجَوَّالَ لِأَجْلِ التَّعَلُّمِ فَقَطْ، بَلْ أَسْتَخْدِمُهُ أَيْضًا لِحَاجَاتٍ أُخْرَى، مِثْلِ التَّوَاصُلِ مَعَ الْأُسْرَةِ وَالْأَصْدِقَاءِ. وَأَحْيَانًا أَسْتَخْدِمُهُ لِلتَّرْفِيْهِ مِثْلِ مُشَاهَدَةِ الْأَفْلَامِ أَوْ لَعِبِ الْأَلْعَابِ الْإِلِكْتُرُوْنِيَّةِ. نَبِيْلَةُ : أَنَا أَيْضًا مِثْلُكِ يَا نِسَاءُ، أَسْتَخْدِمُ الْحَاسُوْبَ أَوِ الْجَوَّالَ لِأَجْلِ هٰذِهِ الْحَاجَاتِ. بَلْ أَسْتَخْدِمُهُ أَيْضًا لِتِجَارَةِ الْأُوْنْلَايْن. صورة ٣،٦١: محتوى مهارة الكلام ٥ في الصف الحادي عشر

مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	**مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL**
١. يُظهر التلميذ قدرته على التواصل بطريقة تفاعلية في الاستجابة للأسئلة أو التصريحات المعلوماتية. كما يتمكن من التعبير عن المعاني الشخصية من خلال الإبداع اللغوي، مما يجعل المحادثة أكثر اتساعًا.[٥٧]	المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*

[56] Ibid, hal 8
[57] Ibid, hal 8

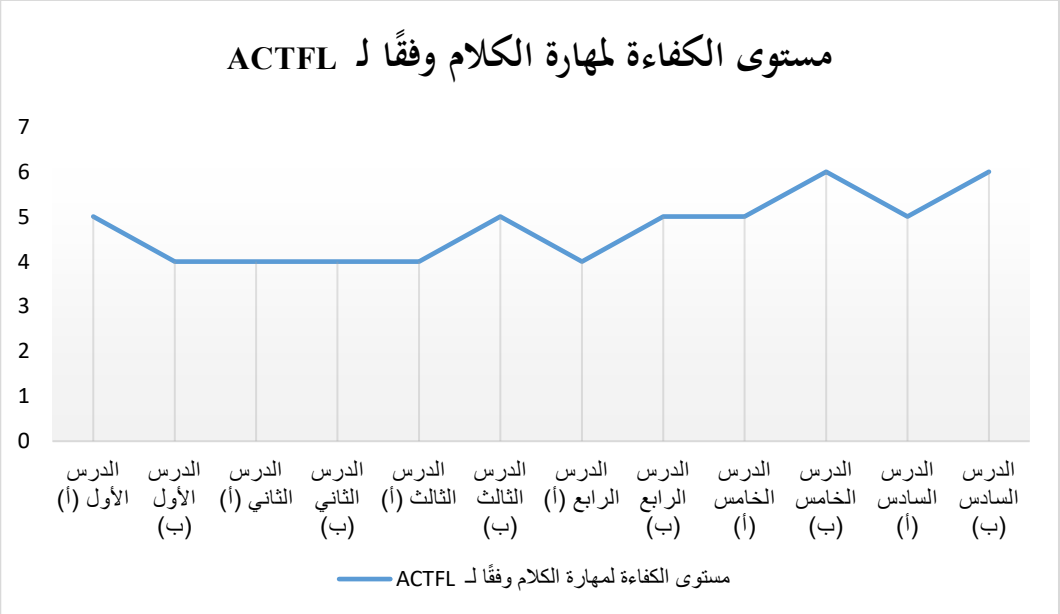
٢. يُظهر التلميذ قدرته على التواصل بسهولة وبثقة في المواقف الاجتماعية التي تتطلب تبادل المعلومات الأساسية المتعلقة بالأنشطة اليومية. وهم قادرون على دمج أفكارهم في عبارات يسهل فهمها[٥٨]	المتوسط الأعلى *(Intermediate High)*

الدرس السادس : الأديان في إندونسيا	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
الحوار بين مصطفى و عمر و بين شريفة و فاطمة	١. مُصْطَفَى : فِي هٰذَا الْيَوْمِ سَنَدْرُسُ عَنِ الْأَدْيَانِ فِي إِنْدُونِيسِيَا. هَلْ تَعْرِفُ، مَا هِيَ الْأَدْيَانُ الْمَوْجُودَةُ فِي بَلَدِنَا إِنْدُونِيسِيَا؟ عُمَرُ : نَعَمْ يَا مُصْطَفَى، فِي بَلَدِنَا سِتَّةُ أَدْيَانٍ رَسْمِيَّةٍ، هِيَ: الْإِسْلَامُ وَالْمَسِيحِيَّةُ وَالْكَاثُولِيكِيَّةُ وَالْبُوذِيَّةُ وَالْهِنْدُوسِيَّةُ وَالْكُونْفُوشِيُوسِيَّةُ. ٢. مُصْطَفَى : هَلْ عَدَدُ الْمُسْلِمِينَ فِي بَلَدِنَا يُسَاوِي عَدَدَ الْمَسِيحِيِّينَ وَالْكَاثُولِيكِيِّينَ؟ عُمَرُ : لَا، يَا مُصْطَفَى، عَدَدُ الْمُسْلِمِينَ فِي إِنْدُونِيسِيَا أَكْثَرُ مِنْ عَدَدِ الْمَسِيحِيِّينَ وَالْكَاثُولِيكِيِّينَ. وَأَكْثَرُ أَيْضًا مِنْ عَدَدِ الْبُوذِيِّينَ وَالْهِنْدُوسِيِّينَ وَالْكُونْفُوشِيُوسِيِّينَ. بَلْ قِيلَ إِنَّ الْمُسْلِمِينَ فِي إِنْدُونِيسِيَا أَكْثَرُ مِنْ عَدَدِ الْمُسْلِمِينَ فِي أَيِّ دَوْلَةٍ مِنَ الدُّوَلِ الْمُسْلِمَةِ فِي الْعَالَمِ. ٣. شَرِيفَةُ : كَمَا هُوَ الْمَعْرُوفُ أَنَّ وَظِيفَةَ الْمُسْلِمِينَ الْأَسَاسِيَّةَ هِيَ عِبَادَةُ اللهِ وَمِنْ أَعْظَمِ الْعِبَادَاتِ لِلْمُسْلِمِينَ هِيَ الصَّلَاةُ. فَاطِمَةُ : صَحِيحٌ يَا شَرِيفَةُ، الصَّلَاةُ هِيَ مِنْ أَعْظَمِ الْعِبَادَاتِ لِلْمُسْلِمِينَ. شَرِيفَةُ : إِذَا كَانَ لِلْمُسْلِمِينَ مَكَانٌ خَاصٌّ بِالْعِبَادَةِ وَهُوَ "الْمَسْجِدُ" فَهَلْ لِلْأَدْيَانِ الْأُخْرَى مَكَانٌ خَاصٌّ لِلْعِبَادَةِ؟ فَاطِمَةُ : نَعَمْ يَا شَرِيفَةُ. لِكُلِّ دِينٍ مِنْ هٰذِهِ الْأَدْيَانِ الرَّسْمِيَّةِ فِي بَلَدِنَا مَكَانٌ خَاصٌّ لِلْعِبَادَةِ. شَرِيفَةُ : مَا مَكَانُ الْعِبَادَةِ الْخَاصُّ لِلْمَسِيحِيِّينَ وَلِلْكَاثُولِيكِيِّينَ؟ فَاطِمَةُ : مَكَانُ الْعِبَادَةِ الْخَاصُّ لِلْمَسِيحِيِّينَ وَلِلْكَاثُولِيكِيِّينَ هُوَ الْكَنِيسَةُ. شَرِيفَةُ : وَمَا مَكَانُ الْعِبَادَةِ الْخَاصُّ لِلْبُوذِيِّينَ وَلِلْهِنْدُوسِيِّينَ وَلِلْكُونْفُوشِيُوسِيِّينَ؟ فَاطِمَةُ : مَكَانُ الْعِبَادَةِ الْخَاصُّ لِلْبُوذِيِّينَ يُسَمَّى "بِيهَارَا" وَمَكَانُ الْعِبَادَةِ الْخَاصُّ لِلْهِنْدُوسِيِّينَ يُسَمَّى "بُورَا" أَمَّا مَكَانُ الْعِبَادَةِ الْخَاصُّ لِلْكُونْفُوشِيُوسِيِّينَ فَيُسَمَّى "كِيلِينْتِينْج" أَوْ "لِيتَانج". صورة ٣،٦٢: محتوى مهارة الكلام ٦ في الصف الحادي عشر
مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	**مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL**
١. يُظهر التلميذ قدرته على التواصل بطريقة تفاعلية في الاستجابة للأسئلة أو التصريحات المعلوماتية. كما	المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*

[58] Ibid, hal 8

يتمكن من التعبير عن المعاني الشخصية من خلال الإبداع اللغوي، مما يجعل المحادثة أكثر اتساعًا[٥٩]	
٢. يُظهر التلميذ قدرته على التواصل بسهولة وبثقة في المواقف الاجتماعية التي تتطلب تبادل المعلومات الأساسية المتعلقة بالأنشطة اليومية. وهم قادرون على دمج أفكارهم في عبارات يسهل فهمها[٦٠]	المتوسط الأعلى *(Intermediate High)*

لجعل قراءة نتائج التحليل حول مستويات مادة مهارة الكلام التي تستند إلى معايير ACTFLأكثر سهولة، تقدم الباحثة نتائج تحليلها في شكل الرسم البياني كما في التالي:



تنبيه :

١ : المبتدئ الأدنى (*Novice low*)	٤ : المتوسط الأدنى (*Intermediate low*)
٢ : المبتدئ الأوسط (*Novice Mid*)	٥ : المتوسط الأوسط(*Intermediate Mid*)
٣ : المبتدئ الأعلى (*Novice high*)	٦ : المتوسط الأعلى(*Intermediate High*)

[59] Ibid, hal 8
[60] Ibid, hal 7

بالإشارة إلى تحليل الباحثة في الرسم البياني أعلاه، تبيّن أن مادة مهارة الكلام على المستوى التعليمي تتضمن في الغالب حوارات بسيطة. ومع ذلك، هناك أيضًا أوصاف وتعبيرات عن آراء التلاميذ، وكلها لا تزال مرتبطة بموضوع كل درس. أما نتائج تحليل الباحثة استنادًا إلى معايير الكفاءة اللغوية في مهارة الكلام وفق ACTFL، كما في التالي:

أ) تبدأ مادة مهارة الكلام في الصف الحادي عشر في المادة الأولى بمستوى "المتوسط الأوسط" *Intermediate Mid*، ثم تنخفض إلى مستوى "المتوسط الأدنى" *Intermediate Low* بشكل مستقر حتى المادة الأولى من الفصل الثالث. أما المادة الثانية من الفصل الثالث فترتفع إلى مستوى "المتوسط الأوسط" *Intermediate Mid.*

ب) في الدرس الرابع، يشهد المستوى ارتفاعًا تدريجيًا وبشكل مستمر، من "المتوسط الأدنى" *Intermediate Low* إلى "المتوسط الأوسط" *Intermediate Mid*، حتى يصل إلى ذروته في الدرس الخامس عند مستوى "المتوسط الأعلى" *Intermediate High* . ومع ذلك، في الدرس السادس، تنخفض المادة الأولى قليلاً إلى مستوى "المتوسط الأوسط" *Intermediate Mid*، ثم تعود المادة الثانية للارتفاع إلى مستوى "المتوسط الأعلى" *Intermediate High*.

جدوال ٣,٣٧ : نتيجة تحليل مهارة الكلام في الصف الثاني عشر

الدرس الأول : الرياضة	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
الحوار بين حلمان و رضوان	حِلْمَانُ : أَنْتَ تُمَارِسُ الرِّيَاضَةَ كَثِيرًا ....! لِمَاذَا يَا رِضْوَانُ؟ رِضْوَانُ : لِأَنِّي أُرِيدُ أَنْ أَكُونَ صَحِيحَ الْجِسْمِ وَسَلِيمَ الْعَقْلِ كَمَا أُرِيدُ أَنْ أَكُونَ قَوِيَّ الْبَدَنِ. أَلَا تَعْلَمُ يَا حِلْمَانُ، أَنَّ الْعَقْلَ السَّلِيمَ فِي الْجِسْمِ السَّلِيمِ؟ حِلْمَانُ : بَلَى، أَعْلَمُ هٰذِهِ الْحِكْمَةَ، وَأَنَا أَعْلَمُ أَيْضًا قَوْلَ الرَّسُولِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: الْمُؤْمِنُ الْقَوِيُّ خَيْرٌ وَأَحَبُّ إِلَى اللهِ مِنَ الْمُؤْمِنِ الضَّعِيفِ. رِضْوَانُ : عَجِيبٌ! أَنْتَ تَعْلَمُ هٰذِهِ الْحِكْمَةَ كَمَا تَعْلَمُ حَدِيثَ الرَّسُولِ. وَلٰكِنْ لِمَاذَا لَا تُحِبُّ الرِّيَاضَةَ؟ حِلْمَانُ : أَنَا لَا أَعْرِفُ أَنْوَاعَ الرِّيَاضَةِ الْمُنَاسِبَةِ لِأُمَارِسَهَا. رِضْوَانُ : هُنَاكَ أَنْوَاعٌ كَثِيرَةٌ مِنَ الرِّيَاضَةِ الَّتِي يُمْكِنُ أَنْ تُمَارِسَهَا بِمَا يُنَاسِبُ جِسْمَكَ، مِثْلُ الْجَرْيِ وَالْمَشْيِ وَالرِّمَايَةِ وَكُرَةِ الرِّيشَةِ وَكُرَةِ السَّلَّةِ وَالْكُرَةِ الطَّائِرَةِ وَكُرَةِ الْقَدَمِ وَمَا أَشْبَهَ ذٰلِكَ. ١.

	حِلْمَانُ : وَمَا هِيَ فَوَائِدُ الرِّيَاضَةِ يَا رِضْوَانُ؟ رِضْوَانُ : مِنْ فَوَائِدِ الرِّيَاضَةِ الْمُحَافَظَةُ عَلَى الصِّحَّةِ. لِلْمُحَافَظَةِ عَلَى الصِّحَّةِ لَا بُدَّ أَنْ نُمَارِسَ الرِّيَاضَةَ، مِثْلَ رُكُوْبِ الدَّرَّاجَةِ وَالسِّبَاحَةِ وَالرِّمَايَةِ وَغَيْرِهَا مِنْ أَنْوَاعِ الرِّيَاضَةِ. حِلْمَانُ : هَلْ هُنَاكَ فَوَائِدُ أُخْرَى؟ رِضْوَانُ : نَعَمْ، مِنْ فَوَائِدِ الرِّيَاضَةِ أَيْضًا: تَقْوِيَةُ الْجِسْمِ وَالْعَضَلَاتِ. لِتَقْوِيَةِ الْجِسْمِ وَالْعَضَلَاتِ لَا بُدَّ أَنْ نُمَارِسَ الرِّيَاضَةَ، مِثْلَ فِنْتِسَاك سِيْلَاتِ وَالْكَارَاتِيَّةِ وَالْمُلَاكَمَةِ وَغَيْرِهَا مِنْ أَنْوَاعِ الرِّيَاضَةِ. ٢. صورة ٣،٦٣: محتوى مهارة الكلام ١ في الصف الثاني عشر

مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL
١. يُظهر التلميذ قدرته على التواصل بسهولة وبثقة في المواقف الاجتماعية التي تتطلب تبادل المعلومات الأساسية المتعلقة بالأنشطة اليومية. وهم قادرون على دمج أفكارهم في عبارات يسهل فهمها[٦١]	المتوسط الأعلى *(Intermediate High)*
٢. يُظهر التلميذ قدرته على التواصل بطريقة تفاعلية في الاستجابة للأسئلة أو التصريحات المعلوماتية. كما يتمكن من التعبير عن المعاني الشخصية من خلال الإبداع اللغوي، مما يجعل المحادثة أكثر اتساعًا[٦٢]	المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*

الدرس الثاني : الشباب	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
الحوار بين جمال و مصطفى و بين سعيدو وجميلة	جَمَالٌ : يَتَكَلَّمُ هٰذَا الْكِتَابُ عَنْ أَهَمِّيَّةِ مَرْحَلَةِ الشَّبَابِ وَدَوْرِ الشَّبَابِ فِي تَقَدُّمِ الْبِلَادِ وَالْعَلَاقَةِ بَيْنَ الشَّبَابِ وَالشُّيُوْخِ وَغَيْرِ ذٰلِكَ. مُصْطَفَى : إِنَّهَا مَوْضُوْعَاتٌ مُهِمَّةٌ جِدًّا، فَنَحْنُ الْآنَ فِيْ مَرْحَلَةِ الشَّبَابِ. مَا هِيَ أَهَمِّيَّةُ مَرْحَلَةِ الشَّبَابِ؟ جَمَالٌ : مَرْحَلَةُ الشَّبَابِ هِيَ أَهَمُّ الْمَرَاحِلِ الَّتِيْ يَمُرُّ بِهَا الْإِنْسَانُ، لِأَنَّ مَرْحَلَةَ الشَّبَابِ هِيَ فَتْرَةُ الْقُوَّةِ وَالْإِنْتَاجِ. فَهِيَ إِذَنْ، مَرْحَلَةُ الْعَمَلِ وَالْعَطَاءِ. ١. مُصْطَفَى : فَتْرَةُ الْقُوَّةِ وَالْإِنْتَاجِ؟ مَاذَا تَعْنِيْ هٰذِهِ الْعِبَارَةُ يَا جَمَالُ؟

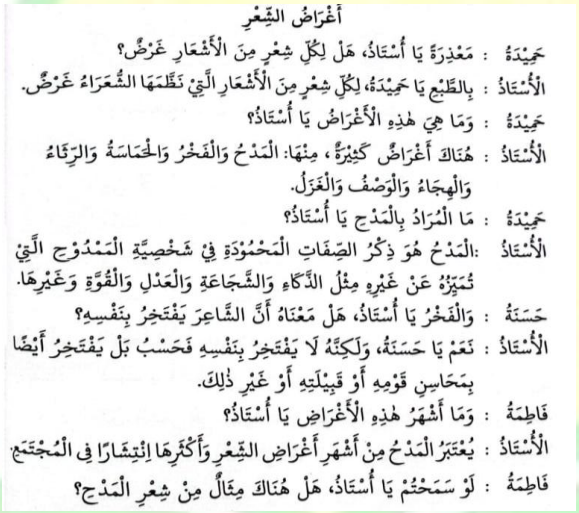
[61] ACTFL, " ACTFL Pedoman Kemahiran 2012", lihat: www.actfl.org , hal 7
[62] Ibid, hal 8

	سَعِيْدَةُ : وَكَيْفَ أَنْظُرُ إِلَى كُلِّ شَيْءٍ بِنَظْرَةٍ إِيْجَابِيَّةٍ؟ جَمِيْلَةُ : لَا تَعْتَبِرِيْ أَنَّ هٰذِهِ الْوَاجِبَاتِ مُشْكِلَةٌ صَعْبَةٌ! اِعْتَبِرِيْ أَنَّهَا فُرْصَةٌ لِلتَّقَدُّمِ. سَعِيْدَةُ : أَحْسَنْتِ يَا جَمِيْلَةُ...! ثُمَّ مَاذَا يَا جَمِيْلَةُ؟ جَمِيْلَةُ : عَلَيْكِ أَنْ تَثِقِيْ بِنَفْسِكِ أَنَّكِ تَسْتَطِيْعِيْنَ أَنْ تَعْمَلِيْ هٰذِهِ الْوَاجِبَاتِ. سَعِيْدَةُ : طَيِّبْ...! ثُمَّ مَاذَا؟ جَمِيْلَةُ : عَلَيْكِ أَنْ تُوَاجِهِيْ هٰذِهِ الْوَاجِبَاتِ بِالْاِبْتِسَامِ. سَعِيْدَةُ : وَكَيْفَ أَبْتَسِمُ مَعَ أَنَّنِيْ لَا أَشْعُرُ بِالسَّعَادَةِ لِأَنَّنِيْ لَمْ أَنْهِ هٰذِهِ الْوَاجِبَاتِ؟ جَمِيْلَةُ : لَا تَنْتَظِرِيْ السَّعَادَةَ لِتَبْتَسِمِيْ، بَلِ اِبْتَسِمِيْ لِتَكُوْنِيْ سَعِيْدَةً. وَإِذَا شَعَرْتِ بِالسَّعَادَةِ، فَسَتَبْدُوْ كُلُّ الْوَاجِبَاتِ سَهْلَةً أَمَامَكِ. ٢. صورة ٣،٦٤: محتوى مهارة الكلام ٢ في الصف الثاني عشر

مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL
١. يُظهر التلميذ قدرته على التواصل بطريقة تفاعلية في الاستجابة للأسئلة أو التصريحات المعلوماتية. كما يتمكن من التعبير عن المعاني الشخصية من خلال الإبداع اللغوي، مما يجعل المحادثة أكثر اتساعًا. ٢. يظهر التلاميذ يستطيع ان يكون نشيطا في المحادثة من خلال تقديم افكاره وآرائه بشكل جمل بسيطة ومركبة وتتنوع تراكيب الجمل التي يستخدمها ولكنها مازالت محدودة في النماذج الاساسية مما يشير الى انه لم يصل بعد الى مرحلة التعامل مع مواقف التواصل غير المتوقعة ولم يظهر استخداما متواصلا للتراكيب اللغوية المعقدة[٦٣]	المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*

الدرس الثالث: الشعر العربي	
الموضوع	**محتوى عن المادة**

[63] ACTFL, " ACTFL Pedoman Kemahiran 2012", lihat: www.actfl.org , hal 8

الحوار بين حلمان و رضوان	١. الطُّلَّابُ: لَا نَعْرِفُ يَا أُسْتَاذُ! الْأُسْتَاذُ : حَسَنًا، أَنْظُرُوا إِلَى هَاتَيْنِ الْقِطْعَتَيْنِ وَاقْرَؤُوهُمَا! (أ) إِنَّ الْمُعَلِّمَ وَالطَّبِيبَ كِلَاهُمَا # لَا يَنْصَحَانِ إِذَا هُمَا لَمْ يُكْرَمَا فَاصْبِرْ لِدَائِكَ إِنْ جَفَوْتَ طَبِيبَهُ # وَاصْبِرْ لِجَهْلِكَ إِنْ جَفَوْتَ مُعَلِّمَا (ب) فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ كَانَ مَلِكُ الْغَابَةِ الْأَسَدُ نَائِمًا فَصَعِدَ فَأْرٌ صَغِيرٌ عَلَى ظَهْرِهِ وَبَدَأَ بِاللَّعِبِ. شَعَرَ الْأَسَدُ بِالِانْزِعَاجِ مِنَ الْحَرَكَةِ عَلَى ظَهْرِهِ وَاسْتَيْقَظَ غَاضِبًا فَأَمْسَكَ الْفَأْرَ وَقَرَّرَ أَنْ يَأْكُلَهُ مُبَاشَرَةً، ..... هَلْ تَسْتَطِيعُونَ أَنْ تُقَرِّقُوا بَيْنَ هَاتَيْنِ الْقِطْعَتَيْنِ؟ أَحْمَدُ : نَعَمْ يَا أُسْتَاذُ! الْقِطْعَةُ الْأُولَى (أ) كَلِمَاتُهَا مُنَظَّمَةُ الْحَرْفِ الْأَخِيرِ مِنْ كُلِّ جُمْلَةٍ مُتَشَابِهٌ. أَمَّا الْقِطْعَةُ الثَّانِيَةُ (ب) فَكَلِمَاتُهَا غَيْرُ مُنَظَّمَةٍ وَحَرْفٌ أَخِيرٌ مِنْ كُلِّ جُمْلَةٍ غَيْرُ مُتَشَابِهٍ. عَلِيٌّ : فِي الْقِطْعَةِ الْأُولَى (أ) يُوجَدُ إِيقَاعُ الْكَلِمَاتِ الْمُتَنَاسِقَةِ بَيْنَ بَعْضِهَا الْبَعْضِ. أَمَّا فِي الْقِطْعَةِ الثَّانِيَةِ (ب) فَلَيْسَ كَذَلِكَ. مَحْمُودٌ : الْقِطْعَةُ الْأُولَى (أ) شِعْرٌ يَا أُسْتَاذُ وَالْقِطْعَةُ الثَّانِيَةُ (ب) قِصَّةٌ. الْأُسْتَاذُ : أَصَبْتُمْ يَا أَحْمَدُ وَعَلِيُّ وَمَحْمُودُ. ٢.  أَغْرَاضُ الشِّعْرِ حَمِيدَةُ : مَعْذِرَةً يَا أُسْتَاذُ، هَلْ لِكُلِّ شِعْرٍ مِنَ الْأَشْعَارِ غَرَضٌ؟ الْأُسْتَاذُ : بِالطَّبْعِ يَا حَمِيدَةُ، لِكُلِّ شِعْرٍ مِنَ الْأَشْعَارِ الَّتِي نَظَّمَهَا الشُّعَرَاءُ غَرَضٌ. حَمِيدَةُ : وَمَا هِيَ هٰذِهِ الْأَغْرَاضُ يَا أُسْتَاذُ؟ الْأُسْتَاذُ : هُنَاكَ أَغْرَاضٌ كَثِيرَةٌ، مِنْهَا: الْمَدْحُ وَالْفَخْرُ وَالْحَمَاسَةُ وَالرِّثَاءُ وَالْهِجَاءُ وَالْوَصْفُ وَالْغَزَلُ. حَمِيدَةُ : مَا الْمُرَادُ بِالْمَدْحِ يَا أُسْتَاذُ؟ الْأُسْتَاذُ :الْمَدْحُ هُوَ ذِكْرُ الصِّفَاتِ الْمَحْمُودَةِ فِي شَخْصِيَّةِ الْمَمْدُوحِ الَّتِي تُمَيِّزُهُ عَنْ غَيْرِهِ مِثْلُ الذَّكَاءِ وَالشَّجَاعَةِ وَالْعَدْلِ وَالْقُوَّةِ وَغَيْرِهَا. حَسَنَةُ : وَالْفَخْرُ يَا أُسْتَاذُ، هَلْ مَعْنَاهُ أَنَّ الشَّاعِرَ يَفْتَخِرُ بِنَفْسِهِ؟ الْأُسْتَاذُ : نَعَمْ يَا حَسَنَةُ، وَلَكِنَّهُ لَا يَفْتَخِرُ بِنَفْسِهِ فَحَسْبُ بَلْ يَفْتَخِرُ أَيْضًا بِمَحَاسِنِ قَوْمِهِ أَوْ قَبِيلَتِهِ أَوْ غَيْرِ ذٰلِكَ. فَاطِمَةُ : وَمَا أَشْهَرُ هٰذِهِ الْأَغْرَاضِ يَا أُسْتَاذُ؟ الْأُسْتَاذُ : يُعْتَبَرُ الْمَدْحُ مِنْ أَشْهَرِ أَغْرَاضِ الشِّعْرِ وَأَكْثَرِهَا انْتِشَارًا فِي الْمُجْتَمَعِ فَاطِمَةُ : لَوْ سَمَحْتُمْ يَا أُسْتَاذُ، هَلْ هُنَاكَ مِثَالٌ مِنْ شِعْرِ الْمَدْحِ؟ صورة ٣،٦٥: محتوى مهارة الكلام ٣ في الصف الثاني عشر

مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL
١. يطهر قدرة على فهم الأسئلة والرد عليها بجمل مترابطة وبسيطة، ويُعبرون عن أفكارهم بثقة في سياق الحوار. ومع ذلك، فإن مفرداتهم ما تزال محدودة ومواضيعهم تظل بسيطة .وفي الحديث، يتمكن من استخدام أدوات الربط المناسبة، مما يجعل لغته أكثر تنوعًا[٦٤]	المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*

[64] Ibid, hal 8

٢. يُظهر التلميذ قدرته على التواصل بسهولة وبثقة في المواقف الاجتماعية التي تتطلب تبادل المعلومات الأساسية المتعلقة بموضوعات التعلم. كما يستطيع تقديم ردود على شكل إجابات مختصرة أو أسئلة متابعة لتلبية احتياجاته. كما يُظهر ثقة في التعبير عن أفكاره بما يتناسب مع سياق الحوار. وتكون اللغة المستخدمة أكثر تواصلية[65].	المتوسط الأعلى *(Intermediate High)*

الدرس الرابع: الحضارة الإسلامية	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
الحوار بين عزيزة و حليمة وبين بيضاوي و سلمان	١. فِي الطِّبِّ وَالرِّيَاضِيَّاتِ وَالْجُغْرَافِيَا وَالْفَلَكِ وَالْكِيْمِيَاء وَالْفِيْزِيَاء وَغَيْرِهَا مِنَ الْعُلُوْمِ الإِنْسَانِيَّةِ. عَزِيْزَةُ : لِمَاذَا تَقَدَّمَتْ حَضَارَةُ الْمُسْلِمِيْنَ حَتَّى أَصْبَحَتْ حَضَارَةً عَظِيْمَةً؟ حَلِيْمَةُ : لِأَنَّ الْمُسْلِمِيْنَ حِيْنَذَاكَ اجْتَهَدُوْا فِي الْقِرَاءَةِ وَاكْتِسَابِ الْمَعْرِفَةِ. إِمَّا قِرَاءَةُ الْكُتُبِ وَإِمَّا قِرَاءَةُ الْكَوْنِ. كَمَا أَنَّهُمْ قَامُوْا بِتَرْجَمَةِ الْعُلُوْمِ مِنَ الْحَضَارَاتِ الأُخْرَى. عَزِيْزَةُ : هَلْ تَسْتَطِيْعِيْنَ أَنْ تَذْكُرِيْ لِيْ أَمْثِلَةً عَنِ الْعُلَمَاءِ الْمُسْلِمِيْنَ الْمَشْهُوْرِيْنَ فِي عَصْرِ تَقَدُّمِ الْحَضَارَةِ الإِسْلَامِيَّةِ؟ ٢. حَلِيْمَةُ : نَعَمْ، مِنْهُمْ: جَابِرُ بْنُ حَيَّانٍ فِي الْكِيْمِيَاءِ وَابْنُ الْهَيْثَمِ فِي الْفِيْزِيَاءِ وَالْبَيْرُوْنِيُّ فِي عِلْمِ الْفَلَكِ وَأَبُوْ بَكْرٍ الرَّازِيّ وَابْنُ سِيْنَا فِي الطِّبِّ وَالْخَوَارِزْمِيُّ فِي الرِّيَاضِيَّاتِ وَغَيْرُهُمْ عَزِيْزَةُ : مَا شَاءَ اللهُ! يَا لَهَا مِنْ حَضَارَةٍ عَظِيْمَةٍ! حَلِيْمَةُ : نَعَمْ، إِنَّهَا حَضَارَةٌ عَظِيْمَةٌ! ٣. بَيْضَاوِيُّ : عَرَفْنَا أَنَّ الْحَضَارَةَ الإِسْلَامِيَّةَ قَدِيْمًا هِيَ حَضَارَةٌ عَظِيْمَةٌ تَقَدَّمَتْ فِيْ جَمِيْعِ نَوَاحِيْ الْحَيَاةِ. مَا رَأْيُكَ فِيْ أَحْوَالِ الْحَضَارَةِ الإِسْلَامِيَّةِ الآنَ؟ سَلْمَانُ : نَعَمْ، كَانَتْ حَضَارَةً عَظِيْمَةً لَكِنِ الْيَوْمَ نُشَاهِدُ أَنَّ الْحَضَارَةَ الإِسْلَامِيَّةَ قَدْ تَأَخَّرَتْ كَثِيْرًا وَقَدْ أَصَابَهَا ضَعْفٌ شَدِيْدٌ. صورة ٣،٦٦: محتوى مهارة الكلام ٤ في الصف الثاني عشر
مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	**مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL**

[65] Ibid, hal 7

١. يُظهر التلميذ قدرته على التواصل بسهولة وبثقة في المواقف الاجتماعية التي تتطلب تبادل المعلومات الأساسية المتعلقة بموضوعات التعلم. كما يستطيع تقديم ردود على شكل إجابات مختصرة أو أسئلة متابعة لتلبية احتياجاته. وتكون اللغة المستخدمة أكثر تواصلية[٦٦]	المتوسط الأعلى *(Intermediate High)*
٢. يستطيع التلميذ التعبير عن آرائهم الشخصية بشكل بسيط، ويستخدمون الجمل الخبرية والاستفهامية بشكل مترابط رغم عدم تعقيدها. كما يستطيعون ربط الأفكار باستخدام أدوات ربط بسيطة، إلا أن المفردات المستخدمة لا تزال موضوعية ومحدودة في سياق معين.[٦٧]	المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*

الدرس الخامس: الدراسة في الجامعة	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
الحوار بين يوني و محمودة وبين محمود و كمال	يُوْنِيْ : لِمَاذَا لَا تُفَكِّرِيْنَ فِي مُوَاصَلَةِ دِرَاسَتِكِ فِي كُلِّيَّةِ الدَّعْوَةِ؟ فَأَنْتِ مَاهِرَةٌ فِي الْخِطْبَةِ. مَحْمُوْدَةُ : فَكَّرْتُ فِي ذٰلِكَ يَا يُوْنِيْ. أَنَا أُحِبُّ الْخَطَابَةَ وَأُرِيْدُ أَنْ أَكُوْنَ دَاعِيَةً مَشْهُوْرَةً وَلٰكِنِّيْ لَمْ أَسْتَشِرْ وَالِدَيَّ فِي هٰذَا الْأَمْرِ. وَأَنْتِ، أَيْنَ سَتُوَاصِلِيْنَ دِرَاسَتَكِ؟ يُوْنِيْ : هٰذِهِ هِيَ مُشْكِلَتِيْ يَا مَحْمُوْدَةُ! أَنَا أُرِيْدُ مُوَاصَلَةَ دِرَاسَتِيْ فِي كُلِّيَّةِ التَّرْبِيَّةِ فِي تَخَصُّصِ تَعْلِيْمِ الْأَطْفَالِ. أَمَّا أَبِيْ وَأُمِّيْ فَهُمَا يُرِيْدَانِ أَنْ أُوَاصِلَ دِرَاسَتِيْ فِي كُلِّيَّةِ الطِّبِّ لِكَيْ أَكُوْنَ طَبِيْبَةً. مَا رَأْيُكِ فِي هٰذِهِ الْمُشْكِلَةِ يَا مَحْمُوْدَةُ؟ ١. مَحْمُوْدَةُ : حَقًّا إِنَّهَا مُشْكِلَةٌ صَعْبَةٌ! لٰكِنْ لَا تَخَافِيْ يَا يُوْنِيْ! كَمَا أَنَّ لِكُلِّ

[66] Ibid, hal 7
[67] Ibid, hal 8

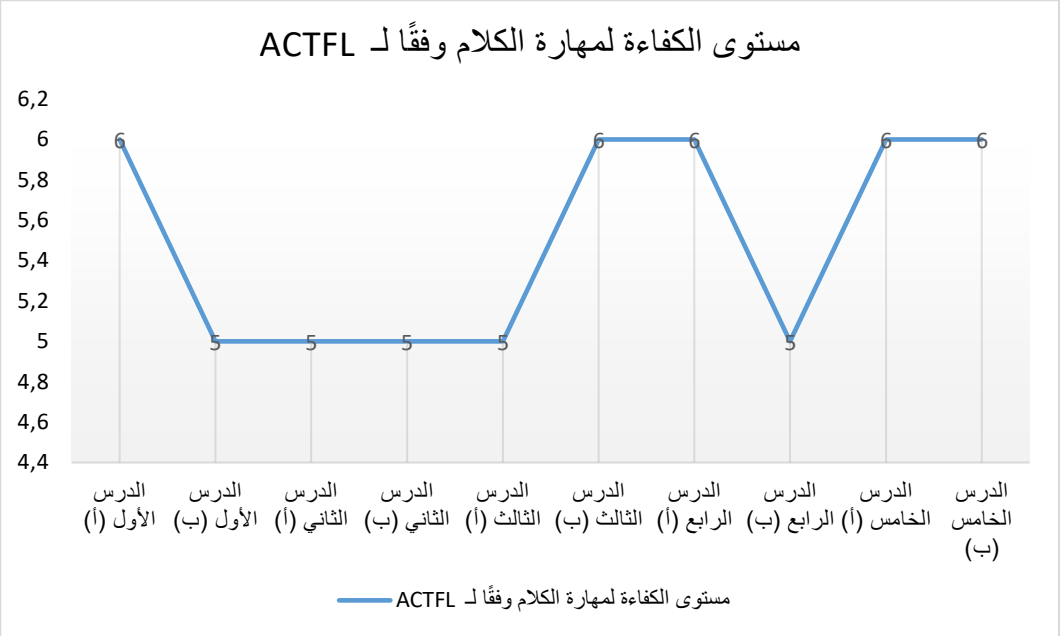
٢.	مَحْمُوْدٌ : أَصَبْتَ يَا كَمَالُ، بَعْدَ أَيَّامٍ قَلِيْلَةٍ.سَيَأْتِيْ مَوْعِدُ الْاِمْتِحَانِ النِّهَائِيِّ. كَمَالٌ : هَلْ فَكَّرْتَ يَا مَحْمُوْدُ فِي مُوَاصَلَةِ الدِّرَاسَةِ فِي الْجَامِعَةِ؟ مَحْمُوْدٌ : بِالطَّبْعِ يَا كَمَالُ، فَكَّرْتُ فِي ذٰلِكَ. سَأُوَاصِلُ دِرَاسَتِيْ فِي جَامِعَةِ شَرِيْفِ هِدَايَةِ اللهِ الْإِسْلَامِيَّةِ بِجَاكَرْتَا. وَقَدْ وَافَقَنِيْ وَالِدَيَّ عَلَى أَنْ أَخْتَارَ تَخَصُّصَ تَارِيْخِ الْحَضَارَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ لِأَنَّنِيْ أُرِيْدُ أَنْ أَكُوْنَ مُدَرِّسًا فِي تَارِيْخِ الْحَضَارَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ. وَأَنْتَ، أَيْنَ سَتُوَاصِلُ دِرَاسَتَكَ؟ كَمَالٌ : أَمَرَنِيْ وَالِدَيَّ بِمُوَاصَلَةِ الدِّرَاسَةِ فِي جَامِعَةِ الْأَزْهَرِ بِمِصْرَ. مَحْمُوْدٌ : أَتَعْنِيْ فِي خَارِجِ الْبِلَادِ؟ كَمَالٌ : نَعَمْ يَا مَحْمُوْدُ، فِي خَارِجِ الْبِلَادِ.

صورة ٣،٦٧: محتوى مهارة الكلام ٥ في الصف الثاني عشر

مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL
١. يظهر التلاميذ القدرة على المشاركة الفعالة في الحوار بثقة، ويبدون آراءهم وإن لم تكن بشكل عميق. ومع ذلك، لا يزال الحوار مقتصرا على أسئلة وأجوبة بسيطة، ولم يصل بعد إلى مراحل الفقرات الطويلة المنظمة شفويًا. كما أن نمط الجمل المستخدمة لا يزال بسيطا. ٢. يُظهر التلميذ قدرته على الإجابة عن الأسئلة بسهولة وثقة باستخدام لغة يسهل فهمها. كما يستطيع التلميذ التعبير عن آرائه في مجال كفاءته. وفي الحديث، يتمكن من استخدام أدوات الربط المناسبة، مما يجعل لغته أكثر تنوعًا[68].	المتوسط الأعلى *(Intermediate High)*

لجعل قراءة نتائج التحليل حول مستويات مادة مهارة الكلام التي تستند إلى معايير ACTFLأكثر سهولة، تقدم الباحثة نتائج تحليلها في شكل الرسم البياني كما في التالي:

[68] Ibid, hal 7



تنبيه :

١ : المبتدئ الأدنى (*Novice low*)	٤ : المتوسط الأدنى (*Intermediate low*)
٢ : المبتدئ الأوسط (*Novice Mid*)	٥ : المتوسط الأوسط (*Intermediate Mid*)
٣ : المبتدئ الأعلى (*Novice high*)	٦ : المتوسط الأعلى (*Intermediate High*)

بالإشارة إلى تحليل الباحثة في الرسم البياني أعلاه، تبيّن أن مادة مهارة الكلام على المستوى التعليمي تتضمن في الغالب حوارات بسيطة. ومع ذلك، هناك أيضًا أوصاف وتعبيرات عن آراء التلاميذ، وكلها لا تزال مرتبطة بموضوع كل درس. أما نتائج تحليل الباحثة استنادًا إلى معايير الكفاءة اللغوية في مهارة الكلام وفق ACTFL، كما في التالي:

أ) تبدأ المادّة في مهارة الكلام للصف الثاني عشر بمادّة ذات محتوى عميق نسبيًّا، لأنها تقع في مستوى "المتوسط الأعل *Intermediate High* . وقد ظهر من خلال هذه المادّة أن التلاميذ قادرون على التواصل بنشاط وثقة، مع استخدام مفردات أكثر اتّساعًا. لكن من الدرس الثاني إلى بداية الدرس الثالث، فإنّ المستوى ينخفض و يبقى مستقرًّا في مستوى "المتوسط الأوسط" *Intermediate Mid*.

ب) في الدرس الثالث إلى نهاية الدرس الخامس، تبقى مادّة مهارة الكلام مستقرة في مستوى "المتوسط الأعلى" *Intermediate High*، لأنّ المادّة المقدّمة –بشكل عام– قد استوفت المعايير الأعلى بناءً على المؤشّرات الواردة في دليل الكفاءة اللغوية الصادر عن ACTFL. ومع ذلك، فقد لوحظ في الدرس الرابع انخفاض في المستوى إلى "المتوسط الأوسط" *Intermediate Mid*، لأنّ الحوار المقدّم فيها لا يزال بسيطًا ومقتصرًا على أنماط تمّ تعلّمها سابقًا.

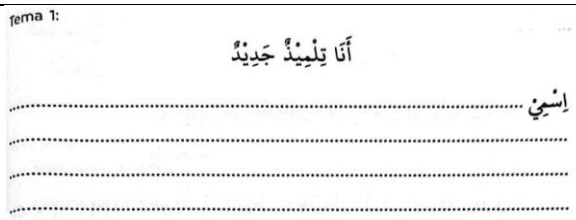
٢) مهارة الكتابة

الكتابة هي نشاط لغويّ يعبر به الفرد عن مشاعره وأحاسيسه وآرائه وحاجاته ونقل خبراته إلى الآخرين بكلام مكتوب كتابة صحيحة تراعي قواعد الرسم الصحيح واللغة وحسن التنظيم والتراكيب وترابط الأفكار ووضوحها. وعُرّف أيضا بأن الكتابة هي قدرة على استخدام اللغة وسيلة للتفكير والتعبير الهادف بكلام مكتوب.[٦٩]

جدول ٣,٣٨ : نتيجة تحليل مهارة الكتابة في الصف العاشر

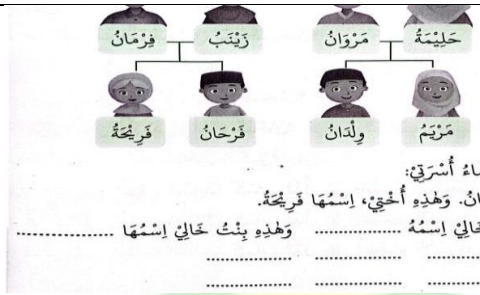
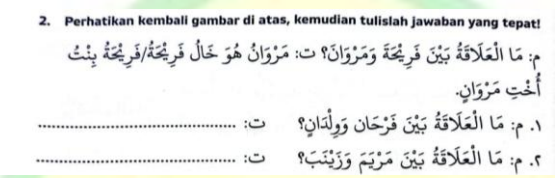
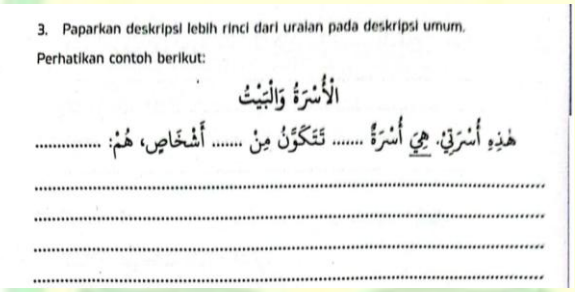
الدرس الأول: التحيات والتعارف	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
تدريب كتابة البيانات الشخصية، ترتيب الجمل وكتابة فقرة تعريفية قصيرة	١. إِمْلَإِ الْفَرَاغَ حَسْبَ بَيَانَاتِكَ الشَّخْصِيَّةِ! Isi dan lengkapilah sesuai dengan data diri masing-masing! الْاِسْمُ بِالْكَامِلِ : ..... رَقْمُ التَّسْجِيْلِ : ..... ١. مَكَانُ وَتَارِيْخُ الْمِيْلَادِ : ..... 2. Susunlah kalimat-kalimat di bawah ini sesuai dengan urutan kemunculannya dalam teks bacaan di atas! ١. هٰذَا عِمْرَانُ، هُوَ صَدِيْقِيْ ٢. قَبْلَ أَنْ تَلْتَحِقَ بِهٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ، دَرَسَتْ لَيْلَى فِي مَدْرَسَةِ "الْبَرَكَةُ" الْمُتَوَسِّطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ تَانْجِرَانْج. ٣. هُوَ أَيْضًا تِلْمِيْذُ الصَّفِّ الْعَاشِرِ فِي الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْحُكُوْمِيَّةِ -٤ بُوْغُوْر. ٢.

[٦٩] محسن علي عطية، نفس المرجع، ص ١٦٠.

	 صورة ٣،٦٨: محتوى مهارة الكتابة ١ في الصف العاشر

مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL	مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL
المبتدئ الأعلى *(Novice High)*	١. يُعتَبَر التدريب من الكتابة الموجَّهة والبسيطة جدًّا. يُظهِر هذا التّدريب أنّ التلميذ يستطيع كتابة كلمات أو عبارات قصيرة، وليس جُمَلاً كاملة، مع موضوع مألوف .يستطيع التلميذ التّعبير عن نفسه في سياق لغويّ تمّ تعلُّم مُعظمِه سابقًا.[٧٠]
المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)*	٢. يُظهِر هذا النّوع من التّدريب أنّ التلميذ بدأ يتعلّم حول الجمل الكاملة، لا العبارات القصيرة فقط. يُبيّن التّدريب أنّ التلميذ يستطيع فَهم التّرابُط بين الجمل، لكنّه لم يَكتب بنفسه أو يُعبّر عن أفكار جديدة. يُشير التّدريب إلى أنّ التلميذ قادر على تنظيم تسلسل النّص، رغم أنّه لم يَكتب سَردًا بشكلٍ مستقلّ بعد.[٧١]
المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*	٣. يُظهِر هذا التتدريب أنّ التلميذ قادر على تلبية الحاجات الكتابيّة العمليّة. يستطيع التلميذ كتابة معلومات في نصّ قصير وبسيط لكن مترابط .يستطيع التلميذ تطوير موضوع عامّ بشكل وصفيّ، وليس مجرّد ذِكر معلومات أساسيّة فقط.[٧٢]
الدرس الثاني: الأسرة والبيت	

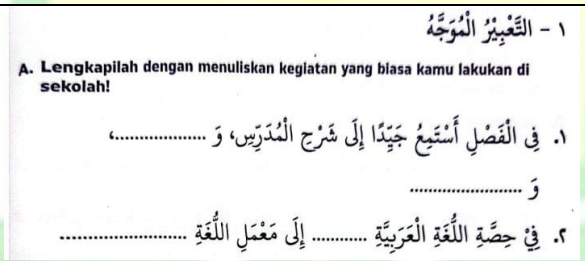
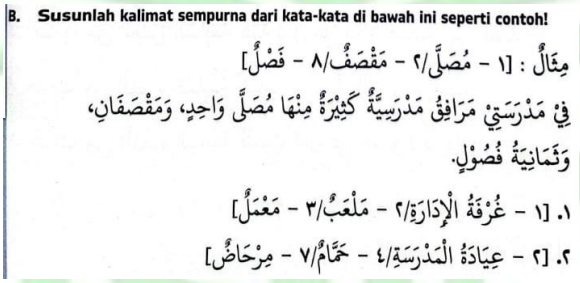
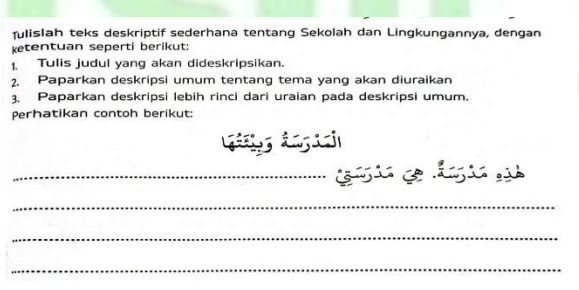
[70] ACTFL, " ACTFL Pedoman Kemahiran 2012", lihat: www.actfl.org , hal 15
[71] Ibid, hal 14
[72] Ibid, hal 14

الموضوع	محتوى عن المادة
ملء مخطط شجرة العائلة، وإتمام الإجابات وفقًا للتعليمات المتوفرة، وكتابة نص وصفي.	 ١. وَهٰذِهِ أَعْضَاءُ أُسْرَتِي: اِسْمِي فَرْحَانُ. وَهٰذِهِ أُخْتِي، اِسْمُهَا فَرِيحَةُ. هٰذَا اِبْنُ خَالِي اِسْمُهُ ..... وَهٰذِهِ بِنْتُ خَالِي اِسْمُهَا ..... هٰذَا .... وَهٰذِهِ ....  ٢. م: مَا الْعَلَاقَةُ بَيْنَ فَرِيحَةَ وَمَرْوَانَ؟ ت: مَرْوَانُ هُوَ خَالُ فَرِيحَةَ/فَرِيحَةُ بِنْتُ أُخْتِ مَرْوَانِ. ١. م: مَا الْعَلَاقَةُ بَيْنَ فَرْحَان وَوِلْدَانِ؟ ت: ..... ٢. م: مَا الْعَلَاقَةُ بَيْنَ مَرْيَمَ وَزَيْنَبَ؟ ت: .....  ٣. هٰذِهِ أُسْرَتِي. هِيَ أُسْرَةٌ ..... تَتَكَوَّنُ مِنْ ..... أَشْخَاصٍ، هُمْ: .... صورة ٣،٦٩: محتوى مهارة الكتابة ٢ في الصف العاشر

مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL
١. يبيّن هذا النموذج من التدريب أنّ التلميذ قادر على كتابة أسماء أفراد أسرته وبيان علاقته بهم، كما أنّه قادر على تقديم معلومات محدودة وفق التعليمات المقدّمة. ولا يزال الموضوع الذي يكتبه موضوعًا بسيطًا ومألوفًا، ولذلك فإنّ الإجابات المقدّمة لم تكن عميقة أو تعبيريّة بدرجة كبيرة.[٧٣]	المبتدئ الأوسط *(Novice Mid)*
٢. يبيّن هذا التدريب أنّ التلميذ بدأ يكتب جملًا بسيطة بناءً على المادة التي تمّ تعلّمها. وهو قادر على دمج المفردات والتراكيب التي تعلّمها لصياغة جمل بسيطة بموضوع	المبتدئ الأعلى *(Novice High)*

[73] Ibid, hal 15

بسيط ومألوف. ومع ذلك، لا يظهر بعد إبداع حرّ، لأنّ الإجابات ما زالت نمطيّة ولم تصل إلى مستوى نص طويل.[٧٤]	
٣. يبيّن هذا التدريب أنّ التلميذ قادر على إنشاء جمل وصفيّة باستخدام جمل مركّبة قصيرة وبسيطة مع ترتيب الكلمات الأساسي. وتتميّز الكتابة بأنّها تتكوّن غالبًا من عدّة جمل بسيطة مع تراكيب متكرّرة. ومع ذلك، لم تُدعّم بعد بإبداع لغوي، مثل استخدام أدوات الربط.[٧٥]	المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)*

الدرس الثالث: المدرسة وبيئتها	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
إكمال الجمل الناقصة، وتركيب جمل تامة وفقًا للتعليمات المتوفرة، وكتابة نص وصفي.	١.  ١ - التَّعْبِيْرُ الْمُوَجَّهُ A. Lengkapilah dengan menuliskan kegiatan yang biasa kamu lakukan di sekolah! ١. فِي الْفَصْلِ أَسْتَمِعُ جَيِّدًا إِلَى شَرْحِ الْمُدَرِّسِ، وَ .....، وَ ..... ٢. فِيْ حِصَّةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ ..... إِلَى مَعْمَلِ اللُّغَةِ .....
	٢.  B. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh! مِثَالٌ : [١ - مُصَلًّى/٢ - مَقْصَفُ/٨ - فَصْلُ] فِيْ مَدْرَسَتِيْ مَرَافِقُ مَدْرَسِيَّةٌ كَثِيْرَةٌ مِنْهَا مُصَلًّى وَاحِدٍ، وَمَقْصَفَانِ، وَثَمَانِيَةُ فُصُوْلٍ. ١. [١ - غُرْفَةُ الْإِدَارَةِ/٢ - مَلْعَبُ/٣ - مَعْمَلُ] ٢. [٢ - عِيَادَةُ الْمَدْرَسَةِ/٤ - حَمَّامُ/٧ - مِرْحَاضُ]
	٣.  Tulislah teks deskriptif sederhana tentang Sekolah dan Lingkungannya, dengan ketentuan seperti berikut: 1. Tulis judul yang akan dideskripsikan. 2. Paparkan deskripsi umum tentang tema yang akan diuraikan 3. Paparkan deskripsi lebih rinci dari uraian pada deskripsi umum. Perhatikan contoh berikut: الْمَدْرَسَةُ وَبِيْئَتُهَا هٰذِهِ مَدْرَسَةٌ. هِيَ مَدْرَسَتِيْ .....

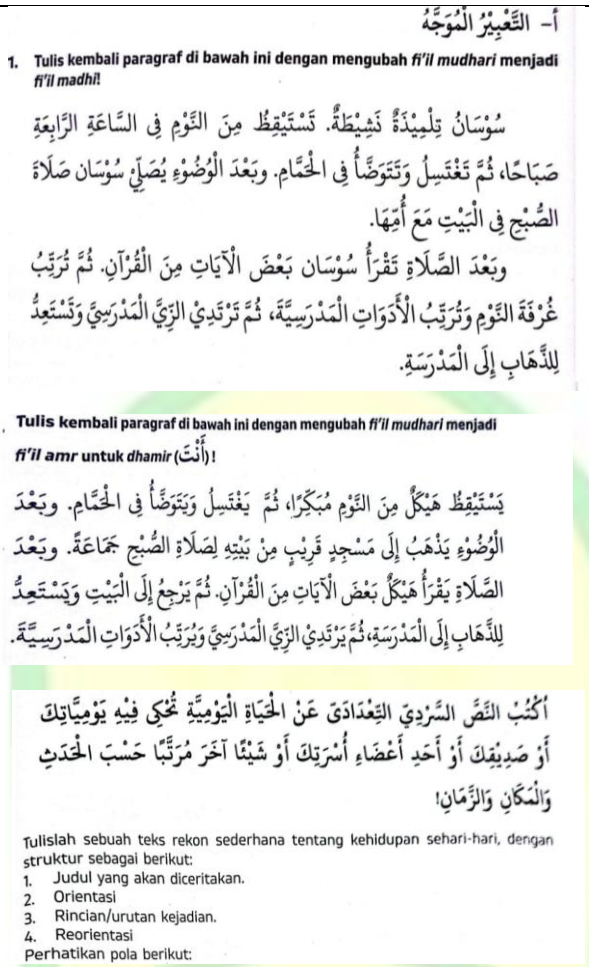
[74] Ibid, hal 15
[75] Ibid, hal 14

	صورة ٣،٧٠: محتوى مهارة الكتابة ٣ في الصف العاشر

مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL
١. إنّ شكل التدريب المقدّم، وهو إكمال فقرة ناقصة بإدراج كلمة أو كلمتين أو عبارة قصيرة مناسبة للسياق، يدلّ على أنّ التلميذ قادر على التعرّف على عناصر اللغة التي تعلّمها واستخدامها في سياق مقيّد، إلا أنّه لم يبلغ بعد مرحلة صياغة جمل كاملة أو التعبير عن الأفكار بشكل حرّ. ٢. إنّ شكل التدريب المقدّم يدلّ على أنّ التلميذ قادر على تركيب الكلمات باستخدام البنى التي سبق أن تعلّمها، وبأكثر من بنية واحدة. ومع ذلك، فإنّ موضوع النقاش لا يزال محدودًا جدًّا بعناصر الحياة اليومية.[٧٦]	المبتدئ الأعلى *(Novice High)*
٣. إنّ شكل التدريب يدلّ على أنّ التلميذ قادر على كتابة الجمل بشكل مستقل، باستخدام مفردات وتراكيب سبق أن تعلّمها. كما أنّ الموضوع الذي يكتبه لا يزال بسيطًا ومألوفًا.[٧٧]	المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)*

الدرس الرابع: الحياة اليومية	
الموضوع	**محتوى عن المادة**

[76] Ibid, hal 15.
[77] Ibid, hal 14.

<table>
<tr>
<td></td>
<td>

أ- التَّعْبِيْرُ الْمُوَجَّهُ
1. Tulis kembali paragraf di bawah ini dengan mengubah fi'il mudhari menjadi fi'il madhi!
سُوْسَانُ تِلْمِيْذَةٌ نَشِيْطَةٌ. تَسْتَيْقِظُ مِنَ النَّوْمِ فِي السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ صَبَاحًا، ثُمَّ تَغْتَسِلُ وَتَتَوَضَّأُ فِي الْحَمَّامِ. وبَعْدَ الْوُضُوْءِ يُصَلِّيْ سُوْسَان صَلَاةَ الصُّبْحِ فِي الْبَيْتِ مَعَ أُمِّهَا.
وبَعْدَ الصَّلَاةِ تَقْرَأُ سُوْسَان بَعْضَ الْآيَاتِ مِنَ الْقُرْآنِ. ثُمَّ تُرَتِّبُ غُرْفَةَ النَّوْمِ وَتُرَتِّبُ الْأَدَوَاتِ الْمَدْرَسِيَّةَ، ثُمَّ تَرْتَدِيْ الزِّيَّ الْمَدْرَسِيَّ وَتَسْتَعِدُّ لِلذَّهَابِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.
١.
Tulis kembali paragraf di bawah ini dengan mengubah fi'il mudhari menjadi fi'il amr untuk dhamir (أَنْتَ)!
يَسْتَيْقِظُ هَيْكَلٌ مِنَ النَّوْمِ مُبَكِّرًا، ثُمَّ يَغْتَسِلُ وَيَتَوَضَّأُ فِي الْحَمَّامِ. وبَعْدَ الْوُضُوْءِ يَذْهَبُ إِلَى مَسْجِدٍ قَرِيْبٍ مِنْ بَيْتِهِ لِصَلَاةِ الصُّبْحِ جَمَاعَةً. وبَعْدَ الصَّلَاةِ يَقْرَأُ هَيْكَلٌ بَعْضَ الْآيَاتِ مِنَ الْقُرْآنِ. ثُمَّ يَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ وَيَسْتَعِدُّ لِلذَّهَابِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ، ثُمَّ يَرْتَدِيْ الزِّيَّ الْمَدْرَسِيَّ وَيُرَتِّبُ الْأَدَوَاتِ الْمَدْرَسِيَّةَ.
٢.
أُكْتُبِ النَّصَّ السَّرْدِيَّ التِّعْدَادِيَّ عَنِ الْحَيَاةِ الْيَوْمِيَّةِ تَحْكِي فِيْهِ يَوْمِيَّاتِكَ أَوْ صَدِيْقِكَ أَوْ أَحَدِ أَعْضَاءِ أُسْرَتِكَ أَوْ شَيْئًا آخَرَ مُرَتَّبًا حَسْبَ الْحَدَثِ وَالْمَكَانِ وَالزَّمَانِ!
Tulislah sebuah teks rekon sederhana tentang kehidupan sehari-hari, dengan struktur sebagai berikut:
1. Judul yang akan diceritakan.
2. Orientasi
3. Rincian/urutan kejadian.
4. Reorientasi
Perhatikan pola berikut:
٣.
صورة ٣،٧١: محتوى مهارة الكتابة ٤ في الصف العاشر
</td>
</tr>
<tr>
<td>مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL</td>
<td>مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL</td>
</tr>
<tr>
<td>المتوسط الأدنى
(Intermediate Low)</td>
<td>١. إنّ شكل التدريب المقدّم (صورة ١ و ٢) يدلّ على أنّ التلميذ قادر على فهم وحدة مضمون الفقرة والنحو. كما يعكس هذا التدريب قدرة كتابية تتجاوز مرحلة المبتدئ، لأنّ تحويل الفعل المضارع إلى الفعل الماضي يتطلّب فهماً للفاعل والتصريف ومعنى الجملة، على الرغم من أنّ التلميذ لم يصل بعد إلى مرحلة التعبير عن الأفكار بشكل مستقل أو إبداعي.[٧٨]</td>
</tr>
</table>

[78] Ibid, hal 14

٢. يشير هذا التدريب إلى أنّ التلميذ قادر على كتابة فقرة سردية ذات بنية منتظمة ومعنى متماسك، مستخدماً المفردات والتراكيب المناسبة، رغم أنّ المواضيع لا تزال مألوفة ولم تبلغ بعد درجة من التعقيد.[٧٩]	المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*

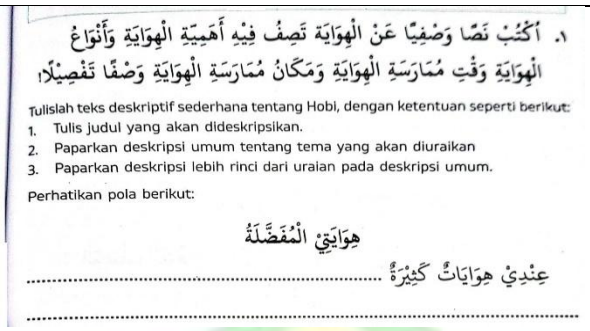
الدرس الخامس: الهواية	
محتوى عن المادة	**الموضوع**
أ- التَّعْبِيْرُ الْمُوَجَّهُ ١. أُكْتُبْ كَمَا فِي الْمِثَالِ **Tulislah seperti contoh!** الْمِثَالُ: (حَمِيْدٌ - الرَّسْمُ - السِّبَاحَةُ - يُفِيْدُهُ - لِتَرْبِيَّةِ الشُّعُوْرِ الْفَنِّي) هٰذَا صَدِيْقِيْ، اِسْمُهُ حَمِيْدٌ. ١. **Buatlah kalimat sempurna dari kata-kata berikut.** ١. وَالطَّبْخُ - فَرِيْدَةُ - هِوَايَتَانِ - لَدَيْهَا - الْقِرَاءَةُ . ٢. إِلَى التَّرْوِيْحِ - النَّشَاطِ- يَحْتَاجُ - لِتَجْدِيْدِ - الْعَامِلُ - فِي الْعَمَلِ. ٣. فِيْ أَنْشِطَةٍ - وَمُمْتِعَةٍ - قَضَاءُ الْوَقْتِ - الْهَدَفُ - مُفِيْدَةٍ - مِنَ التَّرْوِيْحِ. ٤. الْحِصَّةِ الدِّرَاسِيَّةِ - إِضَافِيَّةٌ - تُوْجَدُ - تُعْقَدُ - فِي الْمَدْرَسَةِ - خَارِجَ - نَشَاطَاتٌ. ٢. ٥. الْكُتُبَ - سَاعَاتٍ - فَرِيْدَةُ - كُلَّ - تَقْرَأُ - ثَلَاثَ - يَوْمٍ. ١. أُكْتُبْ نَصًّا وَصْفِيًّا عَنِ الْهِوَايَةِ تَصِفُ فِيْهِ أَهَمِّيَّةَ الْهِوَايَةِ وَأَنْوَاعَ الْهِوَايَةِ وَقْتَ مُمَارَسَةِ الْهِوَايَةِ وَمَكَانَ مُمَارَسَةِ الْهِوَايَةِ وَصْفًا تَفْصِيْلِيًّا Tulislah teks deskriptif sederhana tentang Hobi, dengan ketentuan seperti berikut: 1. Tulis judul yang akan dideskripsikan. 2. Paparkan deskripsi umum tentang tema yang akan diuraikan 3. Paparkan deskripsi lebih rinci dari uraian pada deskripsi umum. Perhatikan pola berikut: هِوَايَتِيَ الْمُفَضَّلَةُ عِنْدِيْ هِوَايَاتٌ كَثِيْرَةٌ .... ٣. صورة ٣،٧٢: محتوى مهارة الكتابة ٥ في الصف العاشر	
مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	**مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL**

[79] Ibid, hal 14

١. يبين هذا التمرين أن الطالب يستطيع أن يكوّن عبارات أو يكتب فقرة قصيرة باستخدام مفردات مألوفة. وإن الجمل التي يكتبها بسيطة وما زالت تحت التوجيه، ولذلك فإنها لا تعكس الإبداع الذاتي بشكل كامل.[٨٠]	المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)*
٢. يبين هذا التمرين أن الطالب يستطيع أن يكتب جملًا بسيطة في موضوعات تتعلق بالحياة اليومية. ويستطيع أن يدمج المفردات لتكوين وحدة ذات معنى، رغم أن تركيب الجمل ما زال تحت التوجيه.[٨١]	المبتدئ الأعلى *(Novice High)*
٣. إنّ شكل التدريب يدلّ على أنّ التلميذ قادر على كتابة الجمل بشكل مستقل، باستخدام مفردات وتراكيب سبق أن تعلّمها. كما أنّ الموضوع الذي يكتبه لا يزال بسيطًا ومألوفًا.[٨٢]	المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)*

الدرس السادس: الطعام والشراب	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
١.	أ- التَّعْبِيْرُ الْمُوَجَّهُ 1. Buatlah kalimat sempurna dari kata-kata berikut. ١. وَجَبَاتٍ - كُلِّ - ثَلَاثَ - أَتَنَاوَلُ - فِي - أَنَا - يَوْمٍ. ٢. وَالسَّابِعَةِ - الْفُطُوْرَ - صَبَاحًا - بَيْنَ - أَتَنَاوَلُ - السَّاعَةِ السَّادِسَةِ. ٣. مِثْلَ الْمَوْزِ - أَنْوَاعًا كَثِيْرًا - أَنَا - مِنَ الْفَوَاكِهِ - أُحِبُّ - وَالتُّفَّاحِ. 2. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh!) مِثَالٌ : [الْفُطُوْرَ/ الْخُبْزُ - الْبَيْضُ/ الْمَاءُ/ التُّفَّاحُ] أَنَا جَوْعَانٌ، أُرِيْدُ أَنْ أَتَنَاوَلَ الْفُطُوْرَ. فِي الْفُطُوْرِ، أُرِيْدُ أَنْ آكُلَ الْخُبْزَ مَعَ الْبَيْضِ وَأَشْرَبَ الْمَاءَ الْأَبْيَضِ. وَبَعْدَ الْفُطُوْرِ، أُرِيْدُ أَنْ آكُلَ التُّفَّاحَ. ١. [الْفُطُوْرُ / الرُّزُّ - السَّمَكُ / الشَّايُ / الْبُرْتُقَالُ] ٢. [الْغَدَاءُ / مَكْرُوْنَةٌ - الْبَيْضُ / الْقَهْوَةُ / الْمَنْجُو]
٢.	

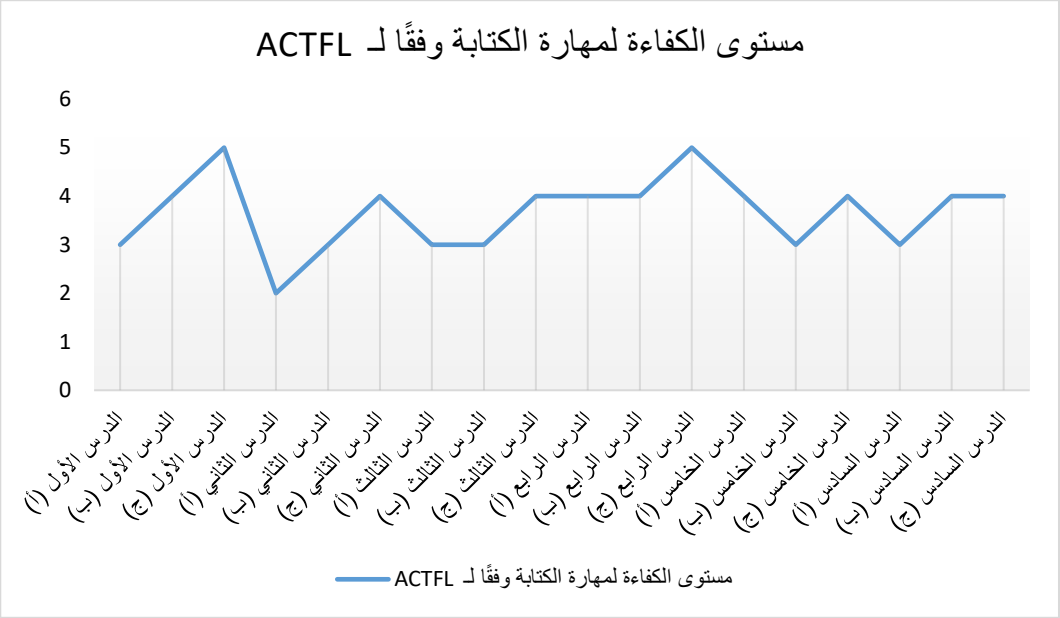
[80] Ibid, hal 14
[81] Ibid, hal 15
[82] Ibid, hal 14

<table>
<tr><td></td><td>

١. أُكْتُبْ نَصًّا وَصْفِيًّا عَنِ الْهِوَايَةِ تَصِفُ فِيهِ أَهَمِيَّةَ الْهِوَايَةِ وَأَنْوَاعَ الْهِوَايَةِ وَقْتَ مُمَارَسَةِ الْهِوَايَةِ وَمَكَانَ مُمَارَسَةِ الْهِوَايَةِ وَصْفًا تَفْصِيلِيًّا!
Tulislah teks deskriptif sederhana tentang Hobi, dengan ketentuan seperti berikut:
1. Tulis judul yang akan dideskripsikan.
2. Paparkan deskripsi umum tentang tema yang akan diuraikan
3. Paparkan deskripsi lebih rinci dari uraian pada deskripsi umum.
Perhatikan pola berikut:
هِوَايَتِيَ الْمُفَضَّلَةُ
عِنْدِي هِوَايَاتٌ كَثِيرَةٌ .....
٣. .....
صورة ٣،٧٣: محتوى مهارة الكتابة ٦ في الصف العاشر
</td></tr>
</table>

مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL
١. يبين هذا التدريب أن التلميذ يستطيع أن يكتب جملًا بسيطة في موضوعات تتعلق بالحياة اليومية. ويستطيع أن يدمج المفردات لتكوين وحدة ذات معنى، رغم أن تركيب الجمل ما زال تحت التوجيه.[٨٣]	المبتدئ الأعلى *(Novice High)*
٢. يبين هذا التدريب (صورة ١،٢) أن التلميذ يستطيع أن يكوّن عبارات أو يكتب فقرة قصيرة باستخدام مفردات مألوفة. وإن الجمل التي يكتبها بسيطة وما زالت تحت التوجيه، ولذلك فإنها لا تعكس الإبداع الذاتي بشكل كامل .أنّ التلميذ قادر على كتابة الجمل بشكل مستقل، باستخدام مفردات وتراكيب سبق أن تعلّمها. كما أنّ الموضوع الذي يكتبه لا يزال بسيطًا ومألوفًا.[٨٤]	المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)*

لجعل قراءة نتائج التحليل حول مستويات مادة مهارة الكلام التي تستند إلى معايير ACTFLأكثر سهولة، تقدم الباحثة نتائج تحليلها في شكل الرسم البياني كما في التالي:

[83]Ibid, hal 15
[84]Ibid, hal 14



تنبيه :

١ : المبتدئ الأدنى (*Novice low*)	٤ : المتوسط الأدنى (*Intermediate low*)
٢ : المبتدئ الأوسط (*Novice Mid*)	٥ : المتوسط الأوسط (*Intermediate Mid*)
٣ : المبتدئ الأعلى (*Novice high*)	٦ : المتوسط الأعلى (*Intermediate High*)

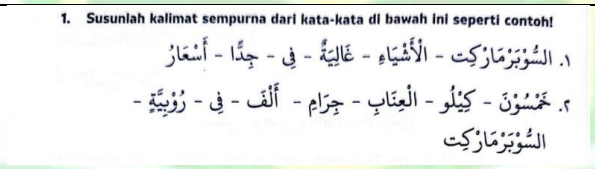
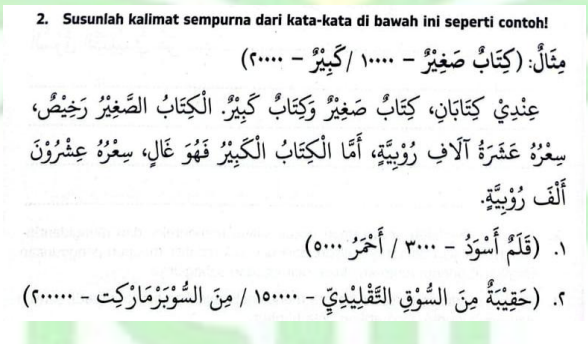
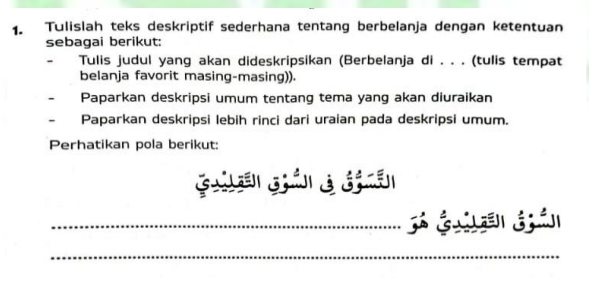
بالإشارة إلى تحليل الباحثة في الرسم البياني أعلاه، تبيّن أن مادة مهارة الكتابة على المستوى التعليمي يتمثل شكل مادة مهارة الكتابة في إكمال الجمل والتعابير بالمفردات المناسبة للسياق، والتعبير عن الرأي الشخصي بما يتناسب مع السياق، والقدرة على دمج التراكيب لتكوين جمل ثم تحويلها إلى فقرة مترابطة، وكذلك كتابة نص وصفي بسيط. أما نتائج تحليل الباحثة استنادًا إلى معايير الكفاءة اللغوية في مهارة الكتابة وفق ACTFL، كما في التالي:

أ) مادّة مهارة الكتابة للصف العاشر في التدريب الأول ترتفع بشكل مستمر من مستوى "المبتدئ الأعلى" *Novice High* ثم "المتوسط الأدنى" *Intermediate Low* ثم "المتوسط الأوسط" *Intermediate Mid*. أمّا في الباب الثاني فهناك انخفاض بسيط لأنها تبدأ من "المبتدئ الأوسط" *Novice Mid*، ثم "المبتدئ الأعلى" *Novice High* ثم "المتوسط الأدنى" *Intermediate Low*. وأمّا في الباب

الثالث فتبدأ المادة من مستوى "المبتدئ الأعلى" في التدريبين الأول والثاني، ثم ترتفع في المادة الثالثة إلى مستوى "المتوسط الأدنى" *Intermediate Low*.

ب) في الباب الرابع، تبدأ المادة من مستوى "المتوسط الأدنى" *Intermediate Low* في التدريب الأول والثاني، ثم ترتفع في التدريب الثالث إلى مستوى "المتوسط الأوسط" *Intermediate Mid*. وفي الباب الخامس، تبدأ من مستوى "المتوسط الأدنى" *Intermediate Low* ، ثم تنخفض إلى مستوى "المبتدئ الأعلى" *Novice High* ، ثم ترتفع مرة أخرى إلى مستوى المتوسط الأدنى". أمّا في الباب السادس، فتبدأ من مستوى "المتوسط الأدنى" *Intermediate Low*، ثم ترتفع إلى مستوى "المتوسط الأوسط" *Intermediate Mid*.

جدوال ٣,٣٩ : نتيجة تحليل مهارة الكتابة في الصف الحادي عشر

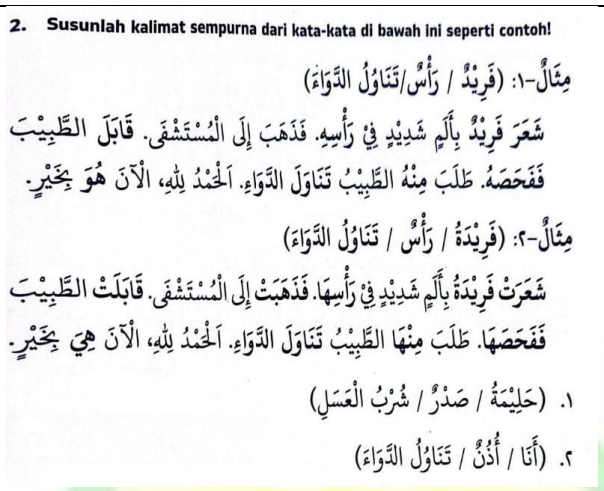
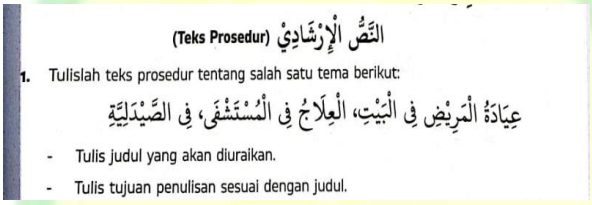
الدرس الأول: التسوق	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
	١.  1. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh! ١. السُّوْبَرْمَارْكِت - الْأَشْيَاءِ - غَالِيَةٌ - فِي - جِدًّا - أَسْعَارُ ٢. خَمْسُوْنَ - كِيْلُو - الْعِنَابِ - جِرَامٍ - أَلْفَ - فِي - رُوْبِيَّةٍ - السُّوْبَرْمَارْكِت ٢.  2. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh! مِثَالٌ: (كِتَابٌ صَغِيْرٌ – ١٠٠٠٠ /كَبِيْرٌ – ٢٠٠٠٠) عِنْدِيْ كِتَابَانِ، كِتَابٌ صَغِيْرٌ وَكِتَابٌ كَبِيْرٌ. الْكِتَابُ الصَّغِيْرُ رَخِيْصٌ، سِعْرُهُ عَشَرَةُ آلَافِ رُوْبِيَّةٍ، أَمَّا الْكِتَابُ الْكَبِيْرُ فَهُوَ غَالٍ، سِعْرُهُ عِشْرُوْنَ أَلْفَ رُوْبِيَّةٍ. ١. (قَلَمٌ أَسْوَدُ – ٣٠٠٠ / أَحْمَرُ ٥٠٠٠) ٢. (حَقِيْبَةٌ مِنَ السُّوْقِ التَّقْلِيْدِيِّ – ١٥٠٠٠٠ / مِنَ السُّوْبَرْمَارْكِت – ٢٠٠٠٠٠) ٣.  1. Tulislah teks deskriptif sederhana tentang berbelanja dengan ketentuan sebagai berikut: - Tulis judul yang akan dideskripsikan (Berbelanja di . . . (tulis tempat belanja favorit masing-masing)). - Paparkan deskripsi umum tentang tema yang akan diuraikan - Paparkan deskripsi lebih rinci dari uraian pada deskripsi umum. Perhatikan pola berikut: التَّسَوُّقُ فِي السُّوْقِ التَّقْلِيْدِيِّ السُّوْقُ التَّقْلِيْدِيُّ هُوَ ....

صورة ٣،٧٤: محتوى مهارة الكتابة ١ في الصف الحادي عشر

مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL	مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL
المبتدئ الأعلى *(Novice High)*	١. يبين هذا التدريب أن التلميذ يستطيع أن يكتب جملًا بسيطة في موضوعات تتعلق بالحياة اليومية. ويستطيع أن يدمج المفردات لتكوين وحدة ذات معنى، رغم أن تركيب الجمل ما زال تحت التوجيه.[٨٥]
المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)*	٢. يبين هذا التدريب أن التلميذ يستطيع أن يكوّن عبارات أو يكتب فقرة قصيرة باستخدام مفردات مألوفة. وإن الجمل التي يكتبها بسيطة وما زالت تحت التوجيه، ولذلك فإنها لا تعكس الإبداع الذاتي بشكل كامل.[٨٦]
المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*	٣. يُظهِر هذا التتدريب أنّ التلميذ قادر على تلبية الحاجات الكتابيّة العمليّة. يستطيع التلميذ كتابة معلومات في نصّ قصير وبسيط لكن مترابط .يستطيع التلميذ تطوير موضوع عامّ بشكل وصفيّ، وليس مجرّد ذِكر معلومات أساسيّة فقط.[٨٧]

الدرس الثاني: الصحة	
الموضوع	محتوى عن المادة
	1. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh! ١. الدَّوَاءَ - الصَّيْدَلِيَّةِ - ذَهَبَتْ - حُسْنَى - إِلَى - لِيَشْتَرِيَ ٢. الطَّبِيْبَةُ - الرِّيَاضَةِ - نَصَحَتْنِيْ - بِمُمَارَسَةِ ٣. دَرَجَةُ - شَعَرْتُ - شَدِيْدٍ - فِيْ - بِأَلَمٍ - حَلْقِيْ - حَرَارَتِيْ - وَارْتَفَعَتْ ١.

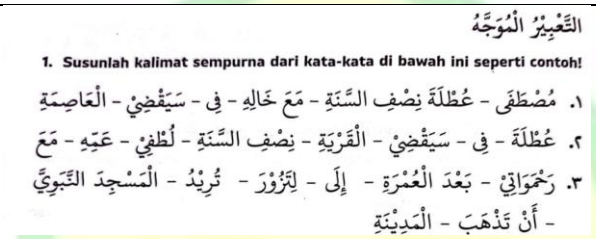
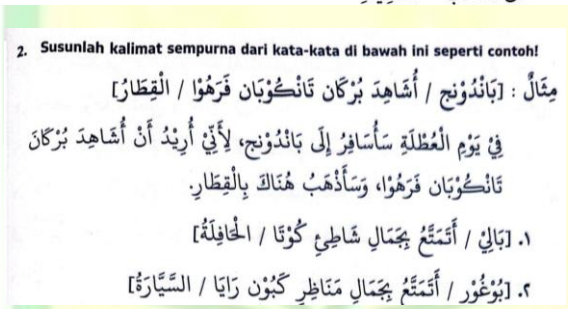
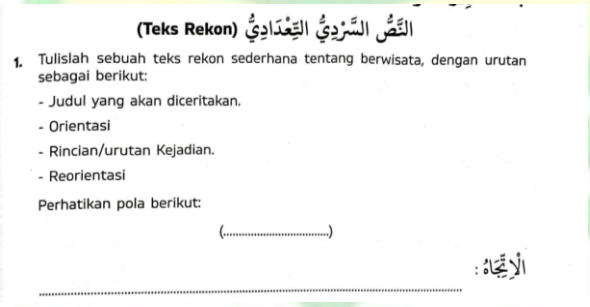
[85] ACTFL, " ACTFL Pedoman Kemahiran 2012", lihat: www.actfl.org , hal 15
[86] Ibid, hal 14
[87] Ibid, hal 14

 2. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh! مِثَالٌ-١: (فَرِيْدٌ / رَأْسٌ/تَنَاوُلُ الدَّوَاءَ) شَعَرَ فَرِيْدٌ بِأَلَمٍ شَدِيْدٍ فِيْ رَأْسِهِ. فَذَهَبَ إِلَى الْمُسْتَشْفَى. قَابَلَ الطَّبِيْبَ فَفَحَصَهُ. طَلَبَ مِنْهُ الطَّبِيْبُ تَنَاوَلَ الدَّوَاءِ. اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ، الْآنَ هُوَ بِخَيْرٍ. مِثَالٌ-٢: (فَرِيْدَةُ / رَأْسٌ / تَنَاوُلُ الدَّوَاءَ) شَعَرَتْ فَرِيْدَةُ بِأَلَمٍ شَدِيْدٍ فِيْ رَأْسِهَا. فَذَهَبَتْ إِلَى الْمُسْتَشْفَى. قَابَلَتْ الطَّبِيْبَ فَفَحَصَهَا. طَلَبَ مِنْهَا الطَّبِيْبُ تَنَاوَلَ الدَّوَاءِ. اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ، الْآنَ هِيَ بِخَيْرٍ. ١. (حَلِيْمَةُ / صَدْرٌ / شُرْبُ الْعَسَلِ) ٢. (أَنَا / أُذُنٌ / تَنَاوُلُ الدَّوَاءَ) ٢.  التَّصُّ الْإِرْشَادِيْ (Teks Prosedur) 1. Tulislah teks prosedur tentang salah satu tema berikut: عِيَادَةُ الْمَرِيْضِ فِي الْبَيْتِ، الْعِلَاجُ فِي الْمُسْتَشْفَى، فِي الصَّيْدَلِيَّةِ - Tulis judul yang akan diuraikan. - Tulis tujuan penulisan sesuai dengan judul. ٣.	
صورة ٣،٧٥: محتوى مهارة الكتابة ٢ في الصف الحادي عشر	

مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL
١. يبين هذا التدريب أن التلميذ يستطيع أن يكتب جملًا بسيطة في موضوعات تتعلق بالحياة اليومية. ويستطيع أن يدمج المفردات لتكوين وحدة ذات معنى، رغم أن تركيب الجمل ما زال تحت التوجيه.[٨٨]	المبتدئ الأعلى *(Novice High)*
٢. يبين هذا التدريب أن التلميذ يستطيع أن يكوّن عبارات أو يكتب فقرة قصيرة باستخدام مفردات مألوفة. وإن الجمل التي يكتبها بسيطة وما زالت تحت التوجيه، ولذلك فإنها لا تعكس الإبداع الذاتي بشكل كامل.[٨٩]	المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)*
٣. يُظهِر هذا التدريب في إنشاء نص الإرشادي على قدرة التلميذ على تلبية حاجته في الكتابة العملية، فهو قادر	المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*

[88] Ibid, hal 15
[89] Ibid, hal 14

على إنشاء تراكيب الجمل الأساسية المتمثلة في المعلومات الإرشادية بشكل متسلسل وواضح.[٩٠]	

الدرس الثالث: السفر	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
	١.   ٢.  ٣. صورة ٣،٧٦: محتوى مهارة الكتابة ٣ في الصف الحادي عشر

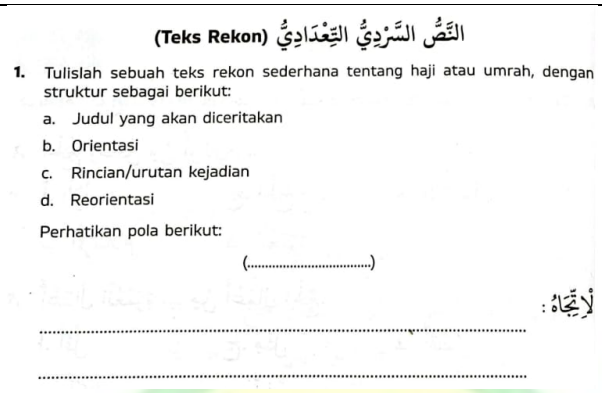
مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL	مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL
المبتدئ الأعلى *(Novice High)*	١. يبين هذا التدريب أن التلميذ يستطيع أن يكتب جملًا بسيطة في موضوعات تتعلق بالحياة اليومية. ويستطيع أن

[90] Ibid, hal 14

يدمج المفردات لتكوين وحدة ذات معنى، رغم أن تركيب الجمل ما زال تحت التوجيه.[٩١]	
٢. يبين هذا التدريب أن التلميذ يستطيع أن يكوّن عبارات أو يكتب فقرة قصيرة باستخدام مفردات مألوفة. وإن الجمل التي يكتبها بسيطة وما زالت تحت التوجيه، ولذلك فإنها لا تعكس الإبداع الذاتي بشكل كامل.[٩٢]	المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)*
٣. يُظهِر هذا التدريب في إنشاء نص السردي التعدادي على قدرة التلميذ على تلبية حاجته في الكتابة العملية، فهو قادر على إنشاء تراكيب الجمل الأساسية التي تتضمن معلومات حول تجربة شخصية باستخدام نمط نص إعادة السرد، والذي يبدأ بالتعريف أو المقدمة، ثم التفاصيل أو تسلسل الأحداث، وينتهي بالخاتمة أو الاستنتاج.[٩٣]	المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*

الدرس الرابع: الحج والعمرة	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
	أ- التَّعْبِيْرُ الْمُوَجَّهُ 1. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini! ١. السُّعُوْدِيَّة - شَرِيْفُ الدِّيْنِ - الْحَجّ - وَوَالِدَتِهِ - سَافَرَ - فَرِيْضَةِ - مَعَ وَالِدِهِ - لِأَدَاءِ - إِلَى ٢. الطَّائِرَة - وَأَبُوْهُ وَأَخُوْهُ - سُوْكَارْنُوْ حَتَا - رَكِبَ - وِلْدَانُ - مِنْ مَطَارِ ١. 2. Tulis kembali kalimat-kalimat di bawah ini secara berurutan, sesuai dengan urutan waktu kegiatan melaksanakan umrah! ١. وَفِيْ صَبَاحِ الْيَوْمِ التَّالِيْ، غَادَرُوْا مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةَ وَذَهَبُوْا إِلَى الْمَدِيْنَةِ الْمُنَوَّرَةِ لِزِيَارَةِ الْمَسْجِدِ النَّبَوِيِّ وَقَبْرِ الرَّسُوْلِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. ٢. وَبَعْدَ قَضَاءِ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْمَدِيْنَةِ، عَادُوْا إِلَى بَيْتِهِمْ فِيْ بَانْدُوْنج. ٢.

[91] Ibid, hal 15
[92] Ibid, hal 14
[93] Ibid, hal 15



النَّصُّ السَّرْدِيُّ التِّعْدَادِيُّ (Teks Rekon)

1. Tulislah sebuah teks rekon sederhana tentang haji atau umrah, dengan struktur sebagai berikut:
   a. Judul yang akan diceritakan
   b. Orientasi
   c. Rincian/urutan kejadian
   d. Reorientasi

Perhatikan pola berikut:

(.....)

لِاتِّجَاهُ :

.....

.....

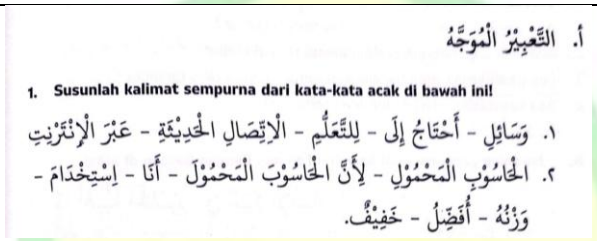
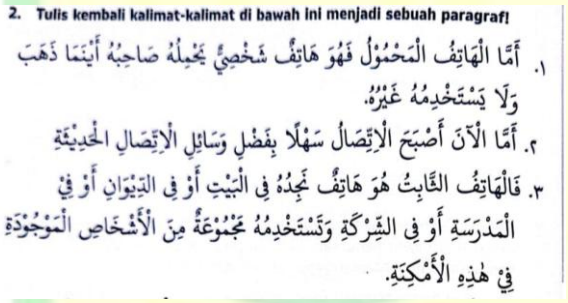
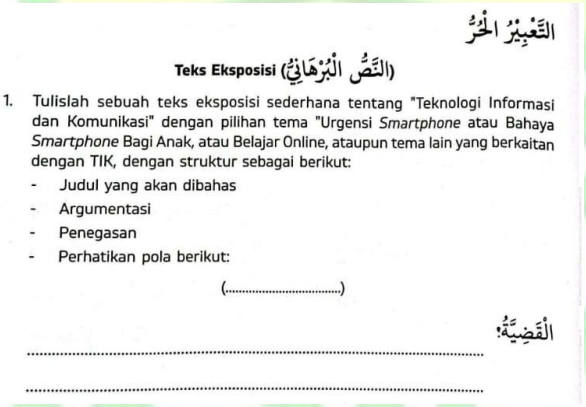
.٣

صورة ٣،٧٧: محتوى مهارة الكتابة ٤ في الصف الحادي عشر

مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL
١. يبين هذا التدريب أن التلميذ يستطيع أن يكتب جملًا بسيطة في موضوعات تتعلق بالحياة اليومية. ويستطيع أن يدمج المفردات لتكوين وحدة ذات معنى، رغم أن تركيب الجمل ما زال تحت التوجيه.[٩٤]	المبتدئ الأعلى *(Novice High)*
٢. يبين هذا التدريب أن التلميذ يفهم العلاقة بين الجمل في سياق معيّن، ويفهم التسلسل المنطقي في نص إرشادي أو سردي. ومع ذلك، فإنّ المهارة التي يظهرها لا تزال مقتصرة على إعادة ترتيب المعلومات المتوفّرة، وليس إنتاج نص سردي أو إرشادي بشكل مستقل.[٩٥]	المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)*
٣. يُظهِر هذا التدريب في إنشاء نص السردي التعدادي على قدرة التلميذ على تلبية حاجته في الكتابة العملية، فهو قادر على إنشاء تراكيب الجمل الأساسية التي تتضمن معلومات حول تجربة شخصية باستخدام نمط نص إعادة	المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*

[94] Ibid, hal 15
[95] Ibid, hal 14

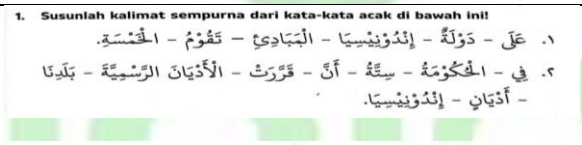
السرد، والذي يبدأ بالتعريف أو المقدمة، ثم التفاصيل أو تسلسل الأحداث، وينتهي بالخاتمة أو الاستنتاج.[٩٦]	

الدرس الخامس: التكنولوجيا الإعلام والاتصال	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
	١.  أ. التَّعْبِيْرُ الْمُوَجَّهُ 1. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata acak di bawah ini! ١. وَسَائِلِ - أَحْتَاجُ إِلَى - لِلتَّعَلُّمِ - الْاِتِّصَالِ الْحَدِيْثَةِ - عَبْرَ الْإِنْتَرْنِتِ ٢. الْحَاسُوْبِ الْمَحْمُوْلِ - لِأَنَّ الْحَاسُوْبَ الْمَحْمُوْلَ - أَنَا - اِسْتِخْدَامَ - وَزْنُهُ - أُفَضِّلُ - خَفِيْفٌ. ٢.  2. Tulis kembali kalimat-kalimat di bawah ini menjadi sebuah paragraf! ١. أَمَّا الْهَاتِفُ الْمَحْمُوْلُ فَهُوَ هَاتِفٌ شَخْصِيٌّ يَحْمِلُهُ صَاحِبُهُ أَيْنَمَا ذَهَبَ وَلَا يَسْتَخْدِمُهُ غَيْرُهُ. ٢. أَمَّا الْآنَ أَصْبَحَ الْاِتِّصَالُ سَهْلًا بِفَضْلِ وَسَائِلِ الْاِتِّصَالِ الْحَدِيْثَةِ ٣. فَالْهَاتِفُ الثَّابِتُ هُوَ هَاتِفٌ نَجِدُهُ فِي الْبَيْتِ أَوْ فِي الدِّيْوَانِ أَوْ فِي الْمَدْرَسَةِ أَوْ فِي الشَّرِكَةِ وَتَسْتَخْدِمُهُ مَجْمُوْعَةٌ مِنَ الْأَشْخَاصِ الْمَوْجُوْدَةِ فِيْ هٰذِهِ الْأَمْكِنَةِ. ٣.  التَّعْبِيْرُ الْحُرُّ Teks Eksposisi (النَّصُّ الْبُرْهَانِيُّ) 1. Tulislah sebuah teks eksposisi sederhana tentang "Teknologi Informasi dan Komunikasi" dengan pilihan tema "Urgensi *Smartphone* atau Bahaya *Smartphone* Bagi Anak, atau Belajar Online, ataupun tema lain yang berkaitan dengan TIK, dengan struktur sebagai berikut: - Judul yang akan dibahas - Argumentasi - Penegasan - Perhatikan pola berikut: (.....) الْقَضِيَّةُ: .... صورة ٣،٧٨: محتوى مهارة الكتابة ٥ في الصف الحادي عشر

مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	**مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL**
١. يبين هذا التدريب أن التلميذ يستطيع أن يكتب جملًا بسيطة في موضوعات تتعلق بالحياة اليومية. ويستطيع أن	المبتدئ الأعلى *(Novice High)*

[96] Ibid, hal 14

يدمج المفردات لتكوين وحدة ذات معنى، رغم أن تركيب الجمل ما زال تحت التوجيه.[٩٧]	
٢. يبين هذا التدريب أن التلميذ يفهم العلاقة بين الجمل في سياق معيّن، ويفهم التسلسل المنطقي في نص إرشادي أو سردي. ومع ذلك، فإنّ المهارة التي يظهرها لا تزال مقتصرة على إعادة ترتيب المعلومات المتوفّرة، وليس إنتاج نص سردي أو إرشادي بشكل مستقل.[٩٨]	المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)*
٣. يظهر التلميذ القدرة على تلبية الحاجات الكتابية العملية القصيرة والبسيطة. يُطلب من التلميذ الكتابة بنمط جدلي يتكون من العنوان والحجج والتأكيد. ويظهر التلميذ القدرة على التعبير عن الرأي مع ذكر الأسباب، رغم أن المفردات المستخدمة لا تزال محدودة وغير متنوع.[٩٩]	المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*

الدرس السادس: الأديان في إندونسيا	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
	١.  1. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata acak di bawah ini! ١. عَلَى - دَوْلَةٌ - إِنْدُوْنِيْسِيَا - الْمَبَادِئِ - تَقُوْمُ - الْخَمْسَةِ. ٢. فِي - الْحُكُوْمَةُ - سِتَّةُ - أَنَّ - قَرَّرَتْ - الْأَدْيَانَ الرَّسْمِيَّةَ - بَلَدِنَا - أَدْيَانٍ - إِنْدُوْنِيْسِيَا.
	٢. 2. Tulis kembali kalimat-kalimat di bawah ini menjadi sebuah paragraf! ١. وَالْعَدَالَةُ الْاِجْتِمَاعِيَّةُ لِجَمِيْعِ الْمُجْتَمَعَاتِ الْإِنْدُوْنِيْسِيَّةِ ٢. وَوَحْدَةُ إِنْدُوْنِيْسِيَا ٣. تَقُوْمُ إِنْدُوْنِيْسِيَا عَلَى أَسَاسِ الْمَبَادِئِ الْخَمْسَةِ أَيْ " الْبَنْتَشَاسِيْلَا " ٤. الْأُلُوْهِيَّةُ الْمُتَفَرِّدَةُ وَالْإِنْسَانِيَّةُ الْعَادِلَةُ وَالْمُتَحَضِّرَةُ

[97] Ibid, hal 15
[98] Ibid, hal 14
[99] Ibid, hal 14

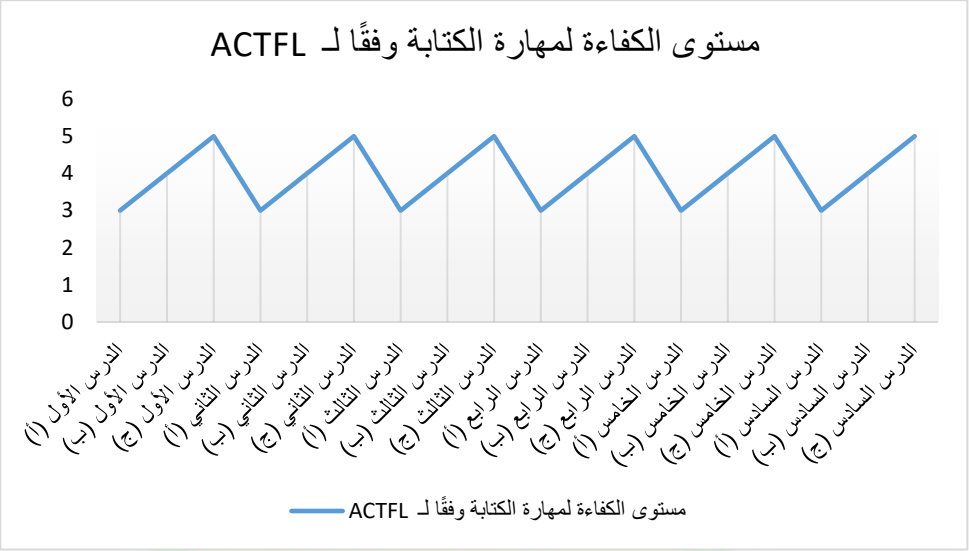
	١. Tulislah teks deskriptif sederhana tentang salah satu tema yang berkaitan dengan agama-agama di Indonesia dengan ketentuan sebagai berikut: a. Tulis judul yang akan dideskripsikan. b. Paparkan deskripsi umum tentang tema yang akan diuraikan. c. Paparkan deskripsi lebih rinci dari uraian pada deskripsi umum. .٣

صورة ٣،٧٩: محتوى مهارة الكتابة ٦ في الصف الحادي عشر

مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL	مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL
المبتدئ الأعلى *(Novice High)*	١. يبين هذا التدريب أن التلميذ يستطيع أن يكتب جملًا بسيطة في موضوعات تتعلق بالحياة اليومية. ويستطيع أن يدمج المفردات لتكوين وحدة ذات معنى، رغم أن تركيب الجمل ما زال تحت التوجيه.[١٠٠]
المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)*	٢. يبين هذا التدريب أن التلميذ يفهم العلاقة بين الجمل في سياق معيّن، ويفهم التسلسل المنطقي في نص إرشادي أو سردي. ومع ذلك، فإنّ المهارة التي يظهرها لا تزال مقتصرة على إعادة ترتيب المعلومات المتوفّرة، وليس إنتاج نص سردي أو إرشادي بشكل مستقل.[١٠١]
المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*	٣. يُظهِر هذا التدريب أنّ التلميذ قادر على تلبية الحاجات الكتابيّة العمليّة. يستطيع التلميذ كتابة معلومات في نصّ قصير وبسيط لكن مترابط .يستطيع التلميذ تطوير موضوع عامّ بشكل وصفيّ، وليس مجرّد ذِكر معلومات أساسيّة فقط.[١٠٢]

لجعل قراءة نتائج التحليل حول مستويات مادة مهارة الكلام التي تستند إلى معايير ACTFLأكثر سهولة، تقدم الباحثة نتائج تحليلها في شكل الرسم البياني كما في التالي:

[100] Ibid, hal 15
[101] Ibid, hal 14
[102] Ibid, hal 14



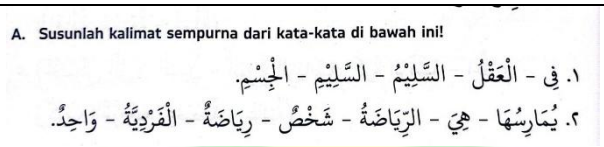
تنبيه :

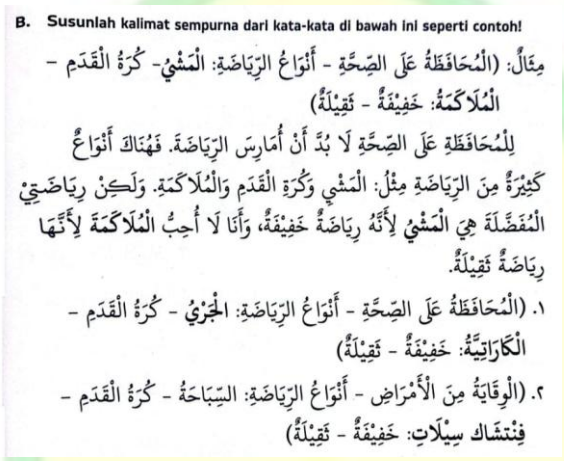
١ : المبتدئ الأدنى (*Novice low*)	٤ : المتوسط الأدنى (*Intermediate low*)
٢ : المبتدئ الأوسط (*Novice Mid*)	٥ : المتوسط الأوسط (*Intermediate Mid*)
٣ : المبتدئ الأعلى (*Novice high*)	٦ : المتوسط الأعلى (*Intermediate High*)

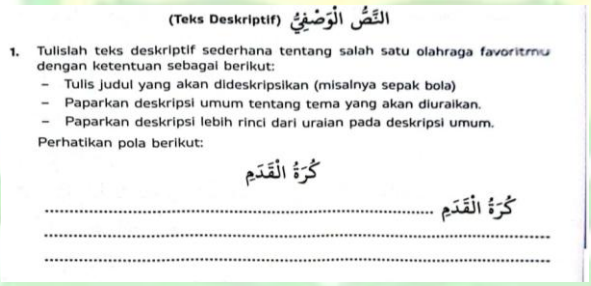
بالإشارة إلى تحليل الباحثة في الرسم البياني أعلاه، تبيّن أن مادة مهارة الكتابة على المستوى التعليمي يتمثل شكل مادة مهارة الكتابة في إكمال الجمل والتعابير بالمفردات المناسبة للسياق، والتعبير عن الرأي الشخصي بما يتناسب مع السياق، والقدرة على دمج التراكيب لتكوين جمل ثم تحويلها إلى فقرة مترابطة، وكذلك كتابة نص وصفي بسيط. أما نتائج تحليل الباحثة استنادًا إلى معايير الكفاءة اللغوية في مهارة الكتابة وفق ACTFL، كما في التالي:

أ) تزداد مادة مهارة الكتابة للصف الحادي عشر تدريجيًّا من الباب الأول إلى الباب السادس، من مستوى "المبتدئ الأعلى" *Novice High*، ثم "المتوسط الأدنى" *Intermediate Low*، ثم "المتوسط الأوسط" *Intermediate Mid* . وبناءً على تحليل الكاتبة، فإن كل باب يتضمّن نمط تدريب متماثل، وهو ترتيب الكلمات أو الجمل لتكوين فقرة مترابطة، ثم إنشاء نمط جملة وفقًا للمثال، ثم كتابة نص.

جدول ٣,٤٠ : نتيجة تحليل مهارة الكتابة في الصف الثاني عشر

<table>
<tr><th colspan="3">الدرس الأول: الرياضة</th></tr>
<tr><th>الموضوع</th><th colspan="2">محتوى عن المادة</th></tr>
<tr><td></td><td colspan="2">


١.


٢.


٣.
صورة ٣،٨٠: محتوى مهارة الكتابة ١ في الصف الثاني عشر</td></tr>
<tr><th>مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL</th><th>مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL</th></tr>
<tr><td>١. يبين هذا التدريب أن التلميذ يستطيع أن يكتب جملًا بسيطة في موضوعات تتعلق بالرياضة. ويستطيع أن يدمج المفردات لتكوين وحدة ذات معنى، رغم أن تركيب الجمل ما زال تحت التوجيه.[١٠٣]</td><td>المبتدئ الأعلى
(Novice High)</td></tr>
</table>

[103] ACTFL, " ACTFL Pedoman Kemahiran 2012", lihat: www.actfl.org , hal 15

٢. يبين هذا التدريب أن التلميذ يستطيع أن يكوّن تعبيرات أو يكتب فقرة قصيرة باستخدام مفردات أكثر تعقيدا. والجمل التي يكتبها أكثر تعقيدا لكنها ما زالت تحت التوجيه، ولذلك فإنها لا تعكس الإبداع الذاتي بشكل كامل[١٠٤]	المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)*
٣. يُظهِر هذا التدريب أنّ التلميذ قادر على تلبية الحاجات الكتابيّة العمليّة. يستطيع التلميذ كتابة معلومات في نصّ قصير وبسيط لكن مترابط .يستطيع التلميذ تطوير موضوع عامّ بشكل وصفيّ، وليس مجرّد ذِكر معلومات أساسيّة فقط.[١٠٥]	المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*

الدرس الثاني: الشباب	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
١.	١. الْمَرَاحِلِ - الْإِنْسَانُ - تُعْتَبَرُ - الَّتِي - مَرْحَلَةُ الشَّبَابِ - يَمُرُّ بِهَا - مِنْ أَهَمِّ. ٢. أَكْثَرَ - الشَّبَابِ الْقَوِيِّ - إِنَّ الْأُمَّةَ - مِمَّا - يُعْطِيْ - تَحْتَاجُ إِلَى - الَّذِيْ - يَأْخُذُ. ٣. حَيَاتَهَا - الْأُمَّةِ - إِنَّ - وَفِي - فِي - الشُّبَّانِ - أَمْرَ - يَدِ - إِقْدَامِهِمْ.
٢.	B. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh! الْمِثَالُ : (حَيَاتِهِ - ٣ مَرَاحِلَ - الطُّفُوْلَةِ - الشَّبَابِ - الشَّيْخُوْخَةِ) يَمُرُّ الْإِنْسَانُ فِيْ حَيَاتِهِ بِثَلَاثِ مَرَاحِلَ: مَرْحَلَةِ الطُّفُوْلَةِ، وَمَرْحَلَةِ الشَّبَابِ، وَمَرْحَلَةِ الشَّيْخُوْخَةِ. ١. (تَعَلُّمِهِ - ٤ مَرَاحِلَ: الْابْتِدَائِيَّةِ - الْمُتَوَسِّطَةِ - الثَّانَوِيَّةِ - الْجَامِعِيَّةِ) ٢. (تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ - ٤ مَهَارَاتِ: الْإِسْتِمَاعِ - الْكَلَامِ - الْقِرَاءَةِ - الْكِتَابَةِ) ٣. (كِتَابَةِ الْإِنْشَاءِ - ٣ خُطُوَاتٍ: الْاِفْتِتَاحِ - الْعَرْضِ - الْاِخْتِتَامِ) ٤. (تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ - ٣ عَنَاصِرَ: الْأَصْوَاتِ - الْمُفْرَدَاتِ - التَّرَاكِيْبِ) ٥. (تَعَلُّمِهِ - ٤ نَشَاطَاتٍ: الْفَرْدِيِّ - الثُّنَائِيِّ - الْفِرَقِيِّ - الْجَمَاعِيِّ)

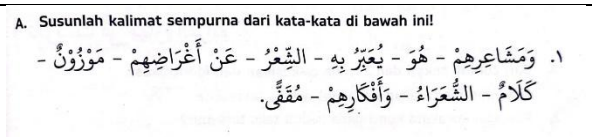
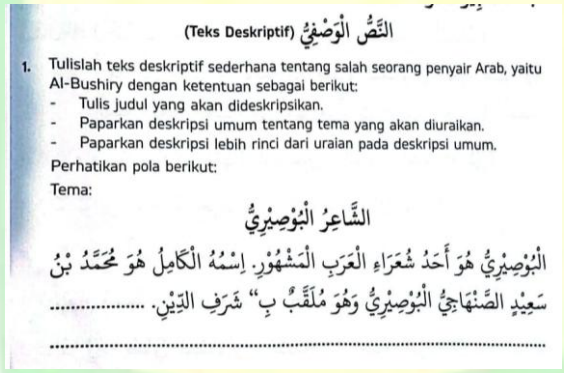
[104] Ibid, hal 14
[105] Ibid, hal 14

	Perhatikan pola struktur berikut: Tema: الشَّبَابُ النَّاجِحُ الْهَدَفُ :..... الْمَادَّةُ :..... الْخُطُوَاتُ :..... ٣.

صورة ٣،٨١: محتوى مهارة الكتابة ٢ في الصف الثاني عشر

مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL
١. يبين هذا التدريب أن التلميذ يستطيع أن يكتب جملًا بسيطة في موضوعات تتعلق بالرياضة. ويستطيع أن يدمج المفردات لتكوين وحدة ذات معنى، رغم أن تركيب الجمل ما زال تحت التوجيه.[١٠٦]	المبتدئ الأعلى *(Novice High)*
٢. يبين هذا التدريب أن التلميذ يستطيع أن يكوّن تعبيرات أو يكتب فقرة قصيرة باستخدام مفردات أكثر تعقيدا. والجمل التي يكتبها أكثر تعقيدا لكنها ما زالت تحت التوجيه، ولذلك فإنها لا تعكس الإبداع الذاتي بشكل كامل.[١٠٧]	المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)*
٣. التلميذ يظهر القدرة على تلبية احتياجات الكتابة العملية القصيرة والبسيطة. يُطلب من التلميذ الكتابة وفق نمط جدلي يتضمن العنوان، وهدف الكتابة، والمواد، وينتهي بتسلسل الخطوات. يُظهر التلميذ القدرة على التعبير عن رأيه مدعومًا بالأسباب، رغم أن المفردات المستخدمة لا تزال محدودة ولم تصل إلى درجة التنوع.[١٠٨]	المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*

[106] Ibid, hal 15
[107] Ibid, hal 14
[108] Ibid, hal 14

الدرس الثالث: الشعر العربي	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
	 A. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini! ١. وَمَشَاعِرِهِمْ - هُوَ - يُعَبِّرُ بِهِ - الشِّعْرُ - عَنْ أَغْرَاضِهِمْ - مَوْزُوْنٌ - كَلَامٌ - الشُّعَرَاءُ - وَأَفْكَارِهِمْ - مُقَفًّى. ١. B. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh! الْمِثَالُ-١: (أَحْمَدُ بْنُ حَنْبَلٍ - فُقَهَاءُ الْمُسْلِمِيْنَ - الْفِقْهُ - الْمُسْنَدُ) أَحْمَدُ بْنُ حَنْبَلٍ هُوَ فَقِيْهٌ مِنْ فُقَهَاءِ الْمُسْلِمِيْنَ الَّذِيْنَ كَتَبُوْا فِي الْفِقْهِ. وَيُعْتَبَرُ الْمُسْنَدُ مِنْ أَشْهَرِ مُؤَلَّفَاتِ أَحْمَدَ بْنِ حَنْبَلٍ فِي الْفِقْهِ. ١. (الْإِمَامُ أَبُوْ حَنِيْفَةَ - فُقَهَاءُ الْمُسْلِمِيْنَ - الْفِقْهُ - الْفِقْهُ الْأَكْبَرُ) ٢. (أَبُوْ نُوَاسٍ- شُعَرَاءُ الْعَرَبِ - الْمَدْحُ - دِيْوَانُ أَبِيْ نَوَاسٍ) ٣. (الرَّازِيُّ - أَطِبَّاءُ الْمُسْلِمِيْنَ - الطِّبُّ - الْحَاوِي) ٢.  النَّصُّ الْوَصْفِيُّ (Teks Deskriptif) 1. Tulislah teks deskriptif sederhana tentang salah seorang penyair Arab, yaitu Al-Bushiry dengan ketentuan sebagai berikut: - Tulis judul yang akan dideskripsikan. - Paparkan deskripsi umum tentang tema yang akan diuraikan. - Paparkan deskripsi lebih rinci dari uraian pada deskripsi umum. Perhatikan pola berikut: Tema: الشَّاعِرُ الْبُوْصِيْرِيُّ الْبُوْصِيْرِيُّ هُوَ أَحَدُ شُعَرَاءِ الْعَرَبِ الْمَشْهُوْرِ. اِسْمُهُ الْكَامِلُ هُوَ مُحَمَّدُ بْنُ سَعِيْدٍ الصَّنْهَاجِيُّ الْبُوْصِيْرِيُّ وَهُوَ مُلَقَّبٌ بِ" شَرَفِ الدِّيْنِ. .... ٣. صورة ٣،٨٢: محتوى مهارة الكتابة ٣ في الصف الثاني عشر

مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL
١. يبين هذا التدريب أن التلميذ يستطيع أن يكتب جملًا بسيطة في موضوعات تتعلق بالرياضة. ويستطيع أن يدمج المفردات لتكوين وحدة ذات معنى، رغم أن تركيب الجمل ما زال تحت التوجيه.[١٠٩]	المبتدئ الأعلى *(Novice High)*
٢. يبين هذا التدريب أن التلميذ يستطيع أن يكوّن تعبيرات أو يكتب فقرة قصيرة باستخدام مفردات أكثر تعقيدا. والجمل التي يكتبها أكثر تعقيدا لكنها ما زالت تحت	المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)*

[109] Ibid, hal 15

التوجيه، ولذلك فإنها لا تعكس الإبداع الذاتي بشكل كامل.[١١٠]	
٣. يُظهِر هذا التدريب أنّ التلميذ قادر على تلبية الحاجات الكتابيّة العمليّة. يستطيع التلميذ كتابة معلومات في نصّ قصير وبسيط لكن مترابط .يستطيع التلميذ تطوير موضوع عامّ بشكل وصفيّ، وليس مجرّد ذِكر معلومات أساسيّة فقط.[١١١]	المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*

الدرس الرابع: الحضارة الإسلامية	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
	أ. التَّعْبِيْرُ الْمُوَجَّهُ Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini! ١. كُلِّ جُهْدٍ - الْمُجْتَمَع - الْحَضَارَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ - الْإِسْلَامُ - هِيَ - قَدَّمَهُ - ثَمَرَةُ - لِخِدْمَةِ. ١. B. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh! الْمِثَالُ: (الْحَضَارَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ - الطِّبِّ - إِبْنُ سِيْنَا - الْقَانُوْنُ فِي الطِّبِّ) تَقَدَّمَتْ الْحَضَارَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ فِي أَنْوَاعِ الْعُلُوْمِ الْمُخْتَلِفَةِ مِثْلُ الطِّبِّ. هٰذَا هُوَ إِبْنُ سِيْنَا. هُوَ مِنْ أَشْهَرِ الْعُلَمَاءِ الْمُسْلِمِيْنَ فِي الطِّبِّ. وَمِنْ أَهَمِّ مُؤَلَّفَاتِهِ الْقَانُوْنُ فِي الطِّبِّ. ١. (الْحَضَارَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ - الْفِقْهِ - الْإِمَامُ الشَّافِعِيُّ - الْأُمُّ) ٢. (الْحَضَارَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ - الْكِيْمِيَاءِ - جَابِرُ بْنُ حَيَّانٍ - أَسْرَارُ الْكِيْمِيَاءِ) ٢. - Tulis judul yang akan dideskripsikan. - Paparkan deskripsi umum tentang tema yang akan diuraikan - Paparkan deskripsi lebih rinci dari uraian pada deskripsi umum. Perhatikan contoh pola berikut: Tema: تَقَدُّمُ الْحَضَارَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ تَقَدَّمَتْ الْحَضَارَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ فِي الْوَقْتِ الَّذِيْ كَانَتْ فِيْهِ أُوْرُوْبَا فِي ظَلَامِ الْجَهْلِ. .... ٣. صورة ٣،٨٣: محتوى مهارة الكتابة ٤ في الصف الثاني عشر

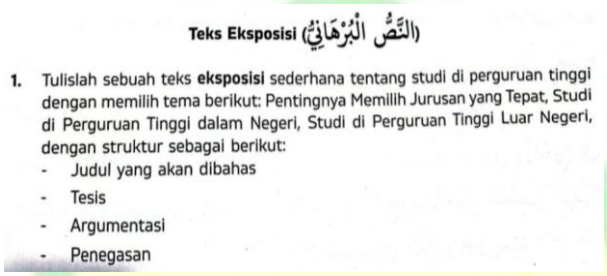
[110] Ibid, hal 14
[111] Ibid, hal 14

مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL
١. يبين هذا التدريب أن التلميذ يستطيع أن يكتب جملًا بسيطة في موضوعات تتعلق بالرياضة. ويستطيع أن يدمج المفردات لتكوين وحدة ذات معنى، رغم أن تركيب الجمل ما زال تحت التوجيه.[١١٢]	المبتدئ الأعلى *(Novice High)*
٢. يبين هذا التدريب أن التلميذ يستطيع أن يكوّن تعبيرات أو يكتب فقرة قصيرة باستخدام مفردات أكثر تعقيدا. والجمل التي يكتبها أكثر تعقيدا لكنها ما زالت تحت التوجيه، ولذلك فإنها لا تعكس الإبداع الذاتي بشكل كامل.[١١٣]	المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)*
٣. يُظهِر هذا التدريب أنّ التلميذ قادر على تلبية الحاجات الكتابيّة العمليّة. يستطيع التلميذ كتابة معلومات في نصّ قصير وبسيط لكن مترابط .يستطيع التلميذ تطوير موضوع عامّ بشكل وصفيّ، وليس مجرّد ذِكر معلومات أساسيّة فقط.[١١٤]	المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*

الدرس الخامس: الدراسة في الجامعة	
الموضوع	**محتوى عن المادة**
١.	A. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini! ١. الدِّرَاسَةَ - الطُّلَّابُ - الْمَرْحَلَةِ - يُوَاصِلُ - بَعْدَ إِنْتِهَاءِ - فِي الْجَامِعَةِ - الثَّانَوِيَّةِ ٢. كُلِّيَّةٍ - تَخَصُّصَاتٌ -كُلِّيَّاتٌ وَ - فِي الْجَامِعَةِ - فِي كُلِّ - مُتَنَوِّعَةٌ - كَثِيْرَةٌ

[112] Ibid, hal 15
[113] Ibid, hal 14
[114] Ibid, hal 14

<table>
<tr>
<td></td>
<td>

٢.


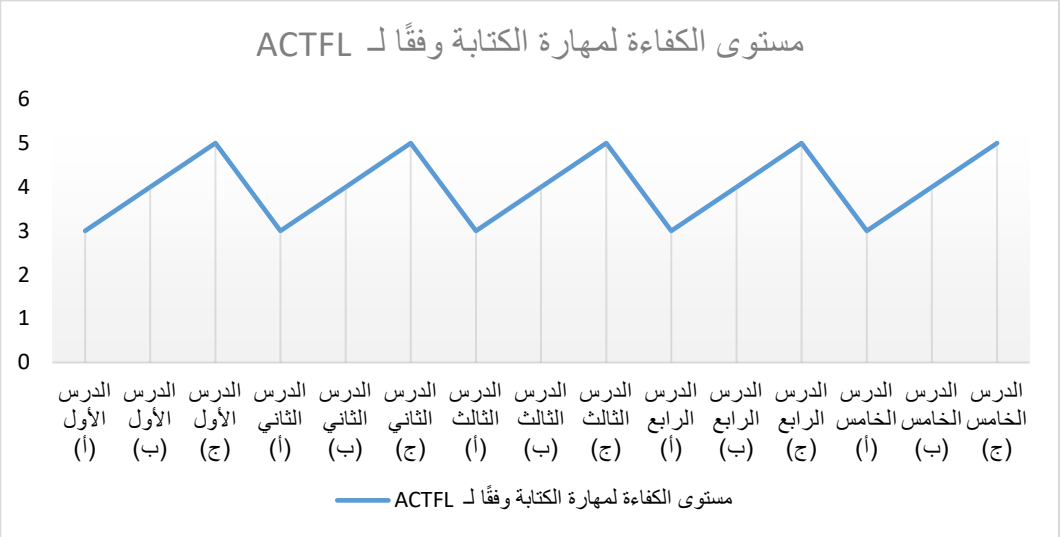
٣.
صورة ٣،٨٤: محتوى مهارة الكتابة ٥ في الصف الثاني عشر
</td>
<td></td>
</tr>
</table>

مؤشرات الكفاءة وفقًا لـACTFL	مستوى الكفاءة وفقًا لـACTFL
١. يبين هذا التدريب أن التلميذ يستطيع أن يكتب جملًا بسيطة في موضوعات تتعلق بالرياضة. ويستطيع أن يدمج المفردات لتكوين وحدة ذات معنى، رغم أن تركيب الجمل ما زال تحت التوجيه.[١١٥]	المبتدئ الأعلى *(Novice High)*
٢. يبين هذا التدريب أن التلميذ يستطيع أن يكوّن تعبيرات أو يكتب فقرة قصيرة باستخدام مفردات أكثر تعقيدا. والجمل التي يكتبها أكثر تعقيدا لكنها ما زالت تحت التوجيه، ولذلك فإنها لا تعكس الإبداع الذاتي بشكل كامل.[١١٦]	المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)*
٣. يظهر التلميذ القدرة على تلبية الحاجات الكتابية العملية القصيرة والبسيطة. يُطلب من التلميذ الكتابة بنمط جدلي يتكون من العنوان والحجج والتأكيد. ويظهر	المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*

[115] Ibid, hal 15
[116] Ibid, hal 14

التلميذ القدرة على التعبير عن الرأي مع ذكر الأسباب، رغم أن المفردات المستخدمة لا تزال محدودة وغير متنوعة.[١١٧]	

لجعل قراءة نتائج التحليل حول مستويات مادة مهارة الكلام التي تستند إلى معايير ACTFLأكثر سهولة، تقدم الباحثة نتائج تحليلها في شكل الرسم البياني كما في التالي:



تنبيه :

١ : المبتدئ الأدنى (*Novice low*)	٤ : المتوسط الأدنى (*Intermediate low*)
٢ : المبتدئ الأوسط (*Novice Mid*)	٥ : المتوسط الأوسط(*Intermediate Mid*)
٣ : المبتدئ الأعلى (*Novice high*)	٦ : المتوسط الأعلى(*Intermediate High*)

بالإشارة إلى تحليل الباحثة في الرسم البياني أعلاه، تبيّن أن مادة مهارة الكتابة على المستوى التعليمي يتمثل شكل مادة مهارة الكتابة في إكمال الجمل والتعابير بالمفردات المناسبة للسياق، والتعبير عن الرأي الشخصي بما يتناسب مع السياق، والقدرة على دمج التراكيب لتكوين جمل ثم تحويلها إلى فقرة مترابطة، وكذلك كتابة نص وصفي بسيط. أما

[117] Ibid, hal 14

نتائج تحليل الباحثة استنادًا إلى معايير الكفاءة اللغوية في مهارة الكتابة وفق ACTFL، كما في التالي:

أ) تزداد مادة مهارة الكتابة للصف الثاني عشر تدريجيًّا من الباب الأول إلى الباب السادس، من مستوى "المبتدئ الأعلى" *Novice High*، ثم "المتوسط الأدنى" *Intermediate Low*، ثم "المتوسط الأوسط" *Intermediate Mid* . وبناءً على تحليل الكاتبة، فإن كل باب يتضمّن نمط تدريب متماثل، وهو ترتيب الكلمات أو الجمل لتكوين فقرة مترابطة، ثم إنشاء نمط جملة وفقًا للمثال، ثم كتابة نص.

PONOROGO

الباب الرابع

تتواقف مادة تعلم مهارات اللغة العربية الإنتاجية في الكتاب التعليمي مع معيار الكفاءة اللغوية *ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages)*

أ- عرض البيانات

بعد تحليل مستوى الكفاءة الإنتاجية في اللغة كما يظهر في محتوى كتاب تعليم اللغة العربية الاستناد إلى المنهج الدراسي الاستقلالي لمرحلة المدرسة الثانوية، تأتي المرحلة التالية لتقييم مدى توافق هذه المحتويات مع معايير الكفاءة اللغوية التي وضعتها الهيئة الأمريكية لتعليم اللغات الأجنبية*(ACTFL)*. ويهدف هذا التقييم إلى معرفة مدى قدرة المواد التعليمية في الكتاب على تلبية تطور مهارتي الكلام والكتابة لدى التلاميذ بشكل تدريجي ومنظم، وفقًا للوصف التفصيلي لمستويات الكفاءة اللغوية الواردة في دليل*.ACTFL*

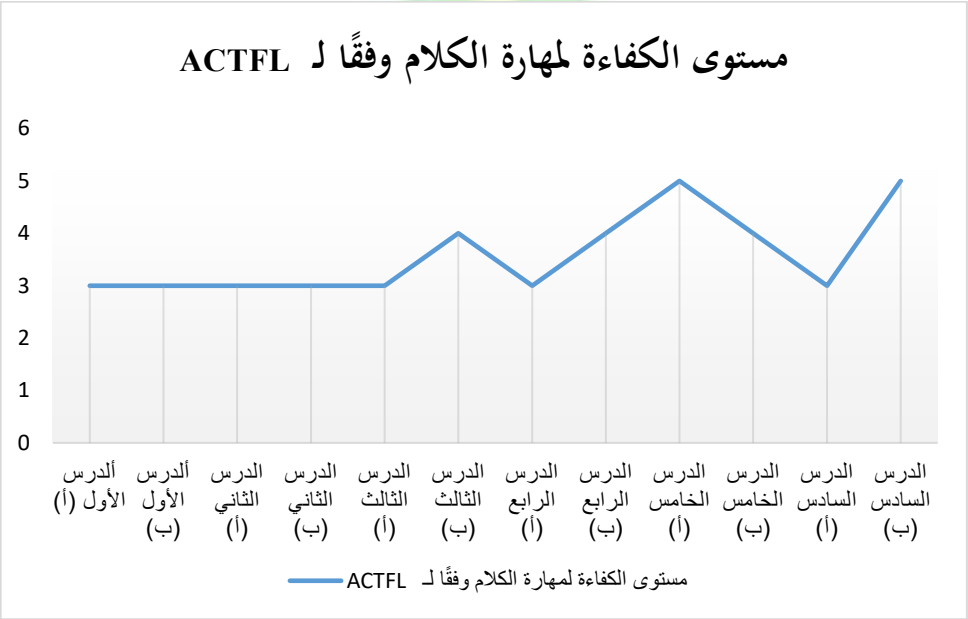
تُقدّم معايير *ACTFL* تصنيفًا واضحًا لمستويات الكفاءة الإنتاجية في اللغة، ابتداءً من المستوى الابتدائي *(Novice)* إلى المستوى المتقدم*(Advanced)*. ومن ثمّ، فإن هذه المعايير تُعدّ مرجعًا موضوعيًا يمكن الاستناد إليه في قياس مدى ملاءمة وكفاية محتوى المواد التعليمية. ومن خلال مقارنة مضمون الأنشطة التدريبية في الكتاب مع مؤشرات الكفاءة في كل مستوى من مستويات*ACTFL* ، يمكن تحديد مدى دعم تلك المواد لتحقيق أهداف تعلم اللغة العربية بصورة تواصلية ومنظمة.

في الباب السابق، قامت الباحثة بإجراء تحليل لمستوى محتوى المهارات اللغوية الإنتاجية، والتي تشمل مهارة الكلام ومهارة الكتابة، في كتاب تعليم اللغة العربية استنادا إلى المنهج الدراسي الاستقلالي للمرحلة الثانوية. وقد تم هذا التحليل بالاستناد إلى دليل معايير الكفاءة اللغوية الصادر عن المجلس الأمريكي لتعليم اللغات الأجنبية*(ACTFL)* . ويهدف هذا التحليل إلى تحديد مستوى الكفاءة اللغوية الذي يتجلى في المحتوى التعليمي لكل مرحلة (العاشر، الحادي عشر، والثاني عشر). وقد تم عرض نتائج هذا التحليل في

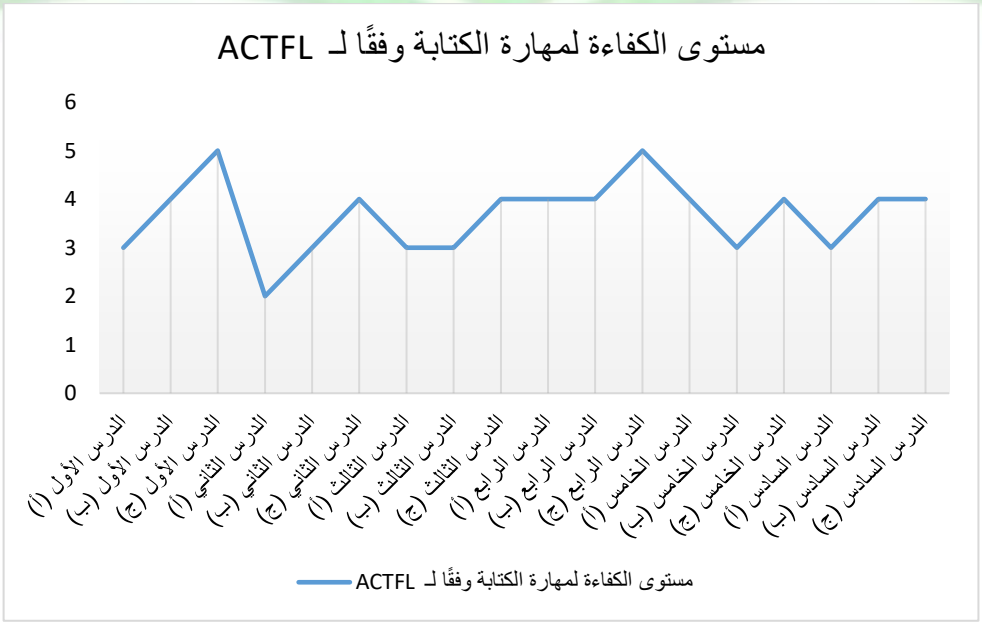
شكل رسوم بيانية لتقديم تصور بصري منهجي حول مدى تحقق مستويات الكفاءة اللغوية بناءً على مؤشرات *ACTFL*.

١) الصف العاشر

كما يلي نتيجة تحليل مستوى محتوى مهارة الكلام للصف العاشر بناءً على مؤشرات الكفاءة اللغوية الصادر عنACTFL .



و كما يلي نتيجة تحليل مستوى محتوى مهارة الكتابة للصف العاشر بناءً على مؤشرات الكفاءة اللغوية الصادر عنACTFL .



أما أشكال محتوى مهارتي الكلام والكتابة في الصف العاشر فهي كما يلي:

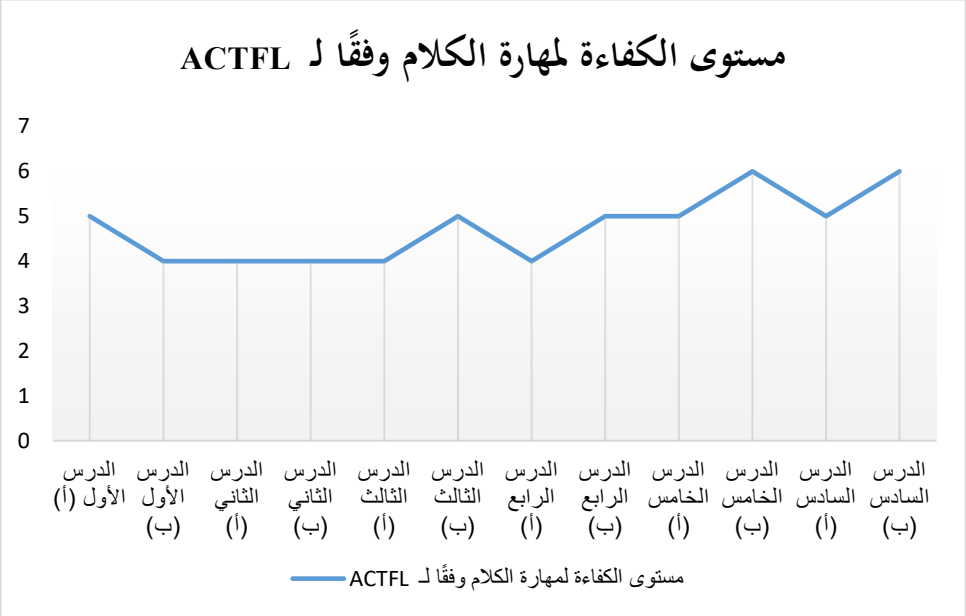
جدوال ٤،١ : أشكال محتوى مهارتي الكلام والكتابة في الصف العاشر

مهارة الكلام		
رقم	أشكال محتوى المهارة	البيانات
١	حوارات مرتبطة بموضوع كلِّ درس	**Teks Dialog 2** الحِوَارُ الثَّانِي: حُسْنَى : كَمْ يَوْمًا تَذْهَبِيْنَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي الْأُسْبُوْعِ؟ فَوْزِيَّةُ : أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ سِتَّةَ أَيَّامٍ فِي الْأُسْبُوْعِ. حُسْنَى : كَمْ دَرْسًا تَدْرُسِيْنَ فِيْ كُلِّ يَوْمٍ؟ فَوْزِيَّةُ : فِيْ كُلِّ يَوْمٍ أَدْرُسُ أَرْبَعَةَ دُرُوْسٍ. حُسْنَى : مَاذَا تَعْمَلِيْنَ فِي الْفَصْلِ يَا فَوْزِيَّة؟ فَوْزِيَّةُ : فِي الْفَصْلِ أَسْتَمِعُ إِلَى شَرْحِ الْمُدَرِّسِ وَأَقْرَأُ الْكِتَابَ وَأَكْتُبُ الدَّرْسَ. فِيْ حِصَّةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ، أَذْهَبُ إِلَى مَعْمَلِ اللُّغَةِ لِمُمَارَسَةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ، وفِيْ حِصَّةِ الرِّيَاضَةِ، أَذْهَبُ إِلَى الْمَلْعَبِ لِمُمَارَسَةِ الرِّيَاضَةِ.
٢	تحديد المعلومات في الحوار من خلال الأسئلة	تَدْرِيْبَاتٌ عَلَى مَهَارَةِ الْحِوَارِ وَ الْكَلَامِ **A. Dari contoh teks dialog 2, coba diskusikan dan identifikasi:** 1. Siapa yang terlibat dalam teks dialog tersebut? 2. Apa yang didialogkan oleh kedua siswi tersebut? 3. Apa saja kosakata kunci pada teks dialog tersebut? 4. Praktikkan dialog tersebut secara berpasangan!
٣	إجراء حوارٍ مع الأصدقاء وفقًا للنمط المحدد	**B. Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh** مِثَالٌ : م: [الْغَدَاءَ/ الْمَقْصَفُ/الرُّزَّ- الْبَيْضُ/الشَّايَ] ت١ : أَيْنَ تَتَنَاوَلُ الْغَدَاءَ؟ ت٢ : أَتَنَاوَلُ الْغَدَاءَ فِي الْمَقْصَفِ. ت١ : مَاذَا تَأْكُلُ فِي الْغَدَاءَ؟ ت٢ : فِي الْغَدَاءَ آكُلُ الرُّزَّ مَعَ الْبَيْضِ ت١ : وَمَاذَا تَشْرَبُ بَعْدَ الْأَكْلِ؟ ت٢ : بَعْدَ الْأَكْلِ أَشْرَبُ الشَّايَ. ١. م: [الْغَدَاءَ / الْبَيْتُ / الرُّزُّ-السَّمَكُ / الْمَاءُ] ٢. م: [الْفُطُوْرُ/ الْبَيْتُ / الرُّزُّ الْمَقْلِيُّ - الْبَيْضُ / الشَّايَ] ٣. م: [الْعَشَاءُ / الْمَطْعَمُ / الرُّزُّ - اللَّحْمُ الْمَشْوِيُّ / عَصِيْرُ الطَّمَاطِمِ] ٤. م: [الْفُطُوْرُ/ الْبَيْتُ / الرُّزُّ- الْبَيْضُ الْمَقْلِيُّ / الْقَهْوَةُ] ٥. م: [الْغَدَاءُ/ الْمَقْصَفُ / الْمَكْرُوْنَةُ - الْبَيْضُ / الْمَاءُ الْمَعْدِنِيُّ]
مهارة الكتابة		

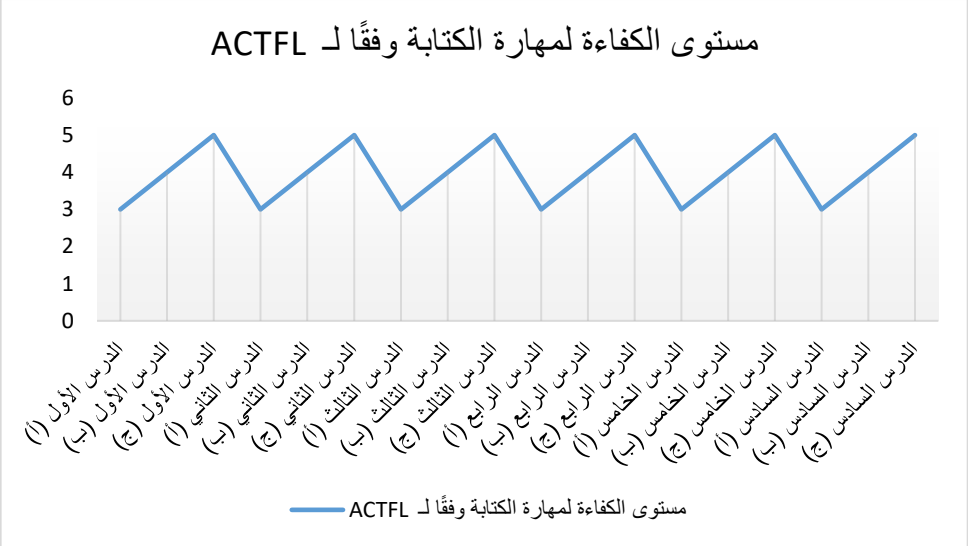
١	إكمال الجملة بالكلمة المناسبة	**A. Lengkapilah dengan menuliskan kegiatan yang biasa kamu lakukan di sekolah!** ١. فِي الْفَصْلِ أَسْتَمِعُ جَيِّدًا إِلَى شَرْحِ الْمُدَرِّسِ، وَ .....، وَ ..... ٢. فِيْ حِصَّةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ ..... إِلَى مَعْمَلِ اللُّغَةِ ..... ٣..... أَذْهَبُ إِلَى الْمَلْعَبِ. وَفِي الْمَلْعَبِ .....
٢	ترتيب الجمل المبعثرة لتكوين فقرةٍ متكاملة	**2. Susunlah kalimat-kalimat di bawah ini sesuai dengan urutan kemunculannya dalam teks bacaan di atas!** ١. هٰذَا عِمْرَانُ، هُوَ صَدِيْقِيْ ٢. قَبْلَ أَنْ تَلْتَحِقَ بِهٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ، دَرَسَتْ لَيْلَى فِي مَدْرَسَةِ "الْبَرَكَةُ" الْمُتَوَسِّطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ تَانْجِرَانْج. ٣. هُوَ أَيْضًا تِلْمِيْذُ الصَّفِّ الْعَاشِرِ فِي الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْحُكُوْمِيَّةِ -٤ بُوْغُوْر. ٤. هِيَ تِلْمِيْذَةُ الصَّفِّ الْعَاشِرِ فِي الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْحُكُوْمِيَّةِ -٤ بُوْغُوْر. ٥. هُوَ مِنْ بُوْغُوْر. وَعُنْوَانُهُ: شَارِعِ فَهْلَاوَان رَقْمُ ٧٥ (خَمْسَةٍ وَسَبْعِيْنَ) بُوْغُوْر، جَاوَى الْغَرْبِيَّةِ.
٣	تركيب جملٍ صحيحة بناءً على النمط والكلمات المحددة	**B. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh!** مِثَالٌ : [١ - مُصَلًّى/٢ - مَقْصَفٌ/٨ - فَصْلٌ] فِيْ مَدْرَسَتِيْ مَرَافِقُ مَدْرَسِيَّةٌ كَثِيْرَةٌ مِنْهَا مُصَلًّى وَاحِدٍ، وَمَقْصَفَانِ، وَثَمَانِيَةُ فُصُوْلٍ. ١. [١ - غُرْفَةُ الْإِدَارَةِ/٢ - مَلْعَبٌ/٣ - مَعْمَلٌ] ٢. [٢ - عِيَادَةُ الْمَدْرَسَةِ/٤ - حَمَّامٌ/٧ - مِرْحَاضٌ]
٤	كتابة نصٍّ وصفيٍّ	Tulislah teks deskriptif sederhana tentang Hobi, dengan ketentuan seperti berikut: 1. Tulis judul yang akan dideskripsikan. 2. Paparkan deskripsi umum tentang tema yang akan diuraikan 3. Paparkan deskripsi lebih rinci dari uraian pada deskripsi umum. Perhatikan pola berikut: هِوَايَتِيْ الْمُفَضَّلَةُ عِنْدِيْ هِوَايَاتٌ كَثِيْرَةٌ ....
٥	ترتيب الكلمات المبعثرة لتكوين جملةٍ صحيحة	**2. Buatlah kalimat sempurna dari kata-kata berikut.** ١. وَالطَّبْخُ - فَرِيْدَةُ - هِوَايَتَانِ - لَدَيْهَا - الْقِرَاءَةُ . ٢. إِلَى التَّرْوِيْحِ - النَّشَاطِ- يَحْتَاجُ - لِتَجْدِيْدِ - الْعَامِلُ - فِي الْعَمَلِ. ٣. فِيْ أَنْشِطَةِ - وَمُمْتِعَةٍ - قَضَاءُ الْوَقْتِ - الْهَدَفُ - مُفِيْدَةٍ - مِنَ التَّرْوِيْحِ. ٤. الْحِصَّةِ الدِّرَاسِيَّةِ - إِضَافِيَّةٌ - تُوْجَدُ - تُعْقَدُ - فِي الْمَدْرَسَةِ - خَارِجَ - نَشَاطَاتٌ. ٥. الْكُتُبَ - سَاعَاتٍ - فَرِيْدَةُ - كُلَّ - تَقْرَأُ - ثَلَاثَ - يَوْمٍ.

٢) الصف الحادي عشر

كما يلي نتيجة تحليل مستوى محتوى مهارة الكلام للصف الحادي عشر بناءً على مؤشرات الكفاءة اللغوية الصادر عنACTFL .



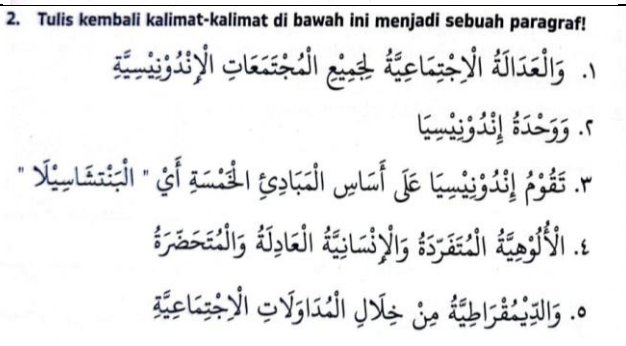
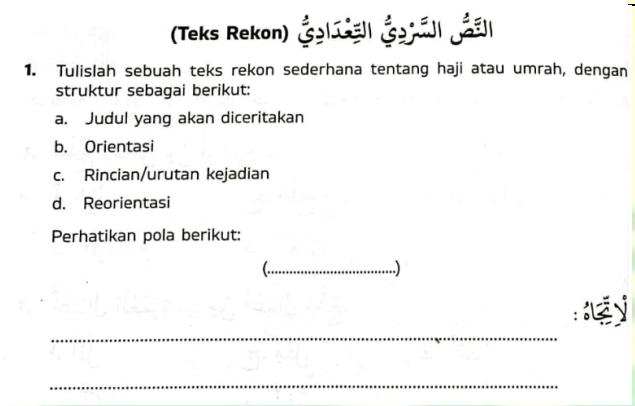
و كما يلي نتيجة تحليل مستوى محتوى مهارة الكتابة للصف الثاني عشر بناءً على مؤشرات الكفاءة اللغوية الصادر عنACTFL .



أما أشكال محتوى مهارتي الكلام والكتابة في الصف الثاني عشر فهي كما يلي:

جدوال ٤،٢ : أشكال محتوى مهارتي الكلام والكتابة في الصف الحادي عشر

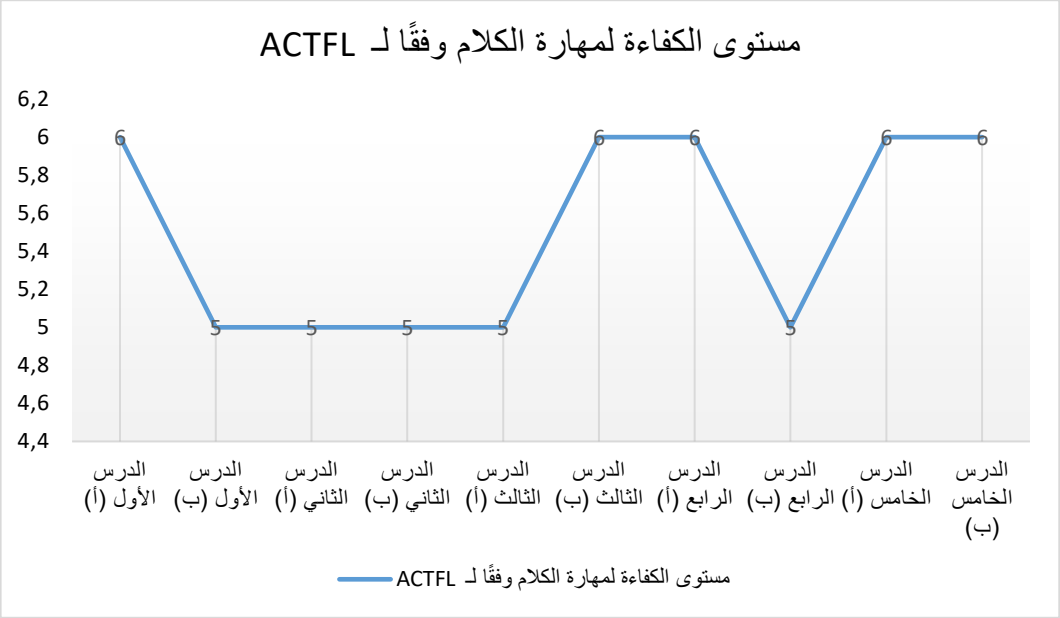
مهارة الكلام		
رقم	أشكال محتوى المهارة	البيانات
١	حوارات مرتبطة بموضوع كلِّ درس	الْحِوَارُ الْأَوَّلُ: سَلْمَانُ : مَتَى رَجَعْتَ مِنَ الْعُمْرَةِ يَا وِلْدَانُ؟ وِلْدَانُ : رَجَعْتُ قَبْلَ يَوْمَيْنِ. سَلْمَانُ : عُمْرَةً مَقْبُوْلَةً إِنْ شَاءَ اللهُ، يَا وِلْدَانُ! وِلْدَانُ : آمِيْنْ ... شُكْرًا يَا سَلْمَانُ. سَلْمَانُ : أُرِيْدُ أَنْ أَعْرِفَ كَيْفِيَّةَ الْعُمْرَةِ. مَاذَا فَعَلْتَ هُنَاكَ يَاوِلْدَانُ؟ وِلْدَانُ : حَسَنًا ... عِنْدَمَا وَصَلْتُ إِلَى الْمِيْقَاتِ، خَلَعْتُ مَلَابِسِيْ ثُمَّ لَبِسْتُ ثَوْبَ الْإِحْرَامِ وَنَوَيْتُ الْعُمْرَةَ ثُمَّ ذَهَبْتُ إِلَى الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ.
٢	تحديد المعلومات في الحوار من خلال الأسئلة	**Dari contoh teks dialog 1 dan 2, coba diskusikan dan identifikasi.** Siapa yang terlibat dalam kedua teks dialog tersebut? Apa yang dibicarakan oleh mereka? Di mana dialog itu dilakukan? Apa saja kosakata kunci pada kedua teks dialog tersebut? Bagaimana mereka mengawali dialog? Bagaimana mereka mengakhiri dialog? Praktikkan dialog tersebut secara berpasangan!
٣	إجراء حوارٍ مع الأصدقاء وفقًا للنمط المحدد	**B. Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh berikut:** مِثَالٌ-١ : (لُقْمَانُ - سُعَالٌ - حَلْقٌ) ت١ : بِمَ تَشْعُرُ؟ ت٢ : أَشْعُرُ بِأَلَمٍ شَدِيْدٍ فِيْ حَلْقِيْ. ت١ : هَلْ تَنَاوَلْتَ الدَّوَاءَ؟ ت٢ : نَعَمْ، تَنَاوَلْتُ الدَّوَاءَ. ت١ : اللهُ يَشْفِيْكَ ؟ ت٢ : شُكْرًا. مِثَالٌ-٢ : (أَنِيْسَةُ - سُعَالٌ - حَلْقٌ) ت١ : أَمَرِيْضَةٌ أَنْتِ يَا أَنِيْسَةُ؟ ت٢ : نَعَمْ، أَنَا مُصَابَةٌ بِالسُّعَالِ. ت١ : بِمَ تَشْعُرِيْنَ؟ ت٢ : أَشْعُرُ بِأَلَمٍ شَدِيْدٍ فِيْ حَلْقِيْ. ت١ : هَلْ تَنَاوَلْتِ الدَّوَاءَ؟ ت٢ : نَعَمْ، تَنَاوَلْتُ الدَّوَاءَ. ت١ : اللهُ يَشْفِيْكِ ت٢ : شُكْرًا. ١. (حَمِيْدٌ - صُدَاعٌ - رَأْسٌ) ٦. (سَلْمَى - زُكَامٌ - أَنْفٌ)
مهارة الكتابة		
١	ترتيب الكلمات المبعثرة لتكوين جملةٍ صحيحة	**1. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata acak di bawah ini!** ١. وَسَائِلِ - أَحْتَاجُ إِلَى - لِلتَّعَلُّمِ - الْاِتِّصَالِ الْحَدِيْثَةِ - عَبْرَ الْإِنْتَرْنِتِ ٢. الْحَاسُوْبِ الْمَحْمُوْلِ - لِأَنَّ الْحَاسُوْبَ الْمَحْمُوْلَ - أَنَا - اِسْتِخْدَامَ - وَزْنُهُ - أُفَضِّلُ - خَفِيْفٌ. ٣. الْجَوَّالِ - لِأَنَّ الْجَوَّالَ - حَمِيْدٌ - ثَمَنُهُ - يُفَضِّلُ - اِسْتِخْدَامَ - رَخِيْصٌ. ٤. قَرِيْبَةً - الْجَوَّالِ - جَعْلُ - مِنْ فَوَائِدِ - الْمَسَافَةِ الْبَعِيْدَةِ. ٥. الضَّرُوْرِيَّاتِ - فِيْ يَوْمِنَا - هٰذَا - أَصْبَحَ - مِنَ - الْجَوَّالُ - الْأَسَاسِيَّةِ.

٢	تركيب جملٍ صحيحة بناءً على النمط والكلمات المحددة	 2. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh! مِثَالٌ-١: (فَرِيْدٌ / رَأْسٌ/تَنَاوُلُ الدَّوَاءَ) شَعَرَ فَرِيْدٌ بِأَلَمٍ شَدِيْدٍ فِيْ رَأْسِهِ. فَذَهَبَ إِلَى الْمُسْتَشْفَى. قَابَلَ الطَّبِيْبَ فَفَحَصَهُ. طَلَبَ مِنْهُ الطَّبِيْبُ تَنَاوَلَ الدَّوَاءِ. اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ، الْآنَ هُوَ بِخَيْرٍ. مِثَالٌ-٢: (فَرِيْدَةُ / رَأْسٌ / تَنَاوُلُ الدَّوَاءَ) شَعَرَتْ فَرِيْدَةُ بِأَلَمٍ شَدِيْدٍ فِيْ رَأْسِهَا. فَذَهَبَتْ إِلَى الْمُسْتَشْفَى. قَابَلَتْ الطَّبِيْبَ فَفَحَصَهَا. طَلَبَ مِنْهَا الطَّبِيْبُ تَنَاوَلَ الدَّوَاءِ. اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ، الْآنَ هِيَ بِخَيْرٍ.
٣	ترتيب الجمل المبعثرة لتكوين فقرةٍ متكاملة	 2. Tulis kembali kalimat-kalimat di bawah ini menjadi sebuah paragraf! ١. وَالْعَدَالَةُ الْاِجْتِمَاعِيَّةُ لِجَمِيْعِ الْمُجْتَمَعَاتِ الْإِنْدُوْنِيْسِيَّةِ ٢. وَوَحْدَةُ إِنْدُوْنِيْسِيَا ٣. تَقُوْمُ إِنْدُوْنِيْسِيَا عَلَى أَسَاسِ الْمَبَادِئِ الْخَمْسَةِ أَيْ " الْبَنْتَشَاسِيْلَا " ٤. الْأُلُوْهِيَّةُ الْمُتَفَرِّدَةُ وَالْإِنْسَانِيَّةُ الْعَادِلَةُ وَالْمُتَحَضِّرَةُ ٥. وَالدِّيْمُقْرَاطِيَّةُ مِنْ خِلَالِ الْمُدَاوَلَاتِ الْاِجْتِمَاعِيَّةِ
٤	كتابة نص وصفيٍّ ونص إرشاديٍّ ونص سرديٍّ تعداديٍّ	 النَّصُّ السَّرْدِيُّ التِّعْدَادِيُّ (Teks Rekon) 1. Tulislah sebuah teks rekon sederhana tentang haji atau umrah, dengan struktur sebagai berikut: a. Judul yang akan diceritakan b. Orientasi c. Rincian/urutan kejadian d. Reorientasi Perhatikan pola berikut: (.....) لِاتِّجَاهُ : ....

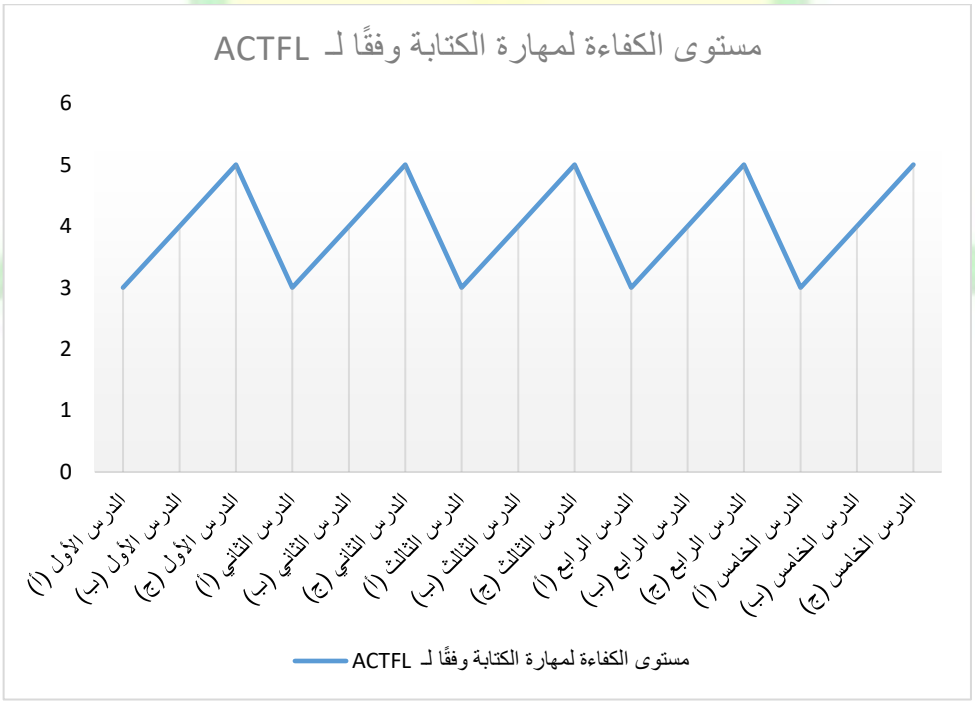
٣) الصف الثاني عشر

كما يلي نتيجة تحليل مستوى محتوى مهارة الكلام للصف الثاني عشر بناءً على مؤاشرات الكفاءة اللغوية الصادر عنACTFL .

PONOROGO



وكما يلي نتيجة تحليل مستوى محتوى مهارة الكتابة للصف الثاني عشر بناءً على مؤشرات الكفاءة اللغوية الصادر عنACTFL .



أما أشكال محتوى مهارتي الكلام والكتابة في الصف الثاني عشر فهي كما يلي:

جدول ٤،٣ : أشكال محتوى مهارتي الكلام والكتابة في الصف الثاني عشر

مهارة الكلام		
رقم	أشكال محتوى المهارة	البيانات
١	حوارات مرتبطة بموضوع كلّ درس	الْحِوَارُ الْأَوَّلُ: الدِّرَاسَةُ فِي الْجَامِعَةِ يُوْنِيْ : نَحْنُ الْآنَ فِي أَوَاخِرِ أَيَّامِ دِرَاسَتِنَا فِي الْمَرْحَلَةِ الثَّانَوِيَّةِ. مَحْمُوْدَةُ : أَصَبْتِ يَا يُوْنِيْ، بَعْدَ أَيَّامٍ قَلِيْلَةٍ سَيَأْتِيْ مَوْعِدُ الْإِمْتِحَانِ النِّهَائِيِّ. يُوْنِيْ : هَلْ فَكَّرْتِ يَا مَحْمُوْدَةُ فِي مُوَاصَلَةِ الدِّرَاسَةِ فِي الْجَامِعَةِ؟ مَحْمُوْدَةُ : بِالطَّبْعِ يَا يُوْنِيْ، فَكَّرْتُ فِي ذٰلِكَ. وَلٰكِنِّيْ لَمْ أُقَرِّرْ أَيْنَ سَأُوَاصِلُ دِرَاسَتِيْ فِي الْمَرْحَلَةِ الْجَامِعِيَّةِ.
٢	تحديد المعلومات في الحوار من خلال الأسئلة	تَدْرِيْبَاتٌ عَلَى مَهَارَةِ الْحِوَارِ وَالْكَلَامِ A. Dari contoh teks dialog 1, 2, dan 3, coba diskusikan dan identifikasi: 1. Siapa yang terlibat pada ketiga teks dialog tersebut? 2. Apa yang dibicarakan pada ketiga teks dialog tersebut? 3. Apa saja kosakata kunci pada ketiga teks dialog tersebut? 4. Apa kesimpulan dari ketiga teks tersebut? 5. Praktikkan dialog di atas secara berpasangan!
٣	إجراء حوارٍ مع الأصدقاء وفقًا للنمط المحدد	B. Lakukan tanya jawab dengan temanmu seperti contoh berikut. الْمِثَالُ : (التَّفَاؤُلُ - تَثِقُ بِنَفْسِكَ - تَنْجَحُ فِي الْإِمْتِحَانِ) ت١: مَا هُوَ التَّفَاؤُلُ؟ ت٢ : التَّفَاؤُلُ هُوَ أَنْ تَثِقَ بِنَفْسِكَ أَنَّكَ تَسْتَطِيْعُ أَنْ تَنْجَحَ فِي الْإِمْتِحَانِ ١. التَّفَاؤُلُ - تَثِقُ بِنَفْسِكَ - تُنْهِيْ الْوَاجِبَاتِ ٢. التَّفَاؤُلُ - تَثِقُ بِنَفْسِكَ - تَتَحَدَّثُ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ ٣. التَّفَاؤُلُ - تَثِقُ بِنَفْسِكَ - تَعْمَلُ الْوَاجِبَاتِ
مهارة الكتابة		
١	ترتيب الكلمات المبعثرة لتكوين جملةٍ صحيحة	A. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini! ١. الْمَرَاحِلِ - الْإِنْسَانُ - تُعْتَبَرُ - الَّتِيْ - مَرْحَلَةُ الشَّبَابِ - يَمُرُّ بِهَا - مِنْ أَهَمِّ. ٢. أَكْثَرَ - الشَّبَابِ الْقَوِيِّ - إِنَّ الْأُمَّةَ - مِمَّا - يُعْطِيْ - تَحْتَاجُ إِلَى - الَّذِيْ - يَأْخُذُ. ٣. حَيَاتَهَا - الْأُمَّةِ - إِنَّ - وَفِي - فِي - الشُّبَّانِ - أَمْرَ - يَدِ - إِقْدَامِهِمْ. ٤. بَلْ - سَعِيْدًا - السَّعَادَةَ - لِتَبْتَسِمَ - لَا تَنْتَظِرِ - اِبْتَسِمْ - لِتَكُوْنَ.

PONOROGO

٢	تركيب جملٍ صحيحة بناءً على النمط والكلمات المحددة	B. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh! الْمِثَالُ-١: (أَحْمَدُ بْنُ حَنْبَلٍ - فُقَهَاءُ الْمُسْلِمِيْنَ - الْفِقْهُ - الْمُسْنَدُ) أَحْمَدُ بْنُ حَنْبَلٍ هُوَ فَقِيْهٌ مِنْ فُقَهَاءِ الْمُسْلِمِيْنَ الَّذِيْنَ كَتَبُوْا فِي الْفِقْهِ. وَيُعْتَبَرُ الْمُسْنَدُ مِنْ أَشْهَرِ مُؤَلَّفَاتِ أَحْمَدَ بْنِ حَنْبَلٍ فِي الْفِقْهِ. ١. (الْإِمَامُ أَبُوْ حَنِيْفَةَ - فُقَهَاءُ الْمُسْلِمِيْنَ - الْفِقْهُ - الْفِقْهُ الْأَكْبَرُ) ٢. (أَبُوْ نُوَاسٍ- شُعَرَاءُ الْعَرَبِ - الْمَدْحُ - دِيْوَانُ أَبِيْ نَوَاسٍ) ٣. (الرَّازِيُّ - أَطِبَّاءُ الْمُسْلِمِيْنَ - الطِّبُّ - الْحَاوِي) ٤. (الْإِمَامُ مُسْلِمٌ - رُوَّاةُ الْحَدِيْثِ - الْحَدِيْثُ - صَحِيْحُ مُسْلِمٍ) ٥. (الْغَزَالِيُّ - صُوْفِيُّ الْمُسْلِمِيْنَ - التَّصَوُّفُ - إِحْيَاءُ عُلُوْمِ الدِّيْنِ)
٣	كتابة نصٍّ وصفيٍّ، ونصٍّ برهانيٍّ، ونصٍّ إرشاديٍّ.	Teks Eksposisi (النَّصُّ الْبُرْهَانِيُّ) 1. Tulislah sebuah teks **eksposisi** sederhana tentang studi di perguruan tinggi dengan memilih tema berikut: Pentingnya Memilih Jurusan yang Tepat, Studi di Perguruan Tinggi dalam Negeri, Studi di Perguruan Tinggi Luar Negeri, dengan struktur sebagai berikut: - Judul yang akan dibahas - Tesis - Argumentasi - Penegasan

ب- تحليل البيانات

يهدف تحليل مدى اتساق المادة التعليمية في هذا البحث إلى معرفة مدى توافق شكل ومستوى مادة تعليم مهارتي الكلام والكتابة في كتاب تعليم اللغة العربية بالمنهج الدراسي الاستقلالي للمرحلة الثانوية مع معايير الكفاءة اللغوية التي وضعتها منظمة *ACTFL*(المجلس الأمريكي لتعليم اللغات الأجنبية). وتكمن أهمية هذا الهدف في التأكد من أن المادة التعليمية المستخدمة تدعم فعلاً تطوّر مهارات اللغة لدى المتعلمين بشكل تدريجي ومنظم، بما يتناسب مع مستويات نموّهم اللغوي.

يرتبط اتساق المادة التعليمية ارتباطاً وثيقاً بالمعايير المثالية للكفاءة اللغوية التي تم تحديدها لكل مستوى دراسي. بمعنى آخر، يجب تصميم محتوى وشكل المادة التعليمية بحيث تتماشى مع الأهداف المقررة لمستوى الكفاءة اللغوية في كل صف، كما هو موضح في معايير *ACTFL*. ومن هذا المنطلق، اعتمدت الباحثة في تحليل الاتساق على مؤشرات الكفاءة اللغوية الصادرة عن*ACTFL* ، التي تقسم مستويات الكفاءة إلى خمس مراحل رئيسية، وهي: المبتدئ*(Novice)* ، المتوسط*(Intermediate)* ، المتقدم*(Advanced)* ، العالي

(Superior)، والمتميز *(Distinguished)* ، مع مستويات فرعية أكثر تحديداً مثل: المبتدئ الأدنى، والمبتدئ الأوسط، وهكذا.

يعتمد تحديد المستوى المثالي للكفاءة حسب الصف (العاشر، الحادي عشر، الثاني عشر) في هذا البحث على مبدأ التدرّج في اكتساب اللغة الأجنبية، بالإضافة إلى أوصاف المعايير التي حددتها منظمة *ACTFL*. حيث تقدم *ACTFL* دليلاً شاملاً لمستويات الكفاءة اللغوية التي تشمل مهارات الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة. وتمثل كل درجة من درجات الكفاءة تدرجاً في التعقيد اللغوي والوظيفي من المستوى المبتدئ إلى المستوى المتقدم.

بشكل عام، في تطبيق تعليم اللغة الأجنبية في مرحلة التعليم الثانوي، يتم تعديل مستوى الكفاءة وفقًا للتطور التدريجي بناءً على القدرة المعرفية، وعمر المتعلم، ومستوى تعرضه للغة الأجنبية[1]. وفي هذا السياق، تم تحديد المستويات المثالية للكفاءة في هذا البحث لكل صف على النحو التالي:

جدوال ٤،٤ : المستويات المثالية للكفاءة لمرحلة الثانوية

الصف	المستوى
العاشر	المبتدئ الأعلى – المتوسط الأدنى
الحادي عشر	المتوسط الأدنى – المتوسط الأوسط
الثاني عشر	المتوسط الأوسط – المتوسط الأعلى

باستخدام هذا المعيار كمرجع، يمكن للباحثة تقييم ما إذا كانت المواد الخاصة بالمهارة الكلامية والكتابية الموجودة في الكتاب الدراسي قد تلبي احتياجات تطوير القدرة على اللغة الإنتاجية وفقًا للمستوى الذي يتناسب مع المتعلمين والمعايير الدولية المعمول بها.

١) الصف العاشر

أ. مهارة الكلام

[1] Actfl Proficiency Guidelines 2024 © ACTFL, INC., 2024, hal 7

استنادًا إلى الرسم البياني لنتائج تحليل مستوى مادة مهارة الكلام في كتاب تعليم اللغة العربية وفق المنهج للصف العاشر، يتبين أن معظم المادة تقع في مستويات متفاوتة من الكفاءة، تتراوح بين المبتدئ الأعلى *(Novice High)* إلى المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*. وعلى الرغم من أن بعض الدرس أظهر تحقيقًا لمستوى الكفاءة الذي يتوافق مع المعايير المثالية لـ *ACTFL* للصف العاشر، إلا أن هناك تباينًا وعدم انتظام بين الدروس. ويشير ذلك إلى أن توافق المادة مع معايير *ACTFL* لم يتحقق بشكل كامل بعد، مما يستلزم تحسينًا في إعداد المادة التعليمية لتكون أكثر تنظيمًا وتوافقًا مع مستويات الكفاءة اللغوية المتوقعة. وفيما يلي تحليل تفصيلي حول مدى توافق المادة مع المعايير:

جدوال ٤،٥ : تحليل توافق مادة الكتابة مع المعايير ACTFL للصف العاشر

الدرس	المادة/التدريب	المستوى المحقق وفق معايير *(ACTFL)*	المعيار المثالي للصف العاشر *(ACTFL)*	التوافق
الأول	الحوار مرتبط بالموضوع و تحديد المعلومات في الحوار من خلال الأسئلة	المبتدئ الأعلى	المبتدئ الأعلى – المتوسط الأدنى	متوافق
	إجراء حوارٍ مع الأصدقاء وفقًا للنمط المحدد	المبتدئ الأعلى		متوافق
الثاني	الحوار مرتبط بالموضوع و تحديد المعلومات في الحوار من خلال الأسئلة	المبتدئ الأعلى	المبتدئ الأعلى – المتوسط الأدنى	متوافق

	إجراء حوارٍ مع الأصدقاء وفقًا للنمط المحدد	المبتدئ الأعلى		متوافق
الثالث	الحوار مرتبط بالموضوع و تحديد المعلومات في الحوار من خلال الأسئلة	المبتدئ الأعلى	المبتدئ الأعلى – المتوسط الأدنى	متوافق
	إجراء حوارٍ مع الأصدقاء وفقًا للنمط المحدد	المتوسط الأدنى		متوافق
الرابع	الحوار مرتبط بالموضوع و تحديد المعلومات في الحوار من خلال الأسئلة	المبتدئ الأعلى	المبتدئ الأعلى – المتوسط الأدنى	متوافق
	إجراء حوارٍ مع الأصدقاء وفقًا للنمط المحدد	المتوسط الأدنى		متوافق
الخامس	الحوار مرتبط بالموضوع و تحديد المعلومات في الحوار من خلال الأسئلة	المتوسط الأوسط	المبتدئ الأعلى – المتوسط الأدنى	أكثر من متوافق
	إجراء حوارٍ مع الأصدقاء وفقًا للنمط المحدد	المتوسط الأدنى		متوافق

السادس	الحوار مرتبط بالموضوع و تحديد المعلومات في الحوار من خلال الأسئلة	المبتدئ الأعلى	المبتدئ الأعلى – المتوسط الأدنى	متوافق
	إجراء حوارٍ مع الأصدقاء وفقًا للنمط المحدد			

ب) مهارة الكتابة

استنادًا إلى الرسم البياني لنتائج تحليل مستوى مادة مهارة الكتابة في كتاب تعليم اللغة العربية وفق المنهج للصف العاشر، يتبين أن معظم المادة تقع في مستويات متفاوتة من الكفاءة، تتراوح بين المبتدئ الأعلى *(Novice High)* إلى المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*. وعلى الرغم من أن بعض الدرس أظهر تحقيقًا لمستوى الكفاءة الذي يتوافق مع المعايير المثالية لـ *ACTFL* للصف العاشر، إلا أن هناك تباينًا وعدم انتظام بين الدروس. ويشير ذلك إلى أن توافق المادة مع معايير *ACTFL* لم يتحقق بشكل كامل بعد، مما يستلزم تحسينًا في إعداد المادة التعليمية لتكون أكثر تنظيمًا وتوافقًا مع مستويات الكفاءة اللغوية المتوقعة. وفيما يلي تحليل تفصيلي حول مدى توافق المادة مع المعايير:

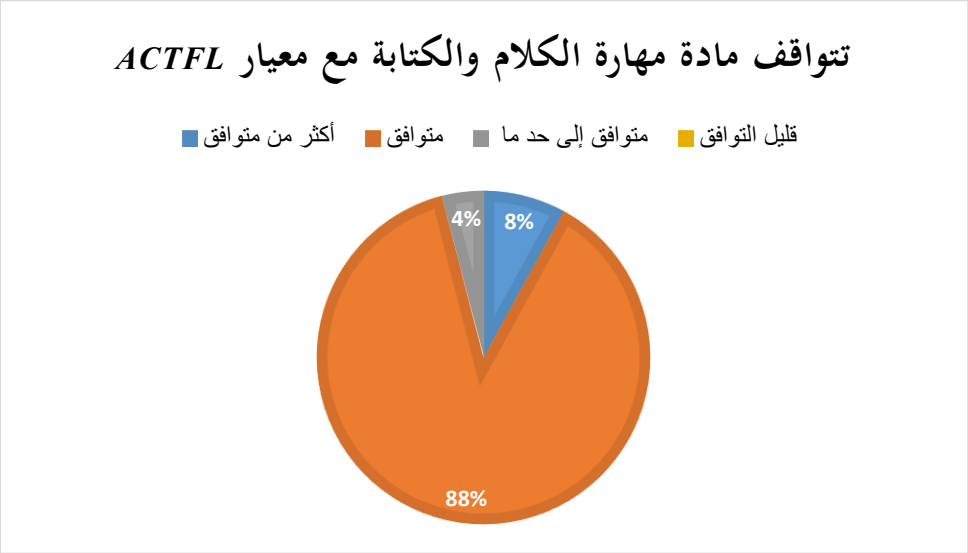
جدوال ٤،٦ : تحليل توافق مادة الكتابة مع المعايير ACTFL للصف العاشر

الدرس	المادة/التدريب	المستوى المحقق وفق معايير *(ACTFL)*	المعيار المثالي للصف العاشر *(ACTFL)*	التوافق
الأول	إكمال الجملة بالكلمة المناسبة	المبتدئ الأعلى	المبتدئ الأعلى ١	متوافق

	ترتيب الجمل المبعثرة لتكوين فقرةٍ متكاملة	المتوسط الأدنى		متوافق
	كتابة نصٍّ وصفيٍّ	المتوسط الأوسط		أكثر من متوافق
الثاني	إكمال الجملة بالكلمة المناسبة	المبتدئ الأوسط	المبتدئ الأدنى – المتوسط الأعلى	متوافق إلى حد ما
	تركيب جملٍ صحيحة بناءً على النمط والكلمات المحددة	المبتدئ الأعلى		متوافق
	كتابة نصٍّ وصفيٍّ	المتوسط الأدنى		متوافق
الثالث	إكمال الجملة بالكلمة المناسبة	المبتدئ الأعلى	المبتدئ الأعلى – المتوسط الأدنى	متوافق
	تركيب جملٍ صحيحة بناءً على النمط والكلمات المحددة	المبتدئ الأعلى		متوافق
	كتابة نصٍّ وصفيٍّ	المتوسط الأدنى		متوافق
الرابع	تغيير استخدام الضمائر (المضارع إلى الماضي)	المتوسط الأدنى	المبتدئ الأعلى – المتوسط الأدنى	متوافق
	تغيير استخدام الضمائر (المضارع إلى الأمر)	المتوسط الأدنى		متوافق
	كتابة نصٍّ سردي	المتوسط الأوسط		أكثر من متوافق

الخامس	تركيب جملٍ صحيحة بناءً على النمط والكلمات المحددة	المتوسط الأدنى	المبتدئ الأعلى – المتوسط الأدنى	متوافق
	ترتيب الكلمات المبعثرة لتكوين جملةٍ صحيحة	المبتدئ الأعلى		متوافق
	كتابة نصٍّ وصفيٍّ	المتوسط الأدنى		متوافق
السادس	ترتيب الكلمات المبعثرة لتكوين جملةٍ صحيحة	المبتدئ الأعلى	المبتدئ الأعلى – المتوسط الأدنى	متوافق
	تركيب جملٍ صحيحة بناءً على النمط والكلمات المحددة	المتوسط الأدنى		متوافق
	كتابة نصٍّ وصفيٍّ	المتوسط الأدنى		متوافق

بناءً على نتائج التحليل لمادتي المهارة الكلامية والكتابية في كتاب تعليم اللغة العربية للصف العاشر استنادا إلى المنهج المستقلّي، تبيّن أن مستوى توافق المادة مع المعايير المعتمدة من قبل *ACTFL* يظهر تفاوتاً ملحوظاً. فمن بين جميع الدروس التي تم تحليلها، تندرج معظم المواد ضمن فئتي "متوافقة" و"أكثر من متوافقة"، في حين أن درسا واحدا فقط تقع ضمن فئة "متوافقة إلى حدٍّ ما". وتُظهر هذه النسبة بشكل عام أن أغلب المواد قد اتبعت بالفعل معايير الكفاءة الإنتاجية التي وضعتها*ACTFL* ، ومع ذلك، لا تزال هناك حاجة إلى تحسينات لضمان أن تكون جميع المواد أكثر توازناً واتساقاً في دعم تحقيق الكفاءة اللغوية المثالية. وفيما يلي رسم بياني يوضّح نسبة توافق المادة في كتاب الصف العاشر:



٢) الصف الحادي عشر

أ. مهارة الكلام

استنادًا إلى الرسم البياني لنتائج تحليل مستوى مادة مهارة الكلام في كتاب تعليم اللغة العربية وفق المنهج الدارسي الاستقلالي للصف الحادي عشر، يتبين أن معظم المادة تقع في مستويات متفاوتة من الكفاءة، تتراوح بين المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)* إلى المتوسط الأوسط*(Intermediate Mid)* . وعلى الرغم من أن بعض الدرس أظهر تحقيقًا لمستوى الكفاءة الذي يتوافق مع المعايير المثالية لـ *ACTFL* للصف الحادي عشر، إلا أن هناك تباينًا وعدم انتظام بين الدروس. ويشير ذلك إلى أن توافق المادة مع معايير *ACTFL* لم يتحقق بشكل كامل بعد، مما يستلزم تحسينًا في إعداد المادة التعليمية لتكون أكثر تنظيمًا وتوافقًا مع مستويات الكفاءة اللغوية المتوقعة. وفيما يلي تحليل تفصيلي حول مدى توافق المادة مع المعايير:

جدوال ٤،٧ : تحليل توافق مادة الكلام مع المعايير ACTFL للصف الحادي عشر

الدرس	المادة/التدريب	المستوى المحقق وفق معايير *(ACTFL)*	المعيار المثالي للصف الحادي عشر *(ACTFL)*	التوافق
الأول	الحوار مرتبط بالموضوع و تحديد المعلومات في الحوار من خلال الأسئلة	المتوسط الأوسط	المتوسط الأوسط – المتوسط الأدنى	متوافق
	إجراء حوارٍ مع الأصدقاء وفقًا للنمط المحدد	المتوسط الأدنى		متوافق
الثاني	الحوار مرتبط بالموضوع و تحديد المعلومات في الحوار من خلال الأسئلة	المتوسط الأدنى	المتوسط الأوسط – المتوسط الأدنى	متوافق
	إجراء حوارٍ مع الأصدقاء وفقًا للنمط المحدد	المتوسط الأدنى		متوافق
الثالث	الحوار مرتبط بالموضوع و تحديد المعلومات في الحوار من خلال الأسئلة	المتوسط الأدنى	المتوسط الأوسط – المتوسط الأدنى	متوافق
	إجراء حوارٍ مع الأصدقاء وفقًا للنمط المحدد	المتوسط الأوسط		متوافق

الرابع	الحوار مرتبط بالموضوع و تحديد المعلومات في الحوار من خلال الأسئلة	المتوسط الأدنى	المتوسط الأدنى – المتوسط الأوسط	متوافق
	إجراء حوارٍ مع الأصدقاء وفقًا للنمط المحدد	المتوسط الأوسط		متوافق
الخامس	الحوار مرتبط بالموضوع و تحديد المعلومات في الحوار من خلال الأسئلة	المتوسط الأوسط	المتوسط الأدنى – المتوسط الأوسط	متوافق
	إجراء حوارٍ مع الأصدقاء وفقًا للنمط المحدد	المتوسط الأعلى		أكثر من متوافق
السادس	الحوار مرتبط بالموضوع و تحديد المعلومات في الحوار من خلال الأسئلة	المتوسط الأوسط	المتوسط الأدنى – المتوسط الأوسط	متوافق
	إجراء حوارٍ مع الأصدقاء وفقًا للنمط المحدد	المتوسط الأعلى		أكثر من متوافق

ب. مهارة الكتابة

استنادًا إلى الرسم البياني لنتائج تحليل مستوى مادة مهارة الكتابة في كتاب تعليم اللغة العربية وفق المنهج للصف الحادي عشر، يتبين أن معظم المادة تقع في مستويات

متفاوتة من الكفاءة، تتراوح بين المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)* إلى المتوسط الأوسط*(Intermediate Mid)* . وعلى الرغم من أن بعض الدرس أظهر تحقيقًا لمستوى الكفاءة الذي يتوافق مع المعايير المثالية لـ *ACTFL* للصف الحادي عشر، إلا أن هناك تباينًا وعدم انتظام بين الدروس. ويشير ذلك إلى أن توافق المادة مع معايير *ACTFL* لم يتحقق بشكل كامل بعد، مما يستلزم تحسينًا في إعداد المادة التعليمية لتكون أكثر تنظيمًا وتوافقًا مع مستويات الكفاءة اللغوية المتوقعة. وفيما يلي تحليل تفصيلي حول مدى توافق المادة مع المعايير:

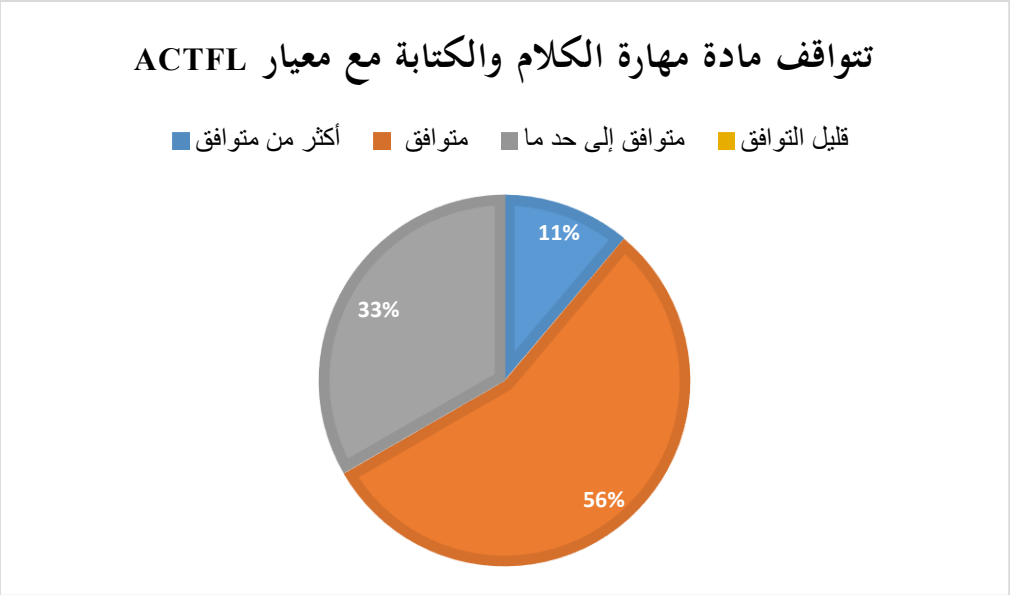
جدوال ٤،٨ : تحليل توافق مادة الكتابة مع المعايير ACTFL للصف الحادي عشر

الدرس	المادة/التدريب	المستوى المحقق وفق معايير *(ACTFL)*	المعيار المثالي للصف الحادي عشر *(ACTFL)*	التوافق
الأول	ترتيب الكلمات المبعثرة لتكوين جملةٍ صحيحة	المبتدئ الأعلى	المتوسط الأوسط - المتوسط الأدنى	متوافق إلى حد ما
	تركيب جملٍ صحيحة بناءً على النمط والكلمات المحددة	المتوسط الأدنى		متوافق
	كتابة نصٍّ وصفيٍّ	المتوسط الأوسط		متوافق
الثاني	ترتيب الكلمات المبعثرة لتكوين جملةٍ صحيحة	المبتدئ الأعلى	المتوسط الأوسط - المتوسط الأدنى	متوافق إلى حد ما
	تركيب جملٍ صحيحة بناءً على النمط والكلمات المحددة	المتوسط الأدنى		متوافق
	كتابة نصٍّ وصفيٍّ	المتوسط الأوسط		متوافق

الثالث	ترتيب الكلمات المبعثرة لتكوين جملةٍ صحيحة	المبتدئ الأعلى	المتوسط الأدنى - المتوسط الأوسط	متوافق إلى حد ما
	تركيب جملٍ صحيحة بناءً على النمط والكلمات المحددة	المتوسط الأدنى		متوافق
	كتابة نصٍّ سرديّ تعداديّ	المتوسط الأوسط		متوافق
الرابع	ترتيب الكلمات المبعثرة لتكوين جملةٍ صحيحة	المبتدئ الأعلى	المتوسط الأدنى - المتوسط الأوسط	متوافق إلى حد ما
	ترتيب الجمل المبعثرة لتكوين فقرةٍ متكاملة	المتوسط الأدنى		متوافق
	كتابة نصٍّ سرديّ تعداديّ	المتوسط الأوسط		متوافق
الخامس	ترتيب الكلمات المبعثرة لتكوين جملةٍ صحيحة	المبتدئ الأعلى	المتوسط الأدنى - المتوسط الأوسط	متوافق إلى حد ما
	ترتيب الجمل المبعثرة لتكوين فقرةٍ متكاملة	المتوسط الأدنى		متوافق
	كتابة نصٍّ برهانيّ	المتوسط الأوسط		متوافق
السادس	ترتيب الكلمات المبعثرة لتكوين جملةٍ صحيحة	المبتدئ الأعلى	المتوسط الأدنى - المتوسط الأوسط	متوافق إلى حد ما

	ترتيب الجمل المبعثرة لتكوين فقرةٍ متكاملة	المتوسط الأدنى		متوافق
	كتابة نصٍّ وصفيٍّ	المتوسط الأوسط		متوافق

بناءً على نتائج التحليل لمادتي المهارة الكلامية والكتابية في كتاب تعليم اللغة العربية للصف الحادي عشر استنادا إلى المنهج المستقلّي، تبيّن أن مستوى توافق المادة مع المعايير المعتمدة من قبل *ACTFL* يظهر تفاوتاً ملحوظاً. فمن بين جميع الدروس التي تم تحليلها، تندرج معظم المواد ضمن فئتي "متوافقة" و"كتوافقة إلى حدّ ما"، في حين أن الدرسين فقط تقع ضمن فئة "أكثر من متوافقة". وتُظهر هذه النسبة بشكل عام أن أغلب المواد قد اتبعت بالفعل معايير الكفاءة الإنتاجية التي وضعتها*ACTFL* ، ومع ذلك، لا تزال هناك حاجة إلى تحسينات لضمان أن تكون جميع المواد أكثر توازناً واتساقاً في دعم تحقيق الكفاءة اللغوية المثالية. وفيما يلي رسم بياني يوضّح نسبة توافق المادة في كتاب الصف الحادي عشر:



٣) الصف الثاني عشر

أ. مهارة الكلام

استنادًا إلى الرسم البياني لنتائج تحليل مستوى مادة مهارة الكلام في كتاب تعليم اللغة العربية وفق المنهج للصف الثاني عشر، يتبين أن معظم المادة تقع في مستويات متفاوتة من الكفاءة، تتراوح بين المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)* إلى المتوسط الأعلى*(Intermediate High)* . وعلى الرغم من أن بعض الدرس أظهر تحقيقًا لمستوى الكفاءة الذي يتوافق مع المعايير المثالية لـ *ACTFL* للصف الثاني عشر، إلا أن هناك تباينًا وعدم انتظام بين الدروس. ويشير ذلك إلى أن توافق المادة مع معايير *ACTFL* لم يتحقق بشكل كامل بعد، مما يستلزم تحسينًا في إعداد المادة التعليمية لتكون أكثر تنظيمًا وتوافقًا مع مستويات الكفاءة اللغوية المتوقعة. وفيما يلي تحليل تفصيلي حول مدى توافق المادة مع المعايير:

جدول ٤،٩ : تحليل توافق مادة الكلام مع المعايير ACTFL للصف الثاني عشر

الدرس	المادة/التدريب	المستوى المحقق وفق معايير *(ACTFL)*	المعيار المثالي للصف الثاني عشر *(ACTFL)*	التوافق
الأول	الحوار مرتبط بالموضوع و تحديد المعلومات في الحوار من خلال الأسئلة	المتوسط الأعلى	المتوسط الأوسط – المتوسط الأعلى	متوافق
	إجراء حوارٍ مع الأصدقاء وفقًا للنمط المحدد	المتوسط الأوسط		متوافق
الثاني	الحوار مرتبط بالموضوع و تحديد	المتوسط الأوسط	المتوسط الأوسط	متوافق

	المعلومات في الحوار من خلال الأسئلة			
	إجراء حوارٍ مع الأصدقاء وفقًا للنمط المحدد	المتوسط الأوسط		متوافق
الثالث	الحوار مرتبط بالموضوع و تحديد المعلومات في الحوار من خلال الأسئلة	المتوسط الأوسط	المتوسط الأوسط – المتوسط الأعلى	متوافق
	إجراء حوارٍ مع الأصدقاء وفقًا للنمط المحدد	المتوسط الأعلى		متوافق
الرابع	الحوار مرتبط بالموضوع و تحديد المعلومات في الحوار من خلال الأسئلة	المتوسط الأعلى	المتوسط الأوسط – المتوسط الأعلى	متوافق
	إجراء حوارٍ مع الأصدقاء وفقًا للنمط المحدد	المتوسط الأوسط		متوافق
الخامس	الحوار مرتبط بالموضوع و تحديد المعلومات في الحوار من خلال الأسئلة	المتوسط الأعلى	المتوسط الأوسط – المتوسط الأعلى	متوافق

	إجراء حوارٍ مع الأصدقاء وفقًا للنمط المحدد	المتوسط الأعلى		متوافق

ب.مهارة الكتابة

استنادًا إلى الرسم البياني لنتائج تحليل مستوى مادة مهارة الكتابة في كتاب تعليم اللغة العربية وفق المنهج للصف الثاني عشر، يتبين أن معظم المادة تقع في مستويات متفاوتة من الكفاءة، تتراوح بين المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)* إلى المتوسط الأعلى*(Intermediate High)* . وعلى الرغم من أن بعض الدرس أظهر تحقيقًا لمستوى الكفاءة الذي يتوافق مع المعايير المثالية لـ *ACTFL* للصف الثاني عشر، إلا أن هناك تباينًا وعدم انتظام بين الدروس. ويشير ذلك إلى أن توافق المادة مع معايير *ACTFL* لم يتحقق بشكل كامل بعد، مما يستلزم تحسينًا في إعداد المادة التعليمية لتكون أكثر تنظيمًا وتوافقًا مع مستويات الكفاءة اللغوية المتوقعة. وفيما يلي تحليل تفصيلي حول مدى توافق المادة مع المعايير:

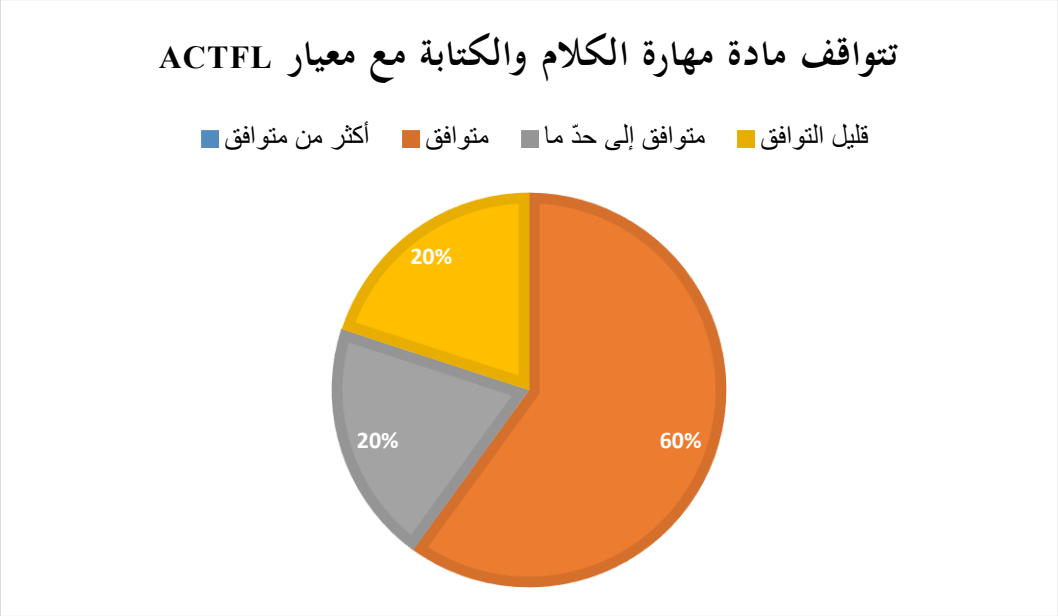
جدوال ٤،١٠ : تحليل توافق مادة الكتابة مع المعايير ACTFL للصف الثاني عشر

الدرس	المادة/التدريب	المستوى المحقق وفق معايير *(ACTFL)*	المعيار المثالي للصف الثاني عشر *(ACTFL)*	التوافق
الأول	ترتيب الكلمات المبعثرة لتكوين جملةٍ صحيحة	المبتدئ الأعلى	المتوسط الأوسط - المتوسط الأعلى	قليل التوافق
	تركيب جملٍ صحيحة بناءً على النمط والكلمات المحددة	المتوسط الأدنى		متوافق إلى حد ما
	كتابة نصٍ وصفيٍّ	المتوسط الأوسط		متوافق

الثاني	ترتيب الكلمات المبعثرة لتكوين جملةٍ صحيحة	المبتدئ الأعلى	المتوسط الأوسط – المتوسط الأعلى	قليل التوافق
	تركيب جملٍ صحيحة بناءً على النمط والكلمات المحددة	المتوسط الأدنى		متوافق إلى حد ما
	كتابة نصٍ إرشاديٍّ	المتوسط الأوسط		متوافق
الثالث	ترتيب الكلمات المبعثرة لتكوين جملةٍ صحيحة	المبتدئ الأعلى	المتوسط الأوسط – المتوسط الأعلى	قليل التوافق
	تركيب جملٍ صحيحة بناءً على النمط والكلمات المحددة	المتوسط الأدنى		متوافق إلى حد ما
	كتابة نصٍ وصفيٍّ	المتوسط الأوسط		متوافق
الرابع	ترتيب الكلمات المبعثرة لتكوين جملةٍ صحيحة	المبتدئ الأعلى	المتوسط الأوسط – المتوسط الأعلى	قليل التوافق
	تركيب جملٍ صحيحة بناءً على النمط والكلمات المحددة	المتوسط الأدنى		متوافق إلى حد ما
	كتابة نصٍ وصفيٍّ	المتوسط الأوسط		متوافق
الخامس	ترتيب الكلمات المبعثرة لتكوين جملةٍ صحيحة	المبتدئ الأعلى	المتوسط الأوسط – المتوسط الأعلى	قليل التوافق

	تركيب جملٍ صحيحة بنـاءً علـى النـمط والكلمات المحددة	المتوسط الأدنى		متوافق إلى حد ما
	كتابة نصٍ برهانيّ	المتوسط الأوسط		متوافق

بناءً على نتائج التحليل لمادتي المهارة الكلامية والكتابية في كتاب تعليم اللغة العربية للصف الثاني عشر استنادا إلى المنهج المستقلّي، تبيّن أن مستوى توافق المادة مع المعايير المعتمدة من قبل *ACTFL* يظهر تفاوتاً ملحوظاً. وتُظهر هذه النسبة بشكل عام أن أغلب المواد قد اتبعت بالفعل معايير الكفاءة الإنتاجية التي وضعتها*ACTFL* ، ومع ذلك، لا تزال هناك حاجة إلى تحسينات لضمان أن تكون جميع المواد أكثر توازناً واتساقاً في دعم تحقيق الكفاءة اللغوية المثالية. وفيما يلي رسم بياني يوضّح نسبة توافق المادة في كتاب الصف الثاني عشر:



الباب الخامس

الجوانب السلبي التي تحتاج إلى التحسين في الكتاب التعليمي في دعم تحقيق مهارتي اللغة الإنتاجية لدى التلاميذ تحت ضوء *ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages)*

لتحليل مدى دعم الكتاب التعليمي للغة العربية وفقًا للمنهج الدارسي الاستقلالي لتحقيق مهارات اللغة الإنتاجية (مهارة الكلام والكتابة) لدى التلاميذ، فإن الأمر يتطلب عرضًا للبيانات يكون منظمًا وشاملًا. يشمل هذا العرض تحديد هيكل ومحتوى الكتاب، لا سيما في الأجزاء المتعلقة مباشرة بمهارتي الكلام والكتابة. وتتضمن البيانات التي تم جمعها أنواع وأشكال التدريبات.

ويهدف هذا التحليل الإضافي إلى تحديد الجوانب التي تحتاج إلى تحسين، سواء من حيث تصميم الأنشطة، أو تدرج المحتوى، أو مدى توافق أهداف التعلم مع معايير الكفاءة الدولية. ويهدف ذلك إلى جعل الكتاب التعليمي للغة العربية لا يقتصر فقط على التوافق الإداري مع المنهج الدارسي الاستقلالي، بل يكون فعالًا أيضًا في تنمية مهارات اللغة العربية بشكل تواصلي، إبداعي، ووظيفي.

أ- عرض البيانات

تتضمن هذا الباب بيانات وصفية حول المحتوى في الكتاب التعليمي المرتبط بالمهارات الإنتاجية، والتي يتم عرضها بشكل موضوعي ومنهجي.

١) عرض مهارة الكلام

فيما يلي جدول يوضح عرض أنشطة مهارة الكلام في الكتاب التعليمي وفقًا للمنهج الدارسي الاستقلالي من الصف العاشر إلى الصف الثاني عشر:

جدوال ٥,١ : أنشطة مهارة الكلام

الصف	نوع أنشطة مهارة الكلام	خصائص العرض	الاختلافات بين الصفوف
العاشر	حوار، أسئلة حول الحوار، إنشاء حوار على نمط معيّن.	يتم عرض الحوار وفقًا للموضوع، ثم يتبعه تحديد المعلومات بناءً على الحوار من خلال الأسئلة. التدريب في درس يتضمن الكلام شفهياً وفقًا للنمط والكلمات الرئيسية التي تم تحديدها.	بشكل عام، يمكن تصنيف المواضيع في الصف العاشر تحت "التفاعل الاجتماعي والحياة اليومية" لأنها تشمل المحادثات الأساسية في الحياة الاجتماعية للتلاميذ والتي تتعلق بحياتهم اليومية.
الحادي عشر	حوار، أسئلة حول الحوار، إنشاء حوار على نمط معيّن.	يتم عرض الحوار وفقًا للموضوع، ثم يتبعه تحديد المعلومات بناءً على الحوار من خلال الأسئلة. التدريب في درس يتضمن الكلام شفهياً وفقًا للنمط والكلمات الرئيسية التي تم تحديدها.	تتمحور مواضيع الصف الحادي عشر حول موضوعات أكثر تحديدًا وترتبط بشكل أكبر بالجوانب الاجتماعية والثقافية والدينية المعقدة، بالإضافة إلى إدخال عنصر التكنولوجيا. بشكل عام، يمكن تصنيف هذه المواضيع تحت "الموضوعات الاجتماعية والثقافية

			المعقدة" لأنها تتناول قضايا أعمق عن الحياة الاجتماعية والدين والتكنولوجيا.
الثاني عشر	حوار، أسئلة حول الحوار، إنشاء حوار على نمط معيّن.	يتم عرض الحوار وفقًا للموضوع، ثم يتبعه تحديد المعلومات بناءً على الحوار من خلال الأسئلة. التدريب في درس يتضمن الكلام شفهياً وفقًا للنمط والكلمات الرئيسية التي تم تحديدها.	في الصف الثاني عشر، تتطلب المواضيع قدرة على التفكير التأملي والتحليلي، بالإضافة إلى استخدام اللغة العربية في سياقات أكاديمية ومفاهيمية أعمق. تشجع هذه المواضيع التلاميذ على عدم الاكتفاء بالتواصل فقط، بل أيضًا على فهم القيم الثقافية وبناء آفاق عالمية.

٢) عرض مهارة الكتابة

فيما يلي جدول يوضح عرض أنشطة مهارة الكتابة في الكتاب التعليمي وفقًا للمنهج المستقلّي من الصف العاشر إلى الصف الثاني عشر:

جدوال ٥,٢ : أنشطة مهارة الكتابة

الصف	نوع أنشطة مهارة الكتابة	خصائص العرض	الاختلافات بين الصفوف
العاشر	إتمام الجُمَل، ترتيب	مِلء الفراغات بالكلمات المناسبة، ترتيب الكلمات	تتمحور المواضيع في الصف العاشر حول

	الكلمات والجُمَل، وكتابة نص	لتكوين جملة مترابطة، ترتيب الجُمل لتكوين فقرة مترابطة، وكتابة نص بسيط.	الحياة اليومية التي تتعلق بتجارب الطلاب الشخصية بشكل مباشر. يركز مادة الكتابة (الكتابة) في هذا الصف بشكل أكبر على كتابة الجمل الأساسية والفقرات القصيرة التي تشمل أمورًا بسيطة مثل التعريف بالنفس، العائلة، الأنشطة اليومية، الطعام، الهوايات، والتفاعلات الاجتماعية الأساسية.
الحادي عشر	إتمام الجُمَل، ترتيب الكلمات والجُمَل، وكتابة نص	مِلء الفراغات بالكلمات المناسبة، ترتيب الكلمات لتكوين جملة مترابطة، ترتيب الجُمل لتكوين فقرة مترابطة، وكتابة نص بسيط.	المواضيع مثل التسوق، والصحة، والسياحة، والحج والعمرة، وتكنولوجيا المعلومات والاتصال، والأديان في إندونيسيا تتطلب قدرة على الكتابة بشكل أكثر تأملاً وتحليليًا. يُطلب من التلاميذ تطوير أفكارهم بشكل منظم وواضح، وتركيب الفقرات ببنية

			أكثر تعقيدًا، بالإضافة إلى ربط المعلومات من مختلف الجوانب الاجتماعية والثقافية.
الثاني عشر	إتمام الجُمَل، ترتيب الكلمات والجُمَل، وكتابة نص	مِلء الفراغات بالكلمات المناسبة، ترتيب الكلمات لتكوين جملة مترابطة، ترتيب الجُمل لتكوين فقرة مترابطة، وكتابة نص بسيط.	بناءً على هذه المواضيع، يمكن تصنيف مادة الكتابة في الصف الثاني عشر ضمن فئة "الكتابة الأكاديمية والمفاهيمية". سيُطلب من الطلاب كتابة مواضيع تتطلب التفكير النقدي، وتنظيم الحجج، وربط المعلومات حول الثقافة والتاريخ والحياة الاجتماعية في سياق أوسع وأكثر تنظيمًا.

٣) الرسم البياني لمستويات مادة مهارتي الكلام والكتابة

تم شرح الرسم البياني لمستويات مادة مهارتي الكلام والكتابة بشكل مفصل في مناقشة الفصل الثالث.

٤) مدى توافق مادة مهارتي الكلام والكتابة مع معايير دليل الكفاءة اللغوية الصادر عنACTFL

أما بيانات مدى توافق مادة مهارتي الكلام والكتابة في الكتاب التعليمي للغة العربية المبني على المنهج الدراسي الاستقلالي مع معايير دليلACTFL ، فقد تم

توضيحها في شرح الباب الرابع. وقد قُدّمت هذه البيانات على شكل نِسَب مئوية في كل مرحلة لتسهيل قراءتها وفهمها.

ب- تحليل البيانات

استنادًا إلى البيانات التي تم جمعها، تبيّن وجود بعض الجوانب الضعيفة المهمة في الكتاب التعليمي لمادة اللغة العربية المؤسسة على منهج الكفاءة (المنهج الدراسي الاستقلالي)، والتي تؤثر على إتقان التلاميذ لمهارتي الإنتاج اللغوي: مهارة الكلام والكتابة. فيما يلي بعض الجوانب السلبي التي اكتشفها الباحثة في الكتب التعليمية للغة العربية المؤسسة على المنهج الدارسي الاستقلالي:

١) تدرّج المحتوى غير منتظم

تدرّج المحتوى مهم جدًا في عملية التعلم، لأنه يُعدّ أساسًا لبناء المهارات بشكل تدريجي ومنهجي. ليس المقصود بالتدرج هنا البدء بأصغر وحدات الأشياء ثمّ الإنتهاء بأكبرها. التدرج هنا يعني أن الكتاب خلو من الطفرات التي لا مبرر له سواء في عدد المفردات أو التراكيب أو غير من عناصر المادة اللغوية. المؤلف ينتقل بالدرس من السهل إلى الصعب، من المتشابه مع لغته القومية إلى ما هو مختلف عنها، من القليل إلى الكثير، من المحسوس إلى المجرد، من المألوف إلى الجديد وهكذا.[١]

في سياق تعليم اللغة، وخاصة المهارات الإنتاجية مثل مهارة الكلام والكتابة، يجب تنظيم المحتوى من الأبسط إلى الأكثر تعقيدًا، حتى يتمكن التلاميذ من الفهم والممارسة واكتساب المهارات اللغوية بشكل مستمر. ومن دون تدرّج مناسب، قد يواجه التلاميذ صعوبة في متابعة محتوى يفوق قدراتهم، أو يشعرون بالملل من تكرار أنشطة سهلة جدًا. بالإضافة إلى ذلك، فإن التدرّج المنظم في المادة التعليمية يُسهّل على المعلم قياس تطور المتعلّمين وتقديم التدخلات المناسبة لكل مستوى من مستوياتهم. كما أن التدرّج الجيد يتماشى مع منهج التعليم القائم على الكفاءة والمعايير الدولية مثل ACTFL.

---

[١] علي أحمد مدكور و رشدي أحمد طعيمية، "المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى"، (القاهرة: دارالفكري العربي، ٢٠١٠)، ص ٦٠٧.

٢) معظم التدريبات المقدمة تكون نمطية ومحصورة في حوارات محددة مسبقًا

ورد في المنهج الدراسي الاستقلالي أن تعليم اللغة العربية يتم بشكل تدريجي وشامل، ويهدف إلى إعداد المتعلمين ليكونوا ذوي كفاءة لغوية، ومن ذلك قدرتهم على استيعاب مهارات اللغة العربية بشكل جيد، بحيث يُصبح التلاميذ قادرين على استخدام اللغة العربية بمهارة في مختلف المواقف.[٢] تستند إرشادات ACTFL أيضًا إلى أحد أشكال التواصل، وهو "التواصل التفاعلي"*(interpersonal)* ، وهو شكل من أشكال التواصل ثنائي الاتجاه يتم بشكل عفوي ومباشر بين شخصين أو أكثر. وهذا يعني أن المتعلّم يشارك بفاعلية في المحادثة أو تبادل المعلومات، سواء شفوياً أو كتابياً، من خلال الاستجابة للطرف الآخر والتكيّف معه أثناء الحوار.[٣]

ومع ذلك، فإن الكثير من المواد المقدمة لا تزال غير متوافقة مع الأهداف المرجوة. إن مادة مهارة الكلام في معظم كتب الصف العاشر إلى الصف الثاني عشر لا تزال ذات نمط ثابت ومحصورة في حوارات محددة مسبقًا، مما لا يشجع التلاميذ بشكل كافٍ على التواصل بحرية وإبداع في سياقات واقعية. وبالنظر إلى هذه الحقيقة، فإن مادة الكلام في الصف الثاني عشر لم تصل بعد إلى المستوى الذي ينبغي تحقيقه، وهو "المتوسط الأعلى" *(Intermediete High)*، لأن التلاميذ لا يزالون غير قادرين على التواصل الواقعي والعفوي بشكل فعّال.

٣) توافق المواد الذي لم يتم تحقيقه بشكل مستمر

توافق المواد في اللغة العربية مع معايير إرشادات ACTFL أمر مهم حتى أن يكون تعلم اللغة العربية فعالًا ويتماشى مع الأهداف المرجوة. يقدم ACTFL إرشادات واضحة حول مستويات الطلاقة اللغوية التي يجب أن يحققها المتعلمون، مثل جوانب التواصل الشخصي، والتقديمي، والتفسيري، وهي مرتبطة ارتباطًا وثيقًا بالمهارات اللغوية الإنتاجية مثل مهارة الكلام و مهارة الكتابة.[٤]

---

[2] Keputusan Dirjen Pendidikan Nasional No. 3211 Tahun 2022, tentang Capaian Pembelajaran Pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab Kurikulum Merdeka pada Madrasah, lihat: https://cendikia.kemenag.go.id/publik/buku_detail/722, hal 91.

[3] ACTFL Proficiency Guidelines 2024, ACTFL, INC., 2024, hal 6.

[٤] نفس المراجع، ص ٦

في كتاب تعليم اللغة العربية على المنهج الدارسي الاستقلالي، هناك الجوانب التي حاولت التوفيق بين أهداف التعلم ومعايير ACTFL. ومع ذلك، لا يزال هناك فجوة، خاصة في ما يتعلق بتدرج المواد وتنوع الأنشطة. على سبيل المثال، المواد التي غالبًا ما تكون نمطية ومحدودة بالحوار المحدد مسبقًا، لم تدفع التلاميذ بما فيه الكفاية للتواصل بشكل أكثر حرية وعفوية، وهو ما يشكل التركيز في مستوى *"Intermediate"* وفقًا لإرشاداتACTFL.

في هذه الحالة، من أجل الوصول إلى مستوى المتوسط الأعلى *"Intermediate High"* ، يجب تصميم المواد بطريقة أكثر تنوعًا، مع تمارين تواصلية أكثر حرية، وإتاحة المجال للتلاميذ للمشاركة بنشاط في مواقف حقيقية. وبالتالي، رغم أن الكتاب التعليمي يتبع من الناحية الإدارية إرشادات "المنهج الدارسي الاستقلالي"، فإنه من الناحية الوظيفية ما زال يحتاج إلى تعديل لدعمه الكامل لاكتساب مهارات اللغة الإنتاجية بما يتماشى بشكل أفضل مع المعايير الدولية لـACTFL.

PONOROGO

الباب السادس

مناقشة نتائج البحث

بعد أن تجري الباحثة عرض البيانات وتحليلها في الباب السابق، حاولت الباحثة في هذا الباب أن تناقش نتائج البحث وفق المعايير التي وضعها ACTFL. وتكون مناقشة البحث تتحصر في ثلاث نقاط، هي: مستوى الكفاءة اللغوية الإنتاجية في الكتاب التعليمي للمرحلة الثانوية المؤسسة على المنهج الدراسي الاستقلالي تحت ضوء ACTFL، تتواقف مادة تعلم مهارات اللغة العربية الإنتاجية في الكتاب التعليمي وفقاً للمنهج الدارسي الاستقلالي مع معيار الكفاءة اللغوية تحت ضوء ACTFL، و الجوانب السلبي التي تحتاج إلى التحسين في الكتاب التعليمي وفقاً للمنهج الدارسي الاستقلالي في دعم تحقيق مهارات اللغة الإنتاجية لدى التلاميذ تحت ضوء ACTFL.

أ- مستوى الكفاءة اللغوية الإنتاجية في الكتب التعليمية تحت ضوء *ACTFL*

توصل الباحثة في الباب الثالث عندما قامت بعرض البيانات حول مستوى الكفاءة اللغوية الإنتاجية للكتب التعليمية في المرحلة الثانوية استنادا إلى معايير ACTFL إلى النتائج التالية:

أولاً، لقد تم توضيح في دليل معايير ACTFL أن هناك خمس مستويات في الكفاءة اللغوية[1]. تشير نتائج البحث إلى أن مستويات مهارة الإنتاج (المهارة الكلامية والكتابية) في كتب تعليم اللغة العربية استناداً إلى المنهج الدراسي الاستقلالي تظهر تطورًا عامًا من الصف العاشر إلى الصف الثاني عشر، بدءًا من المستوى المبتدئ الأعلى *(Novice High)*، ثم المستوى المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)* ، وصولاً إلى المستوى المتوسط الأوسط*(Intermediate Mid)* . وقد لوحظت بعض المواد التي وصلت إلى المستوى المتوسط الأعلى*(Intermediate High)* ، لكنها قليلة وغير منتظمة. لكن توزيع الدروس داخل كل مستوى لم يكن دائمًا منتظمًا. فبعض المواد تتدرج تدريجًا منطقيًا، بينما

[1] ACTFL Proficiency Guidelines 2024, ACTFL, INC., 2024, hal 4

يلاحظ تكرار لبعض الأنماط ، واقتصار بعض المحتويات على جمل وكلمات محددة دون تنوع كافٍ.

ثانيا، إذا قورنت النتائج ببحث دندي هيرماوان، فإنه يوجد عدد من الاختلافات المهمة، سواء من ناحية النتائج أو من ناحية نوع تحليل المحتوى الذي استخدم. فقد استخدم دندي نهجًا تقويميًا يعتمد على نظرية عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، والذي يركز على استكمال المضامين، وترتيب تقديمها، وصلتها بأهداف التعلم العملية. وقد كان تحليل دندي ذات طابع وصفي تقويمي، يركز على جودة تنظيم المادة وكذلك وظيفتها في سياق الحياة الواقعية. وقد رأى أن كتاب "العربية المعاصرة" له بنية منهجية نظامية، ويساعد على تطوير مهارات اللغة العربية، عبر نهج تواصلي وسياقي.[٢]

في المقابل، استخدمت هذه الدراسة منهج تحليل المحتوى التصنيفي بالاعتماد على معاييرACTFL ، والذي يركّز أكثر على تصنيف مستويات الكفاءة اللغوية ومدى دعم المحتوى التعليمي لتحقيق تلك المستويات أو عدمه. ويُعدّ هذا المنهج كمّيًا نوعيًّا، حيث يقوم برسم خارطة البيانات وفقًا لمؤشراتACTFL ، وتحليل مدى تكرار ظهور المستويات في كل مرحلة دراسية، بالإضافة إلى تحليل طريقة عرض المحتوى. تُظهر هذه المقارنة أنه على الرغم من أن كلا البحثين يناقشان جودة كتب تعليم اللغة العربية، إلا أن التركيز والمنهجية في كل منهما مختلفان. يركّز بحث دندي على تقييم وظيفة وجودة المحتوى، بينما يتمحور هذا البحث حول مستويات المهارات اللغوية بناءً على المعايير العالمية.

في ظلّ التغيرات المستمرة في المناهج الدراسية ومتطلبات العولمة في الوقت الحاضر، أصبحت عملية تحليل الكتاب المدرسي أمرًا بالغ الأهمية لضمان فعالية وملاءمة عملية التعليم والتعلّم. فالكتاب المدرسي ليس مجرد مصدر للمادة العلمية، بل هو أداة تربوية رئيسية تحدد اتجاه تحقيق الأهداف التعليمية. ولذلك، يجب تحليل جودة الكتاب المدرسي وبنيته بشكل منهجي باستخدام الأطر النظرية المناسبة. ومن خلال الدمج بين

[٢] دندي هيرماوان، " تحليل محتوى كتاب "العربية المعاصرة" لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان (دراسة تقييمية)"، (مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٢٤).

منهج عبد الرحمن بن فوزان الذي يستند إلى الحاجات الداخلية للتعلّم، ومنهج المجلس الأمريكي لتعليم اللغات الأجنبية (ACTFL) الذي يستند إلى معايير الكفاءة اللغوية الدولية، يمكن إجراء تحليل شامل وموضوعي للكتب المدرسية. ويُعدّ هذا الأمر في غاية الأهمية حتى يكون الكتاب المدرسي ملائمًا ليس فقط على المستوى المحلي، بل أيضًا قادرًا على إعداد المتعلّمين لمواجهة التحديات العالمية وتحقيق معايير الكفاءة الدولية.

ثالثا، أما فيما يتعلق بالعلاقة مع إجابة أسئلة البحث الأولى، فإن الهدف من البحث في معرفة مستوى تطور مادة المهارات الإنتاجية وفقًا لمعايير ACTFL قد تم تحقيقه. ومع ذلك، فإن التحصيل في مستوى المتوسط الأعلى *"Intermediate High"* ، الذي ينبغي أن يكون الهدف النهائي في مرحلة التعليم الثانوي(MA) ، لا يزال غير مثالي. من الناحية النظرية، يشير ذلك إلى أن النهج القائم على الكفاءة في إعداد المحتوى لم يتم تنفيذه بشكل كامل. أما من الناحية العملية، فإن هذا يعني أن التلاميذ لم يُحفَّزوا بما فيه الكفاية لتطوير الجمل والأفكار بشكل مستقل، حيث أن المادة تعتمد بشكل كبير على النماذج الثابتة.

بناء على هذا، تكمن القوة الرئيسية لهذه الدراسة في استخدام معايير ACTFL كمعيار موضوعي لتحليل مستوى الكفاءة اللغوية في محتوى كتاب التعليم. يتيح هذا المنهج تقييمًا أكثر تنظيمًا وقياسًا لمدى توافق المحتوى مع مستوى الكفاءة المتوقع في تدريس اللغة العربية. ومن المتوقع أن توفر هذه الدراسة تصورًا واضحًا عن مدى دعم الكتاب لتحقيق الكفاءات اللغوية المتوافقة مع المعايير الدولية.

ومع ذلك، فإن هذه الدراسة لها بعض القيود، حيث تقتصر فقط على تحليل محتوى كتاب التعليم دون أن تشمل جوانب أخرى مهمة في تعلم اللغة. ومن بين هذه الجوانب هو تنفيذ التعلم في الفصل الدراسي الذي يتضمن التفاعل بين المعلم والتلاميذ، بالإضافة إلى أداء التلاميذ في التطبيق العملي للمهارات اللغوية التي تم تعليمها. ولذلك، على الرغم من أن نتائج هذا التحليل تقدم رؤى مهمة حول جودة المحتوى التعليمي،

إلا أن الفهم الأعمق لفعالية المحتوى في الممارسة التعليمية يتطلب مزيدًا من البحث الذي يشمل الملاحظة المباشرة في الفصول الدراسية وتقييم قدرة التلاميذ على استخدام اللغة العربية بشكل فعال.

ب- تتواقف مادة تعلم مهارات اللغة العربية الإنتاجية في الكتب التعليمية مع معيار الكفاءة اللغوية تحت ضوء ACTFL

توصل الباحثة في الباب الرابع عندما قامت بعرض بيانات حول تتواقف مادة تعلم مهارات اللغة العربية الإنتاجية في الكتاب التعليمي مع معيار الكفاءة اللغوية تحت ضوءACTFL إلى النتائج التالية:

أولاً، أظهرت نتائج التحليل وجود تفاوت في مستوى التوافق بين المراحل، وذلك كما يلي:

١. أظهر الصف العاشر مستوى توافق عالٍ جدًا، حيث بلغت نسبة التوافق ٨٨٪ ، و٤٪ توافق إلى حد ما، و ٨٪ أكثر من التوافق. وهذا يدل على أن محتوى هذا الصف قد تم تصميمه بشكل جيد جدًا، ويتماشى بدرجة كافية مع مستويات الكفاءة الأساسية في ACTFL.

٢. أما الصف الحادي عشر، فقد بلغ مستوى التوافق فيه ٥٦٪، و ٣٣٪ توافق إلى حد ما، و١١٪ أكثر من التوافق. وهذا يشير إلى وجود زيادة في درجة التعقيد، إلا أن هناك أيضًا خللاً في توازن تنظيم المحتوى، خصوصًا بسبب ارتفاع نسبة المحتوى الذي "يتوافق إلى حد ما"، مما يدل على أن التوافق مع مستوى ACTFL المطلوب لم يصل بعد إلى المستوى الأمثل.

٣. في حين أن الصف الثاني عشر أظهر فقط٦٠٪ من التوافق، مع ٢٠٪ توافق إلى حد ما، و٢٠٪ عدم توافق. ويُعدّ هذا مقلقًا إلى حد ما، نظرًا لأن الصف الثاني عشر ينبغي أن يكون قمة اكتساب المهارات الإنتاجية. وقد يشير هذا التفاوت إلى أن الكتاب التعليمي لا يدعم بالكامل تحقيق نواتج التعلم على مستوى

*Intermediate High*إلى *Advanced Low* كما هو متوقع في ACTFL لتلاميذ المرحلة النهائية.

تشـــير هذه النتائج إلى أنه على الرغم من أن الكتاب التعليمي بدأ بشـــكل عام يركّز على تنمية المهارات الإنتاجية، إلا أنه لا تزال هناك مشكلة في الاتساق والاستمرارية الرأسـية من الصـف العاشـر حتى الصـف الثاني عشـر من حيث مسـتويات الكفاءة اللغوية المستهدفة.

ثانياً، تتوافق هذه النتائج مع ما توصلت إليه الدراسات السابقة، ومنها دراسة إسماعيل عبيد الله وزملائه في مقالهم بعنوان: "مستوى الكفاءة اللغوية في كتاب تعليم اللغة العربية وفق KMA 183 تحت ضوءACTFL".[٣] وقد بيّنت تلك الدراسة وجود عدم انتظام وعدم اتساق في تنظيم محتوى تعليم اللغة العربية وفقًا لمعاييرACTFL ، لا سيما في المهارات الإنتاجية.

وقد أشار عبيد الله وزملاؤه إلى أن مستوى الكفاءة المحقق لا يتوافق دائمًا مع المستوى المستهدف في كل مرحلة دراسية، حيث تخلط بعض الوحدات بين مستويات مختلفة في موضوع واحد، مما يؤدي إلى إرباك المتعلمين ويعيق عملية التعلم المنظم. وهذا ما يعزز نتائج دراستكم التي كشفت أيضًا عن وجود فجوة واختلاف كبير في جودة توافق المحتوى بين الصفوف المختلفة.

ثالثاً، تتميز هذه الدراسة بعدة جوانب مقارنةً بدراسة إسماعيل عبيد الله وزملائه. تركز هذه الدراسـة على الكتاب التعليمي وفق المنهج الدراسـي الاسـتقلالي الذي يُعد أحدث منKMA 183. ثمّ يتم التحليل بشكل منظم حسب المراحل (العاشر، الحادي عشـر، الثاني عشـر)، مما يوفّر تصـورًا أكثر منهجية حول درجة التوافق. سـوى ذلك، تُعرض النتائج بنســـب مئوية دقيقة تشـــمل فئات: متوافق، متوافق إلى حد ما، غير متوافق، وأكثر من متوافق، مما يجعل النتائج أكثر موضـــوعية. ثمّ، تركز هذه الدراســـة

[3] Ismail, Ubaidillah dkk, "Tingkat Kemahiran Berbahasa dalam Buku Ajar Bahasa Arab KMA 183 Berdasarkan Perspektif ACTFL" dalam *Tsaqofiya: Jurnal Pendidikan dan Sastra Arab,* Vol.5 No.1 Januari 2023, https://tsaqofiya.iainponorogo.ac.id/index.php/tsaqofiya/article/view/135 ز

بشكل خاص على المهارات الإنتاجية (الكلام والكتابة)، وهي من الجوانب الأساسية في معيارACTFL. وأخيرًا، تقدم هذه الدراسة توصيات عملية وتطبيقية لتطوير الكتب التعليمية وتعليم اللغة العربية مستقبلاً.

ج- الجوانب السلبي التي تحتاج إلى التحسين في الكتاب التعليمي في دعم تحقيق مهارات اللغة الإنتاجية لدى التلاميذ تحت ضوء ACTFL

توصل الباحثة في الباب الخامس عندما قامت بعرض بيانات حول الجوانب السلبي التي تحتاج إلى التحسين في الكتب التعليمية مع معيار الكفاءة اللغوية تحت ضوء ACTFL إلى النتائج التالية:

أولاً، استنادًا إلى نتائج التحليل لكتاب تعليم اللغة العربية في المنهج الدراسي الاستقلالي تحت ضوء ACTFL ، تم العثور على بعض الجوانب السلبية أو نقاط الضعف التي تحتاج إلى اهتمام وتحسين من أجل دعم إتقان مهارات اللغة الإنتاجية (مهارة الكلام والكتابة) بشكل أمثل. تتضمن هذه الضعف ما يلي:

١) تدرّج المحتوى غير المنتظم

لا يُظهر ترتيب المحتوى في الكتاب التعليمي نمطًا تدريجيًا ومنهجيًا يتماشى مع مستوى قدرة التلاميذ. فمن المفترض أن يقدم كل فصل محتوى يزداد تدريجيًا من حيث التعقيد، بما يتوافق مع مستويات ACTFL (المبتدئ، المتوسط، المتقدم). ومع ذلك، أظهرت نتائج التحليل أن مستوى صعوبة المحتوى لا يتصاعد دائمًا بشكل منطقي. ونتيجة لذلك، لا يتم توجيه التلاميذ تدريجيًا لاكتساب مهارات لغوية أعلى، مما قد يُعيق تطور قدراتهم اللغوية إلى أقصى حد.

٢) التدريبات محدودة على أنماط والمفردات معينة

لا تزال التدريبات المتوفرة في الكتاب محدودة جدًا، سواء من حيث النوع أو سياق الاستخدام. فالكثير منها يركّز فقط على تكرار أنماط معينة أو مفردات أساسية دون تنويع. وهذا لا يدعم بشكل كافٍ تنمية المهارات الإنتاجية، التي يؤكد معيار ACTFLعلى ضرورة أن يكون التلميذ قادرًا على استخدام اللغة في سياقات واقعية

ومتعددة. إن غياب التنوع في التدريبات يجعل التلاميذ غير معتادين على التعبير الحر أو تطوير أفكارهم بشكل شفهي أو كتابي.

٣) عدم التناسق في توافق المحتوى

في كتاب تعليم اللغة العربية على المستقليّ، هناك العديد من الجوانب التي حاولت التوفيق بين أهداف التعلم ومعايير ACTFL. ومع ذلك، لا يزال هناك فجوة، خاصة في ما يتعلق بتدرج المواد وتنوع الأنشطة. على سبيل المثال، المواد التي غالبًا ما تكون نمطية ومحدودة بالحوار المحدد مسبقًا، لم تدفع التلاميذ بما فيه الكفاية للتواصل بشكل أكثر حرية وعفوية، وهو ما يشكل التركيز في مستوى *"Intermediate"* وفقًا لإرشاداتACTFL.

تتوافق نتائج هذا البحث مع نتائج الدراسة السابقة التي أجراها فايزال حبيبي وآخرون، بعنوان: "الانفصال بين منهج اللغة العربية وتنفيذ تدريسه في المدارس الثانوية من منظورACTFL.[٤] في تلك الدراسة، أشار فايزال حبيبي وفريقه إلى وجود عدم توافق بين المنهج المخطط وتنفيذه في الواقع الميداني. وقد حددوا وجود فجوة بين خطة التعليم والتطبيق العملي، مما أدى إلى عدم تحقيق التلاميذ لمهارات اللغة كما هو متوقع في معايير ACTFL.

ومع ذلك، بالمقارنة مع دراسة فايزال حبيبي وآخرين، يركّز هذا البحث بشكل أكبر على تحليل محتوى الكتاب التعليمي باعتباره أحد الأدوات الأساسية لتنفيذ المنهج. يكشف هذا البحث بشكل خاص عن محتوى المادة، وأنواع التدريبات، وعلاقتها بمعايير المهارات الإنتاجية في .ACTFL وبالتالي، فإن تركيزه أكثر تفصيلًا وعمقًا فيما يتعلق بجودة وهيكلية المادة التعليمية.

لذلك، فإن الإسهام الرئيسي لهذا البحث هو تقديم بيانات ميدانية تُظهر كيف أن عدم انتظام المحتوى وعدم توافقه يمكن أن يكونا من العوامل الرئيسية التي تعيق نجاح تعلم اللغة العربية الإنتاجية. كما يمكن أن تُعد نتائج هذا البحث مادة

[4] Faizal Habibie dkk, "Diskoneksi Antara Kurikulum Bahasa Arab dan Implementasi Pembelajarannya di Madrasah Aliyah Dalam Perspektif ACTFL" dalam jurnal *Studi Arab* Vol. 13, No. 1, Juni 2022, http://repository.uin-malang.ac.id/11462/4/11462.pdf.

تقييمية لمؤلفي الكتب التعليمية ومطوري المناهج والمعلمين من أجل تحسين ووضع استراتيجيات تعليمية أكثر فاعلية ودقة.

PONOROGO

الباب السابع

الخاتمة

أ- نتائج البحث

بعد القيام بعرض البايانات وتحليلها ومناقشتها حصلت الباحثة على النتائج التالية:

١. أن مستويات مهارة الإنتاج اللغوي في الكتاب التعليمي للغة العربية المبني على المنهج الدراسي الاستقلالي تُظهر وجود مستويات يمكن مواءمتها مع معايير الكفاءة اللغوية حسبACTFL. أن محتوى الصف العاشر يغلب عليه مستوى المبتدئ الأعلى *(Novice High)* إلى المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)*، رغم وجود بعض المواد التي تصل إلى مستوى المتوسط الأوسط *(Intermediate Mid)*. أما بالنسبة لمستويات المحتوى في الصف الحادي عشر، فتغلب عليها مستويات المتوسط الأدنى *(Intermediate Low)* إلى المتوسط الأوسط*(Intermediate Mid)* . وكذلك في الصف الثاني عشر، تهيمن نفس المستويات، أي المتوسط الأدنى إلى المتوسط الأوسط، إلا أن المحتوى في هذا الصف لم يصل بعد إلى المستوى المستهدف، وهو المتوسط الأعلى *(Intermediate High)*، حيث لا تصل إلا نسبة قليلة من المحتوى إلى هذا المستوى. أما المستويات العليا، مثل المتقدم *(Advanced)*، والمتفوق*(Superior)* ، والمتميز*(Distinguished)* فلم يتم تحديدها بعد على مستوى المرحلة الثانوية.

٢. إن مدى توافق محتوى مهارتي الكلام والكتابة مع معايير الكفاءة اللغوية حسبِACTFL. يختلف من صف إلى آخر. ففي الصف العاشر، بلغت نسبة التوافق ٨٨٪، وهي أعلى نسبة مقارنة بباقي الصفوف. أما في الصف الحادي عشر، فقد بلغت نسبة التوافق ٥٦٪، بينما في الصف الثاني عشر وصلت نسبة التوافق إلى ٦٠٪.

٣. إن الجوانب السلبي في الكتاب التعليمي للغة العربية المبني على المنهج الدراسي الاستقلالي في دعم الكفاءة اللغوية العربية وفق معايير ACTFL تتجلى في ثلاثة

أمور، وهي :عدم انتظام تدرج المحتوى، وتكرار بعض الأنماط التي تقتصر على كلمات محددة، وضعف التناسق بين المحتويات في كل وحدة دراسية.

ب- التوصيات

بعد أن حصلت الباحثة على نتائج النهائية، توصي الباحثة بعدّة التوصيات هي:

١. فيما يخص الباحثة، فإنّ هذا البحث يُسهم إسهامًا كبيرًا في تطوير المعرفة الأكاديمية، لا سيما في فهم بنية الكتاب المدرسي ومحتواه وجودته بشكل نقدي ومعمّق. ومن خلال عملية التحليل المؤسسة على أسس نظرية، لا يقتصر دور الباحثة على تنمية القدرة على التفكير المنهجي والنقدي فحسب، بل يطوّر كذلك مهاراته في تطبيق النظريات التربوية والمعايير العالمية مثل ACTFL في السياق العملي. ويُعدّ هذا البحث أيضًا أساسًا مبدئيًا لتطوير دراسات لاحقة في مجال تطوير المواد التعليمية والمناهج الدراسية. إضافة إلى ذلك، فإنّ هذا البحث يمثّل مساهمة حقيقية في تعزيز الكفاءة المهنية للباحثة، خاصة إذا كان يعمل في مجال التعليم أو يعدّ نفسه لذلك، من خلال تمكينه من اختيار الكتب الدراسية وتقييمها وتصميمها بطريقة أكثر ملاءمة وفعالية وارتباطًا بسياق احتياجات المتعلّمين ومتطلبات العصر.

٢. إنَّ وجود المواد التعليمية التي لا تزال تستند إلى معايير ACTFL يُعَدُّ نقطة إيجابية تُسهم في تحفيز التلاميذ على مواصلة تحسين كفاءتهم اللغوية بشكل تدريجي ومتواصل. بالإضافة إلى ذلك، فإن تنوُّع الموضوعات والتدريبات في هذا الكتاب يُوفِّر للطلاب فُرَصًا لتطوير الإبداع اللغوي ومهارات التواصل في سياقات أوسع. وبذلك، يواصل هذا الكتاب ت

٣. يُنصَحُ المدرسة بأن تكون أكثر انتقائيّة في اختيار الكتاب المدرسي لمادّة اللغة العربيّة، مع مراعاة مدى توافقه مع معاييرACTFL ، لا سيّما في جانب المهارات الإنتاجيّة. وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي على المدرسة أن تُوفِّر دورات تدريبية للمعلّمين، وتُدمج التقييم القائم على الكفاءة اللغويّة، وتوفّر مصادر تعليمية إضافية ذات صلة، وتُجري تقييمًا دوريًّا لمدى فاعلية الكتاب المدرسي، وذلك من أجل

توجيه عمليّة التعلّم والتعليم بشكل أفضل، بما يتماشى مع احتياجات المتعلّمين ومتطلبات العصر.

٤. يُنصَح معلّم اللغة العربيّة بتصميم أنشطة تعليمية لمهارتي الكلام والكتابة استنادًا إلى المستويات المعياريّة لمقياسACTFL ، وذلك لجعل أهداف التعلّم أكثر توجيهًا وقياسًا. كما ينبغي عليه سدّ النقص الموجود في الكتاب المدرسي من خلال إضافة مواد تعليمية مناسبة، واستخدام أساليب تقييم حقيقيّة تعكس القدرات الفعلية للمتعلمين. وإضافةً إلى ذلك، يجب على المعلّم أن يواصل تطوير كفاءته المهنية من خلال الدورات التدريبية، وأن يُطبّق أساليب تعليمية سياقيّة قائمة على المشاريع، لجعل عملية التعلّم أكثر فاعليّة وذات معنى، وتتماشى مع احتياجات العصر

ح- الاقتراحات

بعد أن قدمت الباحثة التوصيات السابقة، تود الباحثة أن تعطي بعض المقترحات هي:

١. تقتصر الباحثة في تحليل الكتب التعليمية للغة العربية استناداً إلى المنهج الدراسي الاستقلالي مع معيار ACTFL على بعض المجالات: مستوى كفاءة مهارة اللغة الإنتاجية على معيار ACTFL، تتواقف مادة مهارة اللغة الإنتاجية مع معيار ACTFL والجوانب السلبي في الكتب التعليمية على دعم معيارِ ACTFL، ولم تتطرق الباحثة إلى المجالات الأخرى لضيق الوقت المحتاج، ولضعف قوة العلمية والعبرة لدى الباحثة. لذلك ترجو الباحثة من الباحثين اللاحقين أن يتموا المسار إلى المجلات الأخرى نحو: إعداد الكتاب، والتدريبات والتقييم وطريقة التدريس. كي تكون المراجعة الملاحظة للكتاب كاملة، لاتنحصر في تلك المجالات المذكورة.

٢. ولا جزم أم هذه الدراسة لا تخلو من بعض النقائص والخلل، سواء كان من ناحية المعلومات والأفكار المطروحة أو من ناحية الأخطاء اللغوية أو من الترتيب والتنسيق، فترجوا الباحثة من الباحثين اللاحقين أن يجبروا تلك الثغرة والخلل وأن

يقوم المعوج منها. فإن الباحثة بحاجة ماســـة إلى تلك المعالجات والمقتروحات زالمداخلات، وفعا للمســـتوى العلمي لدى الباحثة وتزودوا المعلومات والخبرات الجديدة، لكون الباحثة حديق عهد بمجال تحليل وتقييم تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

PONOROGO

قائمة المراجع

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان ٢٠١٠ . *إضاءات للمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها*. العربية للجميع.

علي أحمد مدكور. ٢٠١٠. *المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*. القاهرة: دار الفكر العربي.

عبد العزيز. ٢٠١٧. كتاب تعليم اللغة العربية المرحلة الأولية (دراسة تحليلية وتقومية). جاكرتا: جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية.

محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمية. ١٩٨٣. *الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعداده-تحليله-تقويمه*. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.

أحمد عادل شعبان محمد. ٢٠٢٢. معايير المجلس الأمريكي (ACTFL) في تنمية مهارات الإنتاج اللغوي لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها. القاهرة: كلية التربية – جامعة بني سويف.

رشدي أحمد طعيمية. ٢٠١٠. *المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*. قاهرة: دار الفكر العربي.

محسن علي عطية. ٢٠٠٨ *مهارات الاتصال اللغوي وتعليمها*. عمان: دار المناهج للنشر والتوزيع.

رشدي أحمد طعيمة. ٢٠٠٤. *المهارات اللغوية: مستوياتها، تدريسها، صعوبتها*. القاهرة: دار الفكر العربي.

عبد الرحمن سيد سليمان. ٢٠١٤. *مناهج البحث*. مصر: عالك الكتب.

محمود أحمد درويس. ٢٠١٨. *مناهج البحث في العلوم الإنسانية*. مصر: مؤسسة الأمة العربية للنشر والتوزيع.

محمد أزهر سعيد السمك. ٢٠١١. *طرق البحث العلمي وتطبيقات*. قاهرة: دارالياروري العلمية

أحمد فؤاد محمود عليان. ١٩٩٢. *المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها*. الرياض: دارالمسلم.

ACTFL Languange Connects. 2024. "ACTFL Proficiency Guidelines American Council on the Teaching of Foreign Languages", Alexandria. , https://www.actfl.org/.

ACTFL Pedoman Kemahiran. 2012. lihat di: www.actfl.org dalam terjemah Indonesia.

ACTFL Proficiency Gidelines. 2024. lihat di: www.actfl.org.

Al Bantani, Azkia Muharom Al Bantani. tt. Proses Berbahasa Reseptif dan Produktif. (Modul Ajar) Dosen UIN Syarif Hidayatullah Jakarta.

Arikunto, Suharsimi. 2009. Manajemen Penelitian. Jakarta: Rineka Cipta.

Asrofi, Syamsudin. 1998. Metodologi Pengajaran Bahasa Arab (Analisis Textbook Bahasa Arab). Yogyakarta: Sumbangsih.

Keputusan Direktur Jendral Pendidikan Islam No. 3211 Tahun 2022 tentang "Capaian Pembelajaran Pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab Kurikulum Merdeka pada Madrasah".

Direktorat KSKK Madrasah dan Direktorat Jendral Pendidikan Islam. 2019. "Keputusan Menteri Agama No. 183 Tahun 2019 tentang Kurikulum PAI dan Bahasa Arab pada Madrasah". Jakarta: Kementrian Agama Indonesia.

Dwicahyo, Aris. 2014. Pengembangan Perangkat Pembelajaran Silabus, RPP, PHB, Bahan Ajar. Yogyakarta: Gava Media.

Habibie, Faizal dkk. 2022. "Diskoneksi Antara Kurikulum Bahasa Arab dan Implementasi Pembelajarannya di Madrasah Aliyah Dalam Perspektif ACTFL" dalam jurnal Studi Arab Vol. 13, No. 1 http://repository.uin-malang.ac.id/11462/4/11462.pdf.

Khatibah. 2011. "Penelitian Kepustakaan" dalam Jurnal Iqra' Vol.5 No.01 Mei 2011.

Lestari, Ika. 2013. Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Kompetensi. Jakarta: Akademia Permata.

Mahsun. Penelitian Bahasa Berbagai Tahaan Strategi, Metode dan Teknik-Tekniknya. Mataram: Mataram University Press.

Maimunah, Iffat dkk. 2022. "Analisis Buku Ajar MI Berstandar ACTFL" dalam Al Fusha Arabic Language Education Journal Vol.2 No.2 Juli. https://ejournal.uas.ac.id/index.php/alfusha/article/view/847.

Meleong, Lexy J. 1999. Metode PenelitianKualitatif. Bandung:Remaja Karya.

Mulyati, Yeti Mulyati. tt. "Hakikat Ketrampilan Berbahasa", dalam Modul Ketrampilan Berbahasa Indonesia SD. Rosyidi, Abdul Wahab dan Mamlu'atul Ni'mah. 2011. Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa. Malang: UIN Maliki-Press.

Muslich, Mansur Muslich. 2009. Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan: Dasar Pemahaman dan Pengembangan. Jakarta: Bumi Aksara.

Mustofa, Bisri dan Abdul Hamid. 2011. Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab. Malang: UIN Maliki Press, 2011.

Nawawi, H.Hadari. 1999. Metodologi Penelitian Bidang Sosial. Yogyakarta:Gajah Mada University Press.

Ubaidillah, Ismail. 2023. "Tingkat Kemahiran Berbahasa dalam Buku Ajar Bahasa Arab KMA 183 Berdasarkan Perspektif ACTFL" dalam Tsaqofiya: Jurnal Pendidikan dan Sastra Arab, Vol.5 No.1 Januari 2023, https://tsaqofiya.iainponorogo.ac.id/index.php/tsaqofiya/article/view/135.

Zulhannan. 2015. Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif. Jakarta: Rajawali Press.

PONOROGO

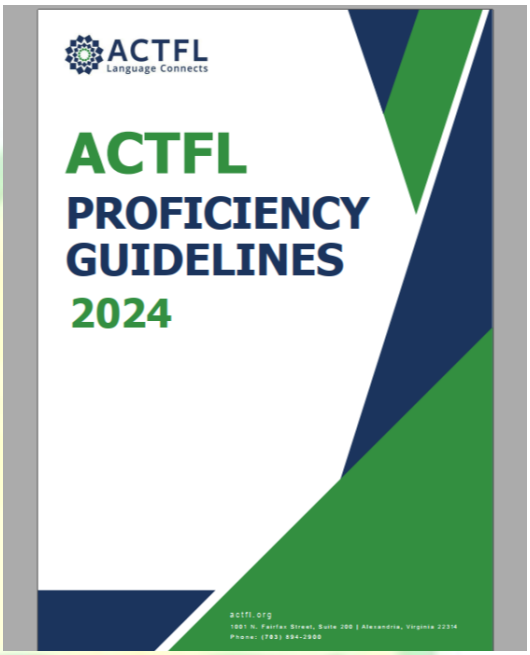
الملاحق

- لمحة عن معايير *ACTFL*
- لمحة عن الكتب التعليمية للغة العربية *"Semangat Fasih Berbahasa Arab"*

IAIN PONOROGO

الملحق الأول : لمحة عن معايير ACTFL

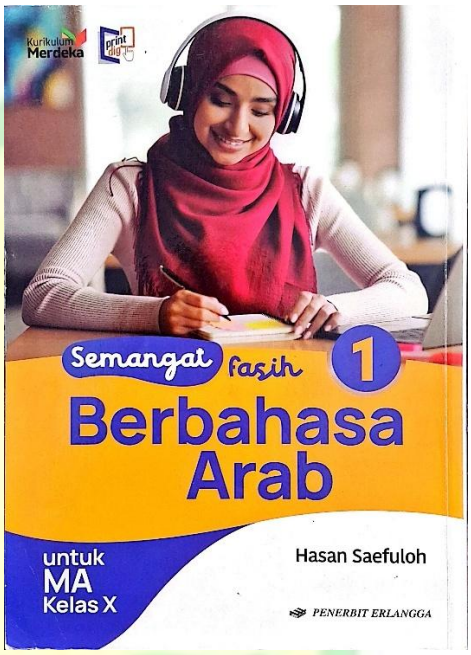
١. الغلاف الأمامي للكتاب معايير ACTFL



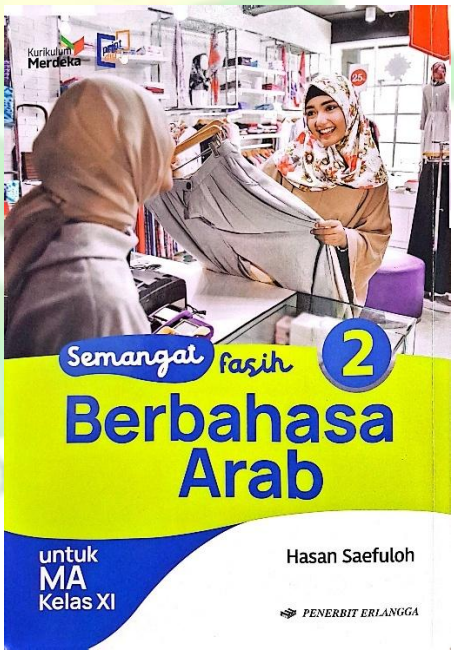
٢. الغلاف الأمامي للكتاب معايير ACTFL بالإندونسي

الملحق الثاني : لمحة عن معايير ACTFL

١. كتاب اللغة العربية للصف العاشر



٢. كتاب اللغة العربية للصف الحادي عشر



٣. كتاب اللغة العربية للصف الثاني عشر

IAIN PONOROGO